

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 190

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

LUNDI 8 JUILLET 2013

MAANDAG 8 JULI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 63/2013 du 8 mai 2013, p. 42479.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2013 vom 8. Mai 2013, S. 42482.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

27 JUIN 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets, p. 42484.

Service public fédéral Justice

2 JUILLET 2013. — Arrêté royal relatif à certains aspects administratifs du changement d'identité comme mesure de protection spéciale visée à l'article 104, § 2, alinéa 2, 2°, du Code d'instruction criminelle, p. 42487.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 63/2013 van 8 mei 2013, bl. 42477.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

27 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten, bl. 42484.

Federale Overheidsdienst Justitie

2 JULI 2013. — Koninklijk besluit betreffende bepaalde bestuurlijke aspecten van de identiteitswijziging als bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, van het Wetboek van Strafvordering, bl. 42487.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment :

1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 27 septembre 1999 et 7 juillet 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, tel que modifié, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009, p. 42488.

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, les deux signés à Bruxelles le 23 mai 2000, tels que modifiés par le Protocole du 15 septembre 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, signé à Bruxelles le 15 septembre 2009, p. 42490.

31 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations, p. 42492.

21 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et du décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003, p. 42495.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, p. 42496.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met :

1° de l'Overeenkomst tussen België et le Danemark tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocollen van 27 september 1999 en 7 juli 2009;

2° het Protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, zoals gewijzigd, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009, bl. 42488.

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met :

1° de l'Overeenkomst tussen het Koninkrijk België et de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, zoals gewijzigd door het Protocol van 15 september 2009;

2° het Protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 15 september 2009, bl. 42489.

31 MEI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met Gewestwaarborg voor het bouwen, kopen, verbouwen of behouden van woningen, bl. 42490.

21 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, bl. 42495.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

27 JUNI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekraftkoppeling, bl. 42498.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

27. JUNI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, S. 42497.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

13 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Reine-Progrès » sur le territoire de la commune de Schaerbeek, p. 42499.

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, p. 42503.

13 JUIN 2013. — Arrêté ministériel relatif aux lignes directrices pour l'application des procédures de gestion de la sécurité des infrastructures routières et des notes stratégiques d'orientation. — Erratum, p. 42505.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

13 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop « Koningin-Vooruitgang » op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek, bl. 42499.

27 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Exécutieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel, bl. 42503.

13 JUNI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de richtlijnen voor de toepassing van de procedures voor het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur en van de strategische oriëntatie-nota's. Erratum, bl. 42505.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. Dérogation, p. 42506. — Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Désignation, p. 42506.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des centres de formation, p. 42506. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 42506.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Démission, p. 42507. — Juridictions du travail. Démission, p. 42507. — Juridictions du travail. Démission, p. 42508. — Juridictions du travail. Démission, p. 42508. — Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, p. 42508.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 42509.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Personnel. Nomination, p. 42509.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. Afwijking, bl. 42506. — Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Aanstelling, bl. 42506.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van de opleidingsnota, bl. 42506. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 42506.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 42507. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 42507. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 42508. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 42508. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingsgen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, bl. 42508.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 42509.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Personeel. Benoeming, bl. 42509.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw, bl. 42510.

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij de Vlaamse Opera vzw, bl. 42510.

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw, bl. 42510.

Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplanne, bl. 42510. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 42511.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

20 JUNI 2013. — Definitieve opname van het archief van "het Oud Sint Lucasgild en van de Oud Koninklijke Academie van Antwerpen" in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 42512.

Landbouw en Visserij

8 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij, bl. 42512.

Leefmilieu, Natuur en Energie

29 MEI 2013. — Erkende natuureservaten, bl. 42513.

	3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling, bl. 42513.
	3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling, bl. 42514.
	3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling, bl. 42514.
	Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenning als bodemsaneringsdeskundige, bl. 42514.
	<i>Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed</i>
	13 JUNI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van de grondprijSCOëfficiënt 2013 per gemeente, bl. 42515.
	16 MEI 2013. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 42524.
	30 MEI 2013. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 12-1 Sint-Amand, stad Kortrijk, bl. 42524.
<i>Région wallonne</i>	<i>Waals Gewest</i>
<i>Service public de Wallonie</i>	<i>WaalSe Overheidsdienst</i>
25 JUIN 2013. — Arrêté ministériel n° 28 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB, p. 42525.	25 JUNI 2013. — Ministerieel besluit nr. 28 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB, bl. 42529.
Energie, p. 42531. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/378/3 délivré à la SA Ets Bernard Deumer, p. 42531. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/427/3 délivré à la SCRL Vivaqua, p. 42537. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/429/3/4 délivré à la SA Benoit Jonkeau, p. 42541. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/448/3/4 délivré à la commune de Bertogne, p. 42548. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/891 délivré à M. Windels Michel, p. 42554. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/892 délivré à M. Dernaut Pierre, p. 42556. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/893/3/4 délivré à la SPRL Ets Salmaggi Construction, p. 42559. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2013/894 délivré à la SA Katerko & Cie, p. 42564.	Energie, bl. 42531.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

25. JUNI 2013 — Ministerialerlass Nr. 28 zur Gewährung der Zulassung als "PEB"-Verantwortliche(r), S. 42527.

Energie, S. 42531.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 62/2013 du 8 mai 2013, p. 42566.

Extrait de l'arrêt n° 64/2013 du 8 mai 2013, p. 42572.

Extrait de l'arrêt n° 65/2013 du 8 mai 2013, p. 42576.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 42586.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 42586.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 42587.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 42588.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 42589.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 62/2013 van 8 mei 2013, bl. 42567.

Uittreksel uit arrest nr. 64/2013 van 8 mei 2013, bl. 42570.

Uittreksel uit arrest nr. 65/2013 van 8 mei 2013, bl. 42579.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 42585.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 42586.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 42587.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 42588.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 42589.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 62/2013 vom 8. Mai 2013, S. 42569.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 64/2013 vom 8. Mai 2013, S. 42574.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 65/2013 vom 8. Mai 2013, S. 42582.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 42586.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 42587.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 42587.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 42588.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 42589.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 42590.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

Liste des sites interdits, p. 42590.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Cour du travail de Liège, p. 42590. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Namur-Dinant, p. 42591. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Namur-Dinant, p. 42591. — Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège, p. 42591. — Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège, p. 42591.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 42590.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

Lijst verboden websites, bl. 42590.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. Arbeidshof te Luik, bl. 42590. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant, bl. 42591. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant, bl. 42591. — Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Luik, bl. 42591. — Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Luik, bl. 42591.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Avis officiel, p. 42592.

Service public fédéral Justice

Examens d'homologation de candidat huissier de Justice. Session septembre 2013, p. 42593. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 42594. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 42595.

Commission de la Protection de la Vie privée

Règlement d'ordre intérieur, p. 42597.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 42607 à 42628.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Officieel bericht, bl. 42592.

Federale Overheidsdienst Justitie

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarders. Zittijd september 2013, bl. 42593. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 42594. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 42595.

Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

Huishoudelijk reglement, bl. 42597.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Rooilijn- en onteigeningsplan Sion-site, bl. 42605.

Bestuurszaken

7 JUNI 2013. — Omzendbrief BB 2013/6. Toezichtsprocedures beleidsrapporten OCMW-verenigingen van publiek recht aanvulling bij omzendbrief BB 2013/4, bl. 42606.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 42607 tot bl. 42628.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202998]

Uittreksel uit arrest nr. 63/2013 van 8 mei 2013

Rolnummers : 5437, 5442 en 5444

In zake : de beroepen tot vernietiging van de artikelen 41, A, 4°, en 51 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de artikelen 145/24, § 2, en 535 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door Wouter Van Den Bosch, door Veerle Linseele en Henk Smets en door Robrecht Heirbaut en Caroline Van Gutschoven.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 juni 2012, heeft Wouter Van Den Bosch, wonende te 8700 Tielt, Plantinstraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 41, A, 4°, en 51 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de artikelen 145/24, § 2, en 535 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 juli 2012, hebben Veerle Linseele en Henk Smets, wonende te 2850 Boom, O.-L.-Vrouwstraat 1, beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 juli 2012, hebben Robrecht Heirbaut en Caroline Van Gutschoven, wonende te 3050 Oud-Heverlee, Bogaardenstraat 7, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 41, A, 4°, van voormelde wet van 28 december 2011.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5437, 5442 en 5444 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 41, A, 4°, en 51 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen.

Artikel 41, A, 4°, heft paragraaf 2 van artikel 145/24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992) op, waarin in een belastingvermindering voor investeringen in lage-energiewoningen, passiefwoningen en nulenergiewoningen was voorzien.

Artikel 51 voegt in hetzelfde Wetboek een nieuw artikel 535 in, waarbij een overgangsregeling wordt vastgesteld.

De bestreden bepalingen zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2013 (artikel 52, vierde lid, van de voormelde wet van 28 december 2011).

B.1.2. Artikel 41, A, 4°, bepaalt :

« In artikel 145/24 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 2003, 31 juli 2004, 27 december 2005, 27 december 2006, 27 april 2007, 27 maart 2009 en 23 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. [...]

4° § 2 wordt opgeheven ».

Artikel 51 bepaalt :

« Titel X van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 535, luidende :

‘ Art. 535. Artikel 145/24, § 2, zoals het bestond voor het werd opgeheven bij artikel 41 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, blijft van toepassing voor de woningen waarvoor uiterlijk op 31 december 2011 het certificaat bedoeld in het vijfde lid van de voormelde bepaling, is uitgereikt.

De certificaten bedoeld in artikel 145/24, § 2, vijfde lid, zoals het bestond voor het werd opgeheven bij artikel 41 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, die in de periode van 1 januari 2012 tot 29 februari 2012 worden uitgereikt door de bevoegde gewestelijke administratie, door de voor kalenderjaar 2011 door de Koning erkende instellingen of door een gelijkaardige instelling of bevoegde administratie die gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, worden voor de toepassing van dit artikel geacht te zijn uitgereikt op 31 december 2011, op voorwaarde dat de aanvraag tot het bekomen van het certificaat uiterlijk op 31 december 2011 bij die administratie of instelling is ingediend.

Artikel 178 is van toepassing op de bedragen opgenomen in artikel 145/24, § 2, zevende lid, zoals het bestond voor het werd opgeheven bij artikel 41 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen. ’ ».

B.2.1. Het amendement dat tot, onder meer, het bestreden artikel 41, A, 4°, heeft geleid, is als volgt verantwoord :

« Wat de federale belastingverminderingen voor energiebesparende uitgaven in een woning betreft, wordt voorgesteld om deze vanaf 2012 te verminderen wat de uitgaven voor dakisolatie betreft en af te schaffen voor de rest.

Rationeel energiegebruik behoort overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen tot de materies waarvoor de Gewesten bevoegd zijn. In het akkoord inzake de zesde Staatshervorming is overeengekomen [dat] een aantal fiscale uitgaven zullen worden overgedragen naar de Gewesten. Nog volgens dit akkoord kan de federale overheid om inmening in de materies die onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen te vermijden, vanaf het budget 2012 een einde maken aan de fiscale stimuli die ze in die materies verleent.

Derhalve wordt voorgesteld om vanaf 2012 enkel nog een belastingvoordeel te verlenen voor het isoleren van daken van bestaande woningen. Dakisolatie wordt immers beschouwd als de meest kostenefficiënte investering op het vlak van energiebesparing.

Bepaalde belastingplichtigen hadden zich op 28 november 2011, het moment waarop de regering haar voornemen bekend maakte om de belastingverminderingen voor de meeste uitgaven te schrappen, echter reeds contractueel verbonden om volgend jaar bepaalde energiebesparende investeringen te laten uitvoeren in hun woning. Om te vermijden dat de financiële planning van deze belastingplichtigen in gevaar wordt gebracht, is het gerechtvaardigd om de belastingvermindering nog te verlenen voor andere uitgaven dan uitgaven voor dakisolatie die in 2012 worden gedaan, op voorwaarde dat ze kaderen binnen een overeenkomst die voor 28 november 2011 is ondertekend.

[...]

De belastingvermindering voor lage energiewoningen, passiefwoningen en nulenergiewoningen wordt afgeschaft vanaf aanslagjaar 2013. De belastingvermindering zal evenwel verder worden verleend voor de woningen waarvoor uiterlijk op 31 december 2011 een certificaat is uitgereikt. Hiertoe wordt in titel X van het WIB 92 een specifieke overgangsbepaling ingevoegd » (Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, pp. 29-30).

B.2.2. Het amendement dat tot het bestreden artikel 51 heeft geleid, is als volgt verantwoord :

« De belastingvermindering voor lage energiewoningen, passiefwoningen en nulenergiewoningen (artikel 145/24, § 2, WIB 92) wordt opgeheven. Woningen waarvoor op uiterlijk 31 december 2011 geen certificaat lage energiewoning, passiefwoning of nulenergiewoning is uitgereikt, komen niet meer in aanmerking voor de belastingvermindering. Voor de in 2011 of vroeger gecertificeerde woningen zal de belastingvermindering wel verder worden verleend op grond van een overgangsbepaling (artikel 535, WIB 92 in ontwerp).

Men moet er zich van bewust zijn dat de administratieve afhandeling van de certificering van lage energiewoningen, passiefwoningen en nulenergiewoningen, wat tijd in beslag kan nemen. Daarom wordt voorgesteld om aan de gewestelijke administraties en aan de instellingen die voor 2011 zijn erkend, nog tot 29 februari 2012 de tijd te geven om de aanvraagdossiers die uiterlijk op 31 december werden ingediend te behandelen en desgevallend een certificaat lage energiewoning, passiefwoning of nulenergiewoning uit te reiken. Voor de toepassing van de belastingvermindering zullen deze certificaten worden beschouwd als certificaten uitgereikt op 31 december 2011, waardoor de betrokken belastingplichtigen nog aanspraak zullen kunnen maken op de belastingvermindering » (Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 35).

B.3. Het eerste middel in de zaken nrs. 5437 en 5442 en het tweede onderdeel van het enige middel in de zaak nr. 5444 verwijten de wetgever dat hij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt door een overgangsregeling in te voeren die onverantwoorde verschillen in behandeling instelt onder de belastingplichtigen die zich, vóór de bekendmaking van de bestreden wet, contractueel ertoe hebben verbonden bouw- of renovatiewerkzaamheden te laten uitvoeren teneinde hun energieverbruik te verminderen of een energiezuinige woning te verwerven.

B.4.1. Indien de wetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat zij met onmiddellijke ingang moet worden doorgevoerd en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de overgangsregeling of de ontstentenis daarvan tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan. Dat laatste is het geval wanneer de rechtmatige verwachtingen van een bepaalde categorie van rechtsonderhorigen worden miskend zonder dat een dwingende reden van algemeen belang voorhanden is die het ontbreken van een te hunnen voordele ingestelde overgangsregeling kan verantwoorden.

B.4.2. Dat geldt des te meer in fiscale aangelegenheden, waar de wetgever over een ruime beoordelingsmarge beschikt, inclusief wanneer hij beslist een einde te maken aan een fiscaal voordeel en beoordeelt of die afschaffing het instellen van een overgangsregeling vereist.

Wanneer de wetgever een overgangsbepaling invoert, zelfs in fiscale aangelegenheden, ten voordele van een categorie van personen, vermag hij evenwel geen onverantwoord verschil in behandeling in te stellen ten aanzien van een categorie van personen die zich in een soortgelijke situatie zouden bevinden.

B.5. De verzoekende partijen bekritiseren het verschil in behandeling onder de belastingplichtigen die, vóór de bekendmaking van de bestreden wet, zich ertoe hebben verbonden een woning te verwerven of de bouw- of renovatiewerkzaamheden zoals bedoeld in artikel 145/24, § 2, van het WIB 1992 te laten uitvoeren, naargelang zij het conformiteitscertificaat al dan niet vóór 1 januari of, in voorkomend geval, vóór 1 maart 2012 hebben verkregen. Alleen de eersten van hen blijven de belastingvermindering genieten zoals daarin was voorzien vóór de opheffing ervan bij de bestreden wet. Omgekeerd wordt aan de belastingplichtige die vóór de bekendmaking van de wet een verkoop- of aannemingsovereenkomst heeft gesloten, maar die vóór 1 januari of vóór 1 maart 2012 geen conformiteitscertificaat kan voorleggen, de belastingvermindering die van kracht was op het ogenblik van het afsluiten van zijn contract, geweigerd.

B.6. Door die overgangsmaatregel aan te nemen, heeft de wetgever gepoogd de rechtszekerheid te bewaren, waarbij hij ervoor zorgde te voldoen aan de rechtmatige verwachtingen van sommige belastingplichtigen, rekening houdend met de noodzaak een einde te maken aan de betrokken regeling van belastingvermindering, gelet op de economische en budgettaire situatie.

Het redelijk verantwoord karakter van het bestreden verschil in behandeling dient te worden beoordeeld ten aanzien van die doelstelling.

B.7. Het is het ogenblik van het sluiten van het contract dat in aanmerking dient te worden genomen om te bepalen of de belastingplichtige een rechtmatige verwachting heeft kunnen stellen in het verkrijgen van een belastingvermindering voor de krachtens dat contract uitgevoerde werkzaamheden of voor de verwerving van de woning die het voorwerp uitmaakt van dat contract.

Door als criterium van onderscheid de datum in aanmerking te nemen waarop het certificaat wordt verkregen, maakt de wetgever het mogelijk dat categorieën van belastingplichtigen die op alle vlakken vergelijkbaar zijn, verschillend worden behandeld wegens, in voorkomend geval, gebeurtenissen die buiten hen liggen, zoals vertragingen op de bouwplaats die te wijten zijn aan de aannemer of aan een geval van overmacht, of wegens omstandigheden die zonder weerslag waren op de opening van het recht op een belastingvermindering krachtens artikel 145/24, § 2, van het WIB 1992, zoals de omvang van de uit te voeren werkzaamheden.

B.8.1. Dat verschil in behandeling doet een overdreven last wegen op de belastingplichtigen die van de overgangsregeling zijn uitgesloten hoewel zij hun aannemingsovereenkomst vóór de bekendmaking van de bestreden wet hebben gesloten. Terwijl het volledige voordeel van de belastingvermindering wordt behouden ten voordele van de personen die de overgangsmaatregel genieten, moeten die belastingplichtigen immers volledig afzien van de belastingvermindering waarop zij aanspraak konden maken en waarop zij zich rechtmatig hebben kunnen baseren bij de berekening van de financiering van de aankoop die zij hebben verricht of van de werkzaamheden die zij hebben besteld en die slechts kunnen worden gewijzigd met aanzienlijke meerkosten.

Daaruit vloeit voort dat de gevolgen van artikel 51 van de bestreden wet onevenredig zijn, doordat de afschaffing van het fiscaal voordeel niet voorzienbaar was voor diegenen op wie zij van toepassing is, zodat zij hun handelen daar niet op konden afstemmen, terwijl dat element een bepalende rol heeft kunnen spelen in het sluiten van de verkoop- of aannemingsovereenkomst die hen voortaan bindt.

B.8.2. Bovendien, hoewel het rechtmatig is dat teneinde, zij het tijdelijk, hem het voordeel van de belastingvermindering toe te kennen, de wetgever van de belastingplichtige heeft vereist dat hij het bewijs levert dat de door hem gedane uitgaven daadwerkelijk tot een vermindering van zijn energieverbruik hebben geleid, is het daarentegen klaarblijkelijk onredelijk te vereisen dat dat bewijs in beginsel wordt geleverd vóór het einde van het belastingjaar in de loop waarvan de werkzaamheden zijn gestart en uiterlijk vóór 1 maart van het volgende jaar.

Niets wijst immers erop dat het onmogelijk of overdreven moeilijk zou zijn geweest erin te voorzien dat de belastingplichtige die de in artikel 145/24, § 2, van het WIB 1992 bedoelde uitgaven heeft gedaan krachtens een contract dat vóór de bekendmaking van de bestreden wet is ondertekend, de belastingvermindering kan genieten zodra hij het bewijs levert dat hij het certificaat heeft verkregen.

B.9. Het bestreden artikel 51 doet aldus op buitensporige wijze afbreuk aan de rechtmatige verwachtingen van sommige belastingplichtigen, zonder dat een dwingende reden van algemeen belang de ontstentenis van een te hunnen voordele ingestelde overgangsregeling kan verantwoorden, en schendt bijgevolg de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

Het eerste middel in de zaken nrs. 5437 en 5442 en het tweede onderdeel van het enige middel in de zaak nr. 5444 zijn gegrond. Doordat de wetgever heeft verzuimd, toen hij in een overgangsregeling voorzag voor de woningen waarvoor het conformiteitscertificaat op een bepaalde datum was uitgereikt, om die overgangsregeling tevens toe te staan voor de woningen waarvoor vóór de bekendmaking van de bestreden wet een verkoop- of aannemings-overeenkomst is gesloten, heeft hij een onverantwoord verschil in behandeling laten bestaan. Bijgevolg dienen die laatstgenoemde woningen in aanmerking te worden genomen voor de toekenning van de vanaf het aanslagjaar 2013 opgeheven belastingvermindering.

B.10. Aangezien de andere door de verzoekende partijen opgeworpen grieven niet kunnen leiden tot een meer uitgebreide vernietiging, dienen zij niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 51 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen in zoverre het de belastingplichtigen die zich vóór de bekendmaking van de bestreden wet contractueel hebben verbonden tot het verwerven van een woning of tot het uitvoeren van de in artikel 145/24, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde werkzaamheden, volledig uitsluit van het voordeel van de overgangsmaatregel die het instelt;

- verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 8 mei 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202998]

Extrait de l'arrêt n° 63/2013 du 8 mai 2013

Numéros du rôle : 5437, 5442 et 5444

En cause : les recours en annulation des articles 41, A, 4°, et 51 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant les articles 145/24, § 2, et 535 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduits par Wouter Van Den Bosch, par Veerle Linseele et Henk Smets et par Robrecht Heirbaut et Caroline Van Gutschoven.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des recours et procédure

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 juin 2012 et parvenue au greffe le 28 juin 2012, Wouter Van Den Bosch, demeurant à 8700 Tielt, Plantinstraat 13, a introduit un recours en annulation des articles 41, A, 4°, et 51 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant les articles 145/24, § 2, et 535 du Code des impôts sur les revenus 1992), publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2012 et parvenue au greffe le 2 juillet 2012, Veerle Linseele et Henk Smets, demeurant à 2850 Boom, O.-L.-Vrouwstraat 1, ont introduit un recours en annulation des mêmes dispositions législatives.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2012 et parvenue au greffe le 2 juillet 2012, Robrecht Heirbaut et Caroline Van Gutschoven, demeurant à 3050 Oud-Heverlee, Bogaardenstraat 7, ont introduit un recours en annulation de l'article 41, A, 4°, de la loi du 28 décembre 2011 précitée.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5437, 5442 et 5444 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. En droit

(...)

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 41, A, 4°, et 51 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses.

L'article 41, A, 4°, abroge le paragraphe 2 de l'article 145/24 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), qui prévoyait une réduction d'impôt pour les investissements dans des « habitations basse énergie », des habitations passives et des « habitations zéro énergie ».

L'article 51 ajoute, dans le même Code, un nouvel article 535, qui prévoit un régime transitoire.

Les dispositions attaquées sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2013 (article 52, alinéa 4, de la loi du 28 décembre 2011 précitée).

B.1.2. L'article 41, A, 4°, dispose :

« A l'article 145/24 du même Code, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 5 août 2003, 31 juillet 2004, 27 décembre 2005, 27 avril 2007, 27 mars 2009 et 23 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

A. [...]

4° le § 2 est abrogé ».

L'article 51 dispose :

« Le titre X du même Code est complété par un article 535 rédigé comme suit :

' Art. 535. L'article 145/24, § 2, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 41 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, reste applicable aux habitations pour lesquelles le certificat visé à l'alinéa 5 de ladite disposition a été délivré au plus tard le 31 décembre 2011.

Les certificats visés à l'article 145/24, § 2, alinéa 5, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 41 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, qui ont été délivrés dans la période du 1^{er} janvier 2012 au 29 février 2012 par l'administration régionale compétente, par une institution agréée par le Roi pour l'année calendrier 2011 ou par une institution ou une administration compétente analogue établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, sont censés être délivrés le 31 décembre 2011 pour l'application de cet article, à condition que la demande pour obtenir le certificat ait été introduite au plus tard le 31 décembre 2011 auprès de cette administration ou institution.

L'article 178 est applicable aux montants repris dans l'article 145/24, § 2, alinéa 7, tel qu'il existait avant d'être abrogé par l'article 41 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses. ' ».

B.2.1. L'amendement ayant donné lieu, entre autres, à l'article 41, A, 4°, attaqué, est justifié comme suit :

« En ce qui concerne les réductions d'impôt pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie dans une habitation, il est proposé de les réduire en ce qui concerne l'isolation des toits et de les supprimer pour le reste à partir de l'année 2012.

Conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'utilisation rationnelle de l'énergie est une matière qui relève de la compétence des Régions. Dans le cadre de l'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'Etat, il a été convenu que certaines dépenses fiscales seraient transférées aux Régions. Afin d'éviter les interférences du pouvoir fédéral sur des matières relevant de la compétence des Régions, cet accord permet également au pouvoir fédéral de mettre fin dès le budget 2012 aux incitants fiscaux qu'il donne dans ces matières.

Il est donc proposé de ne plus donner à partir de 2012 des incitants fiscaux que pour l'isolation du toit d'habitations existantes. En effet, l'isolation du toit est censée être l'investissement le plus rentable au niveau de l'économie d'énergie.

En date du 28 novembre 2011, date à laquelle le gouvernement a communiqué son intention de supprimer les réductions d'impôt pour la plupart des dépenses, certains contribuables étaient déjà liés par un contrat pour faire des investissements pour économiser l'énergie dans leur habitation l'année prochaine. Afin d'éviter que le planning financier de ces contribuables ne soit mis en danger, il est justifié d'accorder encore la réduction d'impôt pour les dépenses autres que pour l'isolation du toit faites en 2012, à condition qu'elles soient afférentes à des contrats signés avant le 28 novembre 2011.

[...]

La réduction d'impôt pour des maisons basse énergie, passives et zéro énergie est supprimée à partir de l'exercice d'imposition 2013. Toutefois, la réduction continuera à être accordée pour les habitations pour lesquelles un certificat a été émis au plus tard le 31 décembre 2011. A cette fin, une disposition transitoire spécifique a été insérée dans le titre X du CIR 92 » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/004, pp. 29-30).

B.2.2. L'amendement ayant donné lieu à l'article 51 attaqué est justifié comme suit :

« La réduction d'impôt pour les habitations basse énergie, passives et zéro énergie (article 145/24, § 2, CIR 92) est supprimée. Les habitations pour lesquelles le certificat maison basse énergie, passive ou zéro-énergie n'a pas été émis au plus tard le 31 décembre 2011, n'entrent plus en ligne de compte pour la réduction d'impôt. La réduction d'impôt continuera toutefois à être accordée pour les habitations certifiées en 2011 ou plus tôt sur la base d'une disposition transitoire (article 535, CIR 92 en projet).

Il faut se rendre compte que le traitement administratif de la certification de maisons basse énergie, passives et zéro énergie, peut prendre du temps. C'est pourquoi il est proposé de donner aux administrations régionales et aux institutions agréées pour l'année 2011, un délai jusqu'au 29 février 2012 pour traiter les dossiers introduits au plus tard le 31 décembre 2011 et d'émettre le cas échéant, un certificat maison basse énergie, passive ou zéro énergie. Pour l'application de la réduction d'impôt, ces certificats seront considérés comme étant des certificats émis le 31 décembre 2011, ce qui permettra aux contribuables en question de réclamer la réduction d'impôt » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 35).

B.3. Le premier moyen dans les affaires n^{os} 5437 et 5442 et la deuxième branche du moyen unique dans l'affaire n^o 5444 font grief au législateur de méconnaître les articles 10 et 11 de la Constitution en instaurant un régime transitoire qui établit des différences de traitement injustifiées entre les contribuables qui se sont engagés contractuellement, avant la publication de la loi attaquée, à faire réaliser des travaux de construction ou de rénovation en vue de réduire leur consommation d'énergie ou à acquérir une habitation peu consommatrice d'énergie.

B.4.1. Si le législateur estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et il n'est pas tenu, en principe, de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si le régime transitoire ou l'absence d'un tel régime entraîne une différence de traitement non susceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime. Tel est le cas lorsqu'il est porté atteinte aux attentes légitimes d'une catégorie déterminée de justiciables sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire établi à leur profit.

B.4.2. Il en va encore plus ainsi en matière fiscale, où le législateur dispose d'une large marge d'appréciation, en ce compris lorsqu'il décide de mettre un terme à un avantage fiscal et apprécie si ladite suppression nécessite l'aménagement d'un régime transitoire.

Toutefois, lorsqu'il instaure, même en matière fiscale, une disposition transitoire au bénéfice d'une catégorie de personnes, le législateur ne peut créer une différence de traitement injustifiée à l'égard d'une catégorie de personnes qui se trouveraient dans une situation analogue.

B.5. Les parties requérantes critiquent la différence de traitement entre les contribuables s'étant engagés, avant la publication de la loi attaquée, à acquérir une habitation ou à faire réaliser les travaux de construction ou de rénovation visés à l'article 145/24, § 2, du CIR 1992, selon qu'ils ont ou non obtenu le certificat de conformité avant le 1^{er} janvier ou, le cas échéant, le 1^{er} mars 2012. Seuls les premiers d'entre eux continuent de bénéficier de la réduction d'impôt telle qu'elle était prévue avant son abrogation par la loi attaquée. A l'inverse, le contribuable ayant conclu un contrat de vente ou d'entreprise avant la publication de la loi, mais qui se trouve dans l'impossibilité de fournir un certificat de conformité avant le 1^{er} janvier ou le 1^{er} mars 2012, se voit refuser la réduction d'impôt qui était en vigueur au moment de la conclusion de son contrat.

B.6. En adoptant cette mesure transitoire, le législateur a cherché à préserver la sécurité juridique, en veillant à ne pas décevoir les attentes légitimes de certains contribuables, tout en tenant compte de la nécessité de mettre un terme au régime de réduction d'impôt concerné, eu égard à la situation économique et budgétaire.

Le caractère raisonnablement justifié de la différence de traitement attaquée doit s'apprécier au regard de cet objectif.

B.7. C'est le moment de la conclusion du contrat qu'il convient de prendre en compte pour déterminer si le contribuable a pu fonder une espérance légitime dans l'obtention d'une réduction d'impôt pour les travaux réalisés en vertu de ce contrat ou pour l'acquisition de l'habitation faisant l'objet dudit contrat.

En décidant de retenir comme critère de différenciation la date d'obtention du certificat, le législateur permet que des catégories de contribuables en tous points comparables soient traitées différemment en raison, le cas échéant, d'événements qui leur sont étrangers, comme des retards sur le chantier imputables à l'entrepreneur ou à un cas de force majeure, ou à cause de circonstances qui étaient sans incidence sur l'ouverture du droit à une réduction d'impôt en vertu de l'article 145/24, § 2, du CIR 1992, comme l'importance des travaux à réaliser.

B.8.1. Cette différence de traitement fait peser une charge excessive sur les contribuables exclus de la mesure transitoire bien qu'ils aient conclu leur contrat d'entreprise avant la publication de la loi attaquée. Alors que le bénéfice intégral de la réduction d'impôt est conservé au profit des personnes qui bénéficient de la mesure transitoire, ces contribuables doivent en effet renoncer totalement à la réduction d'impôt à laquelle ils pouvaient prétendre et sur laquelle ils ont pu légitimement se fonder lors du calcul du financement de l'achat qu'ils ont réalisé ou des travaux qu'ils ont commandés et qui ne peuvent être modifiés qu'au prix d'un surcoût considérable.

Il s'ensuit que les effets de l'article 51 de la loi attaquée sont disproportionnés en ce que la suppression de l'avantage fiscal n'était pas prévisible pour ceux auxquels elle s'applique, en sorte qu'ils n'ont pas pu agir en conséquence, alors même que cet élément a pu jouer un rôle déterminant dans la conclusion du contrat de vente ou d'entreprise qui les lie désormais.

B.8.2. De surcroît, s'il est légitime qu'afin de lui accorder la réduction d'impôt, fût-ce à titre transitoire, le législateur ait exigé du contribuable qu'il apporte la preuve de ce que les dépenses consenties par lui ont effectivement abouti à une diminution de sa consommation d'énergie, il est en revanche manifestement déraisonnable d'exiger que cette preuve soit apportée, en principe, avant la fin de l'exercice fiscal au cours duquel les travaux ont débuté et, au plus tard, avant le 1^{er} mars de l'année suivante.

En effet, rien n'indique qu'il eût été impossible ou exagérément difficile de prévoir que le contribuable ayant procédé aux dépenses visées à l'article 145/24, § 2, du CIR 1992 en vertu d'un contrat signé avant la publication de la loi attaquée puisse bénéficier de la réduction d'impôt dès qu'il apporte la preuve de l'obtention du certificat.

B.9. L'article 51 attaqué porte ainsi une atteinte excessive aux attentes légitimes de certains contribuables, sans qu'un motif impérieux d'intérêt général puisse justifier l'absence d'un régime transitoire établi à leur profit, et viole par tant les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Le premier moyen dans les affaires n^{os} 5437 et 5442 et la deuxième branche du moyen unique dans l'affaire n^o 5444 sont fondés. En s'abstenant, lorsqu'il a prévu un régime transitoire pour les habitations pour lesquelles le certificat de conformité a été délivré à une date déterminée, de permettre également l'application de ce régime transitoire pour les habitations pour lesquelles un contrat de vente ou d'entreprise a été conclu avant la publication de la loi attaquée, le législateur a laissé subsister une différence de traitement injustifiée. Par conséquent, les habitations citées en dernier lieu doivent être prises en considération pour l'octroi de la réduction d'impôt abrogée à partir de l'exercice d'imposition 2013.

B.10. Les autres griefs soulevés par les parties requérantes ne pouvant aboutir à une annulation plus étendue, il n'y a pas lieu de les examiner.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 51 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en ce qu'il exclut totalement du bénéfice de la mesure transitoire qu'il instaure les contribuables s'étant engagés contractuellement, avant la publication de la loi attaquée, à l'acquisition d'une habitation ou à la réalisation des travaux visés à l'article 145/24, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992;

- rejette les recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 8 mai 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202998]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2013 vom 8. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummern 5437, 5442 und 5444

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 41 A Nr. 4 und 51 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (in Bezug auf die Artikel 145/24 § 2 und 535 des Einkommensteuergesetzbuches 1992), erhoben von Wouter Van Den Bosch, von Veerle Linseele und Henk Smets und von Robrecht Heirbaut und Caroline Van Gutschoven.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daouït, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 27. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Juni 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Wouter Van Den Bosch, wohnhaft in 8700 Tielt, Plantinstraat 13, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 41 A Nr. 4 und 51 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (in Bezug auf die Artikel 145/24 § 2 und 535 des Einkommensteuergesetzbuches 1992), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Veerle Linseele und Henk Smets, wohnhaft in 2850 Boom, O.-L.-Vrouwstraat 1, Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Robrecht Heirbaut und Caroline Van Gutschoven, wohnhaft in 3050 Oud-Heverlee, Bogaardenstraat 7, Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen.

Diese unter den Nummern 5437, 5442 und 5444 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(…)

II. Rechtliche Würdigung

(…)

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 41 A Nr. 4 und 51 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Artikel 41 A Nr. 4 hebt Paragraph 2 von Artikel 145/24 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: *EstGB 1992*) auf, in dem eine Steuerermäßigung für Investitionen in Niedrigenergiewohnungen, Passivwohnungen und Nullenergiewohnungen vorgesehen war.

Artikel 51 fügt in dasselbe Gesetzbuch einen neuen Artikel 535 ein, mit dem eine Übergangsregelung festgelegt wird.

Die angefochtenen Bestimmungen sind ab dem Steuerjahr 2013 anwendbar (Artikel 52 Absatz 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Dezember 2011).

B.1.2. Artikel 41 A Nr. 4 bestimmt:

«Artikel 145/24 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 5. August 2003, 31. Juli 2004, 27. Dezember 2005, 27. Dezember 2006, 27. April 2007, 27. März 2009 und 23. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

A. [...]

4. Paragraph 2 wird aufgehoben».

Artikel 51 bestimmt:

«Titel X desselben Gesetzbuches wird durch einen Artikel 535 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘Art. 535. Artikel 145/24 § 2, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 41 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bestand, bleibt auf Wohnungen anwendbar, für die die in Absatz 5 der vorerwähnten Bestimmung erwähnte Bescheinigung spätestens am 31. Dezember 2011 ausgestellt wurde.

Bescheinigungen erwähnt in Artikel 145/24 § 2 Absatz 5, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 41 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bestand, die im Zeitraum vom 1. Januar 2012 bis zum 29. Februar 2012 von der zuständigen Regionalverwaltung, von einer für das Kalenderjahr 2011 vom König zugelassenen Einrichtung oder von einer in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums ansässigen ähnlichen Einrichtung oder zuständigen Verwaltung ausgestellt wurden, gelten für die Anwendung dieses Artikels als am 31. Dezember 2011 ausgestellt unter der Bedingung, dass der Antrag auf Erhalt dieser Bescheinigung spätestens am 31. Dezember 2011 bei dieser Verwaltung oder Einrichtung eingereicht wurde.

Artikel 178 ist auf die Beträge anwendbar, die in Artikel 145/24 § 2 Absatz 7, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 41 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bestand, genannt sind. ‘».

B.2.1. Der Abänderungsantrag, der unter anderem zu dem angefochtenen Artikel 41 A Nr. 4 geführt hat, wurde wie folgt begründet:

«Bezüglich der föderalen Steuerermäßigungen für Ausgaben zur Energieeinsparung in einer Wohnung wird vorgeschlagen, diese ab 2012 zu verringern in Bezug auf Ausgaben für die Dachisolierung und sie im Übrigen abzuschaffen.

Die rationelle Energienutzung gehört gemäß dem Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zu den Angelegenheiten, für die die Regionen zuständig sind. Im Abkommen über die sechste Staatsreform wurde vereinbart, dass eine Reihe von Steuerausgaben auf die Regionen übertragen werden. Außerdem kann die Föderalbehörde gemäß diesem Abkommen zur Vermeidung einer Einmischung in die Angelegenheiten, die zum Zuständigkeitsbereich der Regionen gehören, ab dem Haushalt 2012 die steuerlichen Anreize, die sie in diesen Angelegenheiten gewährt, beenden.

Daher wird vorgeschlagen, ab 2012 nur noch einen Steuervorteil für die Isolierung von Dächern bestehender Wohnungen zu gewähren. Die Dachisolierung wird nämlich als die kosteneffizienteste Investition auf dem Gebiet der Energieeinsparung angesehen.

Gewisse Steuerpflichtige hatten sich am 28. November 2011, das heißt dem Zeitpunkt, zu dem die Regierung ihre Absicht bekannt gab, die Steuerermäßigungen für die meisten Ausgaben zu streichen, jedoch bereits vertraglich verpflichtet, im darauf folgenden Jahr bestimmte Investitionen zur Energieeinsparung in ihrer Wohnung durchführen zu lassen. Damit die Finanzplanung dieser Steuerpflichtigen nicht gefährdet wird, ist es gerechtfertigt, die Steuerermäßigung noch für andere Ausgaben als Ausgaben für die Dachisolierung, die 2012 getätigt werden, zu gewähren, vorausgesetzt, dass sie Bestandteil eines Vertrags sind, der vor dem 28. November 2011 unterschrieben wurde.

[...]

Die Steuerermäßigung für Niedrigenergiewohnungen, Passivwohnungen und Nullenergiewohnungen wird ab dem Steuerjahr 2013 abgeschafft. Die Steuerermäßigung wird jedoch weiter gewährt für die Wohnungen, für die spätestens am 31. Dezember 2011 eine Bescheinigung ausgestellt wurde. Hierzu wird in Titel X des EStGB 1992 eine spezifische Übergangsbestimmung eingefügt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, SS. 29-30).

B.2.2. Der Abänderungsantrag, der zu dem angefochtenen Artikel 51 geführt hat, wurde wie folgt begründet:

«Die Steuerermäßigung für Niedrigenergiewohnungen, Passivwohnungen und Nullenergiewohnungen (Artikel 145/24 § 2 des EStGB 1992) wird aufgehoben. Wohnungen, für die spätestens am 31. Dezember 2011 keine Bescheinigung Niedrigenergiewohnung, Passivwohnung oder Nullenergiewohnung ausgestellt wurde, kommen für die Steuerermäßigung nicht mehr in Frage. Für die im Jahr 2011 oder früher zertifizierten Wohnungen wird die Steuerermäßigung jedoch weiterhin aufgrund einer Übergangsbestimmung gewährt (Entwurf von Artikel 535 des EStGB 1992).

Man muss sich dessen bewusst sein, dass die administrative Handhabung der Zertifizierung von Niedrigenergiewohnungen, Passivwohnungen und Nullenergiewohnungen eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen kann. Daher wird vorgeschlagen, den Regionalverwaltungen und den Einrichtungen, die für 2011 zugelassen wurden, noch bis zum 29. Februar 2012 Zeit zu lassen, um die Antragsakten, die spätestens am 31. Dezember 2011 eingereicht wurden, zu bearbeiten und gegebenenfalls eine Bescheinigung Niedrigenergiewohnung, Passivwohnung oder Nullenergiewohnung auszustellen. Zur Anwendung der Steuerermäßigung gelten diese Bescheinigungen als Bescheinigungen, die bis zum 31. Dezember 2011 ausgestellt wurden, so dass die betroffenen Steuerpflichtigen noch die Steuerermäßigung in Anspruch nehmen können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, S. 35).

B.3. Im ersten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5437 und 5442 und im zweiten Teil des einzigen Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5444 wird dem Gesetzgeber vorgeworfen, dass er gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, indem er eine Übergangsregelung einführe, die zu ungerechtfertigten Behandlungsunterschieden zwischen den Steuerpflichtigen führe, die sich vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes vertraglich dazu verpflichtet hätten, Bau- oder Renovierungsarbeiten durchführen zu lassen, um ihren Energieverbrauch zu senken oder eine Wohnung mit geringem Energieverbrauch zu erwerben.

B.4.1. Wenn der Gesetzgeber eine Änderung der Politik als notwendig erachtet, kann er den Standpunkt vertreten, dass sie mit sofortiger Wirkung durchgeführt werden muss, und ist er grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn die Übergangsregelung oder ihr Fehlen zu einem Behandlungsunterschied führt, für den es keine vernünftige Rechtfertigung gibt, oder wenn der Vertrauensgrundsatz übermäßig verletzt wird. Letzteres ist der Fall, wenn die rechtmäßigen Erwartungen einer bestimmten Kategorie von Rechtsunterworfenen missachtet werden, ohne dass ein zwingender Grund allgemeinen Interesses vorliegt, der das Fehlen einer zu ihren Gunsten eingeführten Übergangsregelung rechtfertigen kann.

B.4.2. Dies gilt umso mehr in Steuerangelegenheiten, wo der Gesetzgeber über einen breiten Ermessensspielraum verfügt, auch wenn er beschließt, einem Steuervorteil ein Ende zu setzen, und darüber entscheidet, ob diese Abschaffung die Einführung einer Übergangsregelung erfordert.

Wenn der Gesetzgeber - selbst in Steuerangelegenheiten - eine Übergangsbestimmung zugunsten einer Kategorie von Personen einführt, darf er jedoch keinen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied in Bezug auf eine Kategorie von Personen, die sich in einer gleichartigen Situation befinden würden, zustande bringen.

B.5. Die klagenden Parteien üben Kritik an dem Behandlungsunterschied zwischen den Steuerpflichtigen, die sich vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes verpflichtet hätten, eine Wohnung zu kaufen oder die Bau- oder Renovierungsarbeiten im Sinne von Artikel 145/24 § 2 des EStGB 1992 durchführen zu lassen, je nachdem, ob sie ihre Konformitätsbescheinigung vor dem 1. Januar oder gegebenenfalls vor dem 1. März 2012 erhalten hätten. Nur die Ersteren würden weiter in den Genuss der Steuerermäßigung gelangen, so wie sie vor ihrer Aufhebung durch das angefochtene Gesetz vorgesehen gewesen sei. Den Steuerpflichtigen hingegen, die vor der Veröffentlichung des Gesetzes einen Kauf- oder Werkvertrag geschlossen hätten, vor dem 1. Januar oder vor dem 1. März 2012 jedoch keine Konformitätsbescheinigung vorlegen könnten, werde die Steuerermäßigung, die zum Zeitpunkt des Abschlusses ihres Vertrags in Kraft gewesen sei, verweigert.

B.6. Durch die Annahme der Übergangsmaßnahme hat der Gesetzgeber versucht, die Rechtssicherheit zu wahren, indem er dafür sorgte, dass die rechtmäßigen Erwartungen gewisser Steuerpflichtiger erfüllt würden unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, die strittige Regelung der Steuerermäßigung angesichts der Wirtschafts- und Haushaltslage zu beenden.

Die Frage, ob der angeprangerte Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist, muss unter Berücksichtigung dieser Zielsetzung beurteilt werden.

B.7. Der Zeitpunkt des Vertragsabschlusses ist ausschlaggebend, um zu bestimmen, ob der Steuerpflichtige rechtmäßig erwarten konnte, eine Steuerermäßigung für die aufgrund dieses Vertrags durchgeführten Arbeiten oder für den Kauf der Wohnung, die den Gegenstand des Vertrags bildet, zu erhalten.

Indem der Gesetzgeber als Unterscheidungskriterium das Datum, zu dem man die Bescheinigung erhalten hat, berücksichtigt, ermöglicht er es, dass Kategorien von Steuerpflichtigen, die auf allen Ebenen miteinander vergleichbar sind, unterschiedlich behandelt werden wegen Ereignissen, auf die sie gegebenenfalls keinen Einfluss haben, wie Verzögerungen auf der Baustelle, die auf den Unternehmer oder auf einen Fall höherer Gewalt zurückzuführen sind, oder wegen Umständen, die keine Auswirkungen auf die Eröffnung des Rechtes auf eine Steuerermäßigung aufgrund von Artikel 145/24 § 2 des EStGB 1992 hatten, wie der Umfang der durchzuführenden Arbeiten.

B.8.1. Dieser Behandlungsunterschied belastet übermäßig die Steuerpflichtigen, die von der Übergangsregelung ausgeschlossen sind, obwohl sie ihren Werkvertrag vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes geschlossen haben. Während der vollständige Vorteil der Steuerermäßigung zugunsten der Personen, die in den Genuss der Übergangsmaßnahme gelangen, aufrechterhalten bleibt, müssen diese Steuerpflichtigen nämlich vollständig auf die Steuerermäßigung verzichten, die sie in Anspruch nehmen konnten und auf die sie sich rechtmäßig stützen konnten bei der Berechnung der Finanzierung ihres Kaufs oder der Arbeiten, die sie in Auftrag gegeben haben und die nur zu erheblichen Mehrkosten geändert werden können.

Daraus ergibt sich, dass die Folgen von Artikel 51 des angefochtenen Gesetzes unverhältnismäßig sind, indem die Abschaffung des Steuervorteils nicht vorhersehbar war für diejenigen, auf die es Anwendung findet, so dass sie ihr Handeln nicht anpassen konnten, während dieses Element eine ausschlaggebende Rolle bei dem Abschluss des Kauf- oder Werkvertrags, an den sie fortan gebunden sind, spielen konnte.

B.8.2. Obwohl es rechtens ist, dass der Gesetzgeber von den Steuerpflichtigen, damit sie, und sei es nur zeitweilig, in den Genuss der Steuerermäßigung gelangen, verlangt hat, den Beweis zu erbringen, dass die von ihnen getätigten Ausgaben tatsächlich zu einer Ermäßigung ihres Energieverbrauchs geführt haben, ist es hingegen offensichtlich unvernünftig zu verlangen, dass dieser Beweis grundsätzlich vor dem Ende des Steuerjahres erbracht wird, in dessen Verlauf die Arbeiten begonnen haben, und spätestens vor dem 1. März des darauf folgenden Jahres.

Es deutet nämlich nichts darauf hin, dass es unmöglich oder übertrieben schwer gewesen wäre, vorzusehen, dass die Steuerpflichtigen, die die in Artikel 145/24 § 2 des EStGB 1992 vorgesehenen Ausgaben aufgrund eines Vertrags, der vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes unterschrieben wurde, getätigt haben, die Steuerermäßigung erhalten könnten, sobald sie den Beweis erbringen, dass sie die Bescheinigung erhalten haben.

B.9. Der angefochtene Artikel 51 verletzt auf übermäßige Weise die rechtmäßigen Erwartungen gewisser Steuerpflichtiger, ohne dass ein zwingender Grund allgemeinen Interesses das Fehlen einer zu ihren Gunsten eingeführten Übergangsregelung rechtfertigen kann, und verstößt somit gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Der erste Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 5437 und 5442 und der zweite Teil des einzigen Klagegrunds in den Rechtssache Nr. 5444 sind begründet. Indem der Gesetzgeber, als er eine Übergangsregelung für die Wohnungen vorsah, für die die Konformitätsbescheinigung zu einem bestimmten Datum ausgestellt worden war, es versäumt hat, diese Übergangsregelung ebenfalls für die Wohnungen zu gewähren, für die vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes ein Kauf- oder Werkvertrag geschlossen worden war, hat er einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied bestehen lassen. Folglich müssen die letztgenannten Wohnungen für die Gewährung der ab dem Steuerjahr 2013 aufgehobenen Steuerermäßigung in Betracht gezogen werden.

B.10. Da die anderen von den klagenden Parteien vorgebrachten Beschwerdegründe nicht zu einer weiter gehenden Nichtigerklärung führen können, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 51 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen für nichtig, insofern er die Steuerpflichtigen, die sich vor der Veröffentlichung des angefochtenen Gesetzes vertraglich zum Erwerb einer Wohnung oder zur Durchführung der in Artikel 145/24 § 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Arbeiten verpflichtet haben, völlig vom Vorteil der Übergangsmaßnahme, die er einführt, ausschließt;

- weist die Klagen im Übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Mai 2013.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleul

Der Präsident,
M. Bossuyt

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24257]

27 JUIN 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

La Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 15, 1° et 2°, modifié par la loi du 1^{er} mars 2007;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets, l'article 4, 1°, et l'article 10, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets;

Vu l'avis 53.031/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le Règlement (CE) 998/2003 du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 concernant les conditions de police sanitaire applicables aux mouvements non commerciaux d'animaux de compagnie et modifiant la Directive 92/65/CEE du Conseil;

Considérant la Directive 92/65/CEE du Conseil, du 13 juillet 1992 définissant les conditions de police sanitaire régissant les échanges et les importations dans la Communauté d'animaux, de spermes, d'ovules et d'embryons non soumis, en ce qui concerne les conditions de police sanitaire, aux réglementations communautaires spécifiques visées à l'annexe A, section I^{re} de la Directive 90/425/CEE;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24257]

27 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinaire voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

De Minister van Landbouw,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 15, 1° en 2°, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 mei 2006 houdende de veterinaire voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten, artikel 4, 1°, en artikel 10, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinaire voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten;

Gelet op advies 53.031/1 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de Verordening (EG) 998/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 inzake veterinaire voorschriften voor het niet-commerciële verkeer van gezelschapsdieren en houdende wijziging van de Richtlijn 92/65/EEG van de Raad;

Overwegende de Richtlijn 92/65/EEG van de Raad van 13 juli 1992 tot vaststelling van de veterinaire voorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van dieren, sperma, eicellen en embryo's waarvoor ten aanzien van de veterinaire voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving als bedoeld in bijlage A, afdeling I, van Richtlijn 90/425/EEG geldt;

Considérant que l'Espagne n'est plus indemne de rage selon la définition de l'OIE et que par conséquent les annexes I^{re} et II de l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 doivent être modifiées,

Arrête :

Article unique. Dans l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets, les annexes I^{re} et II sont remplacées par les annexes jointes au présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2013.

Mme S. LARUELLE

Overwegende dat Spanje niet langer vrij is van rabiës volgens de definitie van de OIE en bijgevolg de bijlagen I en II van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 dienen gewijzigd te worden,

Besluit :

Enig artikel. In het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinaire voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten worden de bijlagen I en II vervangen door de bijlagen bij dit besluit.

Brussel, 27 juni 2013.

Mevr. S. LARUELLE

ANNEXE I^{re} à l'arrêté ministériel du 27 juin 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006
relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

« Annexe I^{re} à l'arrêté ministériel du 8 mai 2006
relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

Allemagne
Andorre
Autriche
Liechtenstein
France
Monaco
Saint-Marin
Cité du Vatican
Chypre
Danemark
Finlande
Irlande
Islande
Grand-Duché de Luxembourg
Malte
Norvège
Portugal
Pays-Bas
Royaume-Uni
République Tchèque
Suède
Suisse »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juin 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets.

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

ANNEXE II à l'arrêté ministériel du 27 juin 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006
relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

« Annexe II à l'arrêté ministériel du 8 mai 2006
relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets

Allemagne
Autriche
France
Chypre
Danemark
Finlande
Irlande
Grand-Duché de Luxembourg
Malte
Portugal
Pays-Bas
Royaume-Uni

République Tchèque
Suède »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juin 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 relatif aux règles vétérinaires régissant les mouvements des chiens, chats et furets.

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

BIJLAGE I bij het ministerieel besluit van 27 juni 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

« Bijlage I bij het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

Andorra
Liechtenstein
Frankrijk
Monaco
San Marino
Vaticaanstad
Cyprus
Denemarken
Duitsland
Finland
Ierland
Groothertogdom Luxemburg
Malta
Nederland
Noorwegen
Oostenrijk
Portugal
Tsjechische Republiek
Verenigd Koninkrijk
IJsland
Zweden
Zwitserland »

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juni 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten.

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

BIJLAGE II bij het ministerieel besluit van 27 juni 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

« Bijlage II bij het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten

Frankrijk
Cyprus
Denemarken
Duitsland
Finland
Ierland
Groothertogdom Luxemburg
Malta
Nederland
Oostenrijk
Portugal
Tsjechische Republiek
Verenigd Koninkrijk
Zweden »

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juni 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2006 houdende de veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van honden, katten en fretten.

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09258]

2 JUILLET 2013. — Arrêté royal relatif à certains aspects administratifs du changement d'identité comme mesure de protection spéciale visée à l'article 104, § 2, alinéa 2, 2°, du Code d'instruction criminelle

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu l'article 106, §§ 1^{er} à 3, du Code d'instruction criminelle rétabli par la loi du 7 juillet 2002 et remplacé par la loi du 14 juillet 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 août 2012;

Vu l'avis 52.284/3 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de la Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le président de la Commission de protection des témoins désigne les communes en charge de créer des registres spéciaux destinés à la transcription du dispositif des arrêtés ministériels accordant aux personnes visées à l'article 104, § 2, alinéa 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, le changement de leurs nom, prénoms, date et lieu de naissance.

Les communes désignées par le président de la Commission de protection des témoins désignent, en concertation avec le Service de protection des témoins, l'agent délégué de l'administration communale chargé de la transcription du dispositif de l'arrêté ministériel visé à l'alinéa 1^{er} dans les registres spéciaux.

Ces registres spéciaux sont établis séparément des registres de l'état civil.

Art. 2. § 1. Dans le cas où le changement, visé à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} est autorisé, les nouvelles données de l'état civil portant sur le nom, prénoms, date et lieu de naissance, sont établies dans un second arrêté ministériel, distinct de celui visé à l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle.

§ 2. Le président de la Commission de protection des témoins requiert l'officier de l'état civil du lieu de naissance des bénéficiaires d'émarger les actes de l'état civil relatifs à leur ancienne identité de la mention prévue à l'article 106, § 3, alinéa 3, du Code d'Instruction criminelle.

Il convient d'émarger de la même mention les actes de l'état civil relatifs aux enfants des bénéficiaires nés après le début de la procédure de changement d'identité. L'officier de l'état civil visé au § 2, alinéa 1^{er}, en informe les officiers de l'état civil du lieu de naissance de ces enfants.

Art. 3. Les réquisitoires visés à l'article 106, § 3, alinéa 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, ainsi qu'à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 1^{er}, sont gardés en original au Service de protection des témoins.

Art. 4. Aucune copie, ni aucun extrait des réquisitoires visés à l'article 3 et de l'arrêté ministériel visé à l'article 2, § 1^{er}, ne peut être délivré ou conservé par les autorités communales.

Art. 5. La ministre qui a la Justice dans ses attributions et la Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09258]

2 JULI 2013. — Koninklijk besluit betreffende bepaalde bestuurlijke aspecten van de identiteitswijziging als bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, van het Wetboek van Strafvordering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op artikel 106, §§ 1 tot 3, van het wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 7 juli 2002 en vervangen bij de wet van 14 juli 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 augustus 2012;

Gelet op advies 52.284/3 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Op de voordracht van de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De voorzitter van de Getuigenbeschermings-commissie wijst de gemeenten aan die belast worden met het instellen van de bijzondere registers bestemd voor de overschrijving van het beschikend gedeelte van de ministeriële besluiten die machtiging verlenen aan personen bedoeld in artikel 104, § 2, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering tot verandering van hun naam, voornamen, geboortedatum en -plaats.

De gemeenten aangewezen door de voorzitter van de Getuigenbeschermings-commissie wijzen in overleg met de Getuigenbeschermingsdienst de gemachtigde ambtenaar van het gemeentebestuur aan die belast wordt met de overschrijving in de bijzondere registers van het beschikend gedeelte van het ministerieel besluit bedoeld in het eerste lid.

Deze bijzondere registers worden afzonderlijk van de registers van de burgerlijke stand opgemaakt.

Art. 2. § 1. Indien de verandering, bedoeld in artikel 1, eerste lid, wordt toegestaan, worden de nieuwe gegevens van de burgerlijke stand betreffende de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats vastgesteld in een tweede ministerieel besluit, onderscheiden van hetgeen bedoeld in artikel 106, § 1, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

§ 2. De voorzitter van de Getuigenbeschermings-commissie vordert de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats van de begunstigten de vermelding zoals voorzien in artikel 106, § 3, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering aan te brengen op de kant van de akten van de burgerlijke stand betreffende hun oude identiteit.

Dezelfde vermelding dient te worden aangebracht op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen van de begunstigten geboren na de aanvang van de procedure van identiteitswijziging. De ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in § 2, eerste lid, geeft daarvan kennis aan de ambtenaren van de burgerlijke stand van de geboorteplaats van die kinderen.

Art. 3. De vorderingen bedoeld in artikel 106, § 3, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, evenals in artikel 2, § 1, tweede lid, en § 2, eerste lid, worden in origineel bewaard bij de Getuigenbeschermingsdienst.

Art. 4. Geen enkel afschrift of uittreksel van de vorderingen bedoeld in artikel 3 en van het ministeriële besluit bedoeld in artikel 2, § 1, mag door de gemeentelijke overheden worden afgegeven of bewaard.

Art. 5. De minister bevoegd voor Justitie en de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203913]

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met

1° de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocollen van 27 september 1999 en 7 juli 2009;

2° het Protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, zoals gewijzigd, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met

1° de overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door de protocollen van 27 september 1999 en 7 juli 2009;

2° het protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, zoals gewijzigd, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° de overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het protocol van 27 september 1999, en door het protocol van 7 juli 2009;

2° het protocol, ondertekend te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het op 27 september 1999 te Kopenhagen ondertekende protocol.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juni 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Nota

Zitting 2012-2013

Stukken : Ontwerp van decreet : 1988 — Nr. 1; Verslag : 1988 — Nr. 2; Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1988 — Nr. 3.

Handelingen : Bespreking en aanneming : vergadering van 29 mei 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203913]

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment

1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 27 septembre 1999 et 7 juillet 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, tel que modifié, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009.

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment

1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 27 septembre 1999 et 7 juillet 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, tel que modifié, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d' éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole du 27 septembre 1999 et par le Protocole du 7 juillet 2009.

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d' éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

—
Note

Session 2012-2013

Documents : Projet de décret : 1988 — N° 1; Rapport : 1988 — N° 2; Texte adopté en séance plénière : 1988 — N° 3.

Annales : Discussion et adoption : séance du 29 mai 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203914]

7 JUNI 2013. — Decreet houdende instemming met

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, zoals gewijzigd door het Protocol van 15 september 2009;

2° het Protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 15 september 2009

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met :

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, zoals gewijzigd door het protocol van 15 september 2009;

2° het protocol tot wijziging van de overeenkomst, vermeld onder 1°, ondertekend te Brussel op 15 september 2009.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben :

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, beide ondertekend te Brussel op 23 mei 2000, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Brussel op 15 september 2009;

2° het protocol ondertekend te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek IJsland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 23 mei 2000.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juni 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

—
Nota

Zitting 2012-2013

Stukken : Ontwerp van decreet : 1989 — Nr. 1; Verslag : 1989 — Nr. 2; Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1989 — Nr. 3.

Handelingen : Bespreking en aanneming : Vergadering van 29 mei 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203914]

7 JUIN 2013. — Décret portant assentiment

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, les deux signés à Bruxelles le 23 mai 2000, tels que modifiés par le Protocole du 15 septembre 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, signé à Bruxelles le 15 septembre 2009

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, les deux signés à Bruxelles le 23 mai 2000, tels que modifiés par le Protocole du 15 septembre 2009;

2° au Protocole modifiant la Convention visée au 1°, signé à Bruxelles le 15 septembre 2009.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, les deux signés à Bruxelles le 23 mai 2000, tels que modifiés par le Protocole du 15 septembre 2009;

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé à Bruxelles le 23 mai 2000.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

—
Note

Session 2012-2013

Documents : Projet de décret : 1989 — N° 1; Rapport : 1989 — N° 2; Texte adopté en séance plénière : 1989 — N° 3.

Annales : Discussion et adoption : Séance du 29 mai 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203820]

31 MEI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met Gewestwaarborg voor het bouwen, kopen, verbouwen of behouden van woningen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 29*bis*, ingevoegd bij het decreet van 24 maart 2006 en gewijzigd bij de decreten van 21 november 2008, en 29 april 2011, artikel 78, gewijzigd bij de decreten van 20 december 2002, 24 maart 2006, 22 december 2006, 29 april 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met Gewestwaarborg voor het bouwen, kopen, verbouwen of behouden van woningen;

Gelet op het begrotingsakkoord, verkregen op 11 december 2012;

Gelet op advies 52.617/3 van de Raad van State, gegeven op 21 januari 2013 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie en van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007 houdende de voorwaarden betreffende sociale leningen met Gewestwaarborg voor het bouwen, kopen, verbouwen of behouden van woningen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1,5°, wordt vervangen door wat volgt :

« 5° ontlener : de particuliere persoon die de lening aangaat en de persoon met wie hij op de datum van de leningsaanvraag wettelijk of feitelijk samenwoont en die samen met de particuliere persoon de met de lening gefinancierde woning zal betrekken; »;

2° § 1,10°, wordt vervangen door wat volgt :

« 10° persoon ten laste :

a) de persoon die op de datum van de leningsaanvraag bij de ontlener gedomicilieerd is en die minderjarig is, of waarvoor kinderbijslag of wezentoelage wordt uitbetaald, of die door de minister op voorlegging van bewijzen als ten laste wordt beschouwd;

b) de minderjarige kinderen van de ontlener die geplaatt zijn of waarvoor de ontlener een co-ouderschap of een omgangsrecht heeft en die daardoor niet permanent in de woning zullen verblijven;

c) de ontlener of de persoon, vermeld in punt a) en b), die erkend is als ernstig gehandicapt onder de voorwaarden die de minister, op voorstel van de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, gesteld heeft;

d) het ongeboren kind, vanaf de zesde maand zwangerschap van de ontlener; »;

3° § 1, 11°, wordt vervangen door wat volgt :

« 11° verkoopwaarde van de woning : de overeenkomstig artikel 7 geraamde waarde bij vrijwillige verkoop, met inbegrip van de grond; »;

4° er wordt een 15° en 16° punt toegevoegd, die luiden als volgt :

« 15° toekenning van de lening : de datum van ondertekening van de notariële leningsakte of van de onderhandse overeenkomst in het kader van een akte van kredietopening of van een akte van een hypotheek voor alle sommen;

16° een sociale lening voor het behouden van een woning : een lening die voldoet aan de voorwaarden van een sociale lening en die aangegaan wordt ter financiering van vroeger aangegane schulden voor de renovatie, de koop of de bouw van een bescheiden woning. »;

5° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Het maximumbedrag, vermeld in § 1, 9°, wordt op 1 januari aangepast aan de gezondheidsindex van de maand november die aan de aanpassing voorafgaat met als basisindex deze van de maand november 2012. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. Onder de voorwaarden in dit besluit verleent het Vlaamse Gewest zijn waarborg voor de aflossing van de hoofdsom van de inschuld vermeerderd met een bedrag aan intresten die zijn verschuldigd over een periode van ten hoogste twee jaren voor de leningen die voor het bouwen, kopen, verbouwen of behouden van een bescheiden woning worden toegestaan door de uitlener.

Onder de voorwaarden in dit besluit verleent het Gewest, binnen de plafonds, vermeld in de begrotingsdecreten, tevens zijn waarborg voor de aflossing van de hoofdsom en de intresten van de kredieten die aan de kredietmaatschappijen zijn toegestaan, op voorwaarde dat de kredieten uitsluitend bestemd zijn voor de financiering van de leningen, vermeld in het vorige lid. De gewaarborgde funding kan uitsluitend worden opgenomen en toegestaan voor de financiering van de leningen die voldoen aan de voorwaarden in dit besluit. »

Art. 3. In artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden "in uitzonderlijke gevallen" en de woorden "een afwijking toestaan" de woorden "wegens overmacht" ingevoegd.

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De uitlener moet erop toezien dat de verbintenissen, vermeld in het eerste lid, 2°, nagekomen worden en dat die verbintenissen en de voorwaarden, vermeld in artikel 3, § 2, worden opgenomen in de leningsovereenkomst. »

Art. 5. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden het derde tot en met het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« Met instemming van de uitlener kan de leidend ambtenaar van het agentschap in uitzonderlijke gevallen een afwijking toestaan met betrekking tot de voorwaarden, vermeld in het eerste en tweede lid.

Gedurende de hele duur van de lening moet de ontlener over een brandverzekering beschikken voor de heropbouwwaarde of nieuwbouwwaarde van het goed waarop de lening betrekking heeft.

De lening mag maar worden toegestaan voor ten hoogste dertig jaar. Voor een lening, toegestaan voor het behouden van een bescheiden woning, mag de totale periode waarin geleend wordt voor dezelfde woning, nooit meer dan 30 jaar bedragen. »

Art. 6. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden "inclusief de wederbeleggingsvergoeding" opgeheven;

2° er wordt een vijfde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Kredietopnames in het kader van leningen als vermeld in het eerste lid, 3°, kunnen alleen ter beschikking worden gesteld op voorwaarde dat de kredietnemer facturen of aankoopbewijzen voorlegt ter verantwoording van de uitgevoerde werkzaamheden. Een kredietmaatschappij kan een voorschot ten belope van ten hoogste 10 procent van het in pand gegeven bedrag, bestemd voor bouwwerken als opgenomen in de leenakte, ter beschikking stellen van de ontlener. Bij uitwinning van de waarborg wordt alleen het opgenomen gedeelte van de lening dat aan de hand van facturen of aankoopbewijzen bewezen wordt, voor de berekening van het gewaarborgde verlies in aanmerking genomen. »;

3° het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

« Het uitstaand saldo van de aangegane lening voor de aankoop of voor het bouwen, in voorkomend geval vermeerderd met het uitstaand saldo van de aangegane lening voor het verbouwen van een woning, mag nooit meer bedragen dan de verkoopwaarde van de woning, eventueel na uitvoering van de werken. »

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 7. De uitlener stelt een onafhankelijke deskundige aan, die de woning schat en de verkoopwaarde ervan raamt, in voorkomend geval rekening houdende met de geplande werkzaamheden alsook de kostprijs van de werkzaamheden.

De deskundige mag geen personeel, bestuurder, zaakvoerder of directeur zijn van de eigen of een andere erkende kredietmaatschappij en geen echtgenoot, samenwonende partner of familielid tot en met de derde graad van verwantschap zijn van een bestuurder, een zaakvoerder of de directeur van de eigen of van een andere erkende kredietmaatschappij. »

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. De Gewestwaarborg, vermeld in artikel 2, eerste lid, slaat op dat gedeelte van de lening dat 80 procent van de verkoopwaarde van de woning overtreft.

De termijn van de Gewestwaarborg is beperkt tot de eerste tien jaar van de looptijd van de lening, en vangt aan op het moment van de toekenning van de lening. Alleen de verliezen, die voortvloeien uit een uitvoerend beslag op het onroerend goed waarvan het beslagexploot werd betekend binnen die termijn, vallen onder de waarborg.

Als het om een aanvullende lening voor de verbouwing van een bescheiden woning gaat, dan dekt de Gewestwaarborg alleen het gedeelte van die aanvullende lening dat 80 procent van de aangroei van de verkoopwaarde van de woning overtreft.

In afwijking van artikel 2, eerste lid, kan geen Gewestwaarborg worden gehecht aan een lening voor het behouden van een bescheiden woning. »;

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het kredietbedrag dat elke kredietmaatschappij jaarlijks met genot van de Gewestwaarborg kan opnemen, wordt in eerste instantie bepaald op basis van de productie nieuwe sociale leningen van de afgelopen drie jaren. De kredietmaatschappij die niet voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 houdende de voorwaarden waaronder kredietmaatschappijen erkend kunnen worden en ter bepaling van de kredietinstellingen erkend door de Vlaamse Regering, ter uitvoering van artikel 78 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, komt niet in aanmerking voor die Gewestwaarborg. »

Art. 9. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 10. § 1. De uitlener bezorgt binnen tien dagen na afloop van elke kalendermaand aan het agentschap een lijst van de leningen die hij met het voordeel van de Gewestwaarborg, vastgesteld in artikel 2, eerste lid, heeft toegestaan, aan de hand van een door het agentschap vastgesteld model.

De uitlener int ten laste van de ontlener die voorkomen op de lijst, vermeld in het eerste lid, een bijdrage van 0,20 procent op de geleende bedragen.

§ 2. De bijdrage, vermeld in paragraaf 1, wordt binnen tien dagen na afloop van de kalendermaand waarin de leningsakte werd verleden, gestort ten voordele van het Waarborgfonds Sociale Leningen, vermeld in artikel 78, § 1, tweede lid, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

§ 3. Het bedrag dat overeenstemt met het gedeelte van de lening dat gedekt is door de waarborg, wordt betaald ten laste van het Waarborgfonds Sociale Leningen als de uitlener een beroep doet op de Gewestwaarborg. De kredietmaatschappij toont bij uitwinning van de waarborg het verlies aan dat overblijft nadat alle zekerheidstellingen en alle beschikbare uitvoeringsmaatregelen tegen een in gebreke blijvende ontlener zijn uitgeput.

§ 4. De kredietmaatschappijen die op 31 december van het jaar voor het begrotingsjaar waarop de gewestwaarborg, vastgesteld in artikel 2, tweede lid, betrekking heeft, een verhouding eigen vermogen op balans totaal hebben die kleiner is dan 10 procent, leggen een provisie aan. Vanaf 1 januari 2017 geldt een verplichting tot aanleg van een provisie wanneer deze verhouding kleiner is dan 12 procent.

De aan te leggen provisie bedraagt 50 procent van het openstaande saldo van de leningen die op 31 december van voormeld jaar minstens drie maanden achterstallig zijn. De op die wijze vastgestelde provisie moet, voor winstverdeling, worden belegd in overheidspapier of in andere beleggingsvormen met kapitaalgarantie.

Als een kredietmaatschappij in gebreke blijft, zal eerst de opgebouwde provisie worden aangewend voor een beroep kan worden gedaan op de gewestwaarborg. »

Art. 10. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt een derde lid toegevoegd dat luidt als volgt :

“Dit besluit valt onder de toepassing van het besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economische belang belaste ondernemingen.”

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor de huisvesting, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, zijn, ieder wat haar of hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 mei 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/203820]

31 MAI 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, notamment l'article 29bis, inséré par le décret du 24 mars 2006 et modifié par les décrets des 21 novembre 2008 et 29 avril 2011, l'article 78, modifié par les décrets des 20 décembre 2002, 24 mars 2006, 22 décembre 2006, 29 avril 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la Région pour la construction, l'achat, la transformation ou le maintien d'habitations;

Vu l'accord budgétaire, donné le 11 décembre 2012;

Vu l'avis 52.617/3 du Conseil d'Etat, donné le 21 janvier 2013, par application de l'article 84, § 3, alinéa premier, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007 portant les conditions relatives aux prêts sociaux avec garantie de la région pour la construction, l'achat ou la transformation d'habitations, le point 3^o est abrogé.

1^o le § 1^{er}, 5^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o emprunteur/emprunteuse : la personne particulière contractant un prêt et la personne avec laquelle il cohabite légalement ou de fait à la date de la demande du prêt et qui occupera l'habitation financée par le prêt conjointement avec la personne particulière; »;

2^o le § 1^{er}, 10^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 10^o personne à charge :

a) la personne qui est domiciliée auprès de l'emprunteur à la date de la demande du prêt et qui est mineure ou pour laquelle des allocations familiales ou d'orphelin sont payées ou qui peut être considérée comme personne à charge par le Ministre sur production des preuves utiles;

b) les enfants mineurs de l'emprunteur qui sont placés ou pour lesquels l'emprunteur assume le coparentage ou un droit de fréquentation et qui par ce fait ne résideront pas à titre permanent dans l'habitation;

c) l'emprunteur ou la personne, visée aux points a) et b), qui est reconnu comme étant handicapé grave aux conditions stipulées par le Ministre, sur la proposition du Ministre flamand chargé de l'aide aux personnes;

d) l'enfant pas encore né à partir du sixième mois de la grossesse de l'emprunteuse; »;

3^o le § 1^{er}, 11^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 11^o valeur vénale de l'habitation : la valeur estimée conformément à l'article 7 en cas de vente volontaire, y compris le terrain; »;

4^o il est ajouté un 15^o et 16^o, rédigés comme suit :

« 15^o octroi du prêt : la date de la signature de l'acte d'emprunt notarié ou du marché de gré à gré dans le cadre d'un acte d'ouverture d'un crédit ou d'un acte d'une hypothèque pour toute somme;

16^o un prêt social pour le maintien d'une habitation : un prêt qui répond aux conditions d'un prêt social et qui est contracté en vue du financement de dettes encourues dans le passé pour la rénovation, l'achat ou la construction d'une habitation modeste. »;

5^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le montant maximum, cité dans le § 1^{er}, 9^o, est adapté le 1^{er} janvier à l'indice de santé du mois de novembre précédant l'adaptation avec comme indice de base celui du mois de novembre 2012. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région flamande accorde sa garantie pour le remboursement du capital de la dette active majoré du montant des intérêts qui sont dus sur une période de deux ans au maximum pour les prêts qui sont accordés par le bailleur de fonds pour la construction, l'achat, la transformation ou la conservation d'une habitation modeste.

Aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région accorde également, dans les limites des plafonds visés aux décrets portant les budgets, sa garantie pour le remboursement du capital et des intérêts des prêts qui sont accordés aux sociétés de crédit, à condition que ces crédits soient exclusivement destinés au financement des prêts visés à l'alinéa précédent. Le financement garanti peut être exclusivement prélevé et accordé en vue du financement des prêts qui remplissent les conditions du présent arrêté. »

Art. 3. Dans l'article 3, § 2, du même arrêté, les mots "à cause de force majeure" sont insérés entre les mots "dans certains cas exceptionnels" et les mots ", accorder une dérogation".

Art. 4. Dans l'article 4 du même arrêté, l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Le bailleur de fonds doit veiller à ce que les engagements, mentionnés au premier alinéa, 2^o, soient respectés et que ces engagements et conditions, mentionnés à l'article 3, § 2, soient repris dans le contrat d'emprunt. »

Art. 5. Dans l'article 5 du même arrêté, les alinéas trois et quatre sont remplacés par la disposition suivante :

« Moyennant le consentement du bailleur de fonds, le fonctionnaire dirigeant de l'agence peut, dans certains cas exceptionnels, accorder une dérogation aux conditions visées aux alinéas premier et deux.

Pendant toute la durée du prêt, l'emprunteur doit disposer d'une assurance bancaire pour la valeur de reconstruction ou la valeur de construction nouvelle du bien auquel le prêt a trait;

Le prêt ne peut être accordé que pour une période maximale de trente ans. Pour un prêt accordé pour le maintien d'une habitation modeste, la période totale pendant laquelle le prêt est contracté pour la même habitation, n'excèdera jamais 30 ans. »

Art. 6. A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le troisième alinéa, les mots « , y compris l'indemnité de réinvestissement » sont supprimés;

2^o il est ajouté un alinéa cinq, rédigé comme suit :

« Des prélèvements de crédit dans le cadre de prêts tels que cités dans l'alinéa premier, 3^o, ne peuvent être accordés qu'à condition que le preneur de crédit présente des factures ou preuves d'achat justifiant les travaux exécutés. Une société de crédit peut accorder à l'emprunteur une avance à concurrence d'au maximum 10 pour cent du montant donné en gage, destiné aux travaux tels que repris dans l'acte d'emprunt. En cas d'éviction de la garantie, seule la partie prélevée du prêt prouvée à l'aide de factures ou de preuves d'achats, est prise en considération pour le calcul de la perte garantie. »;

3° l'alinéa trois est remplacé par la disposition suivante :

« Le solde actif du prêt contracté pour l'achat ou la construction, le cas échéant majoré du solde actif du prêt contracté pour la transformation d'une habitation, ne peut en aucun moment dépasser la valeur vénale de l'habitation, éventuellement après exécution des travaux. »

Art. 7. L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. Le bailleur de fonds désigne un expert indépendant qui évalue l'habitation et en détermine la valeur vénale, le cas échéant en tenant compte des travaux envisagés ainsi que de leur coût.

L'expert ne peut ni être membre du personnel, administrateur, gérant ou directeur de la propre ou d'une autre société de crédit agréée, ni époux/épouse, partenaire cohabitant ou membre de famille jusqu'au troisième degré de parenté d'un administrateur, d'un gérant ou d'un directeur de la propre ou d'une autre société de crédit agréée. »

Art. 8. A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er} La garantie de la région, visée à l'article 2, alinéa premier, n'a trait qu'à la partie du prêt qui dépasse 80 pour cent de la valeur vénale de l'habitation.

Le délai de la garantie de la Région est limité au dix premières années de la durée du prêt, et commence au moment de l'octroi du prêt. Seules les pertes, résultant d'une saisie-exécution du bien immobilier dont l'exploit de saisie a été notifié dans ce délai, ressortent de la garantie.

Lorsqu'il s'agit d'un prêt complémentaire destiné à la transformation d'une habitation modeste, la garantie de la Région ne couvre que la partie de ce prêt complémentaire qui dépasse 80 pour cent de l'accroissement de la valeur vénale de l'habitation.

Par dérogation à l'article 2, alinéa premier, aucune garantie de la Région ne peut être accordée à un prêt visant le maintien d'une habitation modeste. »;

2° dans le paragraphe 2, l'alinéa deux est remplacé par ce qui suit :

« Le montant du crédit que chaque société de crédit peut prélever annuellement avec le bénéfice de la garantie de la Région, est défini en première instance sur la base de la production de nouveaux prêts sociaux des trois dernières années. La société de crédit qui ne répond pas aux conditions d'agrément de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant les conditions auxquelles les sociétés de crédits peuvent être agréées par le Gouvernement flamand et fixant les institutions de crédits agréées par le Gouvernement flamand, en exécution de l'article 78 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, ne peuvent pas bénéficier de la garantie de la Région. »

Art. 9. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. § 1^{er}. Dans les dix jours suivant la fin de chaque mois calendaire, le bailleur de fonds fournit à l'agence une liste des prêts qu'il a accordés avec le bénéfice de la garantie de la Région, visée à l'article 2, premier alinéa, conformément à un modèle fixé par l'agence.

Le bailleur de fonds perçoit à charge des emprunteurs figurant à la liste, visée à l'alinéa précédent, une contribution de 0,20 pour cent sur les montants empruntés.

§ 2. La contribution, visée au paragraphe 1^{er}, est versée, dans les dix jours suivant la fin du mois calendaire pendant lequel l'acte d'emprunt a été passé, au bénéfice du Fonds de Garantie des Emprunts sociaux, mentionné à l'article 78, § 1^{er}, alinéa deux du décret contenant le Code flamand du Logement.

§ 3. Le montant qui correspond à la partie du prêt couverte par la garantie, est payé à charge du Fonds de Garantie des Emprunts sociaux si le bailleur de fonds fait appel à la garantie régionale. En cas d'éviction de la garantie, la société de crédit fournit la preuve de la perte qui subsiste après que tous les cautionnements et toutes les mesures exécutoires disponibles vis-à-vis d'un emprunteur défaillant sont épuisées.

§ 4. Les sociétés de crédits qui au 31 décembre de l'année précédant l'année budgétaire à laquelle la garantie de la Région, visée à l'article 2, alinéa deux, a trait, ont un rapport du propre capital qui est inférieur à dix pour cent sur le total du bilan, constituent une provision. A partir du 1^{er} janvier 2017, l'obligation de constitution d'une provision s'appliquera lorsque ce rapport est inférieur à 12 pour cent.

La provision à constituer s'élève à 50 pour cent du solde actif des prêts qui sont arriérés d'au moins trois mois au 31 décembre de l'année précitée. La provision ainsi constituée doit, avant la répartition des bénéfices, être placée dans des titres d'état ou dans d'autres formes de placement avec garantie de capital.

Lorsqu'une société de crédit est constituée en défaut, la provision constituée sera utilisée en premier lieu avant qu'il ne soit fait appel à la garantie de la Région. »

Art. 10. A l'article 2 du même décret, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Le présent arrêté ressort de la décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'Etat sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général. »

Art. 11. La Ministre flamande qui a le logement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le (la) concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 mai 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, et de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35541]

21 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, artikel 6, § 2, eerste lid, en artikel 7, tweede lid;

Gelet op het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand, artikel 47;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 mei 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de renovatie van de infrastructuur die bestemd is voor de opvang en huisvesting van minderjarigen op campus De Markt van de gemeenschapsinstelling De Kempen noodzakelijk was vanwege een aantal gebreken en beperkingen op het vlak van brandveiligheid en menswaardigheid;

Overwegende dat de voormelde renovatie van de infrastructuur een capaciteitswijziging van de gemeenschapsinstelling De Kempen, ingevoerd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 april 2013 tot wijziging van artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, tot gevolg had;

Overwegende dat de renovatie van de infrastructuur op campus De Markt is afgerond en dat de gewijzigde capaciteit niet langer gewenst is;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 22, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 april 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :1° punt *a*) wordt vervangen door wat volgt :« *a*) 40 gesloten plaatsen voor jongens in de opvoedingsafdeling De Hutten; »;2° in punt *b*) wordt het getal « 62 » vervangen door het getal « 72 ».**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 21 juni 2013.De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERSDe Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35541]

21 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et du décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 6, § 2, premier alinéa, et l'article 7, deuxième alinéa;

Vu le décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse, notamment l'article 47;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et du décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 30 mai 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que la rénovation de l'infrastructure destinée à l'accueil et au logement de mineurs sur le campus « De Markt » de l'institution communautaire

« De Kempen » a été nécessaire en raison d'un nombre de défauts et de restrictions au niveau de la sécurité incendie et de la dignité humaine;

Considérant que la rénovation précitée de l'infrastructure a entraîné une modification de capacité de l'institution communautaire « De Kempen », introduite par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 2013 modifiant l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et du décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003;

Considérant que la rénovation de l'infrastructure sur le campus « De Markt » a été achevée et que la capacité modifiée n'est plus souhaitée;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 22, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 octobre 2008 portant exécution du décret du 7 mars 2008 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse et du décret cadre politique administrative du 18 juillet 2003, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point *a)* est remplacé par ce qui suit :

« *a)* 40 places pour garçons en section à régime éducatif fermé « De Hutten »; »;

2° au point *b)*, le nombre « 62 » est remplacé par le nombre « 72 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203939]

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 38, § 1^{er}, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 modifiant le décret du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Vu l'avis CD-13d28-CWaPE-484 de la CWaPE du 28 avril 2013, donné en extrême urgence;

Vu l'urgence motivée par les éléments suivants :

- la décision (B)130516-CDC-658E/26 du 16 mai 2013 relative à « la proposition tarifaire rectifiée de ELIA SYSTEM OPERATOR SA du 2 avril 2013 pour la période régulatoire 2012-2015 » adoptée en application de l'article 12^{quater}, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la CREG qui souligne que :

« 198. Par son courrier daté du 14 mars 2013, Elia a informé la CREG de la situation actuelle du marché des certificats verts en Région wallonne. Elia a également demandé à la CREG quelles suites, notamment en matière tarifaire, elle entend donner au constat dressé par Elia.

199. A ce jour, aucun élément concret ne permet à la CREG de répondre à la requête d'Elia. De nombreuses informations ont récemment circulé dans la presse ou lors d'échanges entre la CREG et les acteurs impliqués mais aucune décision officielle n'est, à ce jour, venue confirmer ces informations. Toutefois, des évolutions concrètes étant attendues prochainement, la CREG ne juge pas opportun de modifier le tarif pour l'obligation de service public pour le financement des mesures de soutien aux énergies renouvelables en Wallonie dans le cadre de la proposition tarifaire rectifiée.

200. Par conséquent, la CREG décide d'approuver les valeurs proposées par Elia pour les années 2012 et 2013.

201. La CREG invite toutefois Elia à lui soumettre une nouvelle proposition d'adaptation de ce tarif dès que des éléments suffisamment concrets pourront être pris en considération. Dans sa lettre du 26 avril 2013, Elia a confirmé son intention de revenir vers la CREG en ce qui concerne ce tarif. »;

- la volonté claire d'Elia d'introduire une nouvelle proposition tarifaire à court terme afin de revoir la surcharge tarifaire « certificats verts » à la hausse;

- l'impact de cette surcharge sur le prix de l'électricité et le risque, pour la compétitivité des entreprises et le pouvoir d'achat des citoyens consommateurs d'électricité, consécutif à cette demande d'adaptation;

- l'impact spécifique des achats relatifs aux octrois anticipés en 2013 sur ce niveau de surcharge, confirmé par la CREG lors de son audition par le Gouvernement en séance du Gouvernement du 28 mars 2013 au vu des dernières statistiques disponibles relatives aux commandes d'installations solaires photovoltaïques d'une puissance égale ou inférieure à 10 kW;

- à défaut d'agir à très court terme, l'impact de cette surcharge sur le prix de l'électricité constitue un risque préjudiciable qui nuirait gravement à la compétitivité des entreprises et au pouvoir d'achat des citoyens consommateurs d'électricité par une nouvelle augmentation irréversible des tarifs;

Vu l'avis 53.549/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 juin 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable en charge de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 13, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 2010, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'octroi anticipé des certificats verts ne s'applique pas aux installations de production d'électricité à partir de panneaux solaires photovoltaïques d'une puissance nette inférieure ou égale à 10 kW lorsque, pour ces installations, la date de référence pour la détermination des modalités d'attribution des certificats verts applicables à ces installations, telle que définie par l'article 15^{quater}, alinéa 2, est postérieure à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juin 2013 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération. »

Art. 2. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 juin 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203939]

27. JUNI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 38, § 1, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007 zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms;

Aufgrund des in äußerster Dringlichkeit abgegebenen Gutachtens der CWaPE Nr. CD-13d28-CWaPE-484 vom 28. April 2013;

Aufgrund der auf folgenden Tatbeständen beruhenden Dringlichkeit:

- der Beschluss der CREG (B)130516-CDC-658E/26 vom 16. Mai 2013 bezüglich des "berichtigten Tarifvorschlags der ELIA SYSTEM OPERATOR SA vom 2. April 2013 für den Regulationszeitraum 2012-2015", gefasst in Anwendung von Artikel 12^{quater} § 2 des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarkts, und in dem Folgendes hervorgehoben wird:

"198. Durch ihr Schreiben vom 14. März 2013 hat Elia die CREG über die aktuelle Lage des Markts der grünen Bescheinigungen in der Wallonischen Region informiert. Elia hat die CREG ebenfalls gebeten, ihr mitzuteilen, welche Maßnahmen sie infolge der von Elia gemachten Feststellung zu treffen beabsichtigt.

199. Bis auf heute gibt es kein konkretes Element, auf dessen Grundlage die CREG Elia eine Antwort geben könnte. In der Presse oder anlässlich des Ideen- und Informationsaustauschs zwischen der CREG und den einbezogenen Akteuren haben zahlreiche Informationen kursiert, aber bis auf heute hat keine offizielle Entscheidung diese Informationen bestätigt. Da konkrete Entwicklungen jedoch in naher Zukunft erwartet werden, hält die CREG es nicht für zweckmäßig, den Tarif für die Verpflichtung öffentlichen Dienstes für die Finanzierung der Maßnahmen zur Förderung der erneuerbaren Energien in der Wallonie im Rahmen des berichtigten Tarifvorschlags zu ändern.

200. Demzufolge beschließt die CREG die von Elia vorgeschlagenen Werte für die Jahre 2012 und 2013 zu genehmigen.

201. Die CREG fordert Elia jedoch dazu auf, ihr einen neuen Vorschlag zur Anpassung dieses Tarifs zu unterbreiten, sobald genügend konkrete Elemente in Betracht gezogen werden können. In Ihrem Schreiben vom 26. April 2013 hat Elia ihre Absicht bestätigt, die CREG bezüglich des Tarifs wieder anzusprechen."

- der klare Wille seitens Elia, kurzfristig einen neuen Tarifvorschlag zu unterbreiten, um den Tarifaufschlag "grüne Bescheinigungen" zu erhöhen;

- die Auswirkungen dieses Aufschlags auf die Stromkosten und die Risiken für die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und die Kaufkraft der Strom verbrauchenden Bürger;

- die specifieke Auswirkungen der Ankäufe in Zusammenhang mit der vorzeitigen Gewährung von grünen Bescheinigungen in 2013 auf diesen Tarifaufschlag, die von der CREG anlässlich ihrer Anhörung durch die Regierung während der Regierungssitzung vom 28. März 2013 bestätigt wurden, unter Bezugnahme auf die letzten statistischen Daten betreffend die Bestellungen von photovoltaischen Solaranlagen mit einer Leistung gleich oder unter 10 kW;

- wenn kurzfristig keine Maßnahmen ergriffen werden, stellen die Auswirkungen dieses Tarifaufschlags auf den Strompreis, nämlich eine erneute unumkehrbare Tarifierhöhung, ein Risiko schwerer Schäden für die Wettbewerbsfähigkeit der Betriebe und die Kaufkraft der Strom verbrauchenden Bürger dar;

Aufgrund des am 19. Juni 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 53.549/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des mit der Energie beauftragten Ministers für nachhaltige Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 13, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 2010, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die vorzeitige Gewährung von grünen Bescheinigungen gilt nicht für mittels photovoltaischer Solarzellen funktionierenden Anlagen zur Stromerzeugung mit einer Nettoleistung unter oder gleich 10 kW wenn das Bezugsdatum für die Bestimmung der auf diese Anlagen anwendbaren Modalitäten der Zuweisung der grünen Bescheinigungen, so wie in Artikel 15^{quater}, Absatz 2 definiert, nach dem Datum des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Juni 2013 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms liegt."

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203939]

27 JUNI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 38, § 1, vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007 tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling;

Gelet op het advies CD-13d28-CWaPE-484 van de "CWaPE" van 28 april 2013 gegeven bij hoogdringendheid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de volgende elementen :

- de beslissing van de CREG (B)130516-CDC-658E/26 van 16 mei 2013 betreffende "het aangepaste tariefvoorstel van ELIA SYSTEM OPERATOR SA van 2 april 2013 voor de gereguleerde periode 2012-2015" aangenomen overeenkomstig artikel 12^{quater}, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, waarin het volgende wordt bepaald :

"198. In haar schrijven van 14 maart 2013 heeft Elia de GREG in kennis gesteld van de huidige toestand van de markt van de groene certificaten in het Waalse Gewest. Elia heeft ook aan de GREG gevraagd welke gevolgen, met name inzake tarieven, ze aan de door Elia gedane vaststelling wil geven.

199. Er bestaat heden geen concreet element waarmee de CREG op het verzoek van Elia kan antwoorden. Talrijke inlichtingen zijn onlangs in de pers of tijdens uitwisselingen tussen de CREG en de betrokken actoren verspreid maar er is tot nu toe geen enkele officiële beslissing die deze inlichtingen heeft bekrachtigd. Aangezien concrete ontwikkelingen binnenkort worden verwacht, vindt de CREG het evenwel niet opportuun om het tarief voor de openbare dienstverplichting te wijzigen voor de financiering van de steunmaatregelen aan de hernieuwbare energie in Wallonië in het kader van het aangepaste tariefvoorstel.

200. De CREG beslist bijgevolg de door Elia voorgestelde waarden voor het jaar 2012 en 2013 goed te keuren.

201. De CREG verzoekt er nochtans Elia om haar een nieuw voorstel tot aanpassing van dit tarief te doen zodra voldoende concrete elementen in aanmerking zullen kunnen worden genomen. In zijn brief van 26 april 2013 heeft Elia haar voornemen om zich wat betreft dit tarief opnieuw tot de CREG te richten, bevestigd."

- de duidelijke wil van Elia om een nieuw tariefvoorstel op korte termijn in te dienen om de toeslag op het tarief "groene certificaten" te verhogen;

- de impact van die toeslag op de elektriciteitsprijs en het risico voor de concurrentiekracht van de ondernemingen en de koopkracht van de burgers die elektriciteit verbruiken, dat uit die aanpassingsaanvraag voortvloeit;
 - de specifieke impact van de aankopen betreffende de in 2013 vervroegde toekenningen op dit toeslagniveau, die door de CREG bij haar verhoor door de Regering op de vergadering van de Regering van 28 maart 2013 is bekrachtigd gezien de laatste beschikbare statistieken betreffende de bestellingen van fotovoltaïsche zonnepanelen met een vermogen lager dan of gelijk aan 10 kW;
 - indien geen maatregelen op zeer korte termijn worden getroffen, vormt de impact van die toeslag op de elektriciteitsprijs een nadelig risico dat de concurrentiekracht van de ondernemingen en de koopkracht van de burgers die elektriciteit verbruiken, door een nieuwe onomkeerbare verhoging van de tarieven ernstig zou benadelen;
- Gelet op het advies 53.549/4 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
- Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling belast met Energie;
- Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekraftkoppeling, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 2010, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De vervroegde toekenning van de groene certificaten is niet van toepassing op de installaties voor elektriciteitsopwekking d.m.v. fotovoltaïsche zonnepanelen met een nettovermogen kleiner dan of gelijk aan 10 kW wanneer de referentiedatum voor de bepaling van de modaliteiten voor de toekenning van de groene certificaten die van toepassing zijn op die installaties, zoals bepaald in artikel 15^{quater}, tweede lid, voor die installaties na de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 27 juni 2013 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekraftkoppeling valt.”

Art. 2. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31574]

13 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement d'un périmètre de préemption « Reine-Progrès » sur le territoire de la commune de Schaerbeek

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les articles 1^{er} et 258 à 274 du Code Bruxellois de l'aménagement du territoire tels que modifiés par l'Ordonnance du 19 mars 2009 portant modification du titre VII et du titre X du Code bruxellois de l'aménagement du territoire relative au droit de préemption;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 septembre 2003 relatif au droit de préemption;

Considérant que le Code Bruxellois de l'aménagement du territoire permet de créer un droit de préemption au profit de divers pouvoirs publics, organismes d'intérêt publics et sociétés dépendants de la Région de Bruxelles-capitale;

Considérant que le périmètre soumis au droit de préemption peut être établi d'initiative ou à la demande d'un des pouvoirs préemptant visés à l'article 262 Cobat;

Considérant la demande de la Commune de Schaerbeek du 18 février 2013;

Considérant que conformément aux articles 259, 1^o, 2^o et 4^o du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire, le droit de préemption est exercé dans l'intérêt général, en vue de :

- réaliser des équipements d'intérêt collectif et de service public relevant des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale ou des communes ou des C.P.A.S.,

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31574]

13 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de vaststelling van een perimeter van voorkoop « Koningin-Vooruitgang » op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de artikelen 1 en 258 tot 274 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van titel VII en titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorkooprecht;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 september 2003 houdende het voorkooprecht;

Overwegende dat het krachtens het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening mogelijk is een voorkooprecht tot stand te brengen ten gunste van verschillende overheden, instellingen van openbaar nut en vennootschappen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de aan het voorkooprecht onderhevige perimeter bepaald kan worden uit eigen beweging of op aanvraag van een van de voorkooprechthebbende overheden bedoeld in artikel 262 van het BWRO;

Overwegende de aanvraag van de gemeente Schaarbeek van 18 februari 2013;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 259, 1^o, 2^o en 4^o van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening het voorkooprecht uitgeoefend wordt in het algemeen belang met het oog op :

- de realisatie van voorzieningen van collectief belang en van openbaar nut die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de gemeenten of O.C.M.W.'s vallen,

- lutter contre l'existence d'immeubles abandonnés ou insalubres,

- réaliser des logements de type social ou des logements moyens.

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le contrat de quartier durable autour du périmètre urbain « Reine-Progrès » en date du 13 décembre 2012; Considérant que ce contrat de quartier a pour finalité de lutter contre l'existence d'immeubles abandonnés ou insalubres, créer des équipements d'intérêt collectif et de service public et accroître l'offre de logements de type social ou moyen;

Considérant que les objectifs visés sont de nature à être rencontrés par l'instauration d'un périmètre de préemption établi sur base du diagnostic du quartier « Reine-Progrès » compte tenu du programme quadriennal d'opérations et d'actions en vue de promouvoir la rénovation urbaine dans ce périmètre;

Que ces opérations et actions diffèrent en fonction de leur localisation et des enjeux qu'elles représentent, tenant compte :

Que les parcelles 36B8 (rue Gaucheret 197), 36A8 (rue Gaucheret 199), 36D17 (rue Destouvelles 35), 36E17 (rue Destouvelles 37), 35R4 (rue Gaucheret 195), 36E26 (rue Gaucheret 176) ayant été endommagées par l'explosion survenue en septembre 2010, un projet de reconstruction (logements et/ou équipement de proximité) serait de nature à ramener la vie à ces lieux sinistrés;

Que les parcelles 69H5 (rue Masui, 186), 70F6 (rue Masui 214) et 36Y25 (avenue de la Reine 134-144) constituent des opportunités pour la réalisation de logements, d'équipements ou d'activités économiques par la reconversion d'entrepôts et de bâtiments à l'abandon d'une part et pour poursuivre le redéveloppement urbanistique programmé dans le contrat de quartier durable «Masui» à Bruxelles-Ville autour du parcours vert «lit de la Senne» d'autre part;

Que les parcelles 21P6 (rue d'Aerschot 104-108), 21R6 (rue d'Aerschot 110), 30D7 (rue d'Aerschot 174-176), 22B7 (rue de Quatrecht 38), 19P6 (rue Hoogvorst 2-6), 47W11 (rue d'Aerschot 262) sont des espaces de grandes tailles dont la rénovation permettrait de diversifier l'activité de la rue d'Aerschot presque exclusivement affectée à la prostitution et de restaurer les fonctions urbaines, économiques, environnementales variées;

Que les parcelles 35A13 (rue Jolly 164) et 35H12 (rue Jolly 170-172) constituent des terrains non bâtis dont la maîtrise foncière permettrait la réalisation de logements et d'équipements propres au quartier;

Considérant que le placement de ces parcelles sous périmètre de préemption permettrait de rencontrer l'objectif de la politique des contrats de quartier durables qui est de restructurer un périmètre urbain de manière à restaurer ses fonctions urbaines, économiques, sociales et environnementales;

Considérant que la commune de Schaerbeek est le pouvoir préemptant le mieux à même de mettre en oeuvre son propre contrat de quartier durable;

- de bestrijding van het bestaan van verlaten of onbewoonbare gebouwen,

- de realisatie van woningen van het sociale type of middelgrote woningen.

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 13 december 2012 haar goedkeuring hechtte aan het duurzame wijkcontract rond de stedelijke perimeter « Koningin-Vooruitgang »; Overwegende dat dit wijkcontract ertoe strekt het bestaan van verlaten of onbewoonbare gebouwen te bestrijden, voorzieningen van collectief belang en van openbaar nut te creëren en het aanbod van woningen van het sociale of middelgrote type uit te breiden;

Overwegende dat de nagestreefde doelstellingen gezien hun aard verwezenlijkt kunnen worden door de invoering van een perimeter van voorkoop op basis van de diagnose van de wijk « Koningin-Vooruitgang », rekening houdend met het vierjarenprogramma van acties en operaties ter bevordering van de stadsvernieuwing in deze perimeter;

Dat deze acties en operaties verschillen al naargelang de plaats waar zij worden uitgevoerd en de uitdagingen die ermee samenhangen. Hierbij dient er rekening mee te worden gehouden dat :

vermits de percelen 36B8 (Gaucheretstraat 197), 36A8 (Gaucheretstraat 199), 36D17 (Destouvellesstraat 35), 36E17 (Destouvellesstraat 37), 35R4 (Gaucheretstraat 195), 36E26 (Gaucheretstraat 176) beschadigd zijn als gevolg van de explosie die plaatsvond in september 2010, een heropbouwproject (met woningen en/of buurtvoorzieningen) deze getroffen plaatsen opnieuw tot leven zou kunnen brengen;

Dat de percelen 69H5 (Masuistraat 186), 70F6 (Masuistraat 214) en 36Y25 (Koninginnelaan 134-144) mogelijkheden bieden om enerzijds woningen, uitrustingen of economische activiteiten tot stand te brengen door een nieuwe bestemming te geven aan de opslagplaatsen en leegstaande gebouwen en anderzijds om de stedelijke herontwikkeling voort te zetten die in het duurzame wijkcontract « Masui » van Brussel-Stad vooropgesteld wordt rond het groene traject gevormd door de « bedding van de Zenne »;

Dat de renovatie van de ruime percelen 21P6 (Aarschotstraat 104-108), 21R6 (Aarschotstraat 110), 30D7 (Aarschotstraat 174-176), 22B7 (Quatrechtstraat 38), 19P6 (Hoogvorststraat 2-6), 47W11 (Aarschotstraat 262) het mogelijk moet maken te zorgen voor een diversifiëring van de activiteit in de Aarschotstraat, die bijna uitsluitend ingenomen wordt door prostitutie en de verschillende stedelijke, economische en milieufuncties te herstellen;

Dat de percelen 35A13 (Jollystraat 164) en 35H12 (Jollystraat 170-172) niet-bebouwde terreinen vormen waarop ingevolge het grondbeheer woningen en uitrustingen tot stand gebracht kunnen worden die eigen zijn aan de wijk;

Overwegende dat het door deze percelen onder te brengen in een perimeter van voorkoop mogelijk moet zijn het doel te bereiken dat nagestreefd wordt via het beleid van de duurzame wijkcontracten, namelijk een stedelijke perimeter herstructuren om zo zijn stedelijke, economische, maatschappelijke en milieufunctie te herstellen;

Overwegende dat de gemeente Schaerbeek de voorkeepsrechtgebende overheid is die het best in staat is haar eigen duurzaam wijkcontract toe te passen;

Considérant qu'à titre subsidiaire, la Région de Bruxelles-Capitale, la Société de logement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Société de développement de Région de Bruxelles-Capitale pourraient mener les mêmes opérations que celles de la commune de Schaerbeek, eu égard à leurs moyens;

Considérant qu'une durée correspondant à la durée maximale du contrat de quartier, soit 6 ans s'impose, pour mettre en œuvre le contrat de quartier durable « Reine-Progrès »;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le périmètre soumis à préemption est constitué sur le territoire de la commune de Schaerbeek, des parcelles suivantes correspondant aux opérations 01.1, 02.1, 02.2, 02.3, 02.4, 03.1, 03.2, 08.1, 08.2, 08.3, 08.4, 08.6, 08.7 du programme du Contrat de quartier durable Reine-Progrès :

36B8 (rue Gaucheret 197), 36A8 (rue Gaucheret 199), 36D17 (rue Destouvelles 35), 36E17 (rue Destouvelles 37), 35R4 (rue Gaucheret 195), 36E26 (rue Gaucheret 176), 69H5 (rue Masui, 186), 70F6 (rue Masui 214) et 36Y25 (avenue de la Reine 134-144), 21P6 (rue d'Aerschot 104-108), 21R6 (rue d'Aerschot 110), 30D7 (rue d'Aerschot 174-176), 22B7 (rue de Quatrecht 38), 19P6 (rue Hoogvorst 2-6), 47W11 (rue d'Aerschot 262), 35A13 (rue Jolly 164) et 35H12 (rue Jolly 170-172).

Le plan fixant ce périmètre est joint à l'arrêté et en fait partie intégrante.

Art. 2. Les parcelles visées à l'article 1^{er} seront placées sous statut de périmètre soumis au droit de préemption sur le territoire de la Commune de Schaerbeek et ce jusqu'au terme du contrat de quartier durable « Reine-Progrès », prenant fin au 13 décembre 2018.

Art. 3. Les pouvoirs préemptants désignés par ordre de priorité dans ce cadre sont :

- La commune de Schaerbeek;
- La Région de Bruxelles-Capitale;
- La Société de logement de la Région de Bruxelles Capitale agissant pour elle-même, pour une société immobilière de service public visée par l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social, ou pour le fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale;
- La société de développement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 4. Le Ministre-Président ayant la Régie foncière dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Overwegende dat in subsidiaire orde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dezelfde operaties zouden kunnen voeren als de gemeente Schaerbeek, gezien hun middelen;

Overwegende dat een duur die overeenstemt met de maximumduur van het wijkcontract, namelijk 6 jaar, aangewezen is om het duurzame wijkcontract « Koningin - Vooruitgang » uit te voeren;

Op voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De aan verkoop onderhevige perimeter op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek omvat de volgende percelen, die bestreken worden door de operaties 01.1, 02.1, 02.2, 02.3, 02.4, 03.1, 03.2, 08.1, 08.2, 08.3, 08.4, 08.6, 08.7 van het programma voor het duurzame wijkcontract Koningin-Vooruitgang :

36B8 (Gaucheretstraat 197), 36A8 (Gaucheretstraat 199), 36D17 (Destouvellesstraat 35), 36E17 (Destouvellesstraat 37), 35R4 (Gaucheretstraat 195), 36E26 (Gaucheretstraat 176), 69H5 (Masuistraat 186), 70F6 (Masuistraat 214) en 36Y25 (Koninginnelaan 134-144), 21P6 (Aarschotstraat 104-108), 21R6 (Aarschotstraat 110), 30D7 (Aarschotstraat 174-176), 22B7 (Quatrechtstraat 38), 19P6 (Hoogvorststraat 2-6), 47W11 (Aarschotstraat 262), 35A13 (Jollystraat 164) en 35H12 (Jollystraat 170-172).

Het plan houdende vaststelling van deze perimeter is bij het besluit gevoegd en maakt er integraal deel van uit.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde percelen zullen het statuut krijgen van aan het verkooprecht onderhevige perimeter op het grondgebied van de gemeente Schaerbeek en dat tot het einde van het duurzame wijkcontract « Koningin-Vooruitgang », dat afloopt op 13 december 2018.

Art. 3. De verkooprecht hebbende overheden die in dit kader in orde van prioriteit aangeduid worden, zijn :

- De gemeente Schaerbeek;
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- De Brusselse Gewestelijke Huisvestings-maatschappij, handelend voor eigen rekening, voor rekening van een openbare vastgoedmaatschappij, bedoeld door de ordonnantie van 9 september 1993 ter wijziging van de Wooncode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aangaande de sector van de sociale woningen of voor rekening van het woningfonds van de gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- De Gewestelijke Ontwikkelings-maatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

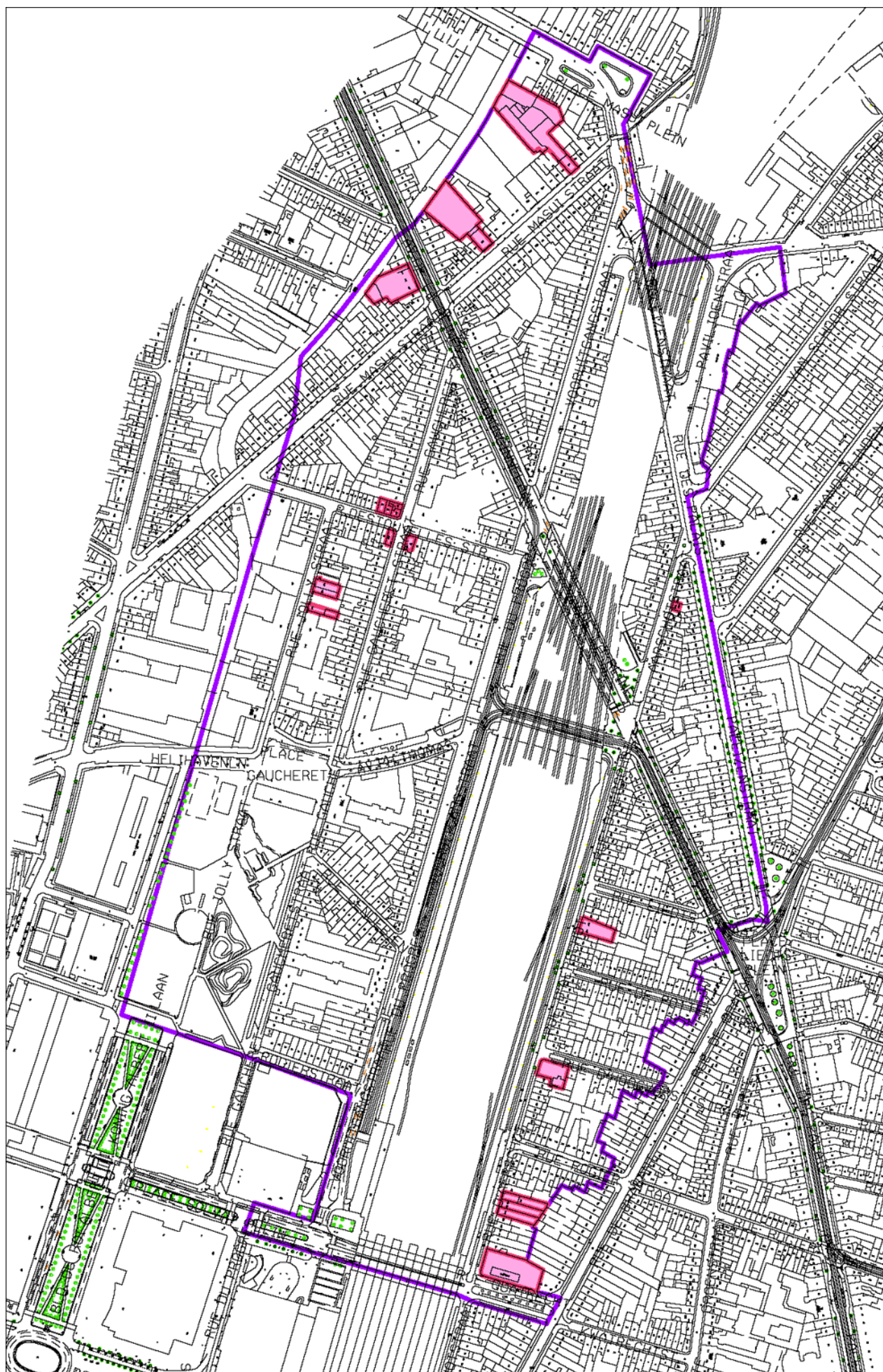
Art. 4. De Minister-President, die bevoegd is voor de Grondregie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,

R. VERVOORT



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31585]

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports publics en Région de Bruxelles-Capitale, en particulier l'article 19, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis n° 52.989/4 du Conseil d'Etat donné le 27 mars 2013 en application de l'article 84 § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, le mot « bemiddelingsdienst » est remplacé par le mot « ombudsdienst ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportés les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé en néerlandais comme suit :

« 2° dienst : ombudsdienst; »

2° le 3° est remplacé comme suit :

« 3° le Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital ; »

3° aux 4° et 6°, le mot « décembre » est remplacé par le mot « novembre ».

Art. 3. L'intitulé du chapitre I^{er} du même arrêté est remplacé comme suit :

« Chapitre I^{er}. — Composition du service et mode de nomination du médiateur. »

Art. 4. L'article 3 du même arrêté est remplacé comme suite :

« Art. 3 Le service est représenté par un médiateur désigné par le Gouvernement pour un terme de trois ans, renouvelable deux fois, sur proposition du membre du Gouvernement ayant le Transport Public dans ses attributions. »

Art. 5. A l'article 4 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman ».

Art. 6. A l'article 5 du même arrêté sont apportés les modifications suivantes :

1° Le mot « bemiddelaar » est remplacé en néerlandais par le mot « ombudsman ».

2° le 4° est supprimé ;

3° aux 5° et 6° le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 7. A l'article 6 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman ».

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31585]

27 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het bijzonder artikel 19, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 8 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies nr. 52.989/4 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, overeenkomstig artikel 84 § 1^{er}, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Nederlandstalige opschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel wordt het woord « bemiddelingsdienst » vervangen door het woord « ombudsdienst ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt in het Nederlands vervangen als volgt :

« 2° dienst : ombudsdienst; »

2° het 3° worden vervangen als volgt :

« 3° de Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; »

3° in het 4° en 6° wordt het woord « december » vervangen door het woord « november ».

Art. 3. Het opschrift van hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk I. — Samenstelling van de dienst en benoemingswijze van de ombudsman »

Art. 4. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De dienst wordt vertegenwoordigd door een ombudsman, aangewezen door de Regering voor een tweemaal hernieuwbare termijn van drie jaar, op voordracht van het lid van de Regering dat bevoegd is voor Openbaar Vervoer. »

Art. 5. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt in het Nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman ».

Art. 6. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « bemiddelaar » wordt in het Nederlands vervangen door het woord « ombudsman »;

2° het 4° wordt geschrapt;

3° in 5° en 6° wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 7. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt in het Nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman ».

Art. 8. L'article 7 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 7. Une échelle de traitement de A200 est lié à la fonction de médiateur.

L'échelle de traitement en vigueur est reprise à l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le traitement est fixé conformément aux dispositions du chapitre I^{er} et III du Titre premier du Livre II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le traitement est à charge du budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Société assurera la liquidation du traitement mensuellement et introduira une facture mensuelle au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Art. 9. A l'article 8 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman » et les mots « membre de l'Exécutif ayant les Communications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « membre du Gouvernement qui a les transports publics dans ses attributions ».

Art. 10. A l'article 12 du même arrêté, la première et la deuxième alinéa sont remplacés comme suit :

« En cas de recevabilité de la plainte, le service se fait remettre par le service compétent de la Société le rapport relatif à cette plainte.

Au cas où la Société n'aurait pas fait procéder au rapport précité, le service peut mettre la Société en demeure de lui remettre ce rapport endéans un délai de dix jours. »

Art. 11. A l'article 13 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé comme suit :

« Il peut se faire assister en cela par un membre du personnel de la Société spécialement désigné à cet effet par l'Administrateur-Directeur général de la Société. »

Art. 12. L'article 14 du même arrêté est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. »En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, si le litige a déjà été porté devant la justice par l'une des parties, le service mentionne au plaignant qu'il doit se déclarer incompétent.

§ 2. En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, le service peut mentionner au plaignant que la plainte est non fondée.

§ 3. En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, si le service ne fait pas mention de son incompétence d'après le § 1^{er} ou du non fondement de la plainte selon le § 2, le service fait des propositions dans un rapport écrit qu'il envoie au plaignant et à la Société.

§ 4. La Société et le plaignant disposent d'un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi du rapport visé au § 3 de cet article pour faire des remarques concernant les propositions du service si nécessaire.

§ 5. En cas de remarques visées au § 4, le service essaie de parvenir à un accord à l'amiable. Dans le mois suivant l'expiration du délai visé au § 4, le médiateur notifie aux deux parties l'arrangement trouvé. Si un accord à l'amiable ne peut pas être conclu, le service rend un avis à la Société.

Art. 8. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. Aan de functie van ombudsman is een weddenschaal van A200 verbonden.

De weddeschaal die geldt is opgenomen in bijlage I van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het loon is bepaald overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken I en III van titel I van boek II van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bezoldiging van de ombudsman valt ten laste van de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Maatschappij zal maandelijks de bezoldiging uitkeren en een maandelijks factuur indienen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

Art. 9. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt in het nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman » en worden de woorden « lid van de Executieve dat bevoegd is voor Verkeerswezen » vervangen door de woorden « lid van de Regering bevoegd voor Openbaar Vervoer ».

Art. 10. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de eerste en twee leden vervangen als volgt :

« Bij ontvankelijkheid van de klacht, doet de dienst zich door de bevoegde dienst van de Maatschappij het verslag overhandigen betreffende deze klacht.

Ingeval de Maatschappij voornoemd verslag niet heeft laten opstellen, kan de dienst de maatschappij aanmanen om hem binnen de termijn van tien dagen dit verslag te overhandigen. »

Art. 11. In artikel 13 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Hij kan hierin worden bijgestaan door een personeelslid van de Maatschappij dat hiertoe speciaal is aangewezen door de Bestuurder-Directeur-generaal van de Maatschappij. »

Art. 12. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, als het geschil al door een van de partijen naar het Gerecht werd gedragen, meldt de dienst aan de klager dat hij zich onbevoegd moet verklaren.

§ 2. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, kan de dienst melden aan de klager dat de klacht ongegrond is.

§ 3. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, als de dienst geen melding geeft van haar onbevoegdheid volgens § 1 of van de ongegrondheid van de klacht volgens § 2, doet de dienst voorstellen in een verslag dat hij schriftelijk stuurt naar de klager en de Maatschappij.

§ 4. De Maatschappij en de klager beschikken over een termijn van vijftien dagen vanaf de datum van de verzending van het verslag bedoeld in § 3 van dit artikel om desnoods aanmerkingen te maken betreffende de voorstellen van de dienst.

§ 5. Ingeval van aanmerkingen bedoeld in §4, probeert de dienst tot een minnelijke schikking te komen. Binnen de maand na het verstrijken van de termijn bedoeld in § 4, betekent de ombudsman aan beide partijen de getroffen schikking. Indien geen minnelijke schikking kan worden getroffen, geeft de dienst advies uit aan de Maatschappij.

§ 6. La plainte est clôturée dans les cas suivants:

- Mention d'irrecevabilité ;
- Mention d'incompétence ;
- Mention de non-fondement ;
- Absence de remarques visées au § 4;
- Notification d'un accord à l'amiable
- Avis à la Société si aucun accord à l'amiable n'a pu être conclu.

Art. 13. L'article 15 du même arrêté est abrogé.

Art. 14. L'article 16 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 16 Dès que le service a clôturé la plainte, le service et la Société ne doivent plus donner suite à des plaintes ultérieures éventuelles de la part du plaignant pour les mêmes faits. »

Art. 15. L'article 17 du même arrêté est supprimé.

Art. 16. A l'article 19 du même arrêté, les mots « membre de l'Exécutif ayant les Communications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « membre du Gouvernement qui a les transports publics dans ses attributions » et le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 17. Le ministre des travaux publics et du transport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

§ 6. De klacht wordt afgesloten in de volgende gevallen :

- melding van de onontvankelijkheid;
- melding van de onbevoegdheid;
- melding van de ongegrondheid;
- afwezigheid van de aanmerkingen bedoeld in § 4;
- betekening van minnelijke schikking;
- advies aan de Maatschappij als geen minnelijke schikking kan worden getroffen.

Art. 13. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 14. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 16. Zodra de dienst de klacht heeft afgesloten hoeven de dienst en de Maatschappij geen gevolg meer te geven aan eventuele latere klachten van de klager voor dezelfde feiten. »

Art. 15. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 16. In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de woorden « lid van de Executieve dat bevoegd is voor verkeerswezen » vervangen door de woorden « lid van de Regering bevoegd voor Openbaar Vervoer » en wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 17. De Minister bevoegd voor openbare werken en vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31589]

13 JUIN 2013. — Arrêté ministériel relatif aux lignes directrices pour l'application des procédures de gestion de la sécurité des infrastructures routières et des notes stratégiques d'orientation. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 juin 2013, acte n° 2013/31556 :

— page 41152, texte français, article 1^{er}, 6°, il faut lire :

« 6° « Inspection « Œil neuf » du réseau : le relevé des principales configurations pouvant interpeller ou surprendre l'utilisateur de la route, quel que soit son mode de déplacement, sur une voirie régionale existante. »

— page 41154, texte français, article 9, § 2, il faut lire :

« § 2. La Cellule Sécurité routière de la Direction Stratégie, ou des organismes extérieurs spécialisés si nécessaire, effectue des inspections de sécurité « Œil neuf » du réseau routier régional en vue d'identifier les problèmes liés à la sécurité routière et de prévenir les accidents. »

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31589]

13 JUNI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de richtlijnen voor de toepassing van de procedures voor het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur en van de strategische oriëntatienota's. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013, akte nr. 2013/31556 :

— bl. 41152, Franse tekst, artikel 1, 6°, moet gelezen worden :

« 6° « Inspection « Œil neuf » du réseau : le relevé des principales configurations pouvant interpeller ou surprendre l'utilisateur de la route, quel que soit son mode de déplacement, sur une voirie régionale existante. »

— bl. 41154, Franse tekst, artikel 9, § 2, moet gelezen worden :

« § 2. La Cellule Sécurité routière de la Direction Stratégie, ou des organismes extérieurs spécialisés si nécessaire, effectue des inspections de sécurité « Œil neuf » du réseau routier régional en vue d'identifier les problèmes liés à la sécurité routière et de prévenir les accidents. »

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00420]

Conseil d’Etat. — Dérogation

Par arrêté royal du 21 juin 2013, Mme Joke GORIS, Auditeur au Conseil d’Etat, est autorisée à dispenser, en qualité de collaborateur scientifique à temps partiel, du 15 avril au 30 juin 2013 inclus, des exercices de monitorat en droit administratif à la KU Leuven, à raison de 1 heure par semaine et de 40 heures sur base annuelle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00420]

Raad van State. — Afwijking

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2013 wordt Mevr. Joke GORIS, Auditeur bij de Raad van State, gemachtigd om van 15 april tot en met 30 juni 2013 als deeltijds wetenschappelijk medewerker aan de KU Leuven monitoraatsoefeningen administratief recht te geven, ten belope van 1 uur per week en 40 uur op jaarbasis.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00451]

Inspection générale de la police fédérale
et de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 21 juin 2013, Mme Catherine HALLIN, est désignée auprès de l’Inspection générale de la police fédérale et de la police locale à partir du 1^{er} janvier 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00451]

Algemene Inspectie van de federale politie
en van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 21 juni 2013 wordt Mevr. Catherine HALLIN, aangewezen op de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie met ingang van 1 januari 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2013/14336]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des centres de formation

Par application de l’arrêté royal du 4 mai 2007, relatif au permis de conduire, à l’aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégorie C1, C1+E, D1, D1+E, le Directeur général du Transport routier et de la Sécurité routière a délivré l’agrément du centre de formation organisant la formation continue suivant :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2013/14336]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van de opleidingsnota

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, heeft de Directeur-generaal van Wegvervoer en Verkeersveiligheid volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert erkend :

Erkenningsnummer van het opleidingscentrum — Numéro d’agrément du centre de formation	Erkenningsdatum — Date de reconnaissance	Einddatum van de erkenning — Date de fin de reconnaissance	Naam en adres van het opleidingscentrum — Nom et adresse du centre de formation
OCF-120	28/05/2013	27/05/2018	IBSR chaussée d’Haecht 1405, 1130 Bruxelles

L’agrément est accordé pour :
- Le transport de marchandises et de personnes.

De erkenning wordt verleend voor :
- Goederen- en personenvervoer.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14337]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l’arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d’agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur-général du Transport routier et de la Sécurité Routière a modifié l’autorisation d’exploiter une unité d’établissement ci-après :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14337]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal van Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende exploitatievergunning van een vestigingseenheid gewijzigd :

Erkenning van rijkschool — Agrément de l'école de conduite			
Erkenningsnummer van de rijkschool — Numéro d'agrément de l'école de conduite	Erkenningsdatum — Date de l'agrément	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool — Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Commerciële naam van de rijkschool — Dénomination commerciale de l'école de conduite
2688	28/10/2010	Auto-école BLC Permis Grand Place 21 7090 Braine-Le-Comte	Auto-école BLC Permis

Exploitatievergunningen van vestigingseenheden voor de rijkschool — Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école			
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid — Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal — Adresse du local destiné à l'administration	Adres van het leslokaal — Adresse du local de cours
2688/02	11/06/2013	Rue de Bruxelles 60 1480 Tubize	Rue de Bruxelles 60 1480 Tubize
Date de la modification Datum van de wijziging			11/06/2013

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijkschool — Catégories d'enseignement autorisés par siège d'établissement pour l'auto-école		
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
2688/02	T0261	B
Date de la modification Datum van de wijziging		11/06/2013

L'unité d'établissement 2688/02 a déménagé de 1480 Tubize, rue de Mons 157 vers 1480 Tubize, rue de Bruxelles 60.

De vestiging 2688/02 is verhuisd van 1480 Tubize, rue de Mons 157, naar 1480 Tubize, rue de Bruxelles 60.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203597]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 24 juin 2013, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée à M. JANSSENS, Bernard, à la fin du mois de février 2012, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203597]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013 wordt aan de heer JANSSENS, Bernard, op het einde van de maand februari 2012, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de Arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203595]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 24 juin 2013 démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée à M. LEGRAIN, Marc, à la fin du mois de septembre 2012, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203595]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013 wordt aan de heer LEGRAIN, Marc, op het einde van de maand september 2012, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de Arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203590]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 24 juin 2013, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège est accordée à M. MABILLE, Jacques, à la fin du mois de mai 2013, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203590]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013 wordt aan de heer MABILLE Jacques, op het einde van de maand mei 2013, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het Arbeidshof van Luik.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203599]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 24 juin 2013, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège est accordée à M. PIGNEUR, Daniel, à la fin du mois de septembre 2013, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203599]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013 wordt aan de heer PIGNEUR, Daniel, op het einde van de maand september 2013, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het Arbeidshof van Luik.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203650]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire

Par arrêté du Directeur général du 14 juin 2013, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mme POPPE Margaretha, à Gooik;

MM. :

DE RYCK Wim, à Lokeren;

BERGHMANS Patrick, à Mol;

Mmes :

VAN DEN EYNDE Sylvie, à Woluwe-Saint-Pierre;

VAN DER PAELT Kathleen, à Woluwe-Saint-Lambert;

M. DEFRANCE Baudouin, à Jette;

Mme PEEREMAN Isabelle, à Enghien;

MM. :

TERRYIN Stijn, à Tervuren;

DELFOSSÉ Jan, à Brasschaat.

Membres suppléants :

MM. :

VERMEIRE Thierry, à Grimbergen;

COTART Patrick, à Namur;

VAN CUTSEM Jean-Marc, à Oostkamp;

BOVY Richard, à Mons;

DE WAEGENEER Dieter, à Liedekerke;

HENNEN Wolfgang, à Tervuren;

VINCENT Harold, à Mettet;

MERTENS Wim, à Oud-Heverlee;

Mme HUINEN Jeanine, à Merchtem.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203650]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren

Bij besluit van de Directeur-generaal van 14 juni 2013, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevr. POPPE Margaretha, te Gooik;

De heren :

DE RYCK Wim, te Lokeren;

BERGHMANS Patrick, te Mol;

Mevrn. :

VAN DEN EYNDE Sylvie, te Sint-Pieters-Woluwe;

VAN DER PAELT Kathleen, te Sint-Lambrechts-Woluwe;

De heer DEFRANCE Baudouin, te Jette;

Mevr. PEEREMAN Isabelle, te Edingen;

De heren :

TERRYIN Stijn, te Tervuren;

DELFOSSÉ Jan, te Brasschaat.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

VERMEIRE Thierry, te Grimbergen;

COTART Patrick, te Namen;

VAN CUTSEM Jean-Marc, te Oostkamp;

BOVY Richard, te Bergen;

DE WAEGENEER Dieter, te Liedekerke;

HENNEN Wolfgang, te Tervuren;

VINCENT Harold, te Mettet;

MERTENS Wim, te Oud-Heverlee;

Mevr. HUINEN Jeanine, te Merchtem.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

M. DE WEGHE Jan, à Denderleeuw;
 Mme VANWALLEGHEM Valérie, à Kampenhout;
 M. DIRKX Erik, à Anvers;
 Mmes :
 DELMEE Myriam, à Boussu;
 VERLEYEN Veerle, à Hal;
 M. VAN DROOGENBROECK Chris, à Affligem;
 Mmes :
 PETRE Irène, à Forest;
 SENSI Françoise, à Ans;
 M. MOENS Jan, à Hoeilaart.

Membres suppléants :

M. ALLEMAND Francis, à Flémalle;
 Mme DEGRYSE Katrien, à Gand;
 M. LE BRUN Alain, à Anderlecht;
 Mmes :
 ROISIN Catherine, à Charleroi;
 LAMBERT Erika, à Ypres;
 NUYENS Fleur, à Turnhout;
 MM. :
 GONZALEZ-LUQUE Manuel, à Anderlecht;
 GEURY Romuald, à Sainte-Ode;
 BÖRNER Peter, à Merchtem.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heer DE WEGHE Jan, te Denderleeuw;
 Mevr. VANWALLEGHEM Valérie, te Kampenhout;
 De heer DIRKX Erik, te Antwerpen;
 Mevrn. :
 DELMEE Myriam, te Boussu;
 VERLEYEN Veerle, te Halle;
 De heer VAN DROOGENBROECK Chris, te Affligem;
 Mevrn. :
 PETRE Irène, te Vorst;
 SENSI Françoise, te Ans;
 De heer MOENS Jan, te Hoeilaart.

Plaatsvervangende leden :

De heer ALLEMAND Francis, te Flémalle;
 Mevr. DEGRYSE Katrien, te Gent;
 De heer LE BRUN Alain, te Anderlecht;
 Mevrn. :
 ROISIN Catherine, te Charleroi;
 LAMBERT Erika, te Ieper;
 NUYENS Fleur, te Turnhout;
 De heren :
 GONZALEZ-LUQUE Manuel, te Anderlecht;
 GEURY Romuald, te Sainte-Ode;
 BÖRNER Peter, te Merchtem.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/204013]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 juin 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, Mme Baeyens, B., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, est désignée en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/204013]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 juni 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is Mevr. Baeyens, B., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2013/18298]

Personnel. — Nomination

Par arrêté ministériel du 17 juin 2013 M. Cédric Gigot, est nommé à titre définitif en qualité d'Attaché de la classe A2, à l'agence fédérale des médicaments et des produits de santé - Administration centrale - dans le cadre linguistique francophone, à partir du 1^{er} avril 2013.

L'intéressée est affectée à la filière de métiers « santé humaine et animale ».

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2013/18298]

Personeel. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 17 juni 2013 wordt de heer Cédric Gigot, in vast dienstverband benoemd met de titel van Attaché in de klasse A2 bij het federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten - Hoofdbestuur - op het Frans taalkader, met ingang van 1 april 2013.

Aan belanghebbende wordt de vakrichting « menselijke en dierlijke gezondheid » toegewezen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203881]

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 juni 2013 wordt de heer Andries Gryffroy aangesteld als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw.

Aan de heer Lucas Huybrechts wordt eervol ontslag verleend als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203778]

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij de Vlaamse Opera vzw

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 juni 2013 wordt de heer Stefaan De Ruyck aangesteld als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij de Vlaamse Opera vzw.

Aan de heer Georges Nagels wordt eervol ontslag verleend als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij de Vlaamse Opera vzw.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/203882]

14 JUNI 2013. — Benoeming van een afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 juni 2013 wordt de heer Stefaan De Ruyck, aangesteld als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw.

Aan de heer Roger Claeys, wordt eervol ontslag verleend als afgevaardigde van de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, bij het Koninklijk Ballet van Vlaanderen vzw.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35633]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

Gemeente Zoersel : RUP Kerkhof en omgeving herziening

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 8 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Kerkhof en omgeving herziening dat de gemeenteraad van Zoersel op 19 februari 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Oud-Turnhout: RUP Bentel

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 8 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Bentel dat de gemeenteraad van Oud-Turnhout op 20 december 2012 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Ravels : RUP Zonevrije bedrijven fase 3

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Zonevrije bedrijven fase 3 dat de gemeenteraad van Ravels op 4 maart 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Essen : RUP Achterstraat

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Achterstraat dat de gemeenteraad van Essen op 26 februari 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Essen : RUP Nieuwstraat-Oost

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Nieuwstraat-Oost dat de gemeenteraad van Essen op 26 februari 2013 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van:

- pg. 69-70 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 1.04 Omgevingsstudie « Volledig artikel ».
- pg. 81 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 7 Zone voor gesloten bebouwing « Voor elke inrichting en herinrichting van de zone aan Essendonk tegenover de Oude Pastorij (aanleg plein, bouw woningen,...) moet voorafgaand een advies worden gevraagd aan de Gecoro omtrent de aansluiting van de gebruikte stijl bij deze van de Oude Pastorij ».
- pg. 95 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 21 Zone voor gemeenschapsvoorzieningen in het groen « Bij het indienen van een stedenbouwkundige vergunning voor de realisatie van een nieuwbouw (hoofdgebouwen zoals klaslokalen, sporthal, polyvalente zalen,...) in deze zone dient aan de stedenbouwkundige vergunning een omgevingsstudie en een inventarisatie van de aanwezige hoogstammen voor het gehele perceel toegevoegd worden. Dit rapport en deze inventarisatie moeten de adviesverlenende instanties begeleiden bij het beoordelen van de inpassing van de stedenbouwkundige aanvraag in zijn omgeving ».
- pg. 96 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 21.01 Zone Nollekensstraat (omgeving van het rusthuis) « In de omgevingsstudie, dat als informatief document voor de beoordeling van de vergunning bij de stedenbouwkundige aanvraag wordt gevoegd, moet de inplanting van een nieuw gebouw of parking ten koste van bestaande bomen worden verantwoord » en « In de omgevingsstudie zal aangegeven worden op welke manier de compensatie in relatie tot het vooropgestelde beheer zal plaatsvinden ».
- pg. 98-99 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 21.03 Zone Essendonk – Oude Pastorij « Bij het indienen van een stedenbouwkundige aanvraag voor aanleg van terrassen, parkings... dient een omgevingsplan en inventarisatieplan van de bestaande bomen gevoegd te worden. In de omgevingsstudie die bij de stedenbouwkundige aanvraag wordt gevoegd moet de inplanting van de terrassen, parking... ten koste van bestaande bomen worden verantwoord » en « In de omgevingsstudie zal aangegeven worden op welke manier de compensatie in relatie tot het vooropgestelde beheer zal plaatsvinden ».
- Pg. 103 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 22.03 Zone Nollekensstraat – omgeving Polikliniek « Bij de aanvraag voor nieuwbouw of de aanleg van parking wordt eveneens een omgevings- en beplantingsplan gevoegd ».
- pg. 114 van de stedenbouwkundige voorschriften Artikel 57 Zone voor groen plein « Bij de vergunningsaanvraag wordt een volledig inrichtings- en beplantingsplan voor de zone gevoegd »

Gemeente Sint-Katelijne-Waver : RUP Vossevelde

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 mei 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Vossevelde dat de gemeenteraad van Sint-Katelijne-Waver op 4 maart 2013 definitief vastgesteld heeft.

Het rooilijnplan dat ter uitvoering van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening tegelijkertijd met het ruimtelijk uitvoeringsplan Vossevelde werd opgemaakt, en dat ook op 4 maart 2013 definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Sint-Katelijne-Waver, wordt bij besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 mei 2013 goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35632]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

BEGIJNENDIJK. — Bij besluit van 30 mei 2013 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Centrum Begijnendijk » te Begijnendijk, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 20 maart 2013, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande uit een toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2013/203859]

20 JUNI 2013. — Definitieve opname van het archief van "het Oud Sint Lucasgild en van de Oud Koninklijke Academie van Antwerpen" in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 20 juni 2013 betreffende de definitieve opname van het archief van "het Oud Sint Lucasgild en van de Oud Koninklijke Academie van Antwerpen" in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap wordt bepaald :

Artikel 1. De volgende verzameling van roerende goederen wordt als definitieve maatregel opgenomen in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap in hoofdafdeling 2, verzamelingen; afdeling 3, cultuurhistorisch erfgoed :

1°	korte beschrijving :	"het Archief van de Oud Sint-Lucasgild en van de Oud Koninklijke Academie van Antwerpen" omvat het volledige archief, zoals het in de schoot van deze vereniging is overgeleverd, en later opgegaan in de vroege archieven van de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Antwerpen. Het archief bevat de stukken i.v.m. voorrechten, beslissingen, ledenlijsten, verzoekschriften, lokale feesten, rekeningen armenbus van de gilde, stukken i.v.m. de rederijerskamers "de Violieren" en de " Olijftak", bijzondere stukken i.v.m. de glazenmakers, en het oudste archief van de Antwerpse Academie;
2°	motivatie :	de bijzondere waarde voor het collectieve geheugen bestaat erin dat het gezamenlijke St.-Lucasarchief in zijn specifieke geledingen een exclusieve herinnering vormt aan zowel de leden van de gilde (schilders, glazenmakers, klavecimbelmakers en andere ambachtstlui), en de leden van de rederijerskamers, als aan de instellingen op zich (gilde, rederijerskamers, Academie). Het archief vormt een blijvende schakel voor de geschiedschrijving van de Vlaamse kunstambachten en het theatergebeuren van de 15 ^{de} tot het einde van de 18 ^{de} eeuw. De ijkwaarde schuilt in de vooraanstaande rol van, Antwerpen op cultuur en handelsvlak zodat een studie van de Antwerpse St.-Lucasgilde ontsluitend kan zijn voor andere steden in de Zuidelijke Nederlanden;
3°	bewaarplaats :	Artesis Hogeschool Antwerpen (Campus Mutsaard-Academie), Antwerpen;
4°	eigendom :	overheidsbezit.

Art. 2. De verzameling, vermeld in artikel 1, wordt beschreven in de gedrukte inventaris met als titel "Inventaris op het Archief van het Oud Sint Lucasgild en van de Oud Koninklijke Academie van Antwerpen", opgesteld door Paul Rolland en gepubliceerd in *Antwerpen's Oudheidkundige Kring : XVe Jaarboek* (1939), pp. 42 - 101.

Art. 3. Een ondertekend exemplaar van de inventaris, vermeld in artikel 2, wordt bewaard in de kantoren van de administratieve dienst, bevoegd voor het roerend cultureel erfgoed.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2013/203853]

8 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, artikel 6, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij, artikel 16, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 december 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 augustus 2008 betreffende de samenstelling, de ledenaanwijzing en de werking van het raadgevend comité bij het Agentschap voor Landbouw en Visserij, artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 24 september 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° wordt de naam "Ineke Maes" vervangen door de naam "Liesbeth Verheyen";

2° in punt 2° wordt de naam "Michel Christiaens" vervangen door de naam "Gert Van Thillo".

Art. 2. In artikel 2, § 1, 6°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 juni 2010, wordt de naam "Tom Craeynest" vervangen door de naam "Sander Meyns".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 20 maart 2013.

Brussel, 08 maart 2013.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/203799]

29 MEI 2013. — Erkende natuurreservaten

1) Een ministerieel besluit van 29 mei 2013 verleent aan de uitbreiding van het erkende natuurreservaat nr. E-014 "De Zegge", met een oppervlakte van 2 ha 19 a 46 ca gelegen te Geel (Antwerpen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 21 april 2022, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 98 ha 91 a 77 ca bedraagt.

2) Bij ministerieel besluit van 29 mei 2013 wordt de erkenning van de percelen gelegen te Balen, 3^{de} afdeling Olmen, sectie A, nrs. 313 en 315 met een oppervlakte van 1 ha 14 a 80 ca en deel uitmakend van het erkende natuurreservaat nr. E-294 "Griesbroek" ingetrokken. De totale oppervlakte van het erkende natuurreservaat bedraagt na de intrekking nog 22 ha 99 a 22 ca.

Het beheerplan en alle ontheffingen, afwijkingen, machtigingen en vrijstellingen met betrekking tot deze percelen, die werden goedgekeurd of toegekend op basis van het ministerieel besluit van 16 september 2002 houdende de erkenning van het privaat natuurreservaat "Griesbroek" te Balen en de vaststelling van de uitbreidingszone, worden opgeheven.

3) Een ministerieel besluit van 29 mei 2013 verleent aan het privaat natuurreservaat "Leiekant 't Schrijverke", met een oppervlakte van 2 ha 40 a 90 ca gelegen te Kortrijk (West-Vlaanderen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zevenentwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

Bij het erkende natuurreservaat nr. E-401 "Leiekant 't Schrijverke" wordt een uitbreidingszone vastgesteld. De uitbreidingszone ligt binnen volgende kadastrale leggers : stad Kortrijk, kadastrale afdeling 5, sectie B, 3^{de} en 4^{de} blad en kadastrale afdeling 6, sectie A, 1^e, 2^{de} en 3^{de} blad.

4) Een ministerieel besluit van 29 mei 2013 verleent aan het privaat natuurreservaat "Fort van Walem", met een oppervlakte van 21 ha 2 a 2 ca gelegen te Mechelen (Antwerpen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zevenentwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

Bij het erkende natuurreservaat nr. E-417 "Fort van Walem" wordt een uitbreidingszone vastgesteld. De uitbreidingszone ligt binnen volgende kadastrale leggers : gemeente Mechelen, 8^{ste} afdeling, sectie B, 1^e blad.

Gelijktijdig wordt bij ministerieel besluit van 29 mei 2013 de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de stad Mechelen en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/203854]

3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling

Het besluit van 3 juni 2013 van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur houdende de vervanging van sommige leden van diverse coördinatiecommissies, ruilverkavelingscomités en commissies van advies bepaalt :

- De heer Theophile Decoster, FOD Financiën, Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Vissenaken, ter vervanging van de heer Eddy Raymaekers.

- De heer Dany Smet, FOD Financiën, Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Jesseren, ter vervanging van de heer Robert Thijsen.

- Mevrouw Myriam Thijs, FOD Financiën, Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Jesseren, ter vervanging van de heer Leon Schabregs.

- De heer Bart Boeraeve, gebiedswerker landbouw, provincie West-Vlaanderen, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Fortem, Reninge en Woesten ter vervanging van Mevr. Lies Dezeure.

- Mevr. Liesbet Serlet, Provinciaal Centrum voor Landbouw en Milieu v.z.w., wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Fortem, Reninge en Woesten, ter vervanging van de heer Jozef Casteleyn.

- De heer Bart Boeraeve, gebiedswerker landbouw, provincie West-Vlaanderen, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités 's Heerwillemskapelle en Stuivekenskerke ter vervanging van de heer Jozef Casteleyn.

- Mevr. Liesbet Serlet, Provinciaal Centrum voor Landbouw en Milieu v.z.w., wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités 's Heerwillemskapelle en Stuivekenskerke, ter vervanging van de heer Dirk Verlet.

- De heer Bart Boeraeve, gebiedswerker landbouw, provincie West-Vlaanderen, wordt benoemd tot effectief lid van het ruilverkavelingscomité Sint-Rijkers, ter vervanging van de heer Lieven Louwagie.

- Mevrouw Jana Van Hoyweghen, Agentschap Ruimte Vlaanderen, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Hoegaarden en Vissenaken, ter vervanging van de heer Guy Brouckmans.

- Mevrouw Eva Vercamst, Agentschap Ruimte Vlaanderen, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Hoegaarden en Vissenaken, ter vervanging van de heer Luk Mutsaerts.
- De heer Jerry Cox, Agentschap voor Natuur en Bos, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het ruilverkavelingscomité Sint-Lievens-Houtem, ter vervanging van de heer Rudy De Mol.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/203855]

3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling

Het besluit van 3 juni 2013 van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 februari 2011 tot samenstelling van het ruilcomité A11, traject Leopoldkanaal-N49 bepaalt :

Enig artikel. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 2 februari 2011 tot samenstelling van het ruilcomité A11, traject Leopoldkanaal-N49 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een punt 6°/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"6°/1 effectief lid op voordracht van de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening : Mevr. Leen Vandevelde, departement Ruimte Vlaanderen;"

2° er wordt een punt 13° toegevoegd, dat luidt als volgt :

"13° plaatsvervangend lid op voordracht van de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening : de heer Wout De Raes, departement Ruimte Vlaanderen."

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/203857]

3 JUNI 2013. — Ruilverkaveling

JESSEREN. — Het besluit van 3 juni 2013 van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur tot goedkeuring van het plan van de nieuwe en de af te schaffen wegen en waterlopen met de daarbij behorende kunstwerken van de ruilverkaveling Jesseren bepaalt :

Artikel 1. Het plan van de nieuwe en de af te schaffen wegen en waterlopen met de daarbij behorende kunstwerken, vastgesteld door het ruilverkavelingscomité Jesseren, wordt goedgekeurd.

Het plan is verenigbaar met het watersysteem en met de relevante doelstellingen en beginselen, vermeld in artikel 5, 6 en 7 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid.

Art. 2. De nieuwe wegen met de daarbij behorende kunstwerken behoren tot de buurtwegen. Ze worden toegewezen aan het domein van de stad Borgloon, de stad Tongeren en de gemeente Kortesseem, elk voor wat hun grondgebied betreft.

Deze besturen zijn verplicht de werken te beheren overeenkomstig de bestemming ervan, met inachtneming van de terzake geldende wetten en reglementen, en dit vanaf de ingebruikneming van de werken.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/203818]

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij Erkenning als bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 28 mei 2013 wordt de nv Base met hoofdzetel gevestigd Tramstraat 2, te 8560 Wevelgem erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 1** voor onbepaalde duur.

Dit besluit treedt in werking op 30 mei 2013.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 28 mei 2013 wordt de nv Enviro + met hoofdzetel gevestigd Kwadestraat 151A, bus 31-32, te 8800 Roeselare erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 2** voor onbepaalde duur.

Dit besluit treedt in werking op 30 mei 2013.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 17 juni 2013 wordt de NV Milieu Infrastructuur en Planologie met hoofdzetel gevestigd Winkelomseide 157, te 2440 Geel erkend als bodemsaneringsdeskundige van **type 2** voor onbepaalde duur.

Dit besluit treedt in werking op 18 juni 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2013/35599]

13 JUNI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van de grondprijSCOëfficiënt 2013 per gemeente

De Vlaamse Minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 38, vervangen bij het decreet van 23 december 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, artikel 2 en 3, gewijzigd bij het besluit van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 9 september 2011 en 14 oktober 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 houdende de financiering van sociale woonprojecten en de daaraan verbonden werkingskosten, artikel 5;

Gelet op het gunstig advies van Inspectie van Financiën, gegeven op 24 mei 2013.

Besluit :

Enig artikel. De factor voor de bepaling van het prijsplafond, vermeld in artikel 5, § 2, 3° van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 houdende de financiering van verrichtingen in het kader van sociale woonprojecten en de daaraan verbonden werkingskosten, wordt per gemeente vastgesteld volgens de tabel die als bijlage I bij dit besluit gevoegd is.

Brussel, 13 juni 2013.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage I

**Vaststelling van de factor van het prijsplafond per gemeente
vermeld in artikel 5 van het financieringsbesluit, per gemeente**

Provincie	Arrondissement	Gemeente	GrondprijSCOëfficiënt
Provincie Antwerpen	Arrondissement Antwerpen	Aartselaar	1,50
		Antwerpen	1,49
		Boechout	1,50
		Boom	1,49
		Borsbeek	1,28
		Brasschaat	1,50
		Brecht	1,05
		Edegem	1,50
		Essen	0,89
		Hemiksem	1,50
		Hove	1,50
		Kalmthout	0,83
		Kapellen	0,99
		Kontich	1,43
		Lint	1,50
		Mortsel	1,50
		Niel	1,50
		Ranst	1,17
		Rumst	1,37
		Schelle	0,75

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Schilde	1,15
		Schoten	1,25
		Stabroek	1,26
		Wijnegem	1,28
		Wommelgem	1,49
		Wuustwezel	1,18
		Zandhoven	1,05
		Zoersel	1,02
		Zwijndrecht	1,34
		Malle	1,05
	Arrondissement Mechelen	Berlaar	1,04
		Bonheiden	1,14
		Bornem	1,21
		Duffel	1,11
		Heist-op-den-Berg	0,84
		Lier	1,04
		Mechelen	1,21
		Nijlen	1,18
		Putte	0,90
		Puurs	1,20
		Sint-Amands	1,23
		Sint-Katelijne-Waver	1,10
		Willebroek	0,98
	Arrondissement Turnhout	Arendonk	0,97
		Baarle-Hertog	0,91
		Balen	0,75
		Beerse	1,07
		Dessel	0,75
		Geel	0,79
		Grobbendonk	0,95
		Herentals	0,80
		Herenthout	1,10
		Herselt	0,75
		Hoogstraten	1,35

Provincie	Arrondissement	Gemeente	GrondprijSCOëfficiënt
		Hulshout	0,89
		Kasterlee	0,82
		Lille	1,05
		Meerhout	0,75
		Merksplas	1,24
		Mol	0,81
		Olen	0,83
		Oud-Turnhout	1,01
		Ravels	1,17
		Retie	0,81
		Rijkevorsel	1,18
		Turnhout	1,00
		Vorselaar	0,85
		Vosselaar	1,18
		Westerlo	0,80
		Laakdal	0,75
Provincie Vlaams-Brabant	Arrondissement Halle-Vilvoorde	Asse	1,23
		Beersel	1,10
		Bever	1,27
		Dilbeek	1,27
		Galmaarden	1,10
		Gooik	1,22
		Grimbergen	1,42
		Halle	1,10
		Herne	1,27
		Hoeilaart	1,10
		Kampenhout	1,10
		Kapelle-op-den-Bos	1,23
		Liedekerke	1,10
		Londerzeel	1,10
		Machelen	1,50
		Meise	1,47
		Merchtem	1,12
		Opwijk	1,10

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Overijse	1,10
		Pepingen	1,10
		Sint-Pieters-Leeuw	1,16
		Steenokkerzeel	1,50
		Ternat	1,10
		Vilvoorde	1,22
		Zaventem	1,50
		Zemst	1,32
		Roosdaal	1,10
		Drogenbos	1,27
		Kraainem	1,50
		Linkebeek	1,27
		Sint-Genesius-Rode	1,30
		Wemmel	1,50
		Wezembeek-Oppem	1,50
		Lennik	1,10
		Affligem	1,10
	Arrondissement Leuven	Aarschot	0,75
		Begijnendijk	0,86
		Bekkevoort	0,75
		Bertem	1,11
		Bierbeek	1,32
		Boortmeerbeek	1,01
		Boutersem	1,08
		Diest	0,75
		Geetbets	0,75
		Haacht	0,89
		Herent	1,08
		Hoegaarden	0,76
		Holsbeek	1,09
		Huldenberg	1,10
		Keerbergen	0,86
		Kortenaken	0,75
		Kortenberg	1,20

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Landen	0,75
		Leuven	1,16
		Lubbeek	1,15
		Oud-Heverlee	1,16
		Rotselaar	0,83
		Tervuren	1,50
		Tienen	0,75
		Tremelo	0,87
		Zoutleeuw	0,75
		Linter	0,75
		Scherpenheuvel-Zichem	0,75
		Tielt-Winge	0,75
		Glabbeek	0,75
Provincie West-Vlaanderen	Arrondissement Brugge	Beernem	0,99
		Blankenberge	1,50
		Brugge	1,08
		Damme	1,12
		Jabbeke	0,98
		Oostkamp	0,91
		Torhout	0,97
		Zedelgem	1,00
		Zuienkerke	1,50
		Knokke-Heist	1,50
	Arrondissement Diksmuide	Diksmuide	0,87
		Houthulst	0,75
		Koekelare	0,79
		Kortemark	0,77
		Lo-Reninge	0,75
	Arrondissement Ieper	Ieper	0,75
		Mesen	0,75
		Poperinge	0,75
		Wervik	0,75
		Zonnebeke	0,75
		Heuvelland	0,75

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Langemark-Poelkapelle	0,85
		Vleteren	0,75
	Arrondissement Kortrijk	Anzegem	0,75
		Avelgem	0,75
		Deerlijk	0,87
		Harelbeke	0,75
		Kortrijk	0,85
		Kuurne	0,85
		Lendelede	1,03
		Menen	0,75
		Waregem	0,91
		Wevelgem	0,75
		Zwevegem	0,75
		Spiere-Helkijn	0,75
	Arrondissement Oostende	Bredene	1,50
		Gistel	0,80
		Ichtegem	0,97
		Middelkerke	1,50
		Oostende	1,50
		Oudenburg	0,94
		De Haan	1,50
	Arrondissement Roeselare	Hooglede	0,82
		Ingelmunster	0,75
		Izegem	0,97
		Ledegem	0,75
		Lichtervelde	0,75
		Moorslede	0,75
		Roeselare	0,88
		Staden	0,75
	Arrondissement Tielt	Dentergem	0,75
		Meulebeke	1,22
		Oostrozebeke	0,75
		Pittem	1,37
		Ruiselede	0,86

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Tielt	0,95
		Wielsbeke	0,75
		Wingene	0,85
		Ardoorie	1,07
	Arrondissement Veurne	Alveringem	0,75
		De Panne	1,50
		Koksijde	1,50
		Nieuwpoort	1,09
		Veurne	1,16
Provincie Oost-Vlaanderen	Arrondissement Aalst	Aalst	0,85
		Denderleeuw	1,04
		Geraardsbergen	0,75
		Haaltert	0,83
		Herzele	0,83
		Lede	0,85
		Ninove	0,82
		Sint-Lievens-Houtem	0,86
		Zottegem	0,76
		Erpe-Mere	0,87
	Arrondissement Dendermonde	Berlare	1,11
		Buggenhout	0,99
		Dendermonde	0,89
		Hamme	1,10
		Laarne	1,07
		Lebbeke	0,80
		Waasmunster	0,82
		Wetteren	0,86
		Wichelen	0,96
		Zeile	1,10
	Arrondissement Eeklo	Assenede	0,75
		Eeklo	1,01
		Kaprijke	0,96
		Maldegem	0,91
		Sint-Laureins	0,85

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Zelzate	1,27
	Arrondissement Gent	Aalter	0,99
		Deinze	0,98
		De Pinte	1,34
		Destelbergen	1,23
		Evergem	0,78
		Gavere	1,10
		Gent	1,28
		Knesselare	1,15
		Lochristi	1,12
		Lovendegem	1,08
		Melle	1,24
		Merelbeke	1,16
		Moerbeke	1,13
		Nazareth	1,12
		Nevele	1,10
		Oosterzele	1,12
		Sint-Martens-Latem	1,32
		Waarschoot	1,06
		Wachtebeke	0,90
		Zomergem	1,00
		Zulte	0,75
	Arrondissement Oudenaarde	Kruishoutem	0,99
		Oudenaarde	0,78
		Ronse	0,75
		Zingem	0,99
		Brakel	0,75
		Kluisbergen	0,75
		Wortegem-Petegem	0,75
		Horebeke	0,75
		Lierde	0,75
		Maarkedal	0,75
		Zwalm	0,75
	Arrondissement Sint-Niklaas	Beveren	0,94

Provincie	Arrondissement	Gemeente	Grondprijscoefficiënt
		Kruikebe	1,20
		Lokeren	0,77
		Sint-Gillis-Waas	0,91
		Sint-Niklaas	0,95
		Stekene	0,95
		Temse	0,87
Provincie Limburg	Arrondissement Hasselt	As	0,77
		Beringen	0,75
		Diepenbeek	0,75
		Genk	0,75
		Gingelom	0,75
		Halen	0,75
		Hasselt	0,89
		Herk-de-Stad	0,75
		Leopoldsburg	0,75
		Lummen	0,75
		Nieuwerkerken	0,81
		Opglabbeek	0,75
		Sint-Truiden	0,75
		Tessenderlo	0,75
		Zonhoven	0,76
		Zutendaal	0,75
		Ham	0,75
		Heusden-Zolder	0,75
	Arrondissement Maaseik	Bocholt	0,80
		Bree	0,89
		Kinrooi	0,75
		Lommel	0,86
		Maaseik	0,75
		Neerpelt	0,79
		Overpelt	0,75
		Peer	0,75
		Hamont-Achel	0,75
		Hechtel-Eksel	0,75

Provincie	Arrondissement	Gemeente	GrondprijSCOëfficiënt
		Houthalen-Helchteren	0,81
		Meeuwen-Gruitrode	0,75
		Dilsen-Stokkem	0,75
	Arrondissement Tongeren	Alken	0,75
		Bilzen	0,75
		Borgloon	0,75
		Heers	0,75
		Herstappe	0,75
		Hoeselt	0,75
		KortesseM	0,95
		Lanaken	0,78
		Riemst	0,75
		Tongeren	0,75
		Wellen	0,75
		Maasmechelen	0,75
		Voeren	0,75

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 13 juni 2013 betreffende de vaststelling van de grondprijSCOëfficiënt 2013 per gemeente.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/203830]

16 MEI 2013. — Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

VLETEREN. — Bij besluit van 16 mei 2013 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Sint-Sixtus voor de gemeente Vleteren, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Vleteren in zitting van 18 maart 2013, goedgekeurd.

ZONNEBEKE. — Bij besluit van 16 mei 2013 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Kasteelpark voor de gemeente Zonnebeke, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Zonnebeke in zitting van 8 april 2013, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/203825]

30 MEI 2013. — Provincie West-Vlaanderen Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) 12-1 Sint-Amand, stad Kortrijk

Bij besluit van 30 mei 2013 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 12-1 Sint-Amand voor de stad Kortrijk, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Kortrijk in zitting van 15 april 2013, gedeeltelijk goedgekeurd, mits uitsluiting van de met blauw omrande delen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203937]

25 JUIN 2013. — Arrêté ministériel n° 28 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, l'article 237/19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les articles 550, 552, 553, 554 à 556;

Considérant les demandes d'agrément introduites par les requérants et après analyse par l'Administration des pièces justificatives fournies à l'appui des demandes, conformément au même arrêté;

Considérant que les conditions requises en vertu du même arrêté sont rencontrées par les demandeurs,

Arrête :

Article 1^{er}. L'agrément en qualité de responsable PEB est octroyé aux personnes physiques et aux personnes morales dont la liste figure aux annexes 1^{re} et 2 du présent arrêté.

Art. 2. L'agrément est accordé pour une période de cinq ans à dater de la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Les annexes font partie intégrante du présent arrêté.

Namur, le 25 juin 2013

J.-M. NOLLET

ANNEXE 1^{re} : Liste des responsables PEB (personnes morales) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Dénomination	Enseigne commerciale Forme juridique	Prénom	Nom	Rue	N°	B ^{te}	C-P	Localité	Pays
PEB-00964	FELGEN ENGINEERING SPRL	SPRL								
		Représentant légal :	Pierre	COIBION	avenue Louise	475		1050	Bruxelles	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	Pierre	COIBION	avenue Louise	475		1050	Bruxelles	Belgique
PEB-00965	CHG ARCHITECTURE	SC-SPRL								
		Représentant légal :	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	Belgique
PEB-00966	ATELIER D'ARCHITECTES H SOCIETE CIVILE	ATELIER-H								
		Représentant légal :	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Llège	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Liège	Belgique
PEB-00967	ARCHITECTENVENNOOTSCHAP EARCH	EARCH BVBA SPRL								
		Représentant légal :	Patrick	DE GRAEVE	boulevard du Lambermont	106		1030	Bruxelles	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	Patrick	DE GRAEVE	boulevard du Lambermont	106		1030	Bruxelles	Belgique
PEB-00968	BLEHEN	SA								
		Représentant légal :	Michel	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :	Bertrand	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	Belgique

Agrément	Dénomination	Enseigne commerciale juridique	Forme	Prénom	Nom	Rue	N°	B ^{te}	C-P	Localité	Pays
PEB-00969	ARCHITECTURE & BOIS, association d'architectes	SC-SPRL		Eric	LAM-BLOTTE	rue du Perron	64		4000	Liège	Belgique
		Représentant légal :									Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :									
PEB-00970	AND ARCHITECTURE	SPRL		Didier	ANGE	avenue Emile Van Bécelaere	81		1170	Bruxelles	Belgique
		Représentant légal :		Didier	ANGE	avenue Emile Van Bécelaere	81		1170	Bruxelles	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :									
PEB-00971	DESSIN ET CONSTRUCTION	SPRL		Chantal	VINCENT	rue des Francs	78		6001	Charleroi	Belgique
		Représentant légal :		Chantal	VINCENT	rue des Francs	78		6001	Charleroi	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :									

ANNEXE 2 : Liste des responsables PEB (personnes physiques) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Prénom	Nom	rue	N°	B ^{te}	C- P	Localité	Pays
PEB-01968	Pierre	FINET	rue de Chimay	5		6470	RANCE	Belgique
PEB-00972	Lionel	MANNO	rue de Fontaine	63		7170	LA HESTRE	Belgique
PEB-03383	Chloé	ROUFOSSE	Thier Martin	58		4651	BATTICE	Belgique
PEB-00973	David	PARMENTIER	rue de Gerpinnes	8		5621	HANZINNE	Belgique
PEB-02099	Philippe	SIMAZ	rue de Falisolle	45		5060	AUVELAIS	Belgique
PEB-00974	Roger	WAGSCHAL	avenue des Rossignols	38		1310	LA HULPE	Belgique
PEB-00975	Jean	CORBREUN	rue Frinoise	29	02	7500	TOURNAI	Belgique
PEB-00976	Stéphanie	LEROUSSEAUX	avenue des Platanes	3		4650	GRAND-RECHAIN	Belgique
PEB-00977	Stéphane	BARBIER	rue des Brebis	15	5	1170	BRUXELLES	Belgique
PEB-00978	Patrick	SCHONE	drève du Tumulus	49		1495	VILLERS-LA-VILLE	Belgique
PEB-00979	Gaël	VAN HEMEL- RYCK	rue Démosthène	217A	2	1070	BRUXELLES	Belgique
PEB-01015	Julie	DONOT	rue Froide	10		6120	HAM-SUR-HEURE	Belgique
PEB-00980	Rachid	ABZAR	chemin des Patars	31		4163	TAVIER	Belgique
PEB-01278	Van Nhàn	NGUYEN	rue Guillaume Lennertz	2		4840	WELKEN-RAEDT	Belgique
PEB-00981	Sarah	VANKERBERG- GHEN	rue Fosse des Vaux	13		1490	BEAURIEUX	Belgique
PEB-00982	Jean-François	GHYS	avenue de Haveskercke	89		1190	FOREST	Belgique

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203937]

25. JUNI 2013 — Ministerialerlass Nr. 28 zur Gewährung der Zulassung als "PEB"-Verantwortliche(r)

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Rahmendeckrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, Artikel 237/19;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Berechnungsmethode sowie zu Anforderungen, Genehmigungen und Sanktionen, die im Bereich der Energieeffizienz und des Innenraumklimas anzuwenden sind, Artikel 550, 552, 553, 554 bis 556;

In Erwägung der von den Antragstellern eingereichten Zulassungsanträge und nach Prüfung durch die Verwaltung der gemäß diesem Erlass zur Unterstützung der Anträge eingereichten Belege;

In der Erwägung, dass die kraft desselben Erlasses erforderlichen Bedingungen von den Antragstellern erfüllt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zulassung als PEB-Verantwortlicher wird den natürlichen und juristischen Personen gewährt, deren Liste in den Anlagen 1 und 2 zum vorliegenden Erlass angeführt wird.

Art. 2 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses gewährt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Die Anlagen sind ein fester Bestandteil des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 25. Juni 2013

J.-M. NOLLET

ANLAGE 1 : Liste der PEB-Verantwortlichen (juristische Personen), denen die Zulassung gewährt wird

Zulassung	Bezeichnung	Firmenname Rechts-form	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ.	Ortschaft	Land
PEB-00964	FELGEN ENGINEERING SPRL	SPRL								
		Gesetzlicher Vertreter:	Pierre	COIBION	avenue Louise	475		1050	Bruxelles	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Pierre	COIBION	avenue Louise	475		1050	Bruxelles	Belgien
PEB-00965	CHG ARCHITECTURE	SC-SPRL								
		Gesetzlicher Vertreter:	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	Belgien
PEB-00966	ATELIER D'ARCHITECTES H SOCIETE CIVILE	ATELIER-H SPRL								
		Gesetzlicher Vertreter:	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Liège	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Liège	Belgien
PEB-00967	ARCHITECTEN-VENNOOTSCHAP EARCH	EARCH BVBA SPRL								
		Gesetzlicher Vertreter:	Patrick	DE GRAEVE	boulevard du Lambertmont	106		1030	Bruxelles	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Patrick	DE GRAEVE	boulevard du Lambertmont	106		1030	Bruxelles	Belgien
PEB-00968	BLEHEN	SA								
		Gesetzlicher Vertreter:	Michel	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Bertrand	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	Belgien

Zulassung	Bezeichnung	Firmenname Rechtsform	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ.	Ortschaft	Land
PEB-00969	ARCHITECTURE & BOIS, association d'architectes	SC-SPRL Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	Eric	LAM-BLOTTE	rue du Perron	64		4000	Liège	Belgien Belgien
PEB-00970	AND ARCHITECTURE	 Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	SPRL Didier Didier	ANGE ANGE	avenue Emile Van Becelaere avenue Emile Van Bécelaere	81 81		1170 1170	Bruxelles Bruxelles	Belgien Belgien
PEB-00971	DESSIN ET CONSTRUCTION	 Gesetzlicher Vertreter: Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:	SPRL Chantal Chantal	VINCENT VINCENT	rue des Francs rue des Francs	78 78		6001 6001	Charleroi Charleroi	Belgien Belgien

ANLAGE 2: Liste der PEB-Verantwortlichen (natürliche Personen), denen die Zulassung gewährt wird

Zulassung	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ.	Ortschaft	Land
PEB-01968	Pierre	FINET	rue de Chimay	5		6470	RANCE	Belgien
PEB-00972	Lionel	MANNO	rue de Fontaine	63		7170	LA HESTRE	Belgien
PEB-03383	Chloé	ROUFOSSE	Thier Martin	58		4651	BATTICE	Belgien
PEB-00973	David	PARMENTIER	rue de Gerpinnes	8		5621	HANZINNE	Belgien
PEB-02099	Philippe	SIMAZ	rue de Falisolle	45		5060	AUVELAIS	Belgien
PEB-00974	Roger	WAGSCHAL	avenue des Rossignols	38		1310	LA HULPE	Belgien
PEB-00975	Jean	CORBREUN	rue Frinoise	29	02	7500	TOURNAI	Belgien
PEB-00976	Stéphanie	LEROUSSEAUX	avenue des Platanes	3		4650	GRAND-RECHAIN	Belgien
PEB-00977	Stéphane	BARBIER	rue des Brebis	15	5	1170	BRUXELLES	Belgien
PEB-00978	Patrick	SCHONE	dreve du Tumulus	49		1495	VILLERS-LA-VILLE	Belgien
PEB-00979	Gaël	VAN HEMEL- RYCK	rue Démosthène	217A	2	1070	BRUXELLES	Belgien
PEB-01015	Julie	DONOT	rue Froide	10		6120	HAM-SUR-HEURE	Belgien
PEB-00980	Rachid	ABZAR	chemin des Patars	31		4163	TAVIER	Belgien
PEB-01278	Van Nhàn	NGUYEN	rue Guillaume Lennertz	2		4840	WELKEN-RAEDT	Belgien
PEB-00981	Sarah	VANKERBERG- HEN	rue Fosse des Vaux	13		1490	BEAURIEUX	Belgien
PEB-00982	Jean-François	GHYS	avenue de Haveskercke	89		1190	FOREST	Belgien

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203937]

25 JUNI 2013. — Ministerieel besluit nr. 28 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, artikel 237/19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, artikelen 550, 552, 553, 554 tot 556;

Gelet op de erkenningsaanvragen ingediend door de aanvragers en na analyse door de administratie van de bewijsstukken verstrekt ter staving van de aanvragen, overeenkomstig hetzelfde besluit;

Overwegende dat de aanvragers voldoen aan de voorwaarden gesteld krachtens hetzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als verantwoordelijke PEB wordt toegekend aan de natuurlijke en rechtspersonen waarvan de lijst opgenomen is in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.**Art. 2.** De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.**Art. 4.** De bijlagen maken noodzakelijk deel uit van dit besluit.

Namen, 25 juni 2013.

J.-M. NOLLET

BIJLAGE 1 : Lijst van de verantwoordelijken PEB (rechtspersonen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Benaming	Handelsnaam Rechts-vorm	Voornaam	Naam	Straat	NR.	Bus	Post-code	Plaats	Land
PEB-00964	FELGEN ENGINEERING SPRL	SPRL								
		Wettelijke vertegenwoordiger :	Pierre	COIBION	Louizalaan	475		1050	Brussel	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Pierre	COIBION	Louizalaan	475		1050	Brussel	België
PEB-00965	CHG ARCHITECTURE	SC-SPRL								
		Wettelijke vertegenwoordiger :	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Christine	GERARD	rue Demoulin	17		6120	Marbaix-la-Tour	België
PEB-00966	ATELIER D'ARCHITECTES H SOCIETE CIVILE	ATELIER-H SPRL								
		Wettelijke vertegenwoordiger :	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Luik	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Thierry	HANKART	rue du Vieux-Mayeur	28		4000	Luik	België
PEB-00967	ARCHITECTENVENNOOTSCHAP EARCH	EARCH BVBA SPRL								
		Wettelijke vertegenwoordiger :	Patrick	DE GRAEVE	Lambertmont-laan	106		1030	Brussel	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Patrick	DE GRAEVE	Lambertmont-laan	106		1030	Brussel	België
PEB-00968	BLEHEN	SA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :	Michel	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Bertrand	BLEHEN	chemin de Villers-la-Tour	1		6460	Saint-Remy	België
PEB-00969	ARCHITECTURE & BOIS, association d'architectes	SC-SPRL								

		Wettelijke vertegenwoordiger : Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Eric	LAM-BLOTTE	rue du Peron	64		4000	Luik	België België
PEB-00970	AND ARCHITECTURE	SPRL Wettelijke vertegenwoordiger : Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Didier Didier	ANGE ANGE	Emile Van Becelaere-laan Emile Van Becelaere-laan	81 81		1170 1170	Brussel Brussel	België België
PEB-00971	DESSIN ET CONSTRUCTION	SPRL Wettelijke vertegenwoordiger : Houder van het diploma vereist voor de erkenning :	Chantal Chantal	VINCENT VINCENT	rue des Francs rue des Francs	78 78		6001 6001	Charleroi Charleroi	België België

BIJLAGE 2 : Lijst van de verantwoordelijken PEB (natuurlijke personen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Voornaam	Naam	Straat	NR.	Bus	Post-code	Plaats	Land
PEB-01968	Pierre	FINET	rue de Chimay	5		6470	RANCE	België
PEB-00972	Lionel	MANNO	rue de Fontaine	63		7170	LA HESTRE	België
PEB-03383	Chloé	ROUFOSSE	Thier Martin	58		4651	BATTICE	België
PEB-00973	David	PARMENTIER	rue de Gerpinnes	8		5621	HANZINNE	België
PEB-02099	Philippe	SIMAZ	rue de Falisolle	45		5060	AUVELAIS	België
PEB-00974	Roger	WAGSCHAL	Nachtegalenlaan	38		1310	TER HULPEN	België
PEB-00975	Jean	CORBREUN	rue Frinoise	29	02	7500	DOORNIK	België
PEB-00976	Stéphanie	LEROUSSEUX	avenue des Platanes	3		4650	GRAND-RECHAIN	België
PEB-00977	Stéphane	BARBIER	Ooienstraat	15	5	1170	BRUSSEL	België
PEB-00978	Patrick	SCHONE	dreve du Tumulus	49		1495	VILLERS-LA-VILLE	België
PEB-00979	Gaël	VAN HEMEL-RYCK	Demosthenesstraat	217A	2	1070	BRUSSEL	België
PEB-01015	Julie	DONOT	rue Froide	10		6120	HAM-SUR-HEURE	België
PEB-00980	Rachid	ABZAR	chemin des Patars	31		4163	TAVIER	België
PEB-01278	Van Nhàn	NGUYEN	rue Guillaume Lennertz	2		4840	WELKEN-RAEDT	België
PEB-00981	Sarah	VANKERBERG-HEN	rue Fosse des Vaux	13		1490	BEAURIEUX	België
PEB-00982	Jean-François	GHYS	de Haveskerckelaan	89		1190	VORST	België

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203918]

Energie

Un arrêté ministériel du 29 mai 2013 octroie l'équivalence au système de ventilation « C-Hygro » de la firme Soler & Palau Belgium SA décrit au chapitre 2 de l'ATG-E 12/E009, jusqu'au 31 décembre 2014, pour autant :

- que tous les composants du système de ventilation, hormis les grilles d'amenée d'air, les conduits et les ouvertures de transfert, soient de la marque Soler & Palau;
- que tous les composants du système de ventilation ainsi que le système de ventilation installé respectent les exigences légales en la matière;
- qu'il s'agisse d'une habitation individuelle équipée d'un système de ventilation individuel ou d'un immeuble à appartements avec système de ventilation individuel pour chaque unité d'habitation.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203918]

Energie

Durch Ministerialerlass vom 29. Mai 2013 wird dem in Kapitel 2 der ATG-E 12/E009 beschriebenen Lüftungssystem "C-Hygro" der Firma "Soler & Palau Belgium SA" bis zum 31. Dezember 2014 die Gleichstellung gewährt, insofern:

- alle Bestandteile des Lüftungssystems mit Ausnahme der Luftzufuhrgitter, der Leitungen und der Durchgangsöffnungen der Marke Soler & Palau angehören;
- alle Bestandteile des Lüftungssystems, sowie das installierte Lüftungssystem die gesetzlichen Vorschriften einhalten;
- es sich um eine mit einem individuellen Lüftungssystem ausgestattete individuelle Wohnung oder ein Apartmentgebäude mit individuellem Lüftungssystem für jede Wohneinheit handelt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203918]

Energie

Bij ministerieel besluit van 29 mei 2013 wordt de gelijkwaardigheid toegekend aan het ventilatiesysteem "C-Hygro" van de firma "Soler & Palau Belgium SA", zoals beschreven in hoofdstuk 2 van ATG-E 12/E009, tot 31 december 2014, op voorwaarde dat :

- alle componenten van het ventilatiesysteem, behalve de luchtinlaten, de kanalen en de doorstroomopeningen, van het merk Soler & Palau zijn;
- alle componenten van het ventilatiesysteem en het geïnstalleerde ventilatiesysteem aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen;
- het gaat om een individuele woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem of om een collectieve woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem per wooneenheid.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203821]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/378/3 délivré à la SA Ets Bernard Deumer

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Ets Bernard Deumer, rue Fontenaille 5, à 6661 Houffalize, le 21 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Ets Bernard Deumer, sise rue Fontenaille 5, à 6661 Houffalize, est enregistrée sous le n° 2013/378/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201 et 100998 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Art. 7. Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/378/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une teneur d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/378/3 délivré à la SA Ets Bernard Deumer

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Ets Bernard Deumer pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphée et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/378/3 délivré à la SA Ets Bernard Deumer.

Namur, le 3 juin 2013

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203837]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/ 427/3 délivré à la SCRL Vivaqua

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SCRL Vivaqua, boulevard de l'Impératrice 17-19, à 1000 Bruxelles, le 29 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SCRL Vivaqua, sise boulevard de l'Impératrice 17-19, à 1000 Bruxelles, est enregistrée sous le n° 2013/ 427/3.**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010408, 170101, 170103 et 170302A sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.**Art. 4.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.**Art. 5.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.**Art. 6.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.**Art. 7.** Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/427/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CÉT existants et des sites désignés au plan des CÉT - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CÉT)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CÉT existants et des sites désignés au plan des CÉT - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CÉT)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/427/3 délivré à la SCRL Vivaqua

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SCRL Vivaqua pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/ 427/3 délivré à la SCRL Vivaqua.

Namur, le 3 juin 2013

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203819]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/429/3/4 délivré à la SA Benoit Jonkeau

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Benoit Jonkeau, rue Taverneux 48, à 6661 Houffalize, le 8 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Benoit Jonkeau, sise rue Taverneux 48, à 6661 Houffalize, est enregistrée sous le n° 2013/429/3/4.**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2, et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.**Art. 4.** Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.**Art. 5.** Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.**Art. 6.** Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.**Art. 7.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.**Art. 8.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.**Art. 9.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.**Art. 10.** Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/429/3/4.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWA-TUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	- Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée. - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/429/3/4 délivré à la SA Benoit Jonkeu

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Benoit Jonkeu pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/429/3/4 délivré à la SA Benoit Jonkeau.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203835]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/448/3/4 délivré à la commune de Bertogne

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la commune de Bertogne, rue de Bertogne 1, à 6687 Bertogne, le 29 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La commune de Bertogne, sise rue de Bertogne 1, à 6687 Bertogne, est enregistrée sous le n° 2013/448/3/4.**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2, et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.**Art. 4.** Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.**Art. 5.** Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.**Art. 6.** Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.**Art. 7.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.**Art. 8.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.**Art. 9.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.**Art. 10.** Le présent enregistrement remplace et annule l'enregistrement référencé 2003/448/3.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de sous-fondation

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	- Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée. - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,

Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,

Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/448/3/4 délivré à la commune de Bertogne

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la commune de Bertogne pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisées au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

I. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/448/3/4 délivré à la commune de Bertogne.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203838]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/891 délivré à M. Windels Michel

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Windels Michel, chaussée de Douai 735, à 7504 Tournai, Froidmont le 10 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Windels Michel, sise chaussée de Douai 735, à 7504 Tournai, Froidmont est enregistrée sous le n° 2013/891.**Art. 2.** Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.**Art. 3.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.**Art. 4.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en ce compris l'amendement de sols. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 3 juin 2013

Le Directeur,
Ir A. GHODSIL'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/891 délivré à M. Windels Michel

I. Les terres doivent respecter les caractéristiques analytiques définies :

- au niveau de la colonne A du tableau repris pour ce qui concerne les éléments traces métalliques;
- au tableau repris au point 1 - caractéristiques de référence des terres non contaminées - de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets pour les composés organiques.

Type de destination	A
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35

Type de destination	A
Mercurure	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	150
Cobalt	20

Critères d'utilisation.

1° Les terres sont utilisées de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification du relief du sol.

2° L'impétrant veille à ce que les terres épandues ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles elles seront épandues

3° Les terres ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des terres stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage de terres;

4° Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les terres notamment :

- a) sur des parcelles destinées l'année suivante à la culture de la betterave;
- b) sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;
- c) sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;
- d) sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;
- e) sur les sols forestiers;
- f) dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

g) à moins de 10 mètres :

- des puits et forages;
- des sources;
- des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;
- des rivages;
- des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;
- des zones réputées inondables.

5° Lors de l'utilisation des terres, le destinataire est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Rapport de synthèse.

L'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

- a) Pour l'année de référence :
 - Les quantités produites pour l'année de référence;
 - une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement.
 - une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;
 - un tableau récapitulatif des résultats d'analyse.
- b) Pour l'année suivant l'année de référence :
 - les quantités prévisionnelles de terres qui seront produites et cédées.

II. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

II.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

II.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

II.3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

II.4. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

II.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

II.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

II.7. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

II.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/891 délivré à M. Windels Michel.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203836]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2013/892 délivré à M. Dernaut Pierre

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Dernaut Pierre, chaussée de Valenciennes 519, à 7802 Ormignies, le 14 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Dernaut Pierre, sise chaussée de Valenciennes 519, à 7802 Ormignies, est enregistré sous le n° 2013/892.

Art. 2. Les déchets repris sous le code 020401 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.

Art. 4. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CÉT existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en ce compris l'amendement de sols. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/892 délivré à M. Dernaut Pierre

I. Les terres doivent respecter les caractéristiques analytiques définies :

- au niveau de la colonne A du tableau repris pour ce qui concerne les éléments traces métalliques;
- au tableau repris au point 1 - caractéristiques de référence des terres non contaminées - de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets pour les composés organiques.

Type de destination	A
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	35
Mercure	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	150
Cobalt	20

Critères d'utilisation.

1° Les terres sont utilisées de manière telle que les apports n'entraînent aucune modification du relief du sol.

2° L'impétrant veille à ce que les terres épandues ne présentent pas une teneur en azote significativement plus élevée à celle observée au niveau des terres sur lesquelles elles seront épandues

3° Les terres ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des terres stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage de terres;

4° Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les terres notamment :

- a) sur des parcelles destinées l'année suivante à la culture de la betterave;
- b) sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;

c) sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;

d) sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;

e) sur les sols forestiers;

f) dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

g) à moins de 10 mètres :

- des puits et forages;

- des sources;

- des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;

- des rivages;

- des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;

- des zones réputées inondables.

5° Lors de l'utilisation des terres, le destinataire est tenu de veiller à un apport homogène de ces dernières.

Rapport de synthèse.

L'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

a) Pour l'année de référence :

- les quantités produites pour l'année de référence;

- une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement;

- une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;

- un tableau récapitulatif des résultats d'analyse.

b) Pour l'année suivant l'année de référence :

- les quantités prévisionnelles de terres qui seront produites et cédées.

II. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

II.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

II.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

II.3. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

II.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement et pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

II.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

II.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

II.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

II.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendu.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/892 délivré à M. Dernaut Pierre.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203822]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/893/3/4 délivré à la SPRL Ets Salmaggi Construction

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SPRL Ets Salmaggi Construction, rue de Rodange 169, à 6791 Aubange (Athus), le 22 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SPRL Ets Salmaggi Construction, sise rue de Rodange 169, à 6791 Aubange (Athus), est enregistrée sous le n° 2013/893/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100998, 100202B2, 100202LD2 et 100202EAF2 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.

Art. 8. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWA-TUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Laitiers permettant d'obtenir un ciment titulaire du certificat BENOR ou CE	- Préparation de ciment CEM II, CEM III et CEM V selon la norme NBN EN 197-1 et 2
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/893/3/4 délivré à la SPRL Ets Salmaggi Construction

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SPRL Ets Salmaggi Construction pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/893/3/4 délivré à la SPRL Ets Salmaggi Construction.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203823]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Enregistrement n° 2013/894 délivré à la SA Katerko & Cie

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Katerko & Cie, rue Eynattener Str. 50A, à 4730 Raeren, le 28 mai 2013;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SA Katerko & Cie, sise rue Eynattener Str. 50A, à 4730 Raeren, est enregistrée sous le n° 2013/894.**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.**Art. 3.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.**Art. 4.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 3 juin 2013 et expirant le 2 juin 2023.**Art. 5.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSIL'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2013/894 délivré à la SA Katerko & Cie

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine et/ou la destination des lots selon le cas.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition du Département de la Police et des Contrôles et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SA Katerko & Cie pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

III. DISPOSITIONS EN MATIERE DE TRANSPORTS

III.1. § 1^{er}. Le transport et la valorisation des déchets repris dans l'acte, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

III.2. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

III.3. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

III.4. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets. Cette déclaration ne doit pas être transmise si une déclaration est faite dans le cadre d'un enregistrement pour le transport de déchets autres que dangereux.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

III.5. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

III.6. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

III.7. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à l'enregistrement délivré, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

III.8. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'il ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2013/894 délivré à la SA Katerko & Cie.

Namur, le 3 juin 2013.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets :

Ir Alain Ghodsi, directeur.

Tél. : 081-33 65 31.

Fax : 081-33 65 22.

e-mail : Alain.Ghodsi@spw.wallonie.be

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203451]

Extrait de l'arrêt n° 62/2013 du 8 mai 2013

Numéro du rôle : 5407

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 19 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 15 mai 2012 en cause d'Eric Robin contre la zone de police de Bruxelles-Ixelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 mai 2012, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 19 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution combinés ou non avec les articles 6, § 1^{er}, et 13 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales en ce que le recours qu'il prévoit ne permet pas à l'employeur public de contester dans un sens qui lui est plus favorable la fixation du pourcentage en vue d'obtenir sa diminution, alors que l'agent public victime d'un accident du travail peut, en exerçant un tel recours, contester dans un sens qui lui est plus favorable à celle-ci la fixation du pourcentage d'incapacité permanente en vue d'obtenir son augmentation ? ».

(…)

III. *En droit*

(…)

B.1.1. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 6.1 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 19 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

B.1.2. La disposition en cause énonce :

« Toutes les contestations relatives à l'application de la présente loi, y compris celles qui concernent la fixation du pourcentage de l'incapacité de travail permanente, sont déferées à l'autorité judiciaire compétente pour connaître les actions relatives aux indemnités prévues par la législation sur la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles.

Sauf lorsqu'elle porte uniquement sur le paiement de la rente, de l'allocation d'aggravation ou de l'allocation de décès, l'action en justice introduite par le membre du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1^{er}, 3^o à 7^o, est dirigée exclusivement contre la Communauté, la Région ou le Collège dont il relève.

Cette disposition exclut la mise à la cause de l'Etat par le biais d'une intervention forcée visée à l'article 813, alinéa 2, du Code judiciaire mais ne porte pas atteinte au droit de l'Etat d'intervenir dans une procédure pendante ».

B.1.3. Selon le juge *a quo*, le recours organisé par la disposition précitée ne permet pas à l'employeur public de contester la fixation du pourcentage d'incapacité de travail en vue d'obtenir sa diminution alors que l'agent public victime d'un accident du travail peut, en exerçant un tel recours, contester la fixation du pourcentage d'incapacité permanente en vue d'obtenir une augmentation.

B.2. Par son arrêt du 7 février 2000 (*Pas.*, 2000, n° 96), la Cour de cassation a jugé :

« Attendu qu'en vertu de l'article 9 de cet arrêté [arrêté royal du 13 juillet 1970 relatif à la réparation, en faveur de certains membres du personnel des services ou établissements publics du secteur local, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail], l'autorité à laquelle la décision du service médical est notifiée apprécie s'il y a lieu d'augmenter le pourcentage d'invalidité permanente et propose à la victime le paiement d'une rente sur la base de la réduction de la capacité de travail;

Qu'il résulte des dispositions de l'arrêté royal du 13 juillet 1970 que la décision du service médical lie l'autorité dans la mesure où ce service reconnaît une invalidité permanente et que cette autorité ne peut qu'augmenter le pourcentage fixé;

Qu'il s'ensuit que le tribunal du travail qui statue sur une contestation concernant le pourcentage d'invalidité permanente d'un membre du personnel d'une commune, comme prévu à l'article 19 de la loi du 3 juillet 1967, ne peut accorder un pourcentage d'invalidité permanente inférieur que celui qui a été reconnu par le service médical précité ».

B.3.1. Il ressort de la décision de renvoi que l'impossibilité critiquée en l'espèce résulte du fait que l'employeur public qui tombe dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 est l'assureur de son travailleur, que cet employeur a confirmé les conclusions de l'expertise menée par Medex, l'Administration de l'expertise médicale compétente pour déterminer les aspects médicaux d'un accident du travail et médecin-conseil de l'employeur, mais que le réassureur de l'employeur public, « Mensura », conteste le pourcentage d'incapacité fixé par Medex.

B.3.2. Le régime des accidents du travail dans le secteur public présente des caractéristiques propres. Ainsi, la victime d'un accident du travail qui bénéficie du régime de la loi du 3 juillet 1967 a comme débiteur l'autorité qui l'occupait au moment de l'accident. Cette autorité peut se réassurer, pour couvrir ce risque, mais, même dans ce cas, la victime ne dispose d'aucune action directe contre le réassureur de l'autorité dont elle dépend.

Le fait que l'autorité est le débiteur des indemnités prévues pour les accidents du travail de même que l'impossibilité pour la victime d'agir contre le réassureur ressortent de l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967, qui dispose, depuis sa modification par la loi du 17 mai 2007 :

« Les rentes, allocations et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1^{er}, 1^o, 3^o à 7^o et 10^o, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1^{er}bis, 1^o et 2^o, sont à charge du Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

Les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2^o, 8^o et 9^o, les corps de police locale visés à l'article 1^{er}, 11^o, ainsi que les organismes visés à l'article 1^{er}*bis*, 3^o, supportent la charge des rentes, allocations et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin. Dans ce cas, la victime et le réassureur n'ont pas d'action l'un contre l'autre ».

B.4. Le membre du personnel qui est victime d'un accident du travail dans le secteur public a intérêt à contester la décision prise par le médecin-conseil de l'autorité publique.

En application de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 relatif à la réparation, en faveur de membres du personnel du secteur public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, et de l'arrêté royal du 13 juillet 1970 relatif à la réparation, en faveur de certains membres du personnel des services ou établissements publics du secteur local, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, c'est le service de santé qui fixe le pourcentage de l'incapacité permanente de travail, de sorte qu'il est raisonnablement justifié que l'autorité publique dont Medex est le médecin-conseil ne puisse introduire un recours contre une décision prise par son propre médecin-conseil pour, le cas échéant, faire réduire un taux d'incapacité fixé par ce dernier.

La différence de traitement en cause est, dès lors, raisonnablement justifiée.

B.5. Le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 19 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 8 mai 2013.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203451]

Uittreksel uit arrest nr. 62/2013 van 8 mei 2013

Rolnummer : 5407

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 19 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 15 mei 2012 in zake Eric Robin tegen de politiezone Brussel-Elsene, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 mei 2012, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 19 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in zoverre het beroep waarin het voorziet het de openbare werkgever niet mogelijk maakt de vaststelling van het percentage in een voor hem gunstiger zin te betwisten om de vermindering ervan te verkrijgen, terwijl de ambtenaar die het slachtoffer van een arbeidsongeval is, door het instellen van een dergelijk beroep de vaststelling van het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid in een voor hem gunstiger zin kan betwisten om de verhoging ervan te verkrijgen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De verwijzende rechter stelt aan het Hof een vraag over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van artikel 19 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

B.1.2. De in het geding zijnde bepaling luidt :

« Alle geschillen met betrekking tot de toepassing van deze wet, ook die over de vaststelling van het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid, worden verwezen naar de rechterlijke overheid die bevoegd is om kennis te nemen van de vorderingen met betrekking tot de vergoedingen, waarin de wetgeving inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten voorziet.

Behalve wanneer zij slechts op de betaling van de rente, van de bijslag wegens verergering of van de overlijdensbijslag slaat, wordt de rechtsvordering, ingeleid door het personeelslid van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 3^o tot 7^o uitsluitend gericht tegen de Gemeenschap, het Gewest of het College waarvan het afhangt.

Deze bepaling sluit het betrekken van de Staat in de zaak uit, bij wege van een gedwongen tussenkomst als bedoeld in artikel 813, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, maar tast het recht van de Staat niet aan om in een lopende procedure tussen te komen ».

B.1.3. Volgens de verwijzende rechter maakt het bij de voormelde bepaling geregelde beroep het de openbare werkgever niet mogelijk de vaststelling van het percentage van arbeidsongeschiktheid te betwisten teneinde de vermindering ervan te verkrijgen, terwijl de ambtenaar die het slachtoffer is van een arbeidsongeval, door een dergelijk beroep in te stellen, de vaststelling van het percentage van blijvende ongeschiktheid kan betwisten teneinde een verhoging te verkrijgen.

B.2. Bij zijn arrest van 7 februari 2000 (Arr. Cass., 2000, nr. 96) heeft het Hof van Cassatie geoordeeld :

« Overwegende dat, krachtens artikel 9 van dit besluit [koninklijk besluit van 13 juli 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van sommige personeelsleden van overheidsdiensten of overheidsinstellingen van de lokale sector, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk], de overheid aan wie de beslissing van de geneeskundige dienst is bekendgemaakt, oordeelt of er aanleiding bestaat om het aldus vastgestelde percentage van de blijvende invaliditeit te verhogen en aan het slachtoffer de betaling van een rente voorstelt op basis van de verminderde [arbeidsgeschiktheid];

Dat uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 juli 1970 volgt dat de beslissing van de geneeskundige dienst voor de overheid bindend is in zoverre deze dienst een blijvende invaliditeit erkent en dat de overheid alleen het vastgestelde percentage kan verhogen;

Dat hieruit volgt dat de arbeidsrechtbank die oordeelt over een geschil met betrekking tot het percentage aan blijvende invaliditeit van een personeelslid van een gemeente, zoals bedoeld in artikel 19 van de wet van 3 juli 1967, geen lager percentage van blijvende invaliditeit kan toekennen dan datgene dat door de voormelde geneeskundige dienst is erkend ».

B.3.1. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt dat de te dezen bekritiseerde onmogelijkheid voortvloeit uit het feit dat de openbare werkgever die valt onder het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967, de verzekeraar van zijn werknemer is, dat die werkgever de conclusies heeft bevestigd van de expertise die is uitgevoerd door Medex, het Bestuur van de medische expertise dat bevoegd is om de medische aspecten vast te stellen van een arbeidsongeval en adviserende geneesheer van de werkgever, maar dat de herverzekeraar van de openbare werkgever, « Mensura », het door Medex vastgestelde percentage van ongeschiktheid betwist.

B.3.2. De regeling van de arbeidsongevallen in de overheidssector heeft eigen kenmerken. Zo heeft het slachtoffer van een arbeidsongeval in het stelsel van de wet van 3 juli 1967 als schuldenaar de overheid die hem tewerkstelde op het ogenblik van het ongeval. Die overheid kan zich herverzekeren om dat risico te dekken, maar zelfs in dat geval heeft het slachtoffer geen rechtstreekse vordering op de herverzekeraar van de overheid waarvan het afhangt.

Het feit dat de overheid de schuldenaar van de arbeidsongevallenvergoedingen is en de onmogelijkheid voor het slachtoffer om tegen de herverzekeraar op te treden, blijken uit artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 dat sinds de wijziging ervan bij de wet van 17 mei 2007 bepaalt :

« De renten, bijslagen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 1^o, 3^o tot 7^o en 10^o, alsook aan de in artikel 1bis, 1^o en 2^o, bedoelde personen vallen ten laste van de Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2^o, 8^o en 9^o, de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11^o, alsook de instellingen vermeld in artikel 1bis, 3^o, dragen de last van de renten, bijslagen en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan. In dat geval kunnen zowel het slachtoffer als de herverzekeraar geen rechtsovereenkomst tegen elkaar instellen ».

B.4. Het personeelslid dat het slachtoffer van een arbeidsongeval in de openbare sector is, heeft belang erbij om de beslissing van de adviserende geneesheer van de overheid te betwisten.

Met toepassing van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 « betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden van de overheidssector, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk » en van het koninklijk besluit van 13 juli 1970 « betreffende de schadevergoeding, ten gunste van sommige personeelsleden van overheidsdiensten of overheidsinstellingen van de lokale sector, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk », is het de gezondheidsdienst die het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid vaststelt, zodat het redelijk verantwoord is dat de overheid waarvan Medex de adviserende geneesheer is, geen beroep kan instellen tegen een beslissing die haar eigen adviserende geneesheer heeft genomen teneinde, in voorkomend geval, de door die laatste vastgestelde ongeschiktheidsgraad te laten verlagen.

Het in het geding zijnde verschil in behandeling is derhalve redelijk verantwoord.

B.5. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, leidt niet tot een andere conclusie.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 19 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 betreffende het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 8 mei 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

R. Henneuse

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203451]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 62/2013 vom 8. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5407

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 19 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 15. Mai 2012 in Sachen Eric Robin gegen die Polizeizone Brüssel-Ixelles, dessen Ausfertigung am 25. Mai 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 19 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem die in diesem Artikel vorgesehene Beschwerde es einem Arbeitgeber des öffentlichen Sektors nicht ermöglicht, die Bestimmung des Prozentsatzes in einem für ihn günstigeren Sinne zu bestreiten, um eine Verringerung dieses Prozentsatzes zu erwirken, während ein Bediensteter des öffentlichen Sektors, der das Opfer eines Arbeitsunfalls ist, durch Einlegung einer solchen Beschwerde die Bestimmung des Prozentsatzes bleibender Arbeitsunfähigkeit in einem für ihn günstigeren Sinne bestreiten kann, um eine Erhöhung dieses Prozentsatzes zu erwirken? ».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Der vorlegende Richter befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 19 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

B.1.2. Die fragliche Bestimmung lautet:

« Alle Streitsachen in Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes, einschließlich der Streitsachen in Bezug auf die Bestimmung des Prozentsatzes bleibender Arbeitsunfähigkeit, werden an die zuständige Gerichtsbehörde verwiesen, damit diese über die Ansprüche auf Entschädigungen, die in den Rechtsvorschriften über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle oder Berufskrankheiten vorgesehen sind, erkennt.

Außer wenn die Klage sich nur auf die Zahlung der Rente, des Verschlimmerungszuschlags oder des Sterbegeldes bezieht, wird die Klage, die vom Personalmitglied der in Artikel 1 Nr. 3 bis 7 erwähnten Verwaltungen, Dienste oder Einrichtungen eingereicht wird, ausschließlich gegen die Gemeinschaft, die Region oder das Kollegium, der beziehungsweise dem es angehört, gerichtet.

Mit dieser Bestimmung wird das Heranziehen des Staates in das Verfahren durch einen in Artikel 813 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten erzwungenen Beitritt ausgeschlossen, jedoch wird das Recht des Staates, einem anhängigen Verfahren beizutreten, nicht beeinträchtigt ».

B.1.3. Dem vorlegenden Richter zufolge ermögliche es die in der vorerwähnten Bestimmung vorgesehene Beschwerde einem Arbeitgeber des öffentlichen Sektors nicht, die Bestimmung des Prozentsatzes der Arbeitsunfähigkeit zu bestreiten, um eine Verringerung dieses Prozentsatzes zu erwirken, während ein Bediensteter des öffentlichen Sektors, der das Opfer eines Arbeitsunfalls sei, durch Einlegung einer solchen Beschwerde die Bestimmung des Prozentsatzes bleibender Arbeitsunfähigkeit bestreiten könne, um eine Erhöhung dieses Prozentsatzes zu erwirken.

B.2. In seinem Entscheid vom 7. Februar 2000 (*Pas.*, 2000, Nr. 96) hat der Kassationshof erkannt:

« In der Erwägung, dass aufgrund von Artikel 9 [des königlichen Erlasses vom 13. Juli 1970 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten bestimmter Personalmitglieder der öffentlichen Dienststellen oder Einrichtungen des lokalen Sektors] die Behörde, der die Entscheidung des medizinischen Dienstes notifiziert wird, überprüft, ob der Prozentsatz bleibender Invalidität zu erhöhen ist, und dem Opfer die Zahlung einer Rente auf der Grundlage der verminderten Arbeitsfähigkeit vorschlägt;

Dass aus den Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 13. Juli 1970 hervorgeht, dass die Entscheidung des medizinischen Dienstes für die Behörde bindend ist, insofern dieser Dienst eine bleibende Invalidität erkennt und diese Behörde den festgesetzten Prozentsatz nur erhöhen kann;

Folglich kann das Arbeitsgericht, das über einen Streitfall bezüglich des Prozentsatzes der bleibenden Invalidität eines Personalmitglieds einer Gemeinde gemäß Artikel 19 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 befindet, keinen geringeren Prozentsatz der bleibenden Invalidität zuerkennen als denjenigen, der durch den vorerwähnten medizinischen Dienst anerkannt wurde ».

B.3.1. Aus der Vorlageentscheidung geht hervor, dass die im vorliegenden Fall bemängelte Unmöglichkeit darauf zurückzuführen ist, dass ein öffentlicher Arbeitgeber, auf den das Gesetz vom 3. Juli 1967 anwendbar ist, der Versicherer seines Arbeitnehmers ist, dass dieser Arbeitgeber die Schlussfolgerungen des Gutachtens von Medex, der Verwaltung der medizinischen Expertise, zuständig für die Bestimmung der medizinischen Aspekte eines Arbeitsunfalls und Vertrauensarzt des Arbeitgebers, bestätigt hat, dass jedoch der Rückversicherer des öffentlichen Arbeitgebers, « Mensura », den durch Medex festgesetzten Prozentsatz der Arbeitsunfähigkeit anfecht.

B.3.2. Die Regelung der Arbeitsunfälle im öffentlichen Sektor weist besondere Merkmale auf. So hat das Opfer eines Arbeitsunfalls in dem System des Gesetzes vom 3. Juli 1967 die Behörde, die ihn zum Unfallzeitpunkt beschäftigte, zum Schuldner. Diese Behörde kann sich rückversichern, um dieses Risiko zu decken, doch selbst in diesem Fall hat das Opfer kein direktes Forderungsrecht gegenüber dem Rückversicherer der Behörde, der es untersteht.

Der Umstand, dass die Behörde der Schuldner der Arbeitsunfallentschädigung ist, und die Unmöglichkeit des Opfers, gegen den Rückversicherer vorzugehen, ergeben sich aus Artikel 16 des Gesetzes vom 3. Juli 1967, der seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 17. Mai 2007 bestimmt:

« Renten, Zuschläge und Entschädigungen, die Personalmitgliedern der in Artikel 1 Nr. 1, 3 bis 7 und 10 erwähnten Verwaltungen, Dienste oder Einrichtungen und den in Artikel 1bis Nr. 1 und 2 erwähnten Personen gewährt werden, gehen zu Lasten der Staatskasse. Dies gilt auch für Verfahrenskosten, außer bei leichtfertiger und schikanöser Klage.

Die in Artikel 1 Nr. 2, 8 und 9 erwähnten juristischen Personen, die in Artikel 1 Nr. 11 erwähnten lokalen Polizeikörper und die in Artikel 1bis Nr. 3 erwähnten Einrichtungen tragen die Renten, Zuschläge und Entschädigungen, die den Mitgliedern ihres Personals in Anwendung des vorliegenden Gesetzes gewährt werden. Dies gilt auch für Verfahrenskosten, außer bei leichtfertiger und schikanöser Klage. Der König erlegt, wenn nötig, die Verpflichtung zum Abschluss einer Versicherung zu diesem Zweck auf. In diesem Fall können das Opfer und der Rückversicherer keine Klage gegeneinander erheben ».

B.4. Ein Personalmitglied, das Opfer eines Arbeitsunfalls im öffentlichen Sektor ist, hat ein Interesse daran, die Entscheidung des Vertrauensarztes der Behörde anzufechten.

In Anwendung des königlichen Erlasses vom 24. Januar 1969 « über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten von Personalmitgliedern des öffentlichen Sektors » und des königlichen Erlasses vom 13. Juli 1970 « über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Wegeunfälle zugunsten bestimmter Personalmitglieder der öffentlichen Dienststellen oder Einrichtungen des lokalen Sektors » setzt der Gesundheitsdienst den Prozentsatz der bleibenden Arbeitsunfähigkeit fest, so dass es vernünftig gerechtfertigt ist, dass die Behörde, deren Vertrauensarzt Medex ist, keinen Einspruch gegen eine Entscheidung ihres eigenen Vertrauensarztes einreichen kann, um gegebenenfalls einen durch diesen festgesetzten Grad der Arbeitsunfähigkeit herabsetzen zu lassen.

Der beanstandete Behandlungsunterschied ist daher vernünftig gerechtfertigt.

B.5. Die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.6. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 19 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Mai 2013.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203452]

Uittreksel uit arrest nr. 64/2013 van 8 mei 2013

Rolnummers : 5470 en 5474

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij arresten nrs. 86.086 en 86.087 van 22 augustus 2012 in zake Sandra Plata en Elisa Carmen Plata tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 augustus 2012, heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schendt artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, door het opleggen van een enkele termijn van 30 dagen, de artikelen 10, 11 en/of 191 van de Grondwet, in de mate dat de bestreden bepaling twee categorieën van vreemdelingen in essentieel verschillende situaties, zijnde enerzijds diegenen die in België verblijven en anderzijds diegenen die verblijven in een Europees land dat geen buurland van België is of die buiten Europa verblijven, identiek behandelt ?

Schendt artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, samengelezen met artikel 89 van het besluit van de Regent tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en met artikel 38 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, door het opleggen van een enkele termijn van 30 dagen, de artikelen 10, 11 en/of 191 van de Grondwet, samengelezen met artikel 13 van de Grondwet en met het *standstill*-beginsel, door het creëren van een discriminatie tussen twee categorieën van vreemdelingen die hetzij in een Europees land dat geen buurland van België is, hetzij buiten Europa verblijven, zijnde enerzijds diegenen die hebben genoten van een beroepstermijn van zestig of negentig dagen voor de Raad van State en anderzijds diegenen die slechts van een termijn van 30 dagen genieten voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ?

Schendt artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, samengelezen met artikel 89 van het besluit van de Regent tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en met artikel 38 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, door het opleggen van een enkele termijn van 30 dagen, de artikelen 10, 11 en/of 191 van de Grondwet, samengelezen met artikel 13 van de Grondwet en met het *standstill*-beginsel, door het creëren van een discriminatie tussen twee categorieën van rechtzoekenden die hetzij in een Europees land dat geen buurland van België is, hetzij buiten Europa verblijven, zijnde enerzijds diegenen die een administratieve beslissing voor de Raad van State hebben aangevochten en anderzijds diegenen die een administratieve beslissing voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hebben aangevochten ?

Schendt artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, samengelezen met artikel 89 van het besluit van de Regent tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en met artikel 38 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, door het opleggen van een enkele termijn van 30 dagen, artikel 13 van de Grondwet door het creëren [van] een onevenredige hinderpaal voor de toegang tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, ten nadele van de vreemdelingen die hetzij in een Europees land dat geen buurland van België is, hetzij buiten Europa verblijven ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5470 en 5471 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. In rechte

(...)

B.1.1. Artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna : de Vreemdelingenwet) bepaalt :

« § 1. De in artikel 39/2 bedoelde beroepen worden ingediend bij verzoekschrift binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen ze zijn gericht.

Indien het een beroep betreft dat is ingediend door een vreemdeling die zich op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing bevindt in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in artikel 74/8 of die ter beschikking is gesteld van de regering, wordt het verzoekschrift ingediend binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.

§ 2. De in paragraaf 1 bepaalde beroepstermijnen beginnen te lopen :

1° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd op de woonplaats van de geadresseerde of, in voorkomend geval, op zijn verblijfplaats of op zijn gekozen woonplaats;

2° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij aangetekende brief of bij gewone brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst;

3° wanneer de kennisgeving is gebeurd door afgifte tegen ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op de afgifte of de weigering tot ontvangst;

4° wanneer de kennisgeving is gebeurd per fax, vanaf de eerste dag die volgt op die van de verzending.

De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt als werkdag beschouwd, elke dag niet zijnde een zaterdag, zon- of feestdag ».

B.1.2. De prejudiciële vragen hebben slechts betrekking op de termijn van dertig dagen vermeld in artikel 39/57, § 1, eerste lid, van de Vreemdelingenwet. Het Hof beperkt zijn onderzoek bijgevolg tot die bepaling.

B.2. Met de eerste prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10, 11 en 191 van de Grondwet schendt, in de mate waarin de termijn van dertig dagen zonder onderscheid van toepassing is op, enerzijds, vreemdelingen die zich in België bevinden, en, anderzijds, vreemdelingen die zich in een niet-Europees land of in een Europees land dat niet aan België grenst, bevinden.

Met de tweede prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10, 11, 13 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het *standstill*-beginsel, schendt, doordat zij niet in een termijnverlenging voorziet voor vreemdelingen die zich in een niet-Europees land of in een Europees land dat niet aan België grenst, bevinden, terwijl die categorie van personen onder de gelding van artikel 89 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, dat op het vreemdelingencontentieux van toepassing was gemaakt door artikel 38 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wel recht had op een termijnverlenging van negentig, respectievelijk dertig dagen.

Met de derde prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of de in het geding zijnde bepaling de artikelen 10, 11, 13 en 191 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het *standstill*-beginsel, schendt, doordat zij niet in een termijnverlenging voorziet voor procedures voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, terwijl personen die voor de Raad van State een administratieve beslissing aanvechten, krachtens artikel 89 van het voormelde besluit van de Regent van 23 augustus 1948 wel recht hebben op een termijnverlenging van negentig of dertig dagen, indien zij zich in een niet-Europees land, respectievelijk in een Europees land dat niet aan België grenst, bevinden.

Met de vierde prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of de in het geding zijnde bepaling artikel 13 van de Grondwet schendt, doordat zij voor personen die zich in een niet-Europees land of in een Europees land dat niet aan België grenst, bevinden, een onevenredige hinderpaal voor de toegang tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen inhoudt.

Die prejudiciële vragen dienen samen te worden onderzocht.

B.3.1. De in het geding zijnde bepaling werd in de Vreemdelingenwet ingevoegd door artikel 154 van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De memorie van toelichting van die wet vermeldt bij de artikelsgewijze bespreking van die bepaling :

« In voorkomend geval, kan in het uitvoeringsbesluit (op grond van het voornoemd artikel 39/68) ook voorzien worden in een termijnverlenging ten aanzien van de vreemdeling die zich in het buitenland bevindt en een beroep voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wenst in te dienen (vgl. b.v. met art. 89 en 90 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948), kan worden voorzien in het feit dat de termijnen lopen ten aanzien van minderjarigen, enz. » (Parl. St., Kamer, 2005-2006, DOC 51-2479/001, p. 120).

Artikel 39/68 van de Vreemdelingenwet bepaalt :

« De rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Dit koninklijk besluit bepaalt onder meer de verjaringstermijnen die niet minder dan de in deze wet bepaalde termijnen mogen bedragen; het voorziet in het verlenen van het voordeel van het *pro deo* aan de onvermogenen. Het kan bijzondere procedureregels vaststellen voor de behandeling van de verzoekschriften die doelloos zijn, alsook voor de behandeling van de verzoekschriften die enkel korte debatten met zich meebrengen ».

Bijgevolg komt het aan de Koning toe om al dan niet te voorzien in een termijnverlenging voor vreemdelingen die zich niet in België bevinden. Hij heeft evenwel in het koninklijk besluit van 21 december 2006 houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet in een termijnverlenging voorzien. In het verslag aan de Koning wordt dat onderscheid als volgt verantwoord :

« Artikel 4

Deze bepaling regelt de termijnregeling, m.n. de *dies a quo* (de dag van het ingaan van de termijn : eerste lid), de *dies ad quem* (de einddatum) en de weigering van ontvangst. De regeling is overgenomen van de artikelen 84, derde t.e.m. vijfde lid, en 88 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948. Voor de interpretatie ervan wordt verwezen naar de rechtspraak van de Raad van State (zie b.v. J. BAERT en G. DEBERSAQUES, *o.c.*, 384-386). Zo wordt in de rechtspraak het begrip 'wettelijke feestdag' beschouwd als die dagen dewelke zijn vastgelegd overeenkomstig de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (R.v.St., Kramplitz, nr. 102.951, 28 januari 2002).

Een termijnverlenging/-verkorting zoals die thans bestaat in de artikelen 89 à 91 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 is niet voorzien daar de wet een duidelijke beroepstermijn heeft voorzien » (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, vierde editie, p. 75384).

B.3.2. Het in het geding zijnde verschil in behandeling dient derhalve aan dat koninklijk besluit te worden toegeschreven.

Om die redenen,
het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vragen behoren niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 8 mei 2013.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203452]

Extrait de l'arrêt n° 64/2013 du 8 mai 2013

Numéros du rôle : 5470 et 5471

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posées par le Conseil du Contentieux des Etrangers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêts n^{os} 86.086 et 86.087 du 22 août 2012 en cause de Sandra Plata et Elisa Carmen Plata contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 août 2012, le Conseil du Contentieux des Etrangers a posé les questions préjudicielles suivantes :

« En imposant un délai unique de 30 jours, l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers viole-t-il les articles 10, 11 et/ou 191 de la Constitution en ce qu'il traite de manière identique deux catégories d'étrangers se trouvant dans des situations essentiellement différentes, à savoir, d'une part, ceux qui demeurent en Belgique et, d'autre part, ceux qui demeurent dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique ou qui demeurent hors d'Europe ?

En imposant un délai unique de 30 jours, l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 89 de l'arrêté du Régent déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et avec l'article 38 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, viole-t-il les articles 10, 11 et/ou 191 de la Constitution, combinés avec l'article 13 de la Constitution et avec le principe de *standstill*, en créant une discrimination entre deux catégories d'étrangers qui demeurent soit dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique, soit hors d'Europe, à savoir entre, d'une part, ceux qui ont bénéficié d'un délai de recours de soixante ou nonante jours devant le Conseil d'Etat et, d'autre part, ceux qui ne bénéficient que d'un délai de 30 jours devant le Conseil du Contentieux des Etrangers ?

En imposant un délai unique de 30 jours, l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 89 de l'arrêté du Régent déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et avec l'article 38 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, viole-t-il les articles 10, 11 et/ou 191 de la Constitution, combinés avec l'article 13 de la Constitution et avec le principe de *standstill*, en créant une discrimination entre deux catégories de justiciables qui demeurent soit dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique, soit hors d'Europe, à savoir entre, d'une part, ceux qui ont attaqué une décision administrative devant le Conseil d'Etat et, d'autre part, ceux qui ont attaqué une décision administrative devant le Conseil du Contentieux des Etrangers ?

En imposant un délai unique de 30 jours, l'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, combiné avec l'article 89 de l'arrêté du Régent déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et avec l'article 38 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers, viole-t-il l'article 13 de la Constitution en créant un obstacle disproportionné à l'accès au Conseil du Contentieux des Etrangers au détriment des étrangers qui demeurent soit dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique, soit hors d'Europe ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5470 et 5471 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 39/57 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi sur les étrangers) dispose :

« § 1^{er}. Les recours visés à l'article 39/2 sont introduits par requête, dans les trente jours suivant la notification de la décision contre laquelle ils sont dirigés.

Lorsque le recours est introduit par un étranger qui se trouve, au moment de la notification de la décision, dans un lieu déterminé visé à l'article 74/8 ou qui est mis à la disposition du gouvernement, la requête est introduite dans les quinze jours de la notification de la décision contre laquelle il est dirigé.

§ 2. Les délais de recours visés au § 1^{er} commencent à courir :

1^o lorsque la notification est effectuée par pli recommandé contre accusé de réception, le premier jour qui suit celui où le courrier a été présenté au domicile du destinataire, ou, le cas échéant, à sa résidence ou à son domicile élu;

2^o lorsque la notification est effectuée par pli recommandé ou par courrier ordinaire, le troisième jour ouvrable qui suit celui où le courrier a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire;

3^o lorsque la notification est effectuée contre accusé de réception, le premier jour qui suit la délivrance ou le refus de réception;

4^o lorsque la notification est effectuée par télécopieur, le premier jour qui suit celui de l'envoi.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application de la présente disposition, sont considérés comme jours ouvrables, tous les jours, excepté le samedi, le dimanche ou les jours fériés ».

B.1.2. Les questions préjudicielles ne concernent que le délai de trente jours mentionné dans l'article 39/57, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur les étrangers. La Cour limite par conséquent son examen à cette disposition.

B.2. Par la première question préjudicielle, le juge *a quo* souhaite savoir si la disposition en cause viole les articles 10, 11 et 191 de la Constitution en ce que le délai de trente jours est applicable sans distinction, d'une part, aux étrangers qui se trouvent en Belgique et, d'autre part, aux étrangers qui se trouvent dans un pays non européen ou dans un pays européen non limitrophe de la Belgique.

Par la deuxième question préjudicielle, le juge *a quo* souhaite savoir si la disposition en cause viole les articles 10, 11, 13 et 191 de la Constitution, combinés avec le principe de *standstill*, en ce qu'elle ne prévoit pas une prolongation de délai pour les étrangers qui se trouvent dans un pays non européen ou dans un pays européen non limitrophe de la Belgique, alors que cette catégorie de personnes avait effectivement droit à une prolongation de délai, respectivement de nonante jours et de trente jours, sous l'empire de l'article 89 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, rendu applicable au contentieux des étrangers par l'article 38 de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

Par la troisième question préjudicielle, le juge *a quo* souhaite savoir si la disposition en cause viole les articles 10, 11, 13 et 191 de la Constitution, combinés avec le principe de *standstill*, en ce qu'elle ne prévoit pas de prolongation de délai pour les procédures devant le Conseil du Contentieux des Etrangers, alors que les personnes qui contestent une décision administrative devant le Conseil d'Etat ont effectivement droit, en vertu de l'article 89 de l'arrêté du Régent précité du 23 août 1948, à une prolongation de délai de nonante ou de trente jours si elles se trouvent soit dans un pays non européen, soit dans un pays européen non limitrophe de la Belgique.

Par la quatrième question préjudicielle, le juge *a quo* souhaite savoir si la disposition en cause viole l'article 13 de la Constitution en ce qu'elle comporte un obstacle disproportionné à l'accès au Conseil du Contentieux des Etrangers pour les personnes qui se trouvent dans un pays non européen ou dans un pays européen non limitrophe de la Belgique.

Il y a lieu d'examiner ces questions préjudicielles conjointement.

B.3.1. La disposition en cause a été insérée dans la loi sur les étrangers par l'article 154 de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers. L'exposé des motifs de cette loi mentionne, dans le commentaire des articles, en ce qui concerne cette disposition :

« Le cas échéant, on peut également prévoir dans l'arrêté d'exécution (sur la base de l'article 39/68 précité) une prolongation du délai vis-à-vis de l'étranger qui se trouve à l'étranger et souhaite introduire un recours devant le Conseil du Contentieux des Etrangers (cf. par exemple art. 89 et 90 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948), on peut prévoir le fait que les délais courent pour des mineurs, etc... » (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, DOC 51-2479/001, p. 120).

L'article 39/68 de la loi sur les étrangers dispose :

« La procédure devant le Conseil du Contentieux des étrangers est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Cet arrêté royal détermine notamment les délais de prescription, qui ne peuvent être inférieurs aux délais fixés dans la présente loi; l'octroi du bénéfice du *pro deo* aux personnes insolubles. Il peut fixer des règles de procédure particulières pour l'examen des requêtes sans objet, ainsi que pour l'examen des requêtes qui ne nécessitent que débats succincts ».

Par conséquent, il appartient au Roi de prévoir ou non une prolongation de délai pour les étrangers qui ne se trouvent pas en Belgique. Il n'a toutefois pas prévu de prolongation de délai dans l'arrêté royal du 21 décembre 2006 fixant la procédure devant le Conseil du Contentieux des Etrangers. Dans le rapport au Roi, la distinction est justifiée comme suit :

« Article 4.

Cette disposition fixe la réglementation des délais à savoir le *dies a quo* (le jour à partir duquel le délai commence à courir : alinéa 1^{er}), le *dies ad quem* (la date butoir) et le refus de réception. La réglementation reprend les articles 84, alinéas 3 à 5, et 88 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948. Pour l'interprétation de cette réglementation, il est renvoyé à la jurisprudence du Conseil d'Etat (voir par ex. J. BAERT et G. DEBERSAQUES, *op.cit.*, p. 384-386). Selon cette jurisprudence, la notion de 'jour férié légal' est ainsi considérée comme les jours fixés conformément à la loi du 4 janvier 1974 sur les jours fériés (C.E. Kramplitz, n° 102.951, 28 janvier 2002).

Une prolongation ou une réduction du délai tel qu'il existe actuellement dans les articles 89 à 91 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 n'est pas prévue puisque la loi a prévu un délai de recours précis » (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, quatrième édition, p. 75384).

B.3.2. La différence de traitement alléguée doit dès lors être imputée à cet arrêté royal.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les questions préjudicielles ne relèvent pas de la compétence de la Cour.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 8 mai 2013.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203452]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 64/2013 vom 8. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummern 5470 und 5471

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, gestellt vom Rat für Ausländerstreitsachen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinen Entscheiden Nrn. 86.086 und 86.087 vom 22. August 2012 in Sachen Sandra Plata und Elisa Carmen Plata gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 28. August 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Rat für Ausländerstreitsachen folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«Verstößt Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern dadurch, dass er eine einzige Frist von dreißig Tagen vorschreibt, gegen die Artikel 10, 11 und/oder 191 der Verfassung, indem die fragliche Bestimmung zwei Kategorien von Ausländern in grundverschiedenen Situationen, d.h. einerseits diejenigen, die sich in Belgien aufhalten, und andererseits diejenigen, die sich in einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens ist, oder außerhalb Europas aufhalten, gleich behandelt?

Verstößt Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Verbindung mit Artikel 89 des Erlasses des Regenten zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und mit Artikel 38 des königlichen Erlasses vom 9. Juli 2000 zur Einführung einer besonderen Verfahrensregelung für Streitsachen in Bezug auf Entscheidungen im Bereich der Einreise ins Staatsgebiet, des Aufenthalts, der Niederlassung und des Entfernens von Ausländern dadurch, dass er eine einzige Frist von dreißig Tagen vorschreibt, gegen die Artikel 10, 11 und/oder 191 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 13 der Verfassung und dem Stillhaltegrundsatz, indem er eine Diskriminierung zwischen zwei Kategorien von Ausländern herbeiführt, die sich entweder in einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens ist, oder außerhalb Europas aufhalten, d.h. einerseits diejenigen, für die eine Beschwerdefrist von sechzig oder neunzig Tagen vor dem Staatsrat gegolten hat, und andererseits diejenigen, für die nur eine Frist von dreißig Tagen vor dem Rat für Ausländerstreitsachen gilt?

Verstößt Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Verbindung mit Artikel 89 des Erlasses des Regenten zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und mit Artikel 38 des königlichen Erlasses vom 9. Juli 2000 zur Einführung einer besonderen Verfahrensregelung für Streitsachen in Bezug auf Entscheidungen im Bereich der Einreise ins Staatsgebiet, des Aufenthalts, der Niederlassung und des Entfernens von Ausländern dadurch, dass er eine einzige Frist von dreißig Tagen vorschreibt, gegen die Artikel 10, 11 und/oder 191 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 13 der Verfassung und dem Stillhaltegrundsatz, indem er eine Diskriminierung zwischen zwei Kategorien von Rechtsuchenden herbeiführt, die sich entweder in einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens ist, oder außerhalb Europas aufhalten, d.h. einerseits diejenigen, die einen Verwaltungsbeschluss vor dem Staatsrat angefochten haben, und andererseits diejenigen, die einen Verwaltungsbeschluss vor dem Rat für Ausländerstreitsachen angefochten haben?

Verstößt Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Verbindung mit Artikel 89 des Erlasses des Regenten zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und mit Artikel 38 des königlichen Erlasses vom 9. Juli 2000 zur Einführung einer besonderen Verfahrensregelung für Streitsachen in Bezug auf Entscheidungen im Bereich der Einreise ins Staatsgebiet, des Aufenthalts, der Niederlassung und des Entfernens von Ausländern dadurch, dass er eine einzige Frist von dreißig Tagen vorschreibt, gegen Artikel 13 der Verfassung, indem er ein unverhältnismäßiges Hindernis für den Zugang zum Rat für Ausländerstreitsachen herbeiführt, und zwar zum Nachteil der Ausländer, die sich entweder in einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens ist, oder außerhalb Europas aufhalten?».

Diese unter den Nummern 5470 und 5471 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 39/57 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend: *Ausländergesetz*) bestimmt:

«§ 1. In Artikel 39/2 erwähnte Beschwerden werden innerhalb dreißig Tagen ab Notifizierung der Beschlüsse, gegen die die Beschwerden gerichtet sind, durch Antrag eingereicht.

Wird die Beschwerde von einem Ausländer eingelegt, der sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 erwähnten bestimmten Ort befindet oder der der Regierung zur Verfügung gestellt wird, wird der Antrag innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Beschlusses, gegen den die Beschwerde gerichtet ist, eingereicht.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Beschwerdefristen setzen ein:

1. wenn die Notifizierung per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung erfolgt, am ersten Tag nach dem Tag, an dem das Schreiben am Wohnsitz des Empfängers oder gegebenenfalls an seinem Wohnort oder an seinem gewählten Wohnsitz zugestellt wird,

2. wenn die Notifizierung per Einschreiben oder mit gewöhnlicher Post erfolgt, am dritten Werktag nach dem Tag, an dem das Schreiben den Postdiensten übermittelt worden ist, außer bei Beweis des Gegenteils durch den Empfänger,

3. wenn die Notifizierung durch Aushändigung gegen Empfangsbestätigung erfolgt, am ersten Tag nach der Aushändigung beziehungsweise der Verweigerung der Entgegennahme,

4. wenn die Notifizierung per Fax erfolgt, am ersten Tag nach dem Tag der Versendung.

Der Tag des Ablaufs ist in dieser Frist einbegriffen. Ist dieser Tag jedoch ein Samstag, ein Sonntag oder ein gesetzlicher Feiertag, wird der Ablauftag auf den nächstfolgenden Werktag verschoben.

Für die Anwendung der vorliegenden Bestimmung werden alle Tage außer Samstage, Sonntage und Feiertage als Werktage betrachtet».

B.1.2. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich nur auf die Frist von dreißig Tagen, die in Artikel 39/57 § 1 Absatz 1 des *Ausländergesetzes* angegeben ist. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung daher auf diese Bestimmung.

B.2. Mit der ersten Vorabentscheidungsfrage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob die fragliche Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 191 der Verfassung verstoße, insofern die Frist von dreißig Tagen ohne Unterschied auf einerseits Ausländer, die sich in Belgien aufhielten, und andererseits Ausländer, die sich in einem nicht-EU-Land oder einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens sei, aufhielten, Anwendung finde.

Mit der zweiten Vorabentscheidungsfrage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob die fragliche Bestimmung gegen die Artikel 10, 11, 13 und 191 der Verfassung in Verbindung mit dem Stillhaltegrundsatz verstoße, indem darin keine Fristverlängerung vorgesehen sei für Ausländer, die sich in einem nicht-EU-Land oder einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens sei, aufhielten, während diese Kategorie von Personen gemäß Artikel 89 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Regelung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, der durch Artikel 38 des königlichen Erlasses vom 9. Juli 2000 zur Einführung einer besonderen Verfahrensregelung für Streitsachen in Bezug auf Entscheidungen im Bereich der Einreise ins Staatsgebiet, des Aufenthalts, der Niederlassung und des Entfernens von Ausländern auf Ausländerstreitsachen zur Anwendung gebracht worden sei, wohl Anspruch auf eine Fristverlängerung um neunzig beziehungsweise dreißig Tage habe.

Met der dritten Vorabentscheidungsfrage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob die fragliche Bestimmung gegen die Artikel 10, 11, 13 und 191 der Verfassung in Verbindung mit dem Stillhaltegrundsatz verstoße, indem darin keine Fristverlängerung vorgesehen sei für Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen, während Personen, die vor dem Staatsrat einen Verwaltungsbeschluss anfochten, aufgrund von Artikel 89 des vorerwähnten Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 wohl Anspruch auf eine Fristverlängerung um neunzig oder dreißig Tage hätten, wenn sie sich in einem nicht-EU-Land oder einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens sei, aufhielten.

Mit der vierten Vorabentscheidungsfrage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob die fragliche Bestimmung gegen Artikel 13 der Verfassung verstoße, indem sie für Personen, die sich in einem nicht-EU-Land oder einem europäischen Land, das kein Nachbarland Belgiens sei, aufhielten, ein unverhältnismäßiges Hindernis für den Zugang zum Rat für Ausländerstreitsachen enthalte.

Diese Vorabentscheidungsfragen sind zusammen zu prüfen.

B.3.1. Die fragliche Bestimmung wurde durch Artikel 154 des Gesetzes vom 15. September 2006 zur Reform des Staatsrates und zur Schaffung eines Rates für Ausländerstreitsachen in das *Ausländergesetz* eingefügt. In der Begründung zu diesem Gesetz heißt es bei der Erörterung der einzelnen Artikel dieser Bestimmung:

«Gegebenenfalls kann im Ausführungserlass (aufgrund des vorerwähnten Artikels 39/68) auch eine Fristverlängerung für Ausländer vorgesehen werden, die sich im Ausland aufhalten und eine Klage bei dem Rat für Ausländerstreitsachen einreichen möchten (vgl. zum Beispiel mit den Artikeln 89 und 90 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948), und kann vorgesehen werden, dass die Fristen in Bezug auf Minderjährige laufen, usw.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2479/001, S. 120).

Artikel 39/68 des Ausländergesetzes bestimmt:

«Das Verfahren vor dem Rat für Ausländerstreitsachen wird durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt.

In diesem Königlichen Erlass werden insbesondere Verjährungsfristen, die nicht unter den in vorliegendem Gesetz festgelegten Fristen liegen dürfen, sowie Gewährung der Gerichtskostenhilfe zugunsten von zahlungsunfähigen Personen bestimmt. In diesem Königlichen Erlass können auch besondere Verfahrensregeln für die Prüfung von gegenstandslosen Anträgen und von nur kurze Verhandlungen erfordernden Anträgen festgelegt werden».

Folglich obliegt es dem König, gegebenenfalls eine Fristverlängerung für Ausländer, die sich nicht in Belgien aufhalten, vorzusehen. Er hat jedoch im königlichen Erlass vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des Verfahrens vor dem Rat für Ausländerstreitsachen keine Fristverlängerung vorgesehen. Im Bericht an den König wurde dieser Unterschied wie folgt begründet:

«Artikel 4

Diese Bestimmung regelt die Fristenregelung, nämlich den *dies a quo* (den Tag des Beginns der Frist: Absatz 1), den *dies ad quem* (das Enddatum) und die Verweigerung der Annahme. Die Regelung wurde übernommen aus den Artikeln 84 Absätze 3 bis 5 und 88 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948. Für deren Auslegung wird auf die Rechtsprechung des Staatsrates verwiesen (siehe z.B. J. BAERT und G. DEBERSAQUES, a.a.O., 384-386). So ist in der Rechtsprechung der Begriff 'gesetzlicher Feiertag' zu verstehen als die Tage, die gemäß dem Gesetz vom 4. Januar 1974 über die Feiertage festgelegt worden sind (Staatsrat, Kramplitz, Nr. 102.951, 28. Januar 2002).

Eine Fristverlängerung bzw. -verkürzung, wie sie derzeit in den Artikeln 89 bis 91 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 besteht, ist nicht vorgesehen, weil im Gesetz eine deutliche Beschwerdefrist vorgesehen ist» (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2006, vierte Ausgabe, S. 75384).

B.3.2. Der bemängelte Behandlungsunterschied ist folglich auf diesen königlichen Erlass zurückzuführen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Vorabentscheidungsfragen fallen nicht in die Zuständigkeit des Gerichtshofes.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Mai 2013.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203453]

Extrait de l'arrêt n° 65/2013 du 8 mai 2013

Numéro du rôle : 5476

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 3 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux, posées par le Tribunal de première instance de Verviers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 3 septembre 2012 en cause de l'ASBL « Centre Scolaire Spécialisé Saint Joseph » contre la ville de Limbourg, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 12 septembre 2012, le Tribunal de première instance de Verviers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 3 du décret du 7 juin 2001 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il crée une rupture d'égalité vis-à-vis des communes et des contribuables communaux quant à la charge financière des avantages sociaux accordés à un enseignement libre spécial, non organisé par celles-ci, exclusivement à charge de ceux-ci, alors même que l'établissement d'enseignement libre spécial accueille des élèves qui pour plus de 98 % n'habitent pas leur territoire mais proviennent des très nombreuses communes des alentours, qui ne doivent pas intervenir dans cette charge financière ? »;

2. « L'article 3 du décret du 7 juin 2001 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il crée une rupture d'égalité en ce que si une commune doit supporter seule la charge financière inhérente aux avantages sociaux accordés à un enseignement libre spécial organisé sur son seul territoire, mais fréquenté à plus de 98 % par des élèves provenant des très nombreuses communes avoisinantes, cet article la prive du principe de pondération pourtant organisé au profit des provinces et de la commission communautaire française lorsque celles-ci sont appelées à intervenir financièrement dans des conditions et pour des causes identiques ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 3 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux dispose :

« Les communes qui accordent des avantages sociaux au bénéfice des élèves fréquentant les écoles qu'elles organisent accordent dans des conditions similaires les mêmes avantages au bénéfice des élèves fréquentant des écoles de même catégorie situées dans la même commune et relevant de l'enseignement libre subventionné par la Communauté française pour autant que le pouvoir organisateur de ces écoles en fasse la demande écrite à la commune.

Les provinces et la Commission communautaire française qui accordent des avantages sociaux au bénéfice des élèves fréquentant les écoles qu'elles organisent accordent dans des conditions similaires les mêmes avantages au bénéfice des élèves fréquentant des écoles de même catégorie relevant de l'enseignement libre subventionné par la Communauté française et situées sur leur territoire, dans un rayon déterminé par le Gouvernement en fonction de la taille de ce territoire pondérée par la densité de population, pour autant que le pouvoir organisateur de ces écoles en fasse la demande écrite à la province ou à la Commission communautaire française.

Les communes, les provinces et la Commission communautaire française, en leur qualité de pouvoir octroyant des avantages sociaux, ne sont soumises, entre elles, à aucune obligation.

Constituent des catégories pour l'application du présent décret :

- l'enseignement maternel ordinaire;
- l'enseignement primaire ordinaire;
- l'enseignement maternel spécialisé;
- l'enseignement primaire spécialisé;
- l'enseignement secondaire ordinaire de transition;
- l'enseignement secondaire ordinaire de qualification;
- l'enseignement secondaire spécialisé.

Dans le cas où deux pouvoirs organisateurs sont appelés à octroyer des avantages sociaux sur la base des alinéas 1^{er} et 2, ils se concertent pour remplir leurs obligations vis-à-vis du pouvoir organisateur demandeur et pour respecter les dispositions prévues à l'article 7, sans que le pouvoir organisateur demandeur ne puisse prétendre au bénéfice d'un nombre d'avantages sociaux supérieur à celui du pouvoir organisateur octroyant qui en accorde le plus à ses élèves. Le pouvoir organisateur demandeur choisit, le cas échéant, celui ou ceux des avantages sociaux qu'il souhaite recevoir. A défaut d'accord dans le mois qui suit celui de la réception de la demande, les pouvoirs organisateurs octroyants se répartissent la charge proportionnellement à leur nombre d'élèves dans la catégorie d'enseignement concernée ».

B.1.2. L'article 5 du même décret dispose :

« § 1^{er}. Les communes ne peuvent faire aucune distinction, en matière d'avantages sociaux, entre les élèves relevant d'une même catégorie qui fréquentent les écoles subventionnées par la Communauté française sur le territoire d'une même commune.

Les provinces et la Commission communautaire française ne peuvent faire aucune distinction, en matière d'avantages sociaux, entre les élèves relevant d'une même catégorie qui fréquentent les écoles subventionnées par la Communauté française situées sur le territoire visé à l'article 3, alinéa 2.

§ 2. Toutefois, dans le mode d'octroi des avantages sociaux, les communes, les provinces et la Commission communautaire française établissent des distinctions justifiées par la notion d'établissements ou d'implantations bénéficiaires de l'encadrement différencié et peuvent établir des distinctions justifiées par la capacité contributive des parents ».

B.2. Par son arrêt n° 56/2003, du 14 mai 2003, la Cour a jugé ce qui suit :

« B.6.1. Le quatrième moyen est pris de la violation des articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution combinés avec l'article 2.2 et l'article 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ainsi qu'avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 2 du Premier Protocole additionnel à cette Convention.

Les parties requérantes reprochent à l'article 3 du décret entrepris de prévoir que les écoles officielles subventionnées qui accordent à leurs élèves des avantages sociaux au sens de l'article 2 doivent accorder ces mêmes avantages aux élèves fréquentant des écoles libres subventionnées de même catégorie, ces catégories étant l'enseignement maternel ordinaire, l'enseignement primaire ordinaire, l'enseignement maternel spécial, l'enseignement primaire spécial, l'enseignement secondaire ordinaire de transition, l'enseignement secondaire ordinaire de qualification et l'enseignement secondaire spécial.

B.6.2. En raison des caractéristiques propres à l'enseignement spécial, le législateur décréte a pu considérer qu'il convenait de traiter un établissement de cet enseignement de la même manière qu'un autre établissement du même enseignement en ce qui concerne l'octroi des avantages sociaux.

Il s'ensuit que la différence de traitement dénoncée par le moyen repose sur un critère objectif et qu'elle est objectivement justifiée. La Cour doit encore vérifier si cette différence ne peut pas avoir, par ses effets, des conséquences disproportionnées pour l'enseignement spécial.

B.6.3. Il va de soi qu'une commune, une province ou la Commission communautaire française ne pourrait prendre prétexte de l'inexistence, sur son territoire, d'un établissement officiel de l'enseignement spécial organisé par elle pour refuser tout avantage social à un établissement de même catégorie de l'enseignement libre subventionné situé sur son territoire. Dans ce cas, l'autorité devrait accorder à cet établissement les avantages accordés à un établissement officiel de l'enseignement ordinaire subventionné (de même niveau), qui sont compatibles avec la situation spécifique des élèves de l'enseignement spécial et ce sans préjudice des avantages propres à l'organisation de cet enseignement.

Sous réserve de cette interprétation, le moyen est rejeté ».

B.3. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 3 du décret en cause en ce qu'il créerait une différence de traitement, quant à la charge financière que constitue l'octroi d'avantages sociaux, entre, d'une part, les communes (et leurs contribuables) selon qu'un établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé est ou non établi sur leur territoire (première question préjudicielle) et, d'autre part, les communes sur le territoire desquelles un tel établissement est situé et les provinces ou la Commission communautaire française sur le territoire desquelles un établissement de même type est implanté (seconde question préjudicielle).

B.4.1. Contrairement à ce que soutient la partie demanderesse devant le juge *a quo*, les catégories que les questions préjudicielles appellent à comparer sont identifiées clairement par le juge *a quo*.

Le Gouvernement de la Communauté française et la partie demanderesse devant le juge *a quo* font encore valoir que la différence de traitement critiquée ne trouverait pas son origine dans la disposition en cause, mais tantôt dans la décision de la ville de Limbourg d'octroyer des avantages sociaux à l'établissement d'enseignement dont elle est le pouvoir organisateur, tantôt dans la disparité de l'offre d'enseignement existante sur le territoire de chaque commune, tantôt dans la réglementation imposant aux communes « de créer et d'entretenir un enseignement primaire ».

Il ressort toutefois de la décision de renvoi que la différence de traitement en cause dans les deux questions préjudicielles porte sur la charge financière à supporter par les communes qui, par hypothèse, attribuent des avantages sociaux à l'établissement d'enseignement dont elles sont le pouvoir organisateur, selon qu'un établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé est ou non présent sur leur territoire, les possibilités d'intervention financière au titre des avantages sociaux étant censées décroître dans le premier cas. La différence de traitement alléguée trouve dès lors bien son origine dans la disposition en cause, telle qu'elle doit être interprétée conformément à l'arrêt n° 56/2003 de la Cour.

Les exceptions sont rejetées.

B.4.2. La partie demanderesse devant le juge *a quo* conteste encore l'utilité des questions préjudicielles au motif que la disposition en cause ne laisserait pas d'autre choix à la ville de Limbourg que d'attribuer, dans le cas d'espèce, des avantages sociaux à l'établissement d'enseignement spécialisé dont cette partie est le pouvoir organisateur.

Cette exception d'irrecevabilité se confond avec l'examen du fond de l'affaire.

Quant à la première question préjudicielle

B.5. La Cour est tout d'abord interrogée sur la différence de traitement entre les communes (et leurs contribuables) selon qu'un établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé est ou non situé sur leur territoire. Selon le juge *a quo*, la disposition en cause créerait une « rupture d'égalité » au détriment des communes accueillant un tel établissement et de leurs contribuables dans la mesure où, compte tenu de l'attractivité d'un tel établissement, celui-ci serait fréquenté par un nombre important d'élèves domiciliés à l'extérieur de la commune sur le territoire de laquelle l'établissement est situé, ce qui aboutirait à faire peser sur le budget communal une charge qui bénéficierait, pour une part substantielle, à des personnes qui n'y seraient pas domiciliées.

B.6. Les conditions auxquelles des avantages sociaux peuvent être octroyés aux établissements scolaires relèvent de l'organisation de l'enseignement, au sens des articles 24 et 127 de la Constitution.

En obligeant chaque commune à prendre en charge les avantages sociaux des établissements du réseau libre subventionné situés sur son territoire indépendamment du domicile des élèves qui y sont inscrits de la même manière que les avantages sociaux qu'elle octroie aux établissements d'enseignement qu'elle organise, le législateur décréte a adopté une mesure en rapport avec l'objectif d'assurer le respect d'une égalité financière et l'absence de concurrence déloyale entre les établissements d'enseignement, qu'ils appartiennent au réseau libre subventionné ou au réseau communal (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2000-2001, n° 154/3, p. 11).

Le législateur décréte a pu estimer que la meilleure façon d'atteindre cet objectif était d'utiliser un critère simple à contrôler, qui permet de déterminer avec un degré de certitude élevé les établissements d'enseignement qui doivent être traités sur un pied d'égalité en ce qui concerne l'octroi d'avantages sociaux. L'on ne saurait lui reprocher, eu égard à la grande diversité des situations qui peuvent se rencontrer dans la pratique, d'avoir fait usage de catégories qui, nécessairement, n'appréhendent la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation.

B.7.1. Selon la partie défenderesse devant le juge *a quo*, la « rupture d'égalité » entre les communes proviendrait toutefois spécifiquement de ce que la disposition en cause, telle qu'elle doit être interprétée au regard de l'arrêt n° 56/2003 précité, impose de garantir à tout établissement d'enseignement libre spécialisé subventionné situé sur le territoire communal les mêmes avantages sociaux que ceux que la commune accorde à un établissement d'enseignement communal de même niveau, sans tenir compte du degré d'attractivité important des établissements d'enseignement spécialisé, lequel aboutirait à ce que l'essentiel des élèves inscrits au sein de ces établissements ne seraient pas domiciliés dans la commune.

B.7.2. A cet égard, la Cour rappelle qu'il est dans la logique même du système instauré par le législateur décréte que le domicile des élèves - qui ne sont que les bénéficiaires indirects des avantages sociaux octroyés par la commune - ne soit pas pris en compte.

B.7.3. Par ailleurs, l'octroi d'avantages sociaux ne constitue qu'une faculté, dans le chef des communes, qui plus est strictement encadrée par le législateur décréte. A cet égard, le législateur décréte a veillé à énumérer exhaustivement les avantages sociaux susceptibles d'être attribués aux établissements d'enseignement notamment afin d'éviter que l'octroi de ces avantages ne grève de façon déraisonnable le budget communal (*Doc. parl.*, Parlement de la Communauté française, 2000-2001, n° 154/3, pp. 13 et 35).

Le législateur décréte a dès lors pu, sans violer les articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution, imposer aux communes, en ce compris à celles qui accueillent des établissements d'enseignement dotés d'une attractivité importante, de répartir d'une manière équilibrée les fonds publics qu'elles entendent consacrer aux avantages sociaux.

B.8. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.9. Le juge *a quo* interroge encore la Cour sur la prétendue différence de traitement entre les communes sur le territoire desquelles est implanté un établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé, d'une part, et les provinces ou la Commission communautaire française placées dans une même situation, d'autre part, en ce que seules les premières devraient octroyer à ces établissements les mêmes avantages sociaux que ceux qu'elles accordent à un établissement d'enseignement communal de même niveau, alors que cette obligation ne vaudrait, pour les provinces ou la Commission communautaire française, que pour autant que l'établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé soit situé, au sein de leur territoire, dans la zone de rayonnement d'un établissement d'enseignement de même niveau organisé par ces collectivités et auquel celles-ci ont octroyé des avantages sociaux.

B.10. En retenant pareille interprétation de la disposition en cause, la juridiction *a quo* part toutefois d'une prémisse erronée.

En effet, dans son arrêt n° 56/2003 précité, la Cour a jugé qu'à l'instar des communes, une province ou la Commission communautaire française devait, s'il n'existait sur son territoire aucun établissement officiel d'enseignement spécialisé organisé par elle, accorder à tout établissement d'enseignement spécialisé libre subventionné, situé sur son territoire, les avantages qu'elle accorde à un établissement officiel de l'enseignement ordinaire subventionné de même niveau qui sont compatibles avec la situation spécifique des élèves de l'enseignement spécialisé et sans préjudice des avantages propres à l'organisation de cet enseignement.

Tout comme les communes, les provinces et la Commission communautaire française sont donc tenues d'octroyer à tout établissement libre subventionné d'enseignement spécialisé, situé à un endroit quelconque de leur territoire, des avantages en principe équivalents à ceux que ces collectivités accordent à un établissement d'enseignement ordinaire de même niveau dont elles sont le pouvoir organisateur.

B.11. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 3 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux ne viole pas les articles 10, 11 et 24, § 4, de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 8 mai 2013.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203453]

Uittreksel uit arrest nr. 65/2013 van 8 mei 2013

Rolnummer : 5476

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 3 september 2012 in zake de vzw « Centre Scolaire Spécialisé Saint Joseph » tegen de stad Limburg, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 12 september 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 3 van het decreet van 7 juni 2001 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het ten aanzien van de gemeenten en de gemeentelijke belastingbetalers de gelijkheid verbreekt wat betreft de financiële last van de sociale voordelen die worden toegekend aan een buitengewoon vrij onderwijs dat niet door de gemeenten is ingericht, uitsluitend ten laste van de gemeentelijke belastingbetalers, terwijl meer dan 98 % van de leerlingen van de instelling voor buitengewoon vrij onderwijs niet wonen op hun grondgebied, maar afkomstig zijn van talrijke omringende gemeenten, die die financiële last niet moeten helpen dragen ? »;

2. « Schendt artikel 3 van het decreet van 7 juni 2001 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de gelijkheid verbreekt door, wanneer een gemeente de financiële last die inherent is aan de sociale voordelen die worden toegekend aan een buitengewoon vrij onderwijs dat alleen op haar grondgebied is ingericht, maar waarvan meer dan 98 % van de leerlingen afkomstig zijn van talrijke omringende gemeenten, alleen moet dragen, die gemeente het voordeel te ontfangen van het wegingsbeginsel dat nochtans is ingesteld ten behoeve van de provincien en van de Franse Gemeenschapscommissie wanneer die laatste onder identieke voorwaarden en om identieke redenen financieel moeten bijdragen ? ».

(…)

III. In rechte

(…)

B.1.1. Artikel 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen bepaalt :

« De gemeenten die sociale voordelen toekennen aan leerlingen die onderwijs volgen in de scholen die zij inrichten, verlenen in gelijkaardige omstandigheden dezelfde voordelen aan leerlingen die onderwijs volgen in scholen van dezelfde categorie die ook gelegen zijn in dezelfde gemeente en behoren tot het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd vrij onderwijs, voor zover de inrichtende macht van deze scholen de gemeente hierom schriftelijk verzoekt.

De provincies en de Franse Gemeenschapscommissie die sociale voordelen toekennen aan de leerlingen die onderwijs volgen in scholen die zij inrichten, verlenen in gelijkaardige omstandigheden dezelfde voordelen aan de leerlingen die onderwijs volgen in de scholen van dezelfde categorie die behoren tot het vrij onderwijs gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en gelegen op hun grondgebied, in een straal bepaald door de Regering op basis van de omvang van dit grondgebied gewogen op grond van de bevolkingsdichtheid, in zoverre de inrichtende macht van deze scholen de provincie of de Franse Gemeenschapscommissie hierom schriftelijk verzoekt.

De gemeenten, de provincies en de Franse Gemeenschapscommissie hebben onderling, als overheid die sociale voordelen verleent, geen enkele verplichting.

Op volgende categorieën is dit decreet van toepassing :

- het gewoon kleuteronderwijs;
- het gewoon lager onderwijs;
- het bijzonder kleuteronderwijs;
- het bijzonder lager onderwijs;
- het gewoon secundair overgangsonderwijs;
- het gewoon secundair kwalificatieonderwijs;
- het bijzonder secundair onderwijs.

Als twee inrichtende machten verplicht zijn sociale voordelen toe te kennen op grond van het eerste en het tweede lid, dan plegen zij overleg om aan hun verplichtingen te voldoen ten aanzien van de verzoekende inrichtende macht en om de bepalingen bedoeld in artikel 7 na te leven, zonder dat de verzoekende inrichtende macht aanspraak kan maken op meer sociale voordelen dan de toekennende inrichtende macht die er meer verleent aan haar leerlingen. De verzoekende inrichtende macht kiest, desgevallend, diegene van de sociale voordelen die zij wenst te bekomen. Bij gebrek aan akkoord binnen de maand na ontvangst van het verzoek, verdelen de toekennende inrichtende machten de last verhoudingsgewijs onder hun aantal leerlingen in de betrokken onderwijscategorie ».

B.1.2. Artikel 5 van hetzelfde decreet bepaalt :

« § 1. De gemeenten mogen op het vlak van de sociale voordelen geen enkel onderscheid maken tussen leerlingen van eenzelfde categorie die onderwijs volgen in scholen die gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van eenzelfde gemeente.

De provincies en de Franse Gemeenschapscommissie mogen op het vlak van de sociale voordelen geen enkel onderscheid maken tussen leerlingen van eenzelfde categorie die onderwijs volgen in scholen die gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap en gelegen zijn op het grondgebied zoals bedoeld in artikel 3, tweede lid.

§ 2. Wat de wijze betreft voor de toekenning van de sociale voordelen maken de gemeenten, de provincies en de Franse Gemeenschapscommissie evenwel een onderscheid dat verantwoord is door inrichtingen of vestigingen met gedifferentieerde omkadering en mogen zij een onderscheid maken dat verantwoord is door de belastingcapaciteit van de ouders ».

B.2. Bij zijn arrest nr. 56/2003 van 14 mei 2003 heeft het Hof het volgende geoordeeld :

« B.6.1. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet in samenhang gelezen met artikel 2.2 en artikel 13 van het Internationaal Verdrag in zake economische, sociale en culturele rechten, alsmede met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag.

De verzoekende partijen verwijten artikel 3 van het bestreden decreet dat het bepaalt dat de gesubsidieerde officiële scholen die aan hun leerlingen sociale voordelen toekennen in de zin van artikel 2, diezelfde voordelen moeten toekennen aan de leerlingen van de gesubsidieerde vrije scholen van dezelfde categorie; die categorieën zijn : het gewoon kleuteronderwijs, het gewoon lager onderwijs, het buitengewoon kleuteronderwijs, het buitengewoon lager onderwijs, het gewoon secundair overgangsonderwijs, het gewoon secundair kwalificatieonderwijs en het buitengewoon secundair onderwijs.

B.6.2. Vanwege de kenmerken eigen aan het buitengewoon onderwijs vermocht de decreetgever ervan uit te gaan dat een instelling van dat onderwijs op dezelfde manier moest worden behandeld als een andere instelling van hetzelfde onderwijs wat de toekenning van de sociale voordelen betreft.

Daaruit volgt dat het in het middel aangeklaagde verschil in behandeling op een objectief criterium berust en dat het objectief verantwoord is. Het Hof moet nog nagaan of dat verschil geen onevenredige gevolgen voor het buitengewoon onderwijs kan hebben.

B.6.3. Het spreekt voor zich dat een gemeente, een provincie of de Franse Gemeenschapscommissie het niet als voorwendsel zou kunnen aanvoeren dat er op haar grondgebied geen officiële instelling voor het door haar georganiseerd buitengewoon onderwijs bestaat om elk sociaal voordeel te weigeren aan een instelling van dezelfde categorie van het gesubsidieerd vrij onderwijs, gevestigd op haar grondgebied. In dat geval zou de overheid aan die instelling dezelfde voordelen moeten toekennen als die welke worden toegekend aan een officiële instelling van het gesubsidieerd gewoon onderwijs (van hetzelfde niveau), die bestaanbaar zijn met de specifieke situatie van de leerlingen in het buitengewoon onderwijs, onverminderd de voordelen eigen aan de organisatie van dat onderwijs.

Onder voorbehoud van die interpretatie wordt het middel verworpen ».

B.3. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 3 van het in het geding zijnde decreet, in zoverre het een verschil in behandeling zou invoeren ten aanzien van de financiële last die de toekenning van sociale voordelen vormt, enerzijds, onder de gemeenten (en hun belastingbetalers) naargelang een gesubsidieerde instelling voor buitengewoon vrij onderwijs al dan niet op hun grondgebied is gevestigd (eerste prejudiciële vraag) en, anderzijds, tussen de gemeenten waar een dergelijke instelling is gevestigd en de provincies of de Franse Gemeenschapscommissie op wier grondgebied een dergelijke instelling is gevestigd (tweede prejudiciële vraag).

B.4.1. In tegenstelling tot wat de eisende partij voor de verwijzende rechter aanvoert, zijn de categorieën die in de prejudiciële vragen met elkaar moeten worden vergeleken, duidelijk geïdentificeerd door de verwijzende rechter.

De Franse Gemeenschapsregering en de eisende partij voor de verwijzende rechter voeren voorts aan dat het aangeklaagde verschil in behandeling zijn oorsprong niet zou vinden in de in het geding zijnde bepaling, maar hetzij in de beslissing van de stad Limburg om sociale voordelen toe te kennen aan de onderwijsinstelling waarvan zij de inrichtende macht is, hetzij in de verscheidenheid van het bestaande onderwijsaanbod op het grondgebied van elke gemeente, hetzij in de reglementering die de gemeenten ertoe verplicht « een lager onderwijs op te richten en te onderhouden ».

Uit de verwijzingsbeslissing blijkt evenwel dat het verschil in behandeling dat in de twee prejudiciële vragen in het geding is, betrekking heeft op de financiële last die de gemeenten moeten dragen die, per hypothese, sociale voordelen toekennen aan de onderwijsinstelling waarvan zij de inrichtende macht zijn, naargelang een gesubsidieerde instelling voor buitengewoon vrij onderwijs al dan niet aanwezig is op hun grondgebied, waarbij de mogelijkheden om financieel op te treden in de zin van het toekennen van de sociale voordelen, in het eerste geval worden geacht af te nemen. Het aangevoerde verschil in behandeling vloeit dus wel degelijk voort uit de in het geding zijnde bepaling, zoals die moet worden geïnterpreteerd overeenkomstig het arrest nr. 56/2003 van het Hof.

De excepties worden verworpen.

B.4.2. De eisende partij voor de verwijzende rechter betwist voorts het nut van de prejudiciële vragen omdat de in het geding zijnde bepaling aan de stad Limburg geen andere keuze zou laten dan, in het onderhavige geval, sociale voordelen toe te kennen aan de instelling voor buitengewoon onderwijs waarvan die partij de inrichtende macht is.

Die exceptie van ontvankelijkheid valt samen met het onderzoek ten gronde van de zaak.

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.5. Aan het Hof wordt in de eerste plaats een vraag gesteld over het verschil in behandeling onder de gemeenten (en hun belastingbetalers) naargelang een gesubsidieerde instelling voor buitengewoon vrij onderwijs al dan niet op haar grondgebied is gevestigd. Volgens de verwijzende rechter zou de in het geding zijnde bepaling « de gelijkheid verbreken » ten koste van de gemeenten op wier grondgebied een dergelijke instelling is gevestigd en van hun belastingbetalers, in zoverre, rekening houdend met de aantrekkingskracht van een dergelijke instelling, die laatste een aanzienlijk aantal leerlingen zou tellen die hun woonplaats hebben buiten de gemeente op wier grondgebied de instelling is gevestigd, waardoor op de gemeentelijke begroting een last zou wegen die, voor een aanzienlijk deel, ten goede zou komen aan personen die er niet zouden zijn gedomicilieerd.

B.6. De voorwaarden waaronder de sociale voordelen kunnen worden toegekend aan de schoolinstellingen vallen onder de inrichting van het onderwijs, in de zin van de artikelen 24 en 127 van de Grondwet.

Door iedere gemeente ertoe te verplichten de sociale voordelen van de instellingen van het gesubsidieerd vrij net op haar grondgebied ten laste te nemen, los van de woonplaats van de leerlingen die er zijn ingeschreven, op dezelfde wijze als de sociale voordelen die zij toekent aan de door haar ingerichte onderwijsinstellingen, heeft de decreetgever een maatregel genomen die verband houdt met het doel bestaande in het verzekeren van de naleving van de financiële gelijkheid en het tegengaan van oneerlijke concurrentie tussen de onderwijsinstellingen, ongeacht of die behoren tot het gesubsidieerd vrij net of het gemeentelijk net (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2000-2001, nr. 154/3, p. 18).

De decreetgever vermocht ervan uit te gaan dat de beste manier om dat doel te bereiken, erin bestond gebruik te maken van een gemakkelijk te controleren criterium dat toelaat om met een hoge graad van zekerheid te bepalen welke onderwijsinstellingen op gelijke voet moeten worden behandeld ten aanzien van de toekenning van sociale voordelen. Er kan hem niet worden verweten, gelet op de grote verscheidenheid aan situaties die zich in de praktijk kunnen voordoen, gebruik te hebben gemaakt van categorieën die noodzakelijkerwijs de verscheidenheid aan situaties slechts opvangen met een zekere graad van benadering.

B.7.1. Volgens de verwerende partij voor de verwijzende rechter zou de « verbreking van de gelijkheid » tussen de gemeenten evenwel specifiek voortkomen uit het feit dat de in het geding zijnde bepaling, zoals die moet worden geïnterpreteerd in het licht van het voormelde arrest nr. 56/2003, de verplichting oplegt om aan elke instelling voor buitengewoon gesubsidieerd vrij onderwijs op het grondgebied van de gemeente dezelfde sociale voordelen te waarborgen als die welke de gemeente toekent aan een gemeentelijke onderwijsinstelling van hetzelfde niveau, zonder rekening te houden met de grote aantrekkingskracht van de instellingen voor buitengewoon onderwijs, die ertoe zou leiden dat het merendeel van de in die instellingen ingeschreven leerlingen hun woonplaats niet zou hebben in de gemeente.

B.7.2. In dat opzicht herinnert het Hof eraan dat de logica zelf van het door de decreetgever ingevoerde systeem wil dat de woonplaats van de leerlingen - die slechts de indirecte begunstigden van de door de gemeente toegekende sociale voordelen zijn - niet in aanmerking wordt genomen.

B.7.3. De toekenning van sociale voordelen is overigens niet meer dan een mogelijkheid, voor de gemeenten, die bovendien strikt is afgebakend door de decreetgever. In dat opzicht heeft de decreetgever erover gewaakt de sociale voordelen die aan de onderwijsinstellingen kunnen worden toegekend, op exhaustieve wijze op te sommen teneinde te vermijden dat de toekenning van die voordelen op onredelijke wijze zou wegen op de begroting van de gemeente (*Parl. St.*, Parlement van de Franse Gemeenschap, 2000-2001, nr. 154/3, pp. 13 en 35).

De decreetgever vermocht derhalve, zonder de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet te schenden, de gemeenten, met inbegrip van die op wier grondgebied onderwijsinstellingen met een grote aantrekkingskracht zijn gevestigd, ertoe te verplichten de overheidsfondsen die zij aan de sociale voordelen willen besteden, op evenwichtige wijze te verdelen.

B.8. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.9. De verwijzende rechter ondervraagt het Hof voorts over het vermeende verschil in behandeling tussen de gemeenten waar een instelling voor buitengewoon gesubsidieerd vrij onderwijs is gevestigd, enerzijds, en de provincies of de Franse Gemeenschapscommissie die zich in eenzelfde situatie bevinden, anderzijds, in zoverre alleen de eerstgenoemde aan die instellingen dezelfde sociale voordelen zouden moeten toekennen als die welke zij toekennen aan een gemeentelijke onderwijsinstelling van hetzelfde niveau, terwijl die verplichting voor de provincies of de Franse Gemeenschapscommissie alleen zou gelden wanneer de instelling voor buitengewoon gesubsidieerd vrij onderwijs op hun grondgebied is gelegen binnen het invloedsgebied van een onderwijsinstelling van hetzelfde niveau die door die gemeenschappen is ingericht en waaraan die laatste sociale voordelen hebben toegekend.

B.10. Door de in het geding zijnde bepaling zo te interpreteren, gaat het verwijzende rechtscollege evenwel uit van een verkeerde veronderstelling.

Immers, in zijn voormelde arrest nr. 56/2003 heeft het Hof geoordeeld dat, zoals de gemeenten, een provincie of de Franse Gemeenschapscommissie, wanneer op haar grondgebied geen enkele door haar ingerichte instelling voor buitengewoon officieel onderwijs aanwezig was, aan elke instelling voor buitengewoon gesubsidieerd vrij onderwijs, op haar grondgebied, de voordelen moest toekennen die zij toekent aan een officiële instelling voor gewoon gesubsidieerd onderwijs van hetzelfde niveau die verenigbaar zijn met de specifieke situatie van de leerlingen van het buitengewoon onderwijs, onverminderd de voordelen eigen aan de organisatie van dat onderwijs.

Zoals de gemeenten zijn de provincies en de Franse Gemeenschapscommissie dus ertoe gehouden aan elke instelling voor buitengewoon gesubsidieerd vrij onderwijs, eender waar gevestigd op hun grondgebied, voordelen toe te kennen die in beginsel gelijkwaardig zijn aan die welke die gemeenschappen toekennen aan een instelling voor gewoon onderwijs van hetzelfde niveau waarvan zij de inrichtende macht zijn.

B.11. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zeft voor recht :

Artikel 3 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen schendt de artikelen 10, 11 en 24, § 4, van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 8 mei 2013.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

R. Henneuse

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203453]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 65/2013 vom 8. Mai 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5476

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 3 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 über die Sozialvorteile, gestellt vom Gericht erster Instanz Verviers.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 3. September 2012 in Sachen der VoG «Centre Scolaire Spécialisé Saint Joseph» gegen die Stadt Limbourg, dessen Ausfertigung am 12. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Verviers folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 3 des Dekrets vom 7. Juni 2001 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zu einer Verletzung der Gleichheit den Gemeinden und den kommunalen Steuerpflichtigen gegenüber führt, was die Finanzlast der Sozialvorteile betrifft, die einem freien Sonderschulunterricht gewährt werden, der nicht von den Gemeinden organisiert wird, und zwar ausschließlich zu Lasten der kommunalen Steuerpflichtigen, während die Schüler dieser Schule des freien Sonderschulwesens zu mehr als 98 % nicht auf dem Gebiet dieser Gemeinden wohnen, sondern aus den zahlreichen Nachbargemeinden, die nicht zu dieser Finanzlast beitragen müssen, kommen?»;

2. «Verstößt Artikel 3 des Dekrets vom 7. Juni 2001 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zu einer Verletzung der Gleichheit führt, insofern dieser Artikel, wenn eine Gemeinde die Finanzlast der Sozialvorteile, die einem auf ihrem Gebiet organisierten freien Sonderschulunterricht gewährt werden, allein trägt, während über 98% der Schüler dieses Unterrichts aus den zahlreichen Nachbargemeinden kommen, dieser Gemeinde das Gewichtungsprinzip versagt, das jedoch zugunsten der Provinzen und der Französischen Gemeinschaftskommission gilt, wenn diese unter den gleichen Bedingungen und aus den gleichen Gründen dazu berufen sind, finanziell beizutragen?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1.1. Artikel 3 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 über die Sozialvorteile bestimmt:

«Die Gemeinden, die den Schülern der von ihnen getragenen Schulen Sozialvorteile gewähren, gewähren unter gleichartigen Bedingungen den Schülern der Schulen derselben Kategorie, die in derselben Gemeinde gelegen sind und zum subventionierten freien Unterricht der Französischen Gemeinschaft gehören, dieselben Vorteile, insofern der Träger dieser Schulen dies schriftlich bei der Gemeinde beantragt.

Die Provinzen und die Französische Gemeinschaftskommission, die den Schülern der von ihnen getragenen Schulen Sozialvorteile gewähren, gewähren unter gleichartigen Bedingungen den Schülern der Schulen derselben Kategorie, die zum subventionierten freien Unterricht der Französischen Gemeinschaft gehören und auf ihrem Gebiet gelegen sind, in einem von der Regierung entsprechend der Größe dieses Gebietes, gewichtet durch die Bevölkerungsdichte, festgelegten Radius, dieselben Vorteile, insofern der Träger dieser Schulen dies schriftlich bei der Provinz oder der Französischen Gemeinschaftskommission beantragt.

Die Gemeinden, die Provinzen und die Französische Gemeinschaftskommission haben als Behörde, die Sozialvorteile gewährt, untereinander keinerlei Verpflichtung.

Dieses Dekret findet Anwendung auf folgende Kategorien:

- der Regelvorschulunterricht;
- der Regelgrundschulunterricht;
- der Sondervorschulunterricht;
- der Sondergrundschulunterricht;
- der Übergangsunterricht im Regelsekundarschulwesen;
- der Befähigungsunterricht im Regelsekundarschulwesen;
- der Sondersekundarunterricht.

Wenn zwei Träger verpflichtet sind, Sozialvorteile zu gewähren aufgrund der Absätze 1 und 2, stimmen sie sich ab, um ihre Verpflichtungen gegenüber dem antragstellenden Träger zu erfüllen und um die Bestimmungen im Sinne von Artikel 7 einzuhalten, ohne dass der antragstellende Träger Anspruch auf mehr Sozialvorteile erheben kann als der zuerkennende Träger, der seinen Schülern die meisten Vorteile gewährt. Der antragstellende Träger wählt gegebenenfalls die Sozialvorteile aus, die er erhalten möchte. Kommt innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags keine Einigung zustande, verteilen die zuerkennenden Träger die Last im Verhältnis zur Anzahl ihrer Schüler in der betreffenden Unterrichtskategorie untereinander».

B.1.2. Artikel 5 desselben Dekrets bestimmt:

«§ 1. Die Gemeinden dürfen bezüglich der Sozialvorteile keinen Unterschied zwischen Schülern derselben Kategorie, die Unterricht in den von der Französischen Gemeinschaft auf dem Gebiet einer selben Gemeinde subventionierten Schulen erhalten, machen.

Die Provinzen und die Französische Gemeinschaftskommission dürfen bezüglich der Sozialvorteile keinen Unterschied zwischen Schülern derselben Kategorie, die Unterricht in den von der Französischen Gemeinschaft subventionierten und auf dem Gebiet im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 liegenden Schulen erhalten, machen.

§ 2. In Bezug auf die Weise der Gewährung von Sozialvorteilen machen die Gemeinden, die Provinzen und die Französische Gemeinschaftskommission jedoch Unterschiede, die durch den Begriff von Schulen oder Niederlassungen mit differenzierter Begleitung gerechtfertigt sind, und können sie Unterschiede einführen, die durch die finanzielle Belastbarkeit der Eltern gerechtfertigt sind».

B.2. In seinem Entscheid Nr. 56/2003 vom 14. Mai 2003 hat der Gerichtshof Folgendes erkannt:

«B.6.1. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 und 24 § 4 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 13 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte sowie mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention.

Die klagenden Parteien bemängeln, dass Artikel 3 des angefochtenen Dekrets vorsehe, die subventionierten offiziellen Schulen, die ihren Schülern Sozialvorteile im Sinne von Artikel 2 gewährten, müssten den Schülern der subventionierten freien Schulen der gleichen Kategorie die gleichen Vorteile gewähren, wobei es sich um die Kategorien des Regelvorschulunterrichts, des Regelgrundschulunterrichts, des Sondervorschulunterrichts, des Sondergrundschulunterrichts, des Übergangsunterrichts im Regelsekundarschulwesen, des Befähigungsunterrichts im Regelsekundarschulwesen und des Sondersekundarunterrichts handle.

B.6.2. Aufgrund der besonderen Merkmale des Sonderunterrichts konnte der Dekretgeber davon ausgehen, dass eine Schule dieses Unterrichts hinsichtlich der Vergabe von Sozialvorteilen auf die gleiche Weise zu behandeln sei wie eine andere Schule des gleichen Unterrichts.

Folglich beruht der im Klagegrund angeprangerte Behandlungsunterschied auf einem objektiven Kriterium und ist er objektiv gerechtfertigt. Der Hof muss noch prüfen, ob dieser Unterschied durch seine Auswirkung keine unverhältnismäßigen Folgen für den Sonderunterricht haben kann.

B.6.3. Selbstverständlich kann eine Gemeinde, eine Provinz oder die Französische Gemeinschaftskommission keinen Vorwand daraus ableiten, dass auf ihrem Gebiet keine offizielle Schule des Sonderunterrichts unter ihrer Trägerschaft bestehe, um einer Schule der gleichen Kategorie des subventionierten freien Unterrichts auf ihrem Gebiet jeglichen Sozialvorteil zu verweigern. In diesem Fall müsste die Behörde dieser Schule die Vorteile gewähren, die einer offiziellen Schule des freien Regelunterrichts (der gleichen Stufe) gewährt würden und die mit der spezifischen Situation der Schüler des Sonderunterrichts vereinbar wären, unbeschadet der mit der Organisation dieses Unterrichts verbundenen Vorteile.

Vorbehaltlich dieser Auslegung wird der Klagegrund abgewiesen».

B.3. Der Gerichtshof wird befragt zur Vereinbarkeit von Artikel 3 des fraglichen Dekrets mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern er einen Behandlungsunterschied einführe hinsichtlich der Finanzlast der Gewährung von Sozialvorteilen zwischen einerseits den Gemeinden (und ihren Steuerpflichtigen), je nachdem, ob eine bezuschusste freie Sonderschule auf ihrem Gebiet niedergelassen sei oder nicht (erste Vorabentscheidungsfrage), und andererseits den Gemeinden, auf deren Gebiet sich eine solche Einrichtung befinde, und den Provinzen oder der Französischen Gemeinschaftskommission, auf deren Gebiet eine solche Einrichtung niedergelassen sei (zweite Vorabentscheidungsfrage).

B.4.1. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter anführt, sind die Kategorien, um deren Vergleich in den Vorabentscheidungsfragen gebeten wird, durch den vorlegenden Richter deutlich identifiziert worden.

Die Regierung der Französischen Gemeinschaft und die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter führen ferner an, der bemängelte Behandlungsunterschied ergebe sich nicht aus der fraglichen Bestimmung, sondern zum einem aus der Entscheidung der Stadt Limbourg, Sozialvorteile für die Unterrichtsanstalt zu gewähren, deren Organisationsträger sie sei, zum anderen aus der Verschiedenartigkeit des bestehenden Unterrichtsangebots auf dem Gebiet jeder einzelnen Gemeinde, oder aus der Regelung, die den Gemeinden vorschreibe, « einen Primarschulunterricht einzurichten und zu unterhalten ».

Aus der Vorlageentscheidung geht jedoch hervor, dass der in den beiden Vorabentscheidungsfragen angesprochene Behandlungsunterschied sich auf die Finanzlast bezieht, die durch die Gemeinden zu tragen ist, die hypothetisch der Unterrichtsanstalt, deren Organisationsträger sie sind, Sozialvorteile gewähren, je nachdem, ob eine bezuschusste freie Sonderschule auf ihrem Gebiet besteht oder nicht, wobei davon ausgegangen wird, dass die Möglichkeiten der finanziellen Beteiligung im Sinne der Sozialvorteile im ersteren Fall abnehmen werden. Der angeführte Behandlungsunterschied ergibt sich also tatsächlich aus der fraglichen Bestimmung, so wie sie gemäß dem Entscheid Nr. 56/2003 des Gerichtshofes auszulegen ist.

Die Einreden werden abgewiesen.

B.4.2. Die klagende Partei vor dem vorlegenden Richter ficht ferner die Sachdienlichkeit der Vorabentscheidungsfragen an, weil die fragliche Bestimmung der Stadt Limbourg keine andere Wahl lasse, als im vorliegenden Fall der Sonderschule, deren Organisationsträger diese Partei sei, Sozialvorteile zu gewähren.

Diese Einrede der Zulässigkeit deckt sich mit der Prüfung der Sache selbst.

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.5. Dem Gerichtshof wird zunächst eine Frage über den Behandlungsunterschied zwischen den Gemeinden (und ihren Steuerpflichtigen), je nachdem, ob sich eine bezuschusste freie Sonderschule auf ihrem Gebiet befindet oder nicht, gestellt. Nach Darlegung des vorlegenden Richters führe die fragliche Bestimmung « zu einer Verletzung der Gleichheit » zum Nachteil der Gemeinden, die eine solche Einrichtung aufnähmen, und ihrer Steuerpflichtigen, insofern eine solche Einrichtung angesichts ihrer Attraktivität durch eine hohe Zahl von Schülern mit Wohnsitz außerhalb der Gemeinde, in der sich die Einrichtung befinde, besucht werde, was dazu führe, dass dem Gemeindehaushalt eine Last auferlegt werde, die im Wesentlichen Personen zugute komme, die dort nicht ihren Wohnsitz hätten.

B.6. Die Bedingungen, unter denen den Schulen Sozialvorteile gewährt werden können, sind Bestandteil der Organisation des Unterrichtswesens im Sinne der Artikel 24 und 127 der Verfassung.

Indem er jede Gemeinde verpflichtet hat, die Sozialvorteile der sich auf ihrem Gebiet befindenden Einrichtungen des bezuschussten freien Unterrichtsnetzes unabhängig vom Wohnsitz der dort eingeschriebenen Schüler auf die gleiche Weise zu übernehmen wie die Sozialvorteile, die sie den durch sie getragenen Unterrichtsanstalten gewährt, hat der Dekretgeber eine Maßnahme ergriffen, die im Verhältnis zu dem Ziel steht, die Einhaltung einer finanziellen Gleichheit und das Nichtvorhandensein eines unlauteren Wettbewerbs zwischen Unterrichtsanstalten, ungeachtet dessen, ob sie zum bezuschussten freien Unterrichtsnetz oder zum kommunalen Netz gehören, zu gewährleisten (Parl. Dok., Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2000-2001, Nr. 154/3, S. 18).

Der Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass die beste Weise zur Verwirklichung dieses Ziels darin bestand, ein leicht zu kontrollierendes Kriterium anzuwenden, das es ermöglicht, mit einem hohen Maß an Sicherheit die Unterrichtsanstalten zu bestimmen, die hinsichtlich der Gewährung von Sozialvorteilen gleich behandelt werden müssen. Man kann ihm angesichts der großen Unterschiedlichkeit der Situationen, die in der Praxis vorkommen können, nicht vorwerfen, Kategorien verwendet zu haben, die notwendigerweise der Verschiedenartigkeit der Situationen nur zu einem gewissen Grad der Annäherung entsprechen.

B.7.1. Nach Darlegung der beklagten Partei vor dem vorlegenden Richter ergebe sich die « Verletzung der Gleichheit » zwischen den Gemeinden jedoch spezifisch daraus, dass die fragliche Bestimmung, so wie sie im Lichte des vorerwähnten Entscheids Nr. 56/2003 auszulegen sei, vorschreibe, jeder bezuschussten freien Sonderschule auf dem Gebiet der Gemeinde die gleichen Sozialvorteile zu gewähren wie diejenigen, die die Gemeinde einer kommunalen Unterrichtsanstalt gleichen Niveaus gewähre, ohne das bedeutende Maß an Attraktivität der Sonderschulanstalten zu berücksichtigen, das dazu führe, dass der größte Teil der in diesen Anstalten eingeschriebenen Schüler ihren Wohnsitz nicht in der Gemeinde hätten.

B.7.2. Diesbezüglich erinnert der Gerichtshof daran, dass es der Logik des durch den Dekretgeber eingeführten Systems entspricht, den Wohnort der Schüler - die nur indirekte Nutznießer der durch die Gemeinde gewährten Sozialvorteile sind - nicht zu berücksichtigen.

B.7.3. Im Übrigen stellt die Gewährung von Sozialvorteilen für die Gemeinde nur eine Möglichkeit dar, für die der Dekretgeber überdies einen strengen Rahmen festgelegt hat. Hierbei hat der Dekretgeber darauf geachtet, die Sozialvorteile, die den Unterrichtsanstalten gewährt werden können, erschöpfend aufzuzählen, um insbesondere zu vermeiden, dass die Gewährung dieser Vorteile den Gemeindehaushalt übermäßig belasten würde (Parl. Dok., Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2000-2001, Nr. 154/3, S. 13 und 35).

Der Dekretgeber konnte folglich, ohne gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 4 der Verfassung zu verstoßen, den Gemeinden, einschließlich derjenigen, auf deren Gebiet sich Unterrichtsanstalten mit hoher Attraktivität befinden, vorschreiben, die öffentlichen Gelder, die sie für Sozialvorteile verwenden möchten, auf ausgeglichene Weise zu verteilen.

B.8. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.9. Der vorlegende Richter befragt den Gerichtshof außerdem zu dem vorgeblichen Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Gemeinden, auf deren Gebiet eine bezuschusste freie Sonderschule niedergelassen sei, und andererseits den Provinzen oder der Französischen Gemeinschaftskommission, die sich in der gleichen Situation befänden, insofern nur die Ersteren diesen Einrichtungen die gleichen Sozialvorteile gewähren müssten wie einer kommunalen Unterrichtsanstalt gleichen Niveaus, während diese Verpflichtung für die Provinzen oder die Französische Gemeinschaftskommission nur insofern gelte, als die bezuschusste freie Sonderschule sich auf ihrem Gebiet im Einzugsbereich einer Unterrichtsanstalt gleichen Niveaus befinde, wie sie durch diese Gebietskörperschaften eingerichtet werde und denen diese Sozialvorteile gewährt hätten.

B.10. Indem es die fragliche Bestimmung auf diese Weise auslegt, geht das vorlegende Rechtsprechungsorgan jedoch von einer falschen Annahme aus.

In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 56/2003 hat der Gerichtshof nämlich erkannt, dass eine Provinz oder die Französische Gemeinschaftskommission, ebenso wie die Gemeinden, wenn auf ihrem Gebiet keine durch sie organisierte offizielle Sonderschule besteht, jeder bezuschussten freien Sonderschule, die sich auf ihrem Gebiet befindet, die Vorteile gewähren muss, die sie einer offiziellen bezuschussten Schule für Regelunterricht gleichen Niveaus gewährt und die mit der spezifischen Situation der Schüler des Sonderunterrichts vereinbar sind, unbeschadet der mit der Organisation dieses Unterrichts verbundenen Vorteile.

Ebenso wie die Gemeinden sind die Provinzen und die Französische Gemeinschaftskommission also verpflichtet, jeder bezuschussten freien Sonderschule, die sich an irgendeinem Ort auf ihrem Gebiet befindet, Vorteile zu gewähren, die grundsätzlich denjenigen gleichwertig sind, die diese Gebietskörperschaften einer Einrichtung für Regelunterricht gleichen Niveaus, deren Organisationsträger sie sind, gewähren.

B.11. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 3 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 über die Sozialvorteile verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 24 § 4 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Mai 2013.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
(gez.) R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203869]

Berichtn voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 27 mei 2013 in zake Thierry Begeyn tegen Suzanne Lambrecht en anderen, met als vrijwillig tussenkomende partij Jeanine Sarlet, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 juni 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 322 B.W. — zoals vervangen bij artikel 11 van de wet van 1 juli 2006 (*B.St.* d.d. 29 december 2006) - en artikel 332quinquies B.W. — zoals ingevoegd door artikel 20 van de wet van 1 juli 2006 (*B.St.* d.d. 29 december 2006) en gewijzigd door artikel 371 van de wet van 27 december 2006 (*B.St.* 28 december 2006) - de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, eventueel in samenhang gelezen met artikel 8 EVRM, artikelen 17 en 23 BUPO, aldus uitgelegd dat er bij de beoordeling van de vordering tot onderzoek naar het vaderschap geen rekening kan worden gehouden met de socio-affectieve werkelijkheid, bezit van staat, de rust der families, de rechtszekerheid van de familiale banden, het algemeen belang, de vaststaande feiten m.b.t. het tijdsverloop en de leeftijd van de betrokken partijen en de belangen van de betrokken partijen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5645 van de rol van het Hof.

De griffier,

F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203869]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 27 mai 2013 en cause de Thierry Begeyn contre Suzanne Lambrecht et autres, avec comme partie intervenante volontaire Jeanine Sarlet, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 juin 2013, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 322 du Code civil - tel qu'il a été remplacé par l'article 11 de la loi du 1^{er} juillet 2006 (*M.B.*, 29 décembre 2006) - et l'article 332^{quinquies} du même Code - inséré par l'article 20 de la loi précitée du 1^{er} juillet 2006 et modifié par l'article 371 de la loi du 27 décembre 2006 (*M.B.*, 28 décembre 2006) -, interprétés en ce sens que, pour statuer sur l'action en recherche de paternité, il ne peut être tenu aucun compte de la réalité socio-affective, de la possession d'état, de la paix des familles, de la sécurité juridique des liens familiaux, de l'intérêt général, des faits établis concernant l'écoulement du temps et l'âge des parties concernées, et des intérêts des parties concernées, violent-ils les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés éventuellement avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les articles 17 et 23 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5645 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203869]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 27. Mai 2013 in Sachen Thierry Begeyn gegen Suzanne Lambrecht und andere - freiwillig intervenierende Partei : Jeanine Sarlet -, dessen Ausfertigung am 5. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen Artikel 322 des Zivilgesetzbuches - ersetzt durch Artikel 11 des Gesetzes vom 1. Juli 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2006) - und Artikel 332^{quinquies} des Zivilgesetzbuches - eingefügt durch Artikel 20 des Gesetzes vom 1. Juli 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2006) und abgeändert durch Artikel 371 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2006) - gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention und den Artikeln 17 und 23 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, dahingehend ausgelegt, dass bei der Beurteilung der Klage auf Ermittlung der Vaterschaft die sozialaffektive Wirklichkeit, der Besitz des Standes, die Ruhe der Familien, die Rechtssicherheit der Verwandtschaftsverhältnisse, das allgemeine Interesse, die feststehenden Fakten bezüglich des Zeitablaufs und des Alters der betreffenden Parteien, sowie die Interessen der betreffenden Parteien nicht berücksichtigt werden können? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5645 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203865]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 23 mei 2013 in zake de cvba « Intercommunaal Samenwerkingscomité van Waterbedrijven » tegen de stad Tongeren, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 juni 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 34 van het decreet [van het Vlaamse Gewest] van 6 juli 2001 betreffende de intergemeentelijke samenwerking artikel 27 van de gecoördineerde Grondwet ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5646 van de rol van het Hof.

De griffier,

F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203865]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 23 mai 2013 en cause de la SCRL « Intercommunaal Samenwerkingscomité van Waterbedrijven » contre la ville de Tongres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 juin 2013, le Tribunal de première instance de Tongres a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 34 du décret [de la Région flamande] du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale viole-t-il l'article 27 de la Constitution coordonnée ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5646 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203865]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 23. Mai 2013 in Sachen der «Intercommunaal Samenwerkingscomité van Waterbedrijven» GenmbH gegen die Stadt Tongern, dessen Ausfertigung am 5. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Tongern folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 34 des Dekrets [der Flämischen Region] vom 6. Juli 2001 über die interkommunale Zusammenarbeit gegen Artikel 27 der koordinierten Verfassung?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5646 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203858]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arresten nrs. 223.653 en 223.652 van 30 mei 2013 betreffende de OCMW-raadsverkiezingen van 2 januari 2013 respectievelijk in de gemeente Kruibeke en de stad Sint-Niklaas, respectievelijk in zake Dimitri Van Laere en Dirck Ruymbeke, met belanghebbende partijen de gemeente Kruibeke en anderen, en in zake Frans Wymeersch en Guido Vergult, met belanghebbende partijen Johan Uytendhouwen en anderen, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 6 juni 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 10, § 1, vierde lid, van het [Vlaamse] decreet van 19 december 2008 ' betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ' het recht om verkozen te worden, zoals gewaarborgd door artikel 8 van de Grondwet, gelezen in samenhang met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het in geval van een voordrachtsakte van kandidaat-werkende leden voor de raad voor maatschappelijk welzijn die niet voor elke kandidaat-werkend lid een of meer kandidaat-opvolgers vermeldt, in de sanctie van de onontvankelijkheid van de voordrachtsakte voorziet,

- terwijl die sanctie, gelet op artikel 10, § 1, vijfde lid, niet van toepassing is wanneer voor de kandidaat-werkende leden weliswaar een kandidaat-opvolger wordt vermeld, maar die kandidaat-opvolger insgelijks als kandidaat-werkend lid wordt voorgedragen en ook effectief wordt verkozen; en

- terwijl de sanctie van de onontvankelijkheid van de voordrachtsakte op dezelfde wijze de voorgedragen kandidaat-werkende leden treft voor wie wél een kandidaat-opvolger is vermeld, als de voorgedragen kandidaat-werkende leden voor wie geen kandidaat-opvolger is vermeld ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5647 en 5648 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203858]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêts n^{os} 223.653 et 223.652 du 30 mai 2013 concernant l'élection du conseil de l'aide sociale du 2 janvier 2013 respectivement dans la commune de Kruibeke et dans la ville de Saint-Nicolas, respectivement en cause de Dimitri Van Laere et Dirck Ruymbeke, avec comme parties intéressées la commune de Kruibeke et autres, et en cause de Frans Wymeersch et Guido Vergult, avec comme parties intéressées Johan Uytendhouwen et autres, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 6 juin 2013, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 10, § 1^{er}, alinéa 4, du décret [flamand] du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale viole-t-il le droit d'éligibilité, tel qu'il est garanti par l'article 8 de la Constitution, combiné avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il prévoit la sanction de l'irrecevabilité de l'acte de présentation des candidats membres du conseil de l'aide sociale si cet acte ne mentionne pas un ou plusieurs candidats suppléants pour chaque candidat membre effectif,

- alors que cette sanction, eu égard à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 5, n'est pas d'application lorsque l'acte mentionne certes un candidat suppléant pour les candidats membres effectifs, mais que ce candidat suppléant est en même temps présenté comme candidat membre effectif et est aussi effectivement élu; et

- alors que la sanction de l'irrecevabilité de l'acte de présentation frappe de la même manière les candidats membres effectifs présentés pour lesquels l'acte mentionne un candidat suppléant et ceux pour lesquels aucun candidat suppléant n'a été mentionné ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5647 et 5648 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203858]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinen Entscheiden Nrn. 223.653 und 223.652 vom 30. Mai 2013 bezüglich der Wahl des Sozialhilferates vom 2. Januar 2013 in der Gemeinde Kruibeke beziehungsweise in der Stadt Sint-Niklaas, in Sachen Dimitri Van Laere und Dirck Ruymbeke - Interesse habende Parteien : die Gemeinde Kruibeke und andere - beziehungsweise in Sachen Frans Wymeersch und Guido Vergult - Interesse habende Parteien : Johan Uytendhouwen und andere -, deren Ausfertigungen am 6. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 10 § 1 Absatz 4 des [flämischen] Dekrets vom 19. Dezember 2008 ' über die Organisation der öffentlichen Sozialhilfezentren ' gegen das Wählbarkeitsrecht im Sinne von Artikel 8 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, indem er im Falle einer Vorschlagsurkunde von Kandidaten für das Amt eines effektiven Mitglieds des Sozialhilferates, in der nicht für jeden Kandidaten für das Amt eines effektiven Mitglieds einer oder mehrere Ersatzkandidaten genannt werden, die Sanktion der Unzulässigkeit der Vorschlagsurkunde vorsieht,

- während diese Sanktion in Anbetracht von Artikel 10 § 1 Absatz 5 keine Anwendung findet, wenn für die Kandidaten für das Amt eines effektiven Mitglieds zwar ein Ersatzkandidat genannt wird, dieser Ersatzkandidat aber ebenfalls als Kandidat für das Amt eines effektiven Mitglieds vorgeschlagen und auch tatsächlich gewählt wird, und

- während die Sanktion der Unzulässigkeit der Vorschlagsurkunde die vorgeschlagenen Kandidaten für das Amt eines effektiven Mitglieds, für die wohl ein Ersatzkandidat genannt wird, auf dieselbe Weise trifft wie die vorgeschlagenen Kandidaten für das Amt eines effektiven Mitglieds, für die kein Ersatzkandidat genannt wird?».

Diese unter den Nummern 5647 und 5648 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203866]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 28 mei 2013 in zake K.K., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 6 juni 2013, heeft de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 625 van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de proeftijd in geval van een voorwaardelijke invrijheidsstelling doet lopen vanaf de dag van de voorwaardelijke invrijheidsstelling, terwijl in geval van een voorlopige invrijheidsstelling, nochtans een vergelijkbaar stelsel van vervroegde invrijheidsstelling, de proeftijd slechts een aanvang neemt vanaf de dag dat het restant van de straf is verjaard en dus niet vanaf de dag van de voorlopige invrijheidsstelling ? »

2. Schendt artikel 625 van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de proeftijd in geval van een invrijheidsstelling onder toezicht van de strafuitvoeringsrechtbank doet lopen vanaf de dag van de invrijheidsstelling onder toezicht, terwijl in geval van een voorlopige invrijheidsstelling, de proeftijd slechts een aanvang neemt vanaf de dag dat het restant van de straf is verjaard en dus niet vanaf de dag van de voorlopige invrijheidsstelling ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5650 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203866]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 28 mai 2013 en cause de K.K., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 6 juin 2013, la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 625 du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il fait courir le temps d'épreuve, en cas de libération conditionnelle, à compter du jour de la libération conditionnelle, alors qu'en cas de mise en liberté provisoire, qui est pourtant un régime de libération anticipée comparable, le temps d'épreuve débute seulement à compter du jour où la partie de la peine qui restait à purger est prescrite et donc pas à partir du jour de la mise en liberté provisoire ? »

2. L'article 625 du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il fait courir le temps d'épreuve, en cas de libération sous la surveillance du tribunal de l'application des peines, à compter du jour de la libération sous surveillance, alors qu'en cas de mise en liberté provisoire, le temps d'épreuve débute seulement à compter du jour où la partie de la peine qui restait à purger est prescrite et donc pas à partir du jour de la mise en liberté provisoire ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5650 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203866]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In ihrem Entscheid vom 28. Mai 2013 in Sachen K.K., dessen Ausfertigung am 6. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat die Anklagekammer des Appellationshofes Gent folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 625 des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Probezeit im Falle einer bedingten Freilassung ab dem Tag der bedingten Freilassung laufen lässt, während im Falle einer vorläufigen Freilassung, bei der es sich jedoch um ein vergleichbares System der vorzeitigen Freilassung handelt, die Probezeit erst ab dem Tag, an dem die noch verbleibende Strafe verjährt ist, und somit nicht ab dem Tag der vorläufigen Freilassung läuft?

2. Verstößt Artikel 625 des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Probezeit im Falle einer Freilassung unter Aufsicht des Strafvollstreckungsgerichts ab dem Tag der Freilassung unter Aufsicht laufen lässt, während im Falle einer vorläufigen Freilassung die Probezeit erst ab dem Tag, an dem die noch verbleibende Strafe verjährt ist, und somit nicht ab dem Tag der vorläufigen Freilassung läuft?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5650 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen. Der Kanzler,

F. Meersschart

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203867]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 10 mei 2013 in zake de bvba « DVB Racing » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 juni 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, doordat wanneer aan de wettelijke voorwaarden van artikel 219, eerste lid, WIB 92 voldaan is en de belastingplichtige niet aantoonst dat het bedrag van de kosten, vermeld in artikel 57 WIB 92, of van de voordelen van alle aard als bedoeld in de artikelen 31, tweede lid, 2°, en 32, tweede lid, 2°, WIB 92 begrepen is in een door de genietter overeenkomstig artikel 305 WIB 92 ingediende aangifte, de rechter de aanslag niet kan milderen terwijl deze aanslag een strafrechtelijk karakter heeft en het gemeen strafrecht de mogelijkheid voorziet voor de rechter om de straf aan te passen aan de individuele toestand van de beklaagde en terwijl krachtens het evenredigheidsbeginsel de zwaarte van de straf niet onevenredig mag zijn aan het strafbare feit ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5653 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschart

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203867]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 10 mai 2013 en cause de la SPRL « DVB Racing » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 juin 2013, le Tribunal de première instance de Louvain a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 viole-t-il les articles 10, 11 et 13 de la Constitution, combinés avec l'article 6.1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que, lorsqu'il est satisfait aux conditions légales de l'article 219, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 et que le contribuable ne démontre pas que le montant des dépenses visées à l'article 57 du CIR 1992 ou des avantages de toute nature visés aux articles 31, alinéa 2, 2°, et 32, alinéa 2, 2°, du CIR 1992 est compris dans une déclaration introduite par le bénéficiaire conformément à l'article 305 du CIR 1992, le juge ne peut pas modérer la cotisation alors que celle-ci revêt un caractère pénal et que le droit pénal commun prévoit la possibilité pour le juge d'adapter la peine à la situation individuelle du prévenu et alors qu'en vertu du principe de proportionnalité, la gravité de la peine ne peut pas être disproportionnée à l'infraction. ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5653 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschart

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203867]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 10. Mai 2013 in Sachen der «DVB Racing» PGmbH gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Löwen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 219 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem im Falle, dass die gesetzlichen Voraussetzungen von Artikel 219 Absatz 1 des EStGB 1992 erfüllt sind und der Steuerpflichtige nicht nachweist, dass der Betrag der in Artikel 57 des EStGB 1992 erwähnten Ausgaben oder der in den Artikeln 31 Absatz 2 Nr. 2 und 32 Absatz 2 Nr. 2 des EStGB 1992 erwähnten Vorteile jeglicher Art in einer vom Begünstigten gemäß Artikel 305 des EStGB 1992 eingereichten Erklärung enthalten ist, der Richter die Veranlagung nicht mildern kann, während diese Veranlagung einen strafrechtlichen Charakter hat und das allgemeine Strafrecht die Möglichkeit für den Richter vorsieht, die Strafe dem individuellen Zustand des Angeklagten anzupassen, und während kraft des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes die Schwere der Strafe in keinem Missverhältnis zur strafbaren Handlung stehen darf?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5653 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschart

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2013/204016]

**Sélection comparative de gestionnaires administratifs
des collections, francophones**

La sélection comparative de gestionnaires administratifs des collections (m/f) (niveau B), francophones, pour le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire (AFG12227) a été clôturée le 8 mai 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2013/204016]

**Vergelijkende selectie van Franstalige
administratief beheerders van de collecties**

De vergelijkende selectie van Franstalige administratief beheerders van de collecties (m/v) (niveau B) voor het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis (AFG12227) werd afgesloten op 8 mei 2013.

Er zijn 3 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/204014]

Sélection comparative d'attachés gestion de contrats

La sélection comparative d'attachés gestion de contrats (m/f) (niveau A), francophones, pour SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (AFG12242) a été clôturée le 27 juin 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 3.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/204014]

Vergelijkende selectie van attaché contractbeheer

De vergelijkende selectie van attaché contractbeheer (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (AFG12242) werd afgesloten op 27 juni 2013.

Er zijn 3 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/204015]

**Sélection comparative de teamcoach-gestionnaires de dossier,
francophones**

La sélection comparative de teamcoach-gestionnaires de dossier (m/f) (niveau B), francophones, pour le SPF Personnel et Organisation (AFG13044) a été clôturée le 25 juin 2013.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/204015]

**Vergelijkende selectie van Franstalige
teamcoach-dossiersbeheerder**

De vergelijkende selectie van Franstalige teamcoach-dossiersbeheerder (m/v) (niveau B) voor de FOD Personeel en Organisatie (AFG13044) werd afgesloten op 25 juni 2013.

Er is 1 geslaagde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2013/09322]

Liste des sites interdits

La liste modifiée des sites interdits en vertu de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, tel que modifiée par la Loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, approuvée par la Commission des Jeux de hasard le 3 juillet 2013, peut être consultée sur le site de la Commission des jeux de hasard www.gamingcommission.be.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2013/09322]

Lijst verboden websites

De gewijzigde lijst van verboden websites krachtens de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, zoals gewijzigd bij de Wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, goedgekeurd door de Kansspelcommissie op 3 juli 2013, is consulteerbaar op de website van de Kansspelcommissie www.gamingcommission.be.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203856]

Pouvoir judiciaire. — Cour du travail de Liège

Cour du travail de Liège Le 31 mai 2013, M. BOYNE, Fernand, conseiller social au titre de travailleur ouvrier, à la cour du travail de Liège, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer, à partir du 13 janvier 2014, les fonctions de Magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203856]

Rechterlijke Macht. — Arbeidshof te Luik

Op 31 mei 2013, werd de heer BOYNE, Fernand, raadsheer in sociale zaken, als werknemer arbeider, bij het arbeidshof te Luik, door de eerste voorzitter van dit Hof aangewezen om, vanaf 13 januari 2014, het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203596]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Namur-Dinant en remplacement de M. Bernard JANSSENS

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203596]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant ter vervanging van de heer Bernard JANSSENS

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203594]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Namur-Dinant en remplacement de M. Marc LEGRAIN

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203594]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant ter vervanging van de heer Marc LEGRAIN

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203591]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège en remplacement de M. Jacques MABILLE

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203591]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Luik ter vervanging van de heer Jacques MABILLE

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/203598]

Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège en remplacement de M. Daniel PIGNEUR

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/203598]

Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken als werkgever bij het arbeidshof van Luik ter vervanging van de heer Daniel PIGNEUR

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blérotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24255]

Avis officiel

Le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, cellule " Recherche Contractuelle ", communique qu'elle lance un appel à projets pour l'introduction de demandes de subside en matière de sécurité des aliments, politique sanitaire et bien-être animal (appel à projets 2014). Cet appel à projets a trait à deux types de projets de recherche : les projets RT (" Targeted Research ") et RF (" Free Research ").

Pour les projets RT on suit une approche " top-down " sur base des thèmes de recherche ciblés définis par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - DG Animaux, Végétaux et Alimentation, par l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, par le Cabinet du Ministre de la Santé publique et le Cabinet du Ministre de l'Agriculture. Le monde scientifique en Belgique peut souscrire à cet appel à projets par l'introduction de projets de recherche.

L'évaluation et la sélection des projets RT introduits seront réalisées en une phase. Les propositions de projet doivent dès lors être complets et détaillés (maximum 30 pages).

Pour les projets RF, on suit une approche " bottom-up ". Les propositions sont introduites sous la forme de déclarations d'intention visant à soutenir la gestion en matière de sécurité des aliments, de la santé animale et de la protection des végétaux et du bien-être animal (maximum 6 pages, hormis situation du projet et identification des promoteurs).

L'évaluation des projets RF sera faite en 2 phases : après une première sélection basée sur l'intérêt et la pertinence pour la politique de gestion et le niveau scientifique, suivra dans une deuxième phase, pour les propositions retenues, une évaluation scientifique sur base d'une proposition de projet complète et détaillée (maximum 30 pages).

Les formulaires RT et RF se trouvent sur le site web du service Recherche Contractuelle (www.health.belgium.be/CO_RC) ou peuvent être obtenus auprès du service (Tél : 02-524 90 93 - Fax : 02-524 75 11 - e-mail : recherche.contractuelle@sante.belgique.be).

Liste des thèmes de recherche ciblés (projets RT) pour 2014 :

Thème 1 : Etude scientifique du bien-être, comportement et état de santé de chiots commercialisés en Belgique (Acron. PUPWELFARE).

Subside maximum : 300.000 euros.

Durée maximale : 48 mois.

Thème 2 : L'utilisation de biocides dans les élevages de porcs et de volailles et le lien avec la problématique de l'antibiorésistance (Acron. BIOCAMRISK).

Subside maximum : 300.000 euros.

Durée maximale : 36 mois.

Thème 3 : Réduction de la contamination des porcs par Salmonella Typhimurium par la vaccination (Acron. SUSALVAC).

Subside maximum : 350.000 euros.

Durée maximale : 36 mois.

Thème 4 : Développement de techniques d'immunisation orale active et passive contre Campylobacter chez les poulets de chair, utilisables dans les conditions de la pratique (Acron. CAMPIMMUN).

Subside maximum : 400.000 euros.

Durée maximale : 48 mois.

Thème 5 : Identification plus rapide et plus précise des sérotypes de Salmonelles (zoonotiques) faisant l'objet d'une lutte officielle chez la volaille et le porc (Acron. SALMSTID).

Subside maximum : 300.000 euros.

Durée maximale : 36 mois.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24255]

Officieel bericht

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, cel " Contractueel Onderzoek ", deelt mede dat zij een openbare oproep lanceert voor het indienen van toelage-aanvragen inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn (oproep 2014). Deze openbare oproep heeft betrekking op twee soorten onderzoeksprojecten : RT (" Targeted Research ") en RF (" Free Research ") projecten.

Bij de RT projecten wordt een " top-down " benadering gevolgd op basis van gerichte onderzoeksthema's opgesteld door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu - DG Dier, Plant en Voeding, door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, door het Kabinet van de Minister van Volksgezondheid en het Kabinet van de Minister van Landbouw. Op deze openbare oproep kan de wetenschappelijke wereld binnen België inschrijven door het indienen van projectvoorstellen.

De beoordeling en de selectie van RT projectvoorstellen gebeurt in één fase op basis van volledig uitgewerkte en gedetailleerde projectvoorstellen (maximum 30 bladzijden).

Bij de RF projecten wordt een " bottom-up " benadering gevolgd waarbij onderzoeksvorstellen worden aangemeld onder de vorm van intentieverklaringen ter ondersteuning van het beleid inzake voedselveiligheid, dierengezondheid en plantenbescherming en dierenwelzijn (maximum 6 bladzijden, exclusief situering van het project en identificatie van de promotoren).

De beoordeling van RF projecten gebeurt in twee fasen : na een eerste selectie die zal gebeuren op basis van het belang en de relevantie voor het beleid en het wetenschappelijke niveau, volgt, voor de weerhouden intentieverklaringen, een verdere wetenschappelijke beoordeling op basis van een volledig uitgewerkt en gedetailleerd projectvoorstel (maximum 30 bladzijden).

De RT en RF formulieren zijn beschikbaar op de website van de dienst Contractueel Onderzoek (www.health.belgium.be/CO_RC) of kunnen opgevraagd worden bij de dienst (Tél : 02-524 90 93 - Fax : 02-524 75 11 - e-mail : contractueel.onderzoek@gezondheid.belgie.be).

Lijst van de gerichte onderzoeksthema's (RT projecten) voor 2014 :

Thema 1 : Wetenschappelijk onderzoek naar het welzijn, het gedrag en de gezondheidstoestand van in België verkochte pups (Acron. PUPWELFARE).

Maximum toelage : 300.000 euro.

Maximum duur : 48 maanden.

Thema 2 : Biocidegebruik op varkens- en pluimveebedrijven en relatie tot de antimicrobiële resistentieproblematiek (Acron. BIOCAMRISK).

Maximum toelage : 300.000 euro.

Maximum duur : 36 maanden.

Thema 3 : Reductie van Salmonella Typhimurium besmetting van varkens door vaccinatie (Acron : SUSALVAC).

Maximum toelage : 350.000 euro.

Maximum duur : 36 maanden.

Thema 4 : Ontwikkeling van orale actieve en passieve immunisatie-technieken tegen Campylobacter bij braadkippen, bruikbaar onder praktijkomstandigheden (Acron. CAMPIMMUN).

Maximum toelage : 400.000 euro.

Maximum duur : 48 maanden.

Thema 5 : Snellere en nauwkeuriger identificatie van wettelijk te bestrijden (zoonotische) Salmonella serotypes bij pluimvee en varkens (Acron. SALMSTID).

Maximum toelage : 300.000 euro.

Maximum duur : 36 maanden.

Thème 6 : Recensement des vecteurs potentiels d'anémie infectieuse équine en Belgique, étude de leur période d'activité, des facteurs influençant celle-ci et mesures de protection (Acron. EQIAVEC).

Subside maximum : 250.000 euros.

Durée maximale : 30 mois.

Thème 7 : Détection, mesures de lutte et étude d'impact concernant Epitrix en Belgique (Acron. DEPITRIM).

Subside maximum : 250.000 euros.

Durée maximale : 24 mois.

Thème 8 : Développement d'une procédure d'évaluation des risques associées à l'utilisation des appareils d'application des produits phytopharmaceutiques dans le cadre de l'article 8 de la Directive 2009/128 et développement de protocoles de contrôles spécifiques adaptés (Acron. APESTICON).

Subside maximum : 100.000 euros.

Durée maximale : 12 mois.

Thème 9 : Transformation des formes de zéaralénone et déoxynivalénol chez le mammifère (Acron. ZENDONCONVERT).

Subside maximum : 200.000 euros.

Durée maximale : 24 mois.

Thème 10 : Alcaloïdes pyrrolizidiniques dans le lait, le miel et d'autres denrées alimentaires (Acron. PASFOOD).

Subside maximum : 250.000 euros.

Durée maximale : 30 mois.

Thème 11 : Nicotine dans les champignons de couche : contamination ou biosynthèse endogène ? (Acron. NICOTIMUS).

Subside maximum : 300.000 euros.

Durée maximale : 24 mois.

Thème 12 : Suivi de la présence de retardateurs de flamme bromés dans les produits alimentaires (Acron. FLAREFOOD).

Subside maximum : 200.000 euros.

Durée maximale : 24 mois.

Les demandes (aussi bien les projets RT que les déclarations d'intention RF) doivent être adressées au Président du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à l'adresse suivante :

Cellule " Recherche contractuelle "

Eurostation II - 05 E 004

Place Victor Horta 40, bte 10

1060 Bruxelles

Date ultime pour l'introduction des demandes de subside RT et des déclarations d'intention RF : 12 septembre 2013.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues sur le site web de la Recherche Contractuelle (www.health.belgium.be/CO_RC), auprès de Mme D. Vandekerchove (Tél : 02-524 90 91; e-mail : dominique.vandekerchove@sante.belgique.be) ou Mme R. Nouwen (Tél : 02-524 90 92; e-mail : ria.nouwen@sante.belgique.be)

Thema 6 : Inventaris van de mogelijke vectoren van infectieuze anemie bij paardachtigen in België, studie van de activiteitsperiode ervan, van de factoren die deze beïnvloeden en van de beschermingsmaatregelen (Acron. EQIAVEC).

Maximum toelage : 250.000 euro.

Maximum duur : 30 maanden.

Thema 7 : Detectie, bestrijdingsmaatregelen en impactstudie voor Epitrix in België (Acron. DEPITRIM).

Maximum toelage : 250.000 euro.

Maximum duur : 24 maanden.

Thema 8 : Ontwikkeling van een procedure voor risicobeoordeling in samenhang met het gebruik van apparatuur voor het toepassen van gewasbeschermingsmiddelen in het kader van artikel 8 van Richtlijn 2009/128 en ontwikkeling van aangepaste specifieke controleprotocollen (Acron. APESTICON).

Maximum toelage : 100.000 euro.

Maximum duur : 12 maanden.

Thema 9 : Omzetting van vormen van zearalenon en deoxynivalenol in zoogdieren (Acron. ZENDONCONVERT).

Maximum toelage : 200.000 euro.

Maximum duur : 24 maanden.

Thema 10 : Pyrrolizidinealkaloïden in melk, honing en andere levensmiddelen (Acron. PASFOOD)

Maximum toelage : 250.000 euro.

Maximum duur : 30 maanden.

Thema 11 : Nicotine in gekweekte paddenstoelen : contaminatie of endogene biosynthese? (Acron. NICOTIMUS).

Maximum toelage : 300.000 euro.

Maximum duur : 24 maanden.

Thema 12 : Monitoring van de aanwezigheid van polygebromeerde vlamvertragers in levensmiddelen (Acron. FLAREFOOD).

Maximum toelage : 200.000 euro.

Maximum duur : 24 maanden.

De aanvragen (zowel de RT projecten als de RF intentieverklaringen) moeten gericht worden aan de Voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het volgende adres :

Cel " Contractueel Onderzoek "

Eurostation II - 05 E 004

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

De uiterste datum voor het indienen van RT projectvoorstellen en RF intentieverklaringen is 12 september 2013.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op de website van Contractueel Onderzoek (www.health.belgium.be/CO_RC), bij Mevr. D. Vandekerchove (Tel : 02-524 90 91; e-mail : dominique.vandekerchove@gezondheid.belgie.be) of bij Mevr. R. Nouwen (Tel : 02-524 90 92; e-mail : ria.nouwen@gezondheid.belgie.be).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/204017]

Examens d'homologation de candidat huissier de Justice Session septembre 2013

1. En application de l'arrêté royal du 30 juin 1993 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1993) relatif au stage de candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, la deuxième session semestrielle 2013 aura lieu dans le courant du mois de septembre 2013.

2. Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des Huissiers de Justice, avenue Henri Jaspar 93, 1060 Bruxelles, entre le **8 juillet** et le **8 août 2013**.

3. Le candidat doit joindre à sa demande d'inscription une copie du diplôme de docteur, de licencié ou master en droit, ou le certificat de candidat huissier de justice délivré sur base de l'article 511 ancien du Code judiciaire, et son carnet de stage et de pratique d'où doit résulter la preuve qu'il a satisfait aux dispositions prévues à l'article 510, 5°, du Code judiciaire, ou la preuve de l'exercice pendant au moins cinq ans de responsabilité dans une étude d'huissier de justice en application de l'article 511, alinéa 4, deuxième phrase, du Code judiciaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/204017]

Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarders Zittijd september 2013

1. In toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1993) betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage zal de tweede halfjaarlijkse zittijd 2013 in de loop van de maand september 2013 geopend worden.

2. De aanvragen tot inschrijving moeten bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, Henri Jasparlaan 93, 1060 Brussel, tussen **8 juli** en **8 augustus 2013**, worden gericht.

3. De kandidaat moet bij zijn aanvraag om inschrijving een afschrift van zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten voegen of een getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder uitgereikt op grond van het oude artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook zijn stage- en praktijkboekje waaruit moet blijken dat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 510, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek, of nog het bewijs dat hij gedurende ten minste vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, met toepassing van artikel 511, vierde lid, tweede volzin, van het Gerechtelijk Wetboek.

Il indiquera dans sa demande d'inscription, outre son identité complète, la langue dans laquelle il désire passer l'examen.

Hij zal in zijn aanvraag, naast zijn volledige identiteit, de taal aanduiden in welke hij het examen wenst af te leggen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09285]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mlle Mukuta Lubay Di Lepele, Agnes Clara, née à Anvers le 15 octobre 2008, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mukuta » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mlle Mursaleen, Areebah, née à Toronto (Canada) le 17 décembre 2006; et

le nommé Mursaleen, Saad, né à Toronto (Canada) le 27 avril 2009, tous deux demeurant à Evergem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Rafay » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mlle Vijay, Annie, née à Saint-Trond le 1^{er} novembre 2009, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Chouhan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mlle Teichmann, Maja Monica Eurica, née à Frimley (Grande-Bretagne) le 26 décembre 2007, demeurant à Nieuport, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van den Bergh-Teichmann » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 le nommé Augusto Quimper, Nicolás, né à San Borja (Pérou) le 27 décembre 2002; et

le nommé Augusto Quimper, Emilio Eduardo, né à Santiago de Sucre (Pérou) le 22 octobre 2004, tous deux demeurant à Tervuren, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Augusto Schuermans » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 le nommé Hernández Y López, Tristan, né à Tirlémont le 1^{er} décembre 2012, demeurant à Waregem, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hernández Reyntjens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mme Smirnova, Viktoria Vladimirovna, née à Leningrad (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 22 août 1973, demeurant à Zonhoven, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nagaitseva » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09285]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan juffrouw Mukuta Lubay Di Lepele, Agnes Clara, geboren te Antwerpen op 15 oktober 2008, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mukuta » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan juffrouw Mursaleen, Areebah, geboren te Toronto (Canada) op 17 december 2006; en

de genaamde Mursaleen, Saad, geboren te Toronto (Canada) op 27 april 2009, beiden wonende te Evergem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Rafay » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan juffrouw Vijay, Annie, geboren te Sint-Truiden op 1 november 2009, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Chouhan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan juffrouw Teichmann, Maja Monica Eurica, geboren te Frimley (Groot-Brittannië) op 26 december 2007, wonende te Nieuwpoort, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van den Bergh-Teichmann » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Augusto Quimper, Nicolás, geboren te San Borja (Peru) op 27 december 2002; en

de genaamde Augusto Quimper, Emilio Eduardo, geboren te Santiago de Sucre (Peru) op 22 oktober 2004, beiden wonende te Tervuren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Augusto Schuermans » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Hernández Y López, Tristan, geboren te Tienen op 1 december 2012, wonende te Waregem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hernández Reyntjens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Smirnova, Viktoria Vladimirovna, geboren te Leningrad (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 22 augustus 1973, wonende te Zonhoven, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nagaitseva » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mme Simonyan, Lusine, née à Erevan (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 22 décembre 1978, demeurant à Malines, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Harutyunyan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Mme Karaca, Fatma, née à Eskisehir (Turquie) le 25 février 1982, demeurant à Mol, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Aşga » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 6 juin 2013 Monsieur Mangelschots, Anthony, né à Anvers, district Wilrijk le 27 août 1992, demeurant à Brasschaat, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mannaerts » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Simonyan, Lusine, geboren te Erevan (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 22 december 1978, wonende te Mechelen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Harutyunyan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Karaca, Fatma, geboren te Eskisehir (Turkije) op 25 februari 1982, wonende te Mol, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Aşga » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Mangelschots, Anthony, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 27 augustus 1992, wonende te Brasschaat, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mannaerts » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09295]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. De Vogelaer, Aaron Hendrik Francine, né à Malines le 15 février 1986, agissant en nom propre et en tant que représentant légal de ses enfants mineurs :

Mlle De Vogelaer, Anouk, née à Termonde le 25 janvier 2008,
et

Mlle De Vogelaer, Elise, née à Termonde le 13 mars 2009,
tous demeurant à Termonde;

Mme De Vogelaer, Silke, née à Malines le 22 janvier 1988,
et

M. De Vogelaer, Jelle, né à Malines le 26 novembre 1989,
tous deux demeurant à Londerzeel,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Verspecht » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mlle Feradov, Kubra Yuseinova, née à Gand le 24 novembre 2012, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Feradova » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 le nommé Hasanov, Aslan Yuseinov, né à Gand le 4 mai 2005, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Feradov » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Ibarra Sellan, Elvis Omar, né à Milagro (Equateur) le 28 septembre 1982;

et

Mlle Ibarra Sellan, Telma Noa, née à Bornem le 27 décembre 2011, tous deux demeurant à Tamise, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Ibarra » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09295]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer De Vogelaer, Aaron Hendrik Francine, geboren te Mechelen op 15 februari 1986, handelend in eigen naam en als wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarige kinderen :

Mej. De Vogelaer, Anouk, geboren te Dendermonde op 25 januari 2008,
en

Mej. De Vogelaer, Elise, geboren te Dendermonde op 13 maart 2009,
allen wonende te Dendermonde;

Mevr. De Vogelaer, Silke, geboren te Mechelen op 22 januari 1988,
en

de heer De Vogelaer, Jelle, geboren te Mechelen op 26 november 1989,
beiden wonende te Londerzeel;

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Verspecht » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mej. Feradov, Kubra Yuseinova, geboren te Gent op 24 november 2012, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Feradova » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Hasanov, Aslan Yuseinov, geboren te Gent op 4 mei 2005, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Feradov » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Ibarra Sellan, Elvis Omar, geboren te Milagro (Ecuador) op 28 september 1982,
en

Mej. Ibarra Sellan, Telma Noa, geboren te Bornem op 27 december 2011, beiden wonende te Temse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Ibarra » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Haanen, Daniël Jannick Jojakim Ruben, né à Louvain le 23 août 2000;

le nommé Haanen, Michael-Anthony, né à Turnhout le 13 août 2009;

et

Mlle Haanen, Elize-Christine, née à Turnhout le 3 août 2011, tous demeurant à Hoogstraten, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « van Kaam » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mlle Ferguson, Zyborah, née à Gand le 11 février 2004, demeurant à Lebbeke, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Den Broeck » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mlle Hassan Musse, Rahmo, née à Mogadisho (Somalie) le 1^{er} février 2004;

le nommé Hassan Musse, Mohamed, né à Mogadisho (Somalie) le 10 mai 2005;

et

le nommé Hassan Musse, Abdi, né à Mogadisho (Somalie) le 2 juillet 2006, tous demeurant à Gand, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Musse Ali » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Abdullah, Hiwa, né à Arbil (Irak) le 4 mars 1973, demeurant à Harelbeke, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Khoshaw » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mme Vandendresch, Cecile Elisabeth Daniel, née à Ostende le 23 juin 1978, demeurant à Saint-Ghislain, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gers » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Sierens, Jonas, né à Eeklo le 17 août 1986;

et

Mlle Sierens, Yasmine, née à Eeklo le 2 décembre 1990, tous deux demeurant à Maldegem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Bauwens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Hellemans, Suchinin, né à Phayathai (Thaïlande) le 18 mars 1978, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Chaiyakul » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Karim, Kim Dimitri, né à Gand le 4 mai 1990, demeurant à Courtrai;

et

Mlle Karim, Nikki, née à Gand le 1^{er} janvier 1992, y demeurant, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Note » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Haanen, Daniël Jannick Jojakim Ruben, geboren te Leuven op 23 augustus 2000;

de genaamde Haanen, Michael-Anthony, geboren te Turnhout op 13 augustus 2009;

en

Mej. Haanen, Elize-Christine, geboren te Turnhout op 3 augustus 2011, allen wonende te Hoogstraten, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « van Kaam » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mej. Ferguson, Zyborah, geboren te Gent op 11 februari 2004, wonende te Lebbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Den Broeck » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mej. Hassan Musse, Rahmo, geboren te Mogadisho (Somalië) op 1 februari 2004;

de genaamde Hassan Musse, Mohamed, geboren te Mogadisho (Somalië) op 10 mei 2005;

en

de genaamde Hassan Musse, Abdi, geboren te Mogadisho (Somalië) op 2 juli 2006, allen wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Musse Ali » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Abdullah, Hiwa, geboren te Arbil (Irak) op 4 maart 1973, wonende te Harelbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Khoshaw » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Vandendresch, Cecile Elisabeth Daniel, geboren te Oostende op 23 juni 1978, wonende te Saint-Ghislain, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Gers » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Sierens, Jonas, geboren te Eeklo op 17 augustus 1986;

en

Mej. Sierens, Yasmine, geboren te Eeklo op 2 december 1990, beiden wonende te Maldegem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Bauwens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Hellemans, Suchinin, geboren te Phayathai (Thailand) op 18 maart 1978, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Chaiyakul » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Karim, Kim Dimitri, geboren te Gent op 4 mei 1990, wonende te Kortrijk;

en

Mej. Karim, Nikki, geboren te Gent op 1 januari 1992, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Note » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Vandenbroeck-Touhami, Karim, né à Gand le 22 novembre 1985, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Touhami » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mme P. Llagas, Amelia, née à Daang Amaya-Tanza (Philippines) le 8 février 1965, demeurant à Diest, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pitong » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 Mme Aliyeva, Natalia, née à Budapest (Hongrie) le 26 juillet 1976, demeurant à Nazareth;

et

M. Aliyev, Vladimir Jurjevitch, né à Dushanbe (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 2 janvier 1983, demeurant à Gand, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Kounenko » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 juin 2013 M. Pardeep, Jeffrey, né à Maaseik le 22 août 1986, demeurant à Hasselt, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Stas » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Vandenbroeck-Touhami, Karim, geboren te Gent op 22 november 1985, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Touhami » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. P. Llagas, Amelia, geboren te Daang Amaya-Tanza (Filippijnen) op 8 februari 1965, wonende te Diest, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Pitong » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Aliyeva, Natalia, geboren te Boedapest (Hongarije) op 26 juli 1976, wonende te Nazareth;

en

de heer Aliyev, Vladimir Jurjevitch, geboren te Dushanbe (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 2 januari 1983, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kounenko » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2013 is machtiging verleend aan de heer Pardeep, Jeffrey, geboren te Maaseik op 22 augustus 1986, wonende te Hasselt, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Stas » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

[C – 2013/18313]

Règlement d'ordre intérieur

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le siège de la Commission de la protection de la vie privée, ci-après "la Commission", est établi à Bruxelles.

Art. 2. Le président veille au bon fonctionnement de la Commission.

Art. 3. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après "la LVP"), le président convoque la Commission et fixe le lieu, la date et l'heure des séances. Il ouvre et clôt celles-ci. Il dirige les débats.

En cas d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par le vice-président, qui a dans ce cas les mêmes pouvoirs et les mêmes obligations.

Art. 4. Sauf dans les cas jugés urgents par le président, les convocations sont envoyées aux membres au moins huit jours avant la séance. Elles contiennent l'ordre du jour de la séance ainsi que les documents indispensables.

Art. 5. Indépendamment des séances fixées par le président lui-même conformément à l'article 3 du présent règlement d'ordre intérieur (ci-après "le présent règlement"), il convoque également la Commission si trois membres au moins en font la demande, par courrier adressé au président ou lors d'une séance de la Commission. L'objet de la séance à convoquer est précisé dans la demande.

La Commission se réunit dans les 15 jours suivant l'introduction de la demande, à moins que les demandeurs ne s'accordent sur une date ultérieure.

Art. 6. § 1^{er}. Le président fixe l'ordre du jour.

Les points inscrits à l'ordre du jour se répartissent en deux catégories, «A» et «B». Ceux relevant de la catégorie «B» sont approuvés en séance sans autre forme de débat, sauf si leur mise en discussion a été demandée au président par un membre, au plus tard à 10 heures l'avant-dernier jour ouvrable précédant le jour de la séance concernée –

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

[C – 2013/18313]

Huishoudelijk reglement

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen.

Artikel 1. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hierna de Commissie genoemd, heeft haar zetel te Brussel.

Art. 2. De voorzitter waakt over de goede werking van de Commissie.

Art. 3. In uitvoering van art. 26, § 1, eerste lid van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna : WVP) roept de voorzitter de Commissie samen en stelt de plaats, de dag en het uur van de vergaderingen vast. Hij opent en sluit de vergaderingen. Hij leidt de debatten.

Bij verhinderd van de voorzitter worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter, die dan dezelfde bevoegdheden en verplichtingen heeft.

Art. 4. Behoudens spoedeisende gevallen, door de voorzitter te beoordelen, worden de oproepingen tenminste acht dagen voor de vergadering aan de leden verzonden. Zij bevatten de agenda van de vergadering, vergezeld van de nodige documenten.

Art. 5. Afgezien van de vergaderingen die de voorzitter zelf heeft vastgesteld overeenkomstig art. 3 van het huishoudelijk reglement (hierna : dit reglement), roept hij ook de Commissie bijeen wanneer tenminste drie leden er om verzoeken. Dit verzoek wordt gedaan, hetzij met een tot de voorzitter gericht schrijven, hetzij op een vergadering van de Commissie. Het verzoek preciseert het voorwerp van de bijeen te roepen vergadering.

De vergadering van de Commissie wordt gehouden binnen de vijftien dagen na de indiening van het verzoek, tenzij de aanvragers instemmen met een latere datum.

Art. 6. § 1. De voorzitter stelt de agenda vast.

De agenda wordt opgedeeld in punten «A» en «B». De aangelegenheden gerangschikt onder «B» worden ter zitting aangenomen zonder bijkomende bespreking, tenzij een lid de bespreking ervan heeft aangevraagd aan de voorzitter ten laatste om 10 uur de tweede werkdag voorafgaand aan deze van de desbetreffende zitting. De

auquel cas le président ou l'administrateur avertit les autres membres le jour même, par courriel. Les autres points, à savoir ceux classés dès le départ dans la catégorie «A» et ceux repris dans celle-ci à la requête d'un membre, seront toujours soumis pour discussion à la Commission.

§ 2. Toute question ne figurant pas à l'ordre du jour ne peut être examinée qu'avec l'accord d'au moins la moitié des membres présents.

§ 3. Le membre qui souhaite voir figurer un point à l'ordre du jour doit en faire la demande au président. Celui-ci inscrira le point en question à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Art. 7. En exécution de l'article 25, deuxième alinéa de la LVP, tant les membres effectifs que leurs suppléants peuvent participer aux séances et être désignés comme rapporteur. Les membres effectifs et les membres suppléants siégeant en lieu et place d'un membre effectif empêché sont les seuls à entrer en ligne de compte pour la vérification du quorum, de même qu'ils sont les seuls à avoir voix délibérative.

Art. 8. Les séances de la Commission donnent lieu à l'établissement d'un procès-verbal en guise de synthèse, qui est signé par le président et l'administrateur placé à la tête du secrétariat. Ce dernier est responsable de la conservation des pièces et de la délivrance des copies conformes des actes et procès-verbaux des séances de la Commission.

Les projets de procès-verbaux sont communiqués aux membres de la Commission. Ils sont soumis à l'approbation de la Commission lors de la séance suivante.

Art. 9. Le président désigne un ou plusieurs rapporteurs pour chaque avis, chaque recommandation et chaque plainte traitée par la Commission ou pour chaque requête ou question pour lesquelles il juge utile de le faire. Il peut également intervenir lui-même en tant que rapporteur.

Le président veille à ce que le rapporteur bénéficie de l'assistance d'un agent du secrétariat. Le rapporteur peut donner des directives de travail à l'agent en question.

Art. 10. Le président ou le rapporteur peut demander toutes les informations qu'il juge utiles à la partie requérante, au plaignant, à toute autorité et à tout responsable de traitement, ainsi qu'à des tiers. Il peut les inviter à participer à une audition, ensemble ou séparément. Cette audition fera l'objet d'un procès-verbal distinct qui, après approbation par la Commission, sera transmis aux parties entendues qui peuvent faire ajouter en annexe de ce procès-verbal une déclaration ou un commentaire.

Moyennant l'autorisation de la Commission, le président ou le rapporteur peut décider de se rendre sur place. Il rend compte de ses actes à la Commission.

Art. 11. Le rapporteur rédige un projet de décision. Lors de l'examen du dossier et de la préparation de la décision, il faudra être attentif au cadre factuel et légal, en particulier au respect des principes applicables dans le cadre d'un traitement de données à caractère personnel et à l'impact de celui-ci sur la vie privée des personnes concernées. Si nécessaire, ces éléments seront repris dans le projet de décision.

Art. 12. La Commission se réunit et délibère collégialement.

La Commission se réunit à huis clos, sauf si elle décide expressément de rendre la séance publique.

La discussion d'un dossier «A» est systématiquement introduite par le rapporteur, chaque membre ayant ensuite la possibilité de poser des questions et d'exprimer son point de vue, en particulier quant au projet de décision. Le président recherche la position commune susceptible d'être adoptée.

Au besoin, il est procédé au vote, dans le respect des dispositions de l'article 28, deuxième alinéa de la LVP et de l'article 7 du présent règlement. Le président soumet les différentes questions ainsi que les éventuelles alternatives à la Commission, de manière à ce que chaque question ou position puisse faire l'objet d'une décision distincte. Les questions posées et les résultats du vote sont expressément mentionnés dans le procès-verbal de la séance. La décision complète obtenue à l'issue de ces votes distincts est elle-même soumise à un vote global.

Il faut obligatoirement procéder à un vote lorsqu'un membre effectif ou, en l'absence de celui-ci, son suppléant en fait explicitement la demande. Le vote se déroule à main levée.

Art. 13. § 1^{er}. Si le bon fonctionnement de la Commission le requiert ou si cela s'avère nécessaire en vue de respecter les délais légaux, la Commission peut décider, après discussion en séance, d'avoir recours à

le président ou l'administrateur pour qu'il avertisse les autres membres le jour même, par courriel. Les autres points, à savoir ceux classés dès le départ dans la catégorie «A» et ceux repris dans celle-ci à la requête d'un membre, seront toujours soumis pour discussion à la Commission.

§ 2. Een aangelegenheid die niet op de agenda is vermeld, kan alleen in behandeling worden genomen mits tenminste de helft van de aanwezige leden daarmee instemt.

§ 3. Het lid dat de inschrijving van een punt op de agenda wenst, dient hiervoor een aanvraag in bij de voorzitter. Deze zal het punt inschrijven op de agenda van de volgende vergadering.

Art. 7. In uitvoering van art. 25, tweede lid WVP kunnen zowel de vaste leden als hun plaatsvervangers aan de vergaderingen deelnemen en tot verslaggever worden aangewezen. Alleen de vaste leden en de plaatsvervangende leden die een verhindering vast lid vervangen, worden in aanmerking genomen voor de berekening van het aanwezigheidsquorum en zijn stemgerechtigd.

Art. 8. Over de vergaderingen van de Commissie wordt een proces-verbaal, bij wijze van synthese opgesteld. Dit verslag wordt ondertekend door de voorzitter en de administrateur, hoofd van het secretariaat. De administrateur is belast met de bewaring van de stukken en levert de voor eensluidend verklaarde afschriften af van de akten en verslagen van de vergaderingen van de Commissie.

De ontwerpen van proces-verbaal worden aan de leden van de Commissie medegedeeld. Zij worden op de eerstvolgende vergadering ter goedkeuring voorgelegd aan de Commissie.

Art. 9. Voor elk advies, elke aanbeveling, elke door de Commissie behandelde klacht of voor elk verzoek of aangelegenheid waarvoor de voorzitter het nuttig oordeelt, wijst hij één of meerdere verslaggevers aan. Hij kan ook zelf optreden als verslaggever.

De voorzitter zorgt voor de ondersteuning van de verslaggever door een ambtenaar van het secretariaat. De verslaggever kan de ambtenaar aansturen bij de werkzaamheden.

Art. 10. De voorzitter of de verslaggever kan aan de verzoekende partij, aan de klager, aan elke overheid, aan elke verantwoordelijke van een verwerking, of aan een derde, alle inlichtingen vragen die hij nodig oordeelt. Hij kan ze, gezamenlijk of afzonderlijk, uitnodigen voor een verhoor. Van dit verhoor wordt een afzonderlijk proces-verbaal opgesteld dat na goedkeuring door de Commissie aan de gehoorde partijen wordt bezorgd die een verklaring of commentaar in bijlage kunnen laten voegen bij het proces-verbaal.

De voorzitter of verslaggever kan, mits toelating van de Commissie, beslissen ter plaatse te gaan. De voorzitter of de verslaggever brengt bij de Commissie verslag uit over zijn handelingen.

Art. 11. De verslaggever stelt een ontwerp van beslissing op. Bij het onderzoek van het dossier en bij de voorbereiding van de besluitvorming zal aandacht worden geschonken aan het feitelijk en wettelijk kader, de toetsing aan de principes voor een verwerking van persoonsgegevens in het bijzonder en de impact op de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen. Zo nodig zullen deze elementen in het voorstel van beslissing worden opgenomen.

Art. 12. De Commissie vergadert en beraadslaagt als college.

De Commissie vergadert met gesloten deuren, tenzij zij uitdrukkelijk beslist de zitting openbaar te laten verlopen.

Elke bespreking van een dossier «A» wordt ingeleid door de verslaggever waarna elk lid vragen kan stellen en zijn standpunt, inzonderheid over het voorstel tot beslissing, kan uiten. De voorzitter gaat na welk gemeenschappelijk standpunt kan ingenomen worden.

Zo nodig wordt overgegaan tot stemming met naleving van artikel 28, tweede lid WVP en art. 7 van dit reglement. De voorzitter legt de verschillende vragen en eventuele alternatieven voor aan de Commissie, zodat over elk vraagpunt of standpunt afzonderlijk kan worden beslist. Het proces-verbaal van de vergadering vermeldt uitdrukkelijk de gestelde vragen en het resultaat van de stemming. Over het geheel van de door de stemming bereikte beslissing wordt globaal gestemd.

De stemming is verplicht wanneer een vast lid of bij diens afwezigheid zijn plaatsvervanger dit uitdrukkelijk vraagt. De stemming gebeurt bij handopsteking.

Art. 13. § 1. Wanneer het noodzakelijk is voor de goede werking van de Commissie of voor de naleving van de wettelijke termijnen, kan de Commissie, na bespreking ter zitting, ertoe besluiten de behandeling

une procédure écrite pour poursuivre le traitement de la délibération relative à un projet d'avis, de recommandation ou de tout autre projet de décision.

Le président fait parvenir aux membres le projet adapté conformément aux décisions prises en séance par la Commission. Il fixe le délai et les modalités de leur éventuelle réaction. Cette procédure a pour but d'offrir aux membres la possibilité de se prononcer quant à la conformité de l'adaptation apportée à la décision prise en séance. Tous les membres, tant effectifs que suppléants, peuvent donner leurs avis dans le cadre de cette procédure.

En cas de procédure écrite consécutive à une audition en application de l'article 33 du présent règlement, seuls les membres présents lors de la séance, aussi bien effectifs que suppléants, qui ont donc participé au processus décisionnel, disposent de la possibilité de réagir dans le cadre de la procédure écrite. Les membres absents, tant effectifs que suppléants, s'abstiennent de toute réaction lors de la procédure écrite mais reçoivent toutefois les mêmes informations que tous les membres présents de manière à pouvoir suivre le déroulement de la procédure écrite afin de garantir la transparence requise concernant les décisions prises.

Sur la base des réactions qui lui sont adressées, le président adaptera le projet ou décidera de l'inscrire à l'ordre du jour d'une prochaine séance utile en cas de points de vue incompatibles ou pour toute autre raison fondée. Si le projet peut être entièrement finalisé sans nouvel examen en séance, la date retenue sera celle de la dernière séance au cours de laquelle il a été traité.

§ 2. Dans les cas où le bon fonctionnement de la Commission l'exige et/ou dans ceux où il y a urgence, le président peut décider qu'un projet de décision sera exclusivement traité via une procédure écrite et donc en dehors de toute séance.

Le président envoie le document en question aux membres et fixe le délai ainsi que les modalités de leur éventuelle réaction. Ce délai ne peut pas être inférieur à 48 heures. Tant les membres effectifs que les membres suppléants peuvent donner leur avis dans le cadre de cette procédure.

Sur la base des réactions qui lui sont adressées, le président adaptera le projet ou décidera de l'inscrire à l'ordre du jour d'une prochaine séance utile en cas de points de vue incompatibles ou pour toute autre raison fondée.

Si le président constate, sur la base des réactions reçues, qu'il y a des points de vue incompatibles mais que le délai de traitement pour des cas urgents ne permet pas d'inscrire le projet à une prochaine séance utile, il prend alors contact avec les membres ayant exprimé ces points de vue afin d'élaborer une solution dans le délai prescrit.

Selon le cas, la date attribuée à la décision approuvée par la Commission sera celle de la séance au cours de laquelle elle a été discutée pour la dernière fois ou, en l'absence d'examen en séance, la date ultime à laquelle les membres devaient réagir, telle que fixée par le président.

Art. 14. § 1^{er}. Outre la notification imposée par ou en vertu de la loi, la Commission peut également donner une autre forme de publicité à ses avis, recommandations et décisions.

La publicité supplémentaire visée au précédent alinéa fait l'objet d'une décision distincte.

Par dérogation aux dispositions du deuxième alinéa, les avis et recommandations dont il est respectivement question aux articles 29 et 30, § 1^{er}, de la LVP sont publiés sur le site Web de la Commission. Toutefois, la Commission peut exceptionnellement décider, de manière motivée, de ne pas publier l'avis ou la recommandation sur son site Web.

L'instance sollicitant un avis visé à l'article 29 de la LVP peut introduire une demande motivée visant à ce que l'avis en question ne soit pas publié. La Commission doit accéder à cette demande, sauf si elle estime que cela n'est pas conforme aux principes de l'Etat de droit démocratique et aux droits de l'Homme. Elle motive son refus et le publie en annexe de l'avis.

§ 2. La Commission développe et met à jour un site Web sur lequel elle publie toutes ses décisions, sauf dans les cas exceptionnels évoqués plus haut, conformément aux dispositions du précédent paragraphe.

Le registre public et le système de déclaration visés dans la LVP sont accessibles via ce site Web.

Celui-ci comprend un espace destiné aux différents comités sectoriels.

van de beraadslaging over een ontwerp van advies, aanbeveling, of enig ander ontwerp van beslissing verder te zetten volgens een schriftelijke procedure.

De voorzitter verstuurt het ontwerp aangepast volgens de beslissingen van de Commissie ter zitting, aan de leden en bepaalt de termijn en de modaliteiten voor hun eventuele reactie. Deze procedure strekt ertoe de leden de mogelijkheid te geven om zich uit te spreken over de conformiteit van de aanpassing aan de ter zitting genomen beslissing. Alle leden, zowel de vaste, als plaatsvervangende, kunnen in het kader van deze procedure hun mening geven.

In geval van een schriftelijke procedure volgend op een hoorzitting in toepassing van art. 33 van dit reglement, beschikken enkel de tijdens de zitting aanwezige leden, zowel vast als plaatsvervangend die aldus hebben deelgenomen aan de totstandkoming van de genomen beslissing, over de mogelijkheid om te reageren in het kader van de schriftelijke procedure. De niet-aanwezige leden, zowel vast als plaatsvervangend, onthouden zich tijdens de schriftelijke procedure van enige reactie, maar krijgen wel dezelfde informatie als alle aanwezige leden zodanig dat zij het verloop van de schriftelijke procedure kunnen volgen teneinde de vereiste transparantie met betrekking tot de genomen beslissingen te verzekeren.

Op basis van de aan de voorzitter gerichte reacties zal hij het ontwerp aanpassen, dan wel in geval van onverenigbare standpunten of omwille van enige andere gegronde redenen beslissen tot bijkomende agendering op een volgende nuttige zitting. Indien het ontwerp onverkort kan worden afgewerkt zonder bijkomende zitting, krijgt het de dagtekening van de laatste zitting waarop het werd behandeld.

§ 2 Wanneer het noodzakelijk is voor de goede werking van de Commissie en/of in dringende gevallen, kan de voorzitter beslissen een ontwerp van besluitvorming uitsluitend via een schriftelijke procedure en dus buiten enige zitting om te laten behandelen.

De voorzitter verstuurt het desbetreffende document aan de leden en bepaalt de termijn en de modaliteiten voor hun eventuele reactie. Deze termijn kan niet korter zijn dan 48 uur. Alle leden, zowel de vaste, als plaatsvervangende, kunnen in het kader van deze procedure hun mening geven.

Op basis van de aan de voorzitter gerichte reacties zal de voorzitter het ontwerp aanpassen, dan wel in geval van onverenigbare standpunten of omwille van enige andere gegronde redenen beslissen tot een agendering op een volgende nuttige zitting.

Indien de voorzitter op basis van de ontvangen reacties vaststelt dat er onverenigbare visies zijn, maar de behandelingstermijn voor dringende gevallen het niet toelaat om het ontwerp op een volgende nuttige zitting te agenderen, dan neemt hij contact op met de leden die deze hebben geuit teneinde binnen de vooropgestelde termijn een oplossing uit te werken.

De goedgekeurde beslissing van de Commissie krijgt naargelang het geval de dagtekening van de zitting waarop ze het laatst werd besproken en, indien het niet ter zitting is behandeld, van de uiterlijke datum waartegen de leden dienden te reageren zoals vastgelegd door de voorzitter.

Art. 14. § 1. De Commissie kan haar adviezen, aanbevelingen en beslissingen, naast de door of krachtens de wet opgelegde kennisgeving ervan, ook op een andere wijze openbaar maken.

De bijkomende openbaarmaking bedoeld in het vorige lid vormt het voorwerp van een afzonderlijke beslissing.

In afwijking van het bepaalde in het tweede lid, worden de adviezen en de aanbevelingen bedoeld in respectievelijk de artikelen 29 en 30, § 1 van de WVP bekendgemaakt op de website van de Commissie. Uitzonderlijk kan de Commissie echter beslissen op met redenen omklede wijze het advies of de aanbeveling niet op de website te plaatsen.

De aanvrager van een advies bedoeld in artikel 29 van de WVP kan vragen, bij gemotiveerd verzoek, dat het advies niet wordt bekendgemaakt. De Commissie dient daarop in te gaan, tenzij de Commissie van oordeel is dat dit niet strookt met de beginselen van de democratische rechtsstaat en de rechten van de mens. De Commissie motiveert deze weigering en maakt deze bekend in bijlage van het advies.

§ 2. De Commissie bouwt en onderhoudt een website waarop ze in overeenstemming met de vorige paragraaf en behoudens de voormelde uitzonderingen, al haar beslissingen bekendmaakt.

Het openbaar register en het systeem van de aangiften als bedoeld in de WVP worden via deze website beschikbaar gesteld.

Op de website is ruimte voorzien voor de verscheidene sectorale comités.

Art. 15. § 1^{er}. Sans préjudice des tâches spécifiques qui lui sont confiées par le présent règlement, le président est responsable de l'exécution générale des décisions de la Commission.

§ 2. Le président a la faculté, pour des motifs d'ordre organisationnel et en vue d'assurer le bon fonctionnement du service, de confier certaines tâches exécutives et préparatoires à un agent du secrétariat.

CHAPITRE II. — Dispositions particulières

Section I^{re}. — Avis émis en application de l'article 29 de la LVP

Art. 16. Le président ou le rapporteur qu'il a désigné conformément à l'article 9 du présent règlement s'assure aussi rapidement que possible que toutes les informations nécessaires en vue du traitement des demandes d'avis visées à l'article 29 de la LVP ont été communiquées à la Commission.

Le cas échéant, le président ou le rapporteur s'adresse à l'autorité concernée afin d'obtenir communication des données qu'il aura lui-même précisées. L'attention de l'autorité concernée est attirée sur le fait que le délai fixé à l'article 29, § 2 ou § 3, de la LVP ne prend cours qu'à compter du moment où ces données sont reçues par la Commission et où le dossier peut être déclaré en état.

Art. 17. Le caractère favorable ou défavorable de l'avis émis par la Commission doit être explicitement mentionné dans la conclusion, cette mention étant le cas échéant précédée par celle des conditions auxquelles est soumis le caractère favorable. La Commission peut éventuellement décider d'émettre un avis partiellement favorable ou partiellement défavorable. Dans la mesure où la Commission estime qu'aucun avis favorable ou défavorable ne peut être émis, elle motive cette position.

Le critère qui détermine si l'évaluation finale est favorable ou défavorable est la réponse à la question de savoir si la Commission considère que le projet de texte qui lui est soumis pour avis est ou non une initiative positive visant à promouvoir la protection des données.

Section II. — Recommandations telles que visées à l'article 30, § 1^{er}, de la LVP

Art. 18. Des règles identiques à celles prévues à l'article 16 du présent règlement seront appliquées en vue du traitement des demandes concernant des recommandations telles que visées à l'article 30, § 1^{er}, de la LVP.

Section III. — Déclarations et registre public tels que visés aux articles 17 à 20 de la LVP

Art. 19. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa de la LVP, le président est chargé de l'organisation du système de déclaration et de la tenue du registre public visés aux articles 17 à 20 de la LVP.

Il peut à tout moment saisir formellement la Commission d'une question déterminée. Il en informe la personne concernée.

Section IV. — Recommandations relatives à des traitements telles que visées à l'article 30, § 2, de la LVP

Art. 20. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la LVP (ci-après "l'AR"), la Commission peut adresser des recommandations à un responsable de traitement déterminé.

Art. 21. Avant d'adresser une recommandation à un responsable de traitement déterminé, la Commission lui donne l'occasion de faire connaître son point de vue par écrit, dans un délai fixé par la Commission elle-même, le président ou le rapporteur.

Section V. — Accès indirect tel que visé à l'article 13 de la LVP

Art. 22. La demande d'exercice du droit d'accès visé à l'article 13 de la LVP doit être signée et datée par le requérant; elle doit par ailleurs contenir les informations énumérées à l'article 37 de l'AR. Si la demande est envoyée par courriel, elle doit être revêtue d'une signature électronique. Dans le cas contraire, elle ne pourra être traitée qu'après réception d'une confirmation écrite et signée sur support papier.

Art. 23. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa, de la LVP, et des articles 37 à 46 de l'AR, le président examine toutes les demandes d'accès indirect.

Art. 15. § 1. Onverminderd de bijzondere taken die in dit reglement aan de voorzitter worden opgedragen, is hij belast met de algemene uitvoering van de beslissingen van de Commissie.

§ 2. Om redenen van organisatorische aard en met het oog op de goede werking van de dienst kan de voorzitter bepaalde uitvoerende en voorbereidende taken opdragen aan een ambtenaar van het secretariaat.

HOOFDSTUK II. — Bijzondere bepalingen

Afdeling I. — Adviezen in toepassing van artikel 29 WVP

Art. 16. Voor de behandeling van de aanvragen om advies bedoeld in artikel 29 van de WVP, gaat de voorzitter of de door hem overeenkomstig art. 9 van dit reglement aangeduide verslaggever zo snel mogelijk na of alle voor het advies noodzakelijke gegevens aan de Commissie zijn medegedeeld.

In voorkomend geval richt de voorzitter of de verslaggever zich tot de betrokken overheid met de vraag tot mededeling van de door hem te preciseren gegevens. De betrokken overheid wordt erop gewezen dat de termijn bepaald in artikel 29, § 2 of § 3, van de WVP slechts begint te lopen vanaf het ogenblik dat die gegevens door de Commissie worden ontvangen en het dossier in staat kan worden verklaard.

Art. 17. Het advies uitgebracht door de Commissie vermeldt of het gunstig of ongunstig is, desgevallend onder de vermelding van de voorwaarden waarvan het gunstig karakter afhankelijk is. De Commissie kan eventueel beslissen om een deels gunstig en deels ongunstig advies te verlenen. In zoverre de Commissie van oordeel is dat geen gunstig of ongunstig advies kan worden verleend, wordt dit gemotiveerd.

Het criterium dat bepalend is voor de eindbeoordeling als zijnde gunstig, dan wel ongunstig is de beantwoording van de vraag of de Commissie de ontwerptekst waaromtrent haar advies wordt gevraagd al dan niet beschouwt als een positief initiatief tot bevordering van de gegevensbescherming.

Afdeling II. — Aanbevelingen als bedoeld in artikel 30, § 1 WVP

Art. 18. Voor de behandeling van de aanvragen om aanbevelingen als bedoeld in artikel 30, § 1 van de WVP wordt gehandeld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 16 van dit reglement.

Afdeling III. — De aangiften en het openbaar register als bedoeld in de artikelen 17 tot 20 WVP

Art. 19. In uitvoering van artikel 26, § 1, eerste lid WVP is de voorzitter gelast met de organisatie van het systeem van de aangiften en het houden van het openbaar register, als bedoeld in de artikelen 17 tot 20 WVP.

De voorzitter kan te allen tijde beslissen een bepaalde aangelegenheid formeel ter zitting te brengen. Hij brengt daarvan de betrokkene op de hoogte.

Afdeling IV. — Aanbevelingen over verwerkingen als bedoeld in artikel 30, § 2 WVP

Art. 20. Onverminderd het bepaalde in het Koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de WVP (hierna : het KB), kan de Commissie aanbevelingen richten tot een bepaalde verantwoordelijke voor de verwerking.

Art. 21. Alvorens een aanbeveling te richten tot een bepaalde verantwoordelijke voor de verwerking, geeft de Commissie deze de gelegenheid om, binnen een door haar, de voorzitter of de verslaggever bepaalde termijn, schriftelijk zijn standpunt te doen kennen.

Afdeling V. — Onrechtstreekse toegang als bedoeld in artikel 13 WVP

Art. 22. Het verzoek tot uitoefening van het recht van toegang, zoals bedoeld in artikel 13 van de WVP, dient door de verzoeker ondertekend en gedateerd te worden, alsook de informatie te bevatten opgesomd in artikel 37 van het KB. Wanneer het verzoek bij elektronisch bericht wordt verstuurd, dient het een elektronische handtekening te bevatten. Indien dit niet het geval is, dan zal het verzoek slechts kunnen worden behandeld na een schriftelijke en ondertekende bevestiging op papier drager.

Art. 23. In uitvoering van artikel 26, § 1, eerste lid van de WVP en de artikelen 37 tot 46 van het KB, behandelt de voorzitter alle verzoeken voor de uitoefening van een onrechtstreekse toegang.

Toutefois, le président peut à tout moment interrompre le traitement à son niveau et saisir formellement la Commission du dossier. Il en informe la personne concernée.

Lorsqu'un contrôle s'accompagne d'un examen sur place, on agit en appliquant l'article 40 du présent règlement, sans préjudice des dispositions de l'article 43 de l'AR.

Section VI. — Informations et renseignements

Art. 24. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa, de la LVP, le président répond à toutes les demandes de renseignements ou de point de vue adressées à la Commission.

La réponse est donnée sur la base des renseignements dont le secrétariat dispose pour le traitement de la demande, sans préjudice de la faculté qu'a la Commission de statuer collégialement à ce sujet. Le demandeur en est informé dans la réponse.

Toutefois, le président peut à tout moment interrompre le traitement à son niveau et saisir formellement la Commission du dossier. Il en avertit le demandeur.

Si la réponse est donnée après que la Commission en ait délibéré en séance, il en sera fait explicitement mention.

Section VII. — Plaintes telles que visées à l'article 31 de la LVP

Art. 25. § 1^{er}. Les personnes qui notifient une violation supposée de la LVP peuvent introduire une plainte auprès de la Commission.

La plainte doit être signée par le plaignant et datée. Si elle est envoyée par courriel, elle doit être revêtue d'une signature électronique. Dans le cas contraire, elle ne pourra être traitée qu'après réception d'une confirmation écrite et signée sur support papier.

La plainte contient un exposé des faits. Elle doit inclure les indications nécessaires permettant d'identifier le traitement sur lequel elle porte.

§ 2. Tout courrier adressé à la Commission qui ne répondrait pas aux exigences énoncées dans le précédent paragraphe sera assimilé à une simple demande d'informations. La personne concernée en sera avertie.

Le président peut inviter celle-ci à préciser sa demande.

§ 3. Si le courrier répond aux exigences énoncées plus haut mais que sa lecture ne permet pas de conclure avec certitude qu'il s'agit à proprement parler d'une plainte ou d'une simple demande adressée à la Commission en vue d'une intervention de remédiation, on examinera s'il est possible de donner une réponse satisfaisante et efficace au problème posé sans devoir suivre la procédure prévue pour le traitement des plaintes.

Le président peut inviter la personne concernée à préciser sa demande et, si elle le souhaite, à la reformuler sous forme de plainte. Il lui est également loisible de demander des éclaircissements au responsable du traitement auquel le courrier se rapporte.

Art. 26. En principe, l'identité du plaignant n'est pas divulguée.

Elle l'est toutefois si l'examen de la plainte le requiert. Le consentement explicite du plaignant à la divulgation de son identité est toujours requis dans les cas où cette divulgation à la partie adverse risque d'entraîner des conséquences négatives pour le plaignant.

Si la divulgation de l'identité du plaignant est nécessaire pour pouvoir examiner la plainte mais que le plaignant ne donne pas son consentement à cet effet, la plainte est classée sans suite.

Art. 27. Lors du traitement d'une plainte, l'attitude de la Commission et de son président doit en toutes circonstances être inspirée par le souci de parvenir à une conciliation entre le responsable du traitement et le plaignant.

Art. 28. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa, de la LVP, le président peut vérifier, à l'occasion de la réception d'une plainte, si l'affaire peut être résolue par son entremise et seulement lors d'une phase ultérieure, en fonction de la réussite de la conciliation la fait figurer à l'ordre du jour d'une séance.

Avant d'aborder l'examen de fond, le président vérifie la recevabilité des plaintes adressées à la Commission.

La décision quant à la recevabilité est portée à la connaissance du plaignant.

De voorzitter kan echter te allen tijde de behandeling op zijn niveau afbreken en het dossier formeel ter zitting brengen. Hij brengt daarvan de betrokkene op de hoogte.

Wanneer een controle gepaard gaat met een onderzoek ter plaatse wordt, onverminderd het bepaalde in artikel 43 van het KB, gehandeld met toepassing van artikel 40 van dit reglement.

Afdeling VI. — Informatie en inlichtingen

Art. 24. In uitvoering van artikel 26, § 1, eerste lid van de WVP, beantwoordt de voorzitter alle vragen om inlichtingen of om een standpunt, gericht aan de Commissie.

Het antwoord wordt gegeven op basis van de inlichtingen en de gegevens waarover het secretariaat voor de behandeling van het verzoek beschikt en dit onverminderd de bevoegdheid van de Commissie om daarover als collegiaal orgaan een uitspraak te doen. De verzoeker wordt daarvan in het antwoord in kennis gesteld.

De voorzitter kan echter te allen tijde de behandeling op zijn niveau afbreken en het dossier formeel ter zitting brengen. Hij brengt daarvan de verzoeker op de hoogte.

Wanneer het antwoord wordt gegeven na een beraadslaging van de Commissie ter zitting, wordt dit uitdrukkelijk vermeld.

Afdeling VII. — Klachten als bedoeld in artikel 31 WVP

Art. 25. § 1. De personen die melding maken van een vermoedelijke inbreuk op de WVP, kunnen bij de Commissie klacht indienen.

De klacht dient door de klager ondertekend en gedateerd te worden. Wanneer de klacht bij elektronisch bericht wordt verstuurd dient zij een elektronische handtekening te bevatten. Is dit niet geval dan zal de klacht slechts kunnen worden behandeld na een schriftelijke en ondertekende bevestiging op papieren drager.

De klacht bevat een uiteenzetting van de feiten. Zij moet de nodige aanwijzingen bevatten die toelaten de verwerking, voorwerp van de klacht, te identificeren.

Wanneer een persoon een schrijven richt tot de Commissie dat niet aan de vereisten voldoet als gesteld in de voorgaande paragraaf, wordt zijn schrijven enkel beschouwd als een verzoek om inlichtingen. De betrokkene wordt hiervan op de hoogte gebracht.

De voorzitter kan aan de betrokken persoon vragen zijn verzoek te preciseren.

Wanneer het schrijven voldoet aan de voormelde vereisten, doch eruit niet duidelijk kan worden opgemaakt of het om een eigenlijke klacht gaat, dan wel om een louter verzoek aan de Commissie tot remediërend optreden, wordt onderzocht in welke mate aan het gestelde probleem geen bevredigend en afdoend gevolg kan worden gegeven zonder dat een formele behandeling in overeenstemming met de klachtprocedure dient te worden aangevat.

De voorzitter kan aan de betrokken persoon vragen zijn verzoek te preciseren en desgewenst als klacht te herformuleren. Hij kan eveneens inlichtingen vragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking waarop het schrijven betrekking heeft.

Art. 26. De identiteit van de klager wordt in beginsel niet bekendgemaakt.

De identiteit wordt echter bekendgemaakt indien de bekendmaking vereist is voor het onderzoek van de klacht. De uitdrukkelijke toestemming van de klager om zijn identiteit bekend te maken, is steeds vereist in die gevallen waarin het risico bestaat dat de bekendmaking van zijn identiteit aan de tegenpartij leidt tot nadelige gevolgen voor de klager.

Indien de bekendmaking van de identiteit van de klager vereist is voor het onderzoek van de klacht, doch de klager met de bekendmaking niet instemt, wordt de klacht zonder gevolg gerangschikt.

Art. 27. Bij de behandeling van een klacht stellen zowel de Commissie, als haar voorzitter zich te allen tijde op vanuit een zorg om een minnelijke schikking tot stand te brengen tussen de verantwoordelijke voor de verwerking en de klager.

Art. 28. In uitvoering van artikel 26, § 1, eerste lid van de WVP, kan de voorzitter bij gelegenheid van een klacht, nagaan in welke mate de zaak door zijn bemiddeling tot een oplossing kan komen en pas in een latere fase, afhankelijk van het al dan niet bereiken van een minnelijke schikking ter zitting kan worden gebracht.

Alvorens de behandeling ten gronde aan te vangen, onderzoekt de voorzitter de ontvankelijkheid van de aan de Commissie gerichte klachten.

De beslissing over de ontvankelijkheid wordt aan de klager ter kennis gebracht.

Art. 29. § 1^{er}. Le président peut demander au plaignant tous les renseignements qu'il juge utiles.

Il peut se mettre en rapport avec le responsable du traitement faisant l'objet de la plainte, porter celle-ci à sa connaissance et lui réclamer tous les renseignements et explications dont il estime avoir besoin pour se forger un avis en vue d'une médiation. Il peut également demander des renseignements à des tiers.

Dès le début du traitement de la plainte, le plaignant est informé du fait que celle-ci est traitée sur la base des renseignements et des données dont dispose le secrétariat, et ce sans préjudice de la compétence de la Commission de se prononcer à cet égard en tant qu'organe collégial.

Le responsable du traitement a le droit de préciser sa réponse en y incluant toutes les informations et explications qu'il juge indispensables.

Le président peut communiquer cette réponse au plaignant, afin que ce dernier ait la possibilité d'y réagir. Le cas échéant, il peut y ajouter un commentaire destiné à parvenir à une solution.

§ 2. Si le président parvient à une conciliation, il en fait rapport et une intervention ultérieure de la Commission est superflue.

Art. 30. § 1^{er}. S'il s'avère impossible de parvenir à une solution à l'issue de la procédure menée sous la houlette du président, celui-ci établit un rapport sur l'affaire.

§ 2. Si le président estime qu'il n'y a pas lieu de poursuivre la médiation, il rédige à l'intention des parties un projet d'avis motivé sur le bien-fondé de la plainte. Il peut assortir son projet de recommandations motivées à l'intention du responsable du traitement.

Le président soumet le rapport ainsi que le projet d'avis et les éventuelles recommandations à la Commission. Celle-ci prend connaissance du dossier lors de la prochaine séance utile et se prononce le cas échéant quant aux suites à lui donner.

Le président communique la décision finale de la Commission aux parties.

§ 3. Si le président estime qu'il y a lieu de poursuivre la médiation, il peut décider de soumettre le dossier ainsi que le rapport mentionné au § 1^{er} à la Commission pour examen complémentaire. Il en informe les parties.

Art. 31. Si la médiation sous la houlette du président a été interrompue et qu'il y a lieu de poursuivre la médiation conformément à l'article 30, § 3 du présent règlement ou si une plainte est directement soumise à la Commission, sans tentative préalable de médiation par le président, la Commission examine la recevabilité des plaintes qui lui sont adressées, avant d'aborder l'examen de fond.

La décision portant sur la recevabilité est portée à la connaissance du plaignant.

Art. 32. La Commission peut désigner un ou plusieurs de ses membres pour jouer le rôle de rapporteur et poser des actes d'instruction dans le cadre de l'examen d'une plainte.

Excepté dans les cas où une procédure de médiation a déjà été menée au niveau de la présidence, la Commission porte la plainte à la connaissance du responsable du traitement concerné, après l'avoir déclarée recevable, conformément à l'article 31 du présent règlement. Dans l'intérêt de l'enquête, elle peut reporter cette notification au moment qu'elle juge opportun.

La Commission ou le rapporteur peut demander tous les renseignements qu'elle (il) juge utiles au plaignant, au responsable du traitement et à des tiers. La Commission peut imposer un délai pour la communication d'une réponse écrite et ordonner des mesures d'instruction complémentaires à chaque phase de la procédure.

Le responsable du traitement a le droit de préciser sa réponse en y incluant toutes les informations et explications qu'il juge indispensables.

La réponse est communiquée au plaignant. Celui-ci a le droit d'y répliquer par écrit, dans un délai fixé par la Commission ou le rapporteur.

Si un examen sur place s'avère nécessaire, il sera procédé conformément aux dispositions de l'article 40 du présent règlement.

Art. 29. § 1. De voorzitter kan aan de klager alle inlichtingen vragen die hij nuttig oordeelt.

Hij kan zich in verbinding stellen met de verantwoordelijke voor de verwerking waarop de klacht betrekking heeft, hem op de hoogte brengen van de klacht en hem alle inlichtingen en uitleg vragen die hij nodig acht om zijn standpunt met het oog op bemiddeling te kunnen bepalen. Hij kan ook aan derden inlichtingen vragen.

De klager wordt van bij de aanvang van behandeling van zijn klacht ervan in kennis gesteld dat deze wordt behandeld op basis van de inlichtingen en de gegevens waarover het secretariaat beschikt en dit onverminderd de bevoegdheid van de Commissie om daarover als collegiaal orgaan een uitspraak te doen.

De verantwoordelijke voor de verwerking heeft het recht zijn antwoord te verduidelijken met alle bijkomende informatie en toelichting die hij nodig acht.

De voorzitter kan dit antwoord mededelen aan de klager om hem de mogelijkheid te bieden te reageren. Hij kan daarbij eventueel toelichting verstrekken om te komen tot een oplossing.

§ 2. Indien de voorzitter erin slaagt een minnelijke schikking te bewerkstelligen, dan maakt hij een verslag op over de zaak en is verdere tussenkomst van de Commissie overbodig.

Art. 30. § 1. Wanneer na verloop van de procedure op het niveau van de voorzitter geen oplossing mogelijk is gebleken, maakt de voorzitter een verslag op over de zaak.

§ 2. Indien de voorzitter meent dat er geen reden is tot voortzetting van de bemiddeling stelt hij ter attentie van de partijen een met redenen omkleed ontwerp van advies op over de gegrondheid van de klacht. Hij kan zijn ontwerp doen vergezeld gaan van met redenen omklede aanbevelingen aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

De voorzitter legt het verslag met het voorstel van advies en de eventuele aanbevelingen voor aan de Commissie. De Commissie neemt, in voorkomend geval op de eerstvolgende nuttige zitting, kennis van de zaak en beslist desgevallend over het vervolg.

De voorzitter brengt de eindbeslissing van de Commissie ter kennis van de partijen.

§ 3. Indien de voorzitter van oordeel is dat er wel reden is tot voortzetting van de bemiddeling, kan hij beslissen het dossier, met inbegrip van het in § 1 vermelde verslag, voor verdere behandeling aan de Commissie voor te leggen. Hij brengt daarvan de partijen op de hoogte.

Art. 31. Indien de bemiddeling op het niveau van de voorzitter werd afgebroken en er reden is tot voortzetting van de bemiddeling overeenkomstig art. 30, § 3 van dit reglement of indien een klacht rechtstreeks zonder voorafgaande bemiddelingspoging door de voorzitter aan de Commissie wordt voorgelegd, onderzoekt de Commissie alvorens de behandeling ten gronde aan te vangen, de ontvankelijkheid van de aan haar gerichte klachten.

De beslissing over de ontvankelijkheid wordt aan de klager ter kennis gebracht.

Art. 32. Voor het onderzoek van een klacht kan de Commissie een of meerdere leden aanstellen tot verslaggever en het stellen van onderzoeksdaden.

Behalve in geval dat de klacht al het voorwerp heeft uitgemaakt van een bemiddelingsprocedure op het niveau van de voorzitter, brengt de Commissie, nadat ze in overeenstemming met artikel 31 van dit reglement de klacht ontvankelijk heeft verklaard, de verantwoordelijke voor de verwerking waarop de klacht betrekking heeft, op de hoogte van de klacht. Zij kan in het belang van het onderzoek deze kennisgeving verdagen tot het ogenblik dat ze geschikt acht.

De Commissie of de verslaggever kan alle nuttige inlichtingen vragen aan de klager, de verantwoordelijke voor de verwerking en aan derden. Zij kan een termijn opleggen voor het verstrekken van een schriftelijk antwoord. Zij kan in elke stand van de procedure aanvullende onderzoeksmaatregelen bevelen.

De verantwoordelijke voor de verwerking heeft het recht zijn antwoord te verduidelijken met alle bijkomende informatie en toelichting die hij nodig acht.

Het antwoord wordt aan de klager medegedeeld. Deze heeft het recht om, binnen een door de Commissie of de verslaggever bepaalde termijn, schriftelijk een wederantwoord in te dienen.

Wanneer een onderzoek ter plaatse noodzakelijk is, wordt gehandeld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 40 van dit reglement.

Art. 33. La Commission peut décider d'inviter le plaignant et le responsable du traitement concerné à une audition, et ce conformément à l'article 10 du présent règlement. Si les deux parties sont invitées, elles seront auditionnées ensemble ou séparément, en fonction de la décision de la Commission.

Art. 34. La Commission peut déléguer un ou plusieurs de ses membres pour aider les parties à parvenir à une conciliation.

En cas de réussite de la tentative de conciliation, le(s) membre(s) délégué(s) par la Commission rédige(nt) un procès-verbal dans lequel est exposée la solution retenue.

La Commission prend acte de l'accord obtenu lors de la prochaine séance utile et se prononce le cas échéant quant aux suites.

Art. 35. S'il s'avère impossible de parvenir à une conciliation à propos d'une plainte déclarée recevable, la Commission émet un avis motivé sur le bien-fondé de celle-ci. Elle peut assortir son avis de recommandations motivées destinées au responsable du traitement.

Art. 36. Si la Commission décide qu'en plus de la notification imposée par ou en vertu de la loi, une autre forme de publicité sera donnée à sa décision, son avis ou ses recommandations, elle prend une décision distincte en ce qui concerne l'éventuelle publication de l'identité des parties.

Section VIII. — Contrôle et inspection

Art. 37. On entend par "contrôle" l'opération consistant à vérifier que la réglementation relative à la protection de la vie privée est respectée par un responsable de traitement déterminé.

On entend par "inspection" l'organisation d'une vérification générale visant à s'assurer que la réglementation relative à la protection de la vie privée est respectée par un groupe ou une catégorie de responsables de traitement, ou par les responsables de traitement d'un même secteur. Un contrôle visant spécifiquement un responsable de traitement déterminé peut avoir lieu à l'occasion d'une inspection.

Art. 38. Un contrôle peut avoir pour origine une déclaration, une simple demande émanant d'une personne, une demande d'accès indirect ou une plainte; il peut également être effectué spontanément, suite à la constatation de certains faits se rapportant au traitement de données à caractère personnel.

Une inspection peut avoir pour origine des constatations particulières faites à l'occasion d'un contrôle et concernant le traitement de données à caractère personnel, des constatations générales se rapportant au traitement de données à caractère personnel ou une préoccupation générale; elle peut aussi être effectuée dans le cadre d'actions proactives et préventives ciblées menées par la Commission.

Le contrôle et l'inspection peuvent être organisés sur la base d'une initiative nationale ou internationale.

La décision de procéder à un contrôle est prise par le président. L'organisation d'une inspection est quant à elle le fruit d'une décision prise par la Commission, sur proposition du président.

Art. 39. § 1^{er}. En exécution de l'article 26, § 1^{er}, premier alinéa, de la LVP, le président peut, à l'occasion d'un contrôle ou d'une inspection, faire remplir un questionnaire par le responsable du traitement et lui demander toutes les explications complémentaires pouvant l'aider à se faire une idée de la manière dont le traitement est effectué. Il peut également demander des renseignements à des tiers. Le responsable du traitement a le droit de fournir en sus toutes les précisions qu'il juge nécessaires.

Lorsqu'il est nécessaire de procéder à un examen sur place, on agit conformément aux dispositions de l'article 40 du présent règlement.

§ 2. Lors de l'exécution d'une mission de contrôle ou d'inspection, l'attitude de la Commission ou de son président doit en toutes circonstances être dictée par le souci de parvenir à une conciliation entre le responsable du traitement et les personnes dont les données à caractère personnel font l'objet du traitement visé.

Si le contrôle est effectué à la suite d'une déclaration, d'une demande d'accès indirect ou d'une plainte, il faudra se conformer aux règles légales spécifiques et aux dispositions du présent règlement applicables en la matière.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du précédent paragraphe, des recommandations peuvent être adressées au responsable du traitement, à la suite d'un contrôle, par la Commission ou le président agissant au nom de celle-ci.

Art. 33. De Commissie kan beslissen de klager en de betrokken verantwoordelijke voor de verwerking uit te nodigen voor een verhoor en dit in overeenstemming met art. 10 van dit reglement. Zo beiden uitgenodigd worden, gebeurt het verhoor afzonderlijk of gezamenlijk volgens de beslissing van de Commissie.

Art. 34. De Commissie kan met het oog op het bereiken van een minnelijke schikking tussen de partijen één of meerdere leden afvaardigen om deze te bewerkstelligen.

Zo een minnelijke schikking wordt bereikt, stelt het afgevaardigde lid / stellen de afgevaardigde leden een proces-verbaal op, waarin de bereikte oplossing wordt uiteengezet.

De Commissie neemt, in voorkomend geval op de eerstvolgende nuttige zitting, akte van het bereikte akkoord en beslist desgevallend over het vervolg.

Art. 35. Zo met betrekking tot een ontvankelijk verklaarde klacht geen minnelijke schikking wordt bereikt, geeft de Commissie een met redenen omkleed advies over de gegrondheid van de klacht. Zij kan haar advies doen vergezeld gaan van met redenen omklede aanbevelingen aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

Art. 36. Indien de Commissie beslist dat haar beslissing, advies of aanbevelingen, naast de door of krachtens de wet opgelegde kennisgeving ervan, ook op een andere wijze openbaar gemaakt wordt, beslist zij afzonderlijk over het al dan niet openbaar maken van de identiteit van de partijen.

Afdeling VIII. — Controle en inspectie.

Art. 37. Onder controle wordt verstaan : het nagaan van de eerbiediging van de regelgeving met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in hoofde van een bepaalde verantwoordelijke voor de verwerking.

Onder inspectie wordt verstaan : het organiseren van een algemene verificatie over de eerbiediging van de regelgeving met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in hoofde van een groep, categorie of sector van verantwoordelijken voor de verwerking. Bij gelegenheid van een inspectie kan een specifieke controle ten overstaan van een individuele verantwoordelijke plaatsvinden.

Art. 38. Tot controle kan worden overgegaan naar aanleiding van een aangifte, van een eenvoudig verzoek van een persoon, van een verzoek om onrechtstreekse toegang, van een klacht, dan wel spontaan naar aanleiding van een bepaalde vaststelling met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Tot inspectie kan worden overgegaan naar aanleiding van bepaalde specifieke vaststellingen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens bij gelegenheid van een controle, vanuit bepaalde algemene vaststellingen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, vanuit een algemene bezorgdheid, dan wel op basis van gerichte proactieve en preventieacties door de Commissie.

Controle en inspectie kunnen worden georganiseerd op basis van een nationaal dan wel een internationaal initiatief.

De beslissing tot het verrichten van een controle wordt genomen door de voorzitter. Het organiseren van een inspectie wordt op voorstel van de voorzitter beslist door de Commissie.

Art. 39. § 1. In uitvoering van artikel 26, § 1, eerste lid van de WVP, kan de voorzitter bij gelegenheid van een controle of van een inspectie de verantwoordelijke voor de verwerking een vragenlijst laten invullen en alle bijkomende vragen om uitleg stellen die nuttig kunnen zijn om zich een beeld te vormen over de wijze van verwerking. Hij kan ook aan derden inlichtingen vragen. De verantwoordelijke voor de verwerking heeft het recht alle bijkomende informatie en toelichting te verstrekken die hij nodig acht.

Wanneer een onderzoek ter plaatse noodzakelijk is, wordt gehandeld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 40 van dit reglement.

§ 2. Bij de uitoefening van een opdracht van controle of inspectie stellen de Commissie of haar voorzitter zich te allen tijde op vanuit een bekommernis om een minnelijke schikking tot stand te brengen tussen de verantwoordelijke voor de verwerking en de betrokken personen wiens persoonsgegevens worden verwerkt.

Wanneer de controle het gevolg is van een aangifte, van een verzoek om onrechtstreekse toegang of van een klacht wordt verder gehandeld in overeenstemming met de bijzondere wettelijke regelgeving en dit reglement, dienaangaande.

Onverminderd het bepaalde in de vorige paragraaf kan de Commissie of de voorzitter namens de Commissie, naar aanleiding van een controle, aan de verantwoordelijke voor de verwerking aanbevelingen richten.

Avant qu'une recommandation ne soit adressée à un responsable de traitement déterminé, ce dernier se voit offrir la possibilité de faire connaître son point de vue par écrit, dans le délai fixé par le président. La Commission ou le président, selon le cas, peut décider d'entendre le responsable du traitement.

S'il s'avère impossible de parvenir à un règlement amiable, le président peut décider d'adresser des recommandations au responsable de traitement concerné ou de porter l'affaire devant la Commission. Dans chacun de ces cas, toutefois, le président peut à tout moment inscrire le dossier à l'ordre du jour d'une séance. Il en informe le responsable du traitement.

§ 4. Si certaines constatations faites par la Commission, son président ou un de ses membres à l'occasion d'une mission d'inspection donnent lieu à un contrôle visant spécifiquement un responsable de traitement, on agit conformément aux dispositions du précédent paragraphe.

Section IX. — Examens sur place visés à l'article 32 de la LVP

Art. 40. La Commission décide de l'examen sur place dont elle peut charger un ou plusieurs de ses membres.

La Commission ou le président peut décider de faire accompagner par des agents du secrétariat les membres délégués à cet effet.

L'examen sur place donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal. Celui-ci contient un rapport complet sur le déroulement de l'examen. Il est signé par le(s) commissaire(s) responsable(s) et, le cas échéant, par les agents du secrétariat.

Le responsable du traitement – ou son représentant sur le lieu de l'examen – est dès le départ informé du but de l'examen et de la législation applicable. Une copie du procès-verbal portant sur le déroulement de l'examen lui est transmise sans délai. Le responsable – ou son représentant – peut rédiger une déclaration ou un commentaire et la/le faire annexer au procès-verbal. Si elles sont brèves, ses déclarations sont consignées dans le procès-verbal lui-même.

En cas d'extrême urgence, la compétence visée au premier alinéa est exercée par le président, auquel cas celui-ci rend compte lors de la prochaine séance des décisions qu'il a prises.

Section X. — Comités sectoriels

Art. 41. Tout dossier introduit auprès de la Commission et qui porte sur une question relevant explicitement, par ou en vertu de la loi, de la compétence d'un comité sectoriel est immédiatement transmis à celui-ci par le président ou l'administrateur habilité à cet effet.

Art. 42. Si un dossier traité par un comité sectoriel ou à propos duquel un comité sectoriel a rendu une décision est transmis pour examen à la Commission par le président du comité sectoriel en question, le président désigne sans délai un rapporteur.

Celui-ci est en droit de demander au président du comité sectoriel concerné de lui fournir tous les renseignements utiles. L'article 10 du présent règlement est d'application. La Commission se prononce dans le délai fixé légalement ou réglementairement.

Art. 43. Sans préjudice de l'application de l'article 14 du présent règlement, une copie de la décision prise par la Commission dans le cadre de cette procédure est communiquée sur-le-champ au comité sectoriel à l'initiative de la procédure.

Art. 44. Les présidents des divers comités sectoriels se réunissent au moins une fois par an, dans le cadre d'une conférence des présidents.

Ils concluent des accords portant sur l'organisation des travaux et la coopération entre la Commission et les comités sectoriels ainsi qu'entre les comités. Ils élaborent notamment des règles visant à résoudre d'éventuels problèmes de compétence. Les arrangements pris font l'objet d'un protocole d'accord qui est soumis pour approbation à la Commission.

Le secrétariat de la conférence est assuré par le staff de la présidence.

Art. 45. Il convient d'appliquer les principes suivants en vue du règlement des problèmes de compétence et de chevauchement de compétences susceptibles de se poser entre la Commission et les comités sectoriels ainsi qu'entre ces derniers :

— la Commission transmet le dossier au comité sectoriel auquel la compétence dans un domaine déterminé est explicitement attribuée par ou en vertu de la loi;

Alvorens een aanbeveling te richten tot een bepaalde verantwoordelijke voor de verwerking, wordt aan deze de gelegenheid geboden om binnen de termijn bepaald door de voorzitter, schriftelijk zijn standpunt te doen kennen. Al naar gelang het geval kan de Commissie of de voorzitter beslissen de verantwoordelijke te horen.

Wanneer geen minnelijke schikking tot stand kan worden gebracht, kan de voorzitter beslissen aanbevelingen te richten tot de betrokken verantwoordelijke voor de verwerking, dan wel de zaak voor de Commissie te brengen. In elk geval kan de voorzitter echter te allen tijde het dossier ter zitting brengen. Hij brengt de verantwoordelijke voor de verwerking daarvan op de hoogte.

Wanneer naar aanleiding van een inspectieopdracht de Commissie, de voorzitter of een lid van de Commissie in hoofde van een verantwoordelijke voor de verwerking bepaalde vaststellingen doen die aanleiding geven tot een specifieke controle, wordt verder gehandeld in overeenstemming met het bepaalde in de vorige paragraaf.

Afdeling IX. — Onderzoeken ter plaatse als bedoeld in artikel 32 WVP

Art. 40. De Commissie beslist over het onderzoek ter plaatse waarmee zij één of meer van haar leden kan belasten.

De Commissie of de voorzitter kan beslissen dat ambtenaren van het secretariaat de afgevaardigde leden vergezellen.

Over het onderzoek ter plaatse wordt een proces-verbaal opgemaakt. Daarin wordt een volledig verslag opgemaakt over het verloop van het onderzoek. Het wordt getekend door de verantwoordelijke commissaris(-sen) en desgevallend de ambtenaren van het secretariaat.

De verantwoordelijke voor de verwerking of zijn afgevaardigde op de plaats waar het onderzoek plaatsvindt, wordt bij aanvang in kennis gesteld van het beoogde onderzoek en de geldende wetgeving. Een afschrift van het proces-verbaal over het verloop van het onderzoek wordt onverwijld overgezonden aan deze verantwoordelijke of zijn afgevaardigde. De verantwoordelijke of zijn afgevaardigde kan een verklaring of commentaar opmaken en dit laten voegen bij het proces-verbaal. Korte verklaringen worden opgetekend in het proces-verbaal zelf.

In geval van hoogdringendheid oefent de voorzitter de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid uit. In dat geval brengt hij op de eerstvolgende vergadering verslag uit over de door hem genomen beslissingen.

Afdeling X. — Sectorale comités

Art. 41. Elk dossier dat bij de Commissie wordt ingediend en dat betrekking heeft op een aangelegenheid waarvoor door of krachtens de wet een sectoraal comité uitdrukkelijk bevoegd is, wordt door de voorzitter of de daartoe gemachtigde administrateur onverwijld doorgestuurd aan het bevoegde sectoraal comité.

Art. 42. Wanneer een dossier dat in behandeling is bij een sectoraal comité of waarover een sectoraal comité een beslissing heeft genomen, aan de Commissie voor onderzoek wordt overgezonden door de voorzitter van het betreffende sectoraal comité, wijst de voorzitter onverwijld een verslaggever aan.

De verslaggever is gerechtigd zich te wenden tot de voorzitter van het betreffende sectoraal comité die hem alle nuttige inlichtingen zal verstrekken. Artikel 10 van dit reglement is van toepassing. De Commissie doet uitspraak binnen de wettelijk of reglementair bepaalde termijn.

Art. 43. Onverminderd de toepassing van artikel 14 van dit reglement, wordt een afschrift van de door de Commissie genomen beslissing in het kader van deze procedure, onverwijld overgezonden aan het sectoraal comité dat de procedure initieerde.

Art. 44. De voorzitters van de verscheidene sectorale comités komen minstens één maal per jaar bijeen in een conferentie van de voorzitters.

Ze maken afspraken over de organisatie van de werkzaamheden, de samenwerking tussen de Commissie en de sectorale comités en de comités onderling. Zij werken onder meer een regeling uit over mogelijke bevoegdheidsvraagstukken. De afspraken maken het voorwerp van een protocolakkoord dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Commissie.

Het secretariaat van de conferentie wordt gehouden door de staf van de voorzitter.

Art. 45. Voor de regeling van de bevoegdheidsvraagstukken en de samenloop van bevoegdheden tussen de Commissie en de sectorale comités alsook tussen de sectorale comités onderling, gelden de volgende principes :

— de Commissie zendt het dossier door aan het bevoegde sectoraal comité op basis van de uitdrukkelijke bevoegdheidstoeewijzing door of krachtens de wet van een materie aan een sectoraal comité;

— entre les comités sectoriels, la règle de l'attribution de la matière par ou en vertu de la loi est en principe applicable.

— en ce qui concerne les dossiers d'autorisation, le comité sectoriel compétent est celui chargé du contrôle du service public effectuant la communication des données;

— si la communication est effectuée en réponse à une demande dont la satisfaction est subordonnée à la transmission préalable de données, le critère déterminant en vue de l'attribution de la compétence est l'organisme qui répond;

— si un doute subsiste, la conférence des présidents règle la compétence; au besoin, elle peut s'adresser à cet effet à la Commission.

CHAPITRE III. — *Séance administrative*

Art. 46. En application des articles 26, 34 et 35 de la LVP, la Commission se réunit pour traiter de toutes les questions concernant la gestion administrative, le budget et le plan de gestion, les moyens humains et matériels ainsi que les rapports d'activité. Les dossiers sont introduits par le président, assisté de l'administrateur.

Art. 47. Deux commissaires chargés de procéder à la vérification des comptes de la Commission sont désignés par celle-ci, sur proposition du président, dans le mois qui suit l'approbation du présent règlement. Ils remplissent les tâches imposées par le règlement relatif à la procédure budgétaire et comptable approuvé par la Commission.

Art. 48. Les chambres de recours prévues à l'article 84 du statut des agents du secrétariat tel qu'approuvé par la Chambre des Représentants sont constituées par la Commission, sur proposition du président, dans le mois qui suit l'approbation du présent règlement.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 49. Le règlement d'ordre intérieur approuvé par la Commission le 11 avril 2007 est abrogé.

Art. 50. Le présent règlement d'ordre intérieur est communiqué aux Chambres législatives. Il est publié au *Moniteur belge* et sur le site Web de la Commission. Il est transmis à quiconque en fait la demande.

Art. 51. Le présent règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 juin 2013.

L'Administrateur f.f.,

Patrick Van Wouwe.

Le Président,

Willem Debeuckelaere.

— tussen de sectorale comités geldt in beginsel de regel van de materietoewijzing door of krachtens de wet.

— voor wat de machtigingsdossiers betreft, is het sectorale comité dat de controle uitoefent op de overheidsdienst die de mededeling van de gegevens verricht, bevoegd;

— wanneer de mededeling een antwoord is op een vraag die op zich de voorafgaande mededeling van gegevens vereist, is de instelling die antwoordt bepalend voor het criterium van de bevoegdheidstoewijzing;

— indien nog twijfel bestaat, kan de conferentie van de voorzitters de bevoegdheid regelen en zich desnoods wenden tot de Commissie.

HOOFDSTUK III. — *Bestuursvergadering*

Art. 46. In toepassing van de artikelen 26, 34 en 35 van de WVP komt de Commissie bijeen voor de behandeling van alle aangelegenheden met betrekking tot het administratief beheer, de begroting, het bestuursplan, de personele en materiële middelen en de rapportering over de werkzaamheden. De dossiers worden ingeleid door de voorzitter bijgestaan door de administrateur.

Art. 47. Binnen de maand na de goedkeuring van dit reglement stelt de Commissie, op voorstel van de voorzitter, twee commissarissen aan voor het nazicht van de rekeningen van de Commissie. Ze vervullen de taken die zijn opgelegd in het reglement betreffende de begroting- en boekhoudingprocedure, zoals goedgekeurd door de Commissie.

Art. 48. Binnen de maand na de goedkeuring van dit reglement stelt de Commissie, op voorstel van de voorzitter, de raden van beroep samen die zijn voorzien in artikel 84 van het statuut van de ambtenaren van het secretariaat, zoals goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 49. Het huishoudelijk reglement, goedgekeurd door de Commissie op 11 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 50. Dit huishoudelijk reglement wordt medegedeeld aan de wetgevende kamers. Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op de website van de Commissie. Het wordt medegedeeld aan eenieder die erom verzoekt.

Art. 51. Dit huishoudelijk reglement treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 juni 2013.

De wnd. Administrateur,

Patrick Van Wouwe.

De Voorzitter,

Willem Debeuckelaere.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35634]

Rooilijn- en onteigeningsplan Sion-site

LIER. — Het college van burgemeester en schepenen deelt mee, overeenkomstig de bepalingen van De Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, goedgekeurd door de Vlaamse regering in zitting van 27 maart 2009, 3 april 2009 en 24 april 2009, gewijzigd bij decreet van 8 mei 2009, dat de gemeenteraad in zitting van 24 juni 2013 het rooilijn- en onteigeningsplan Sion-site, definitief heeft vastgesteld.

Bij besluit van de gemeenteraad van 24 juni 2013 werd het volgende bepaald :

Artikel 1. De gemeenteraad neemt kennis van het openbaar onderzoek waarvoor geen bezwaarschriften werden ingediend.

Art. 2. De gemeenteraad beslist bijgaand ontwerp van het rooilijn- en onteigeningsplan Sion-site (projectnummer 28080001, plannr. 2, uitgave B) definitief vast te stellen.

Artikel 16, vierde lid, van het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, goedgekeurd door de Vlaamse regering op 8 mei 2009, bepaalt dat een rooilijnplan ook gevolgen heeft voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/203824]

7 JUNI 2013. — Omzendbrief BB 2013/6. — Toezichtsprocedures beleidsrapporten OCMW-verenigingen van publiek recht aanvulling bij omzendbrief BB 2013/4

Aan de provinciegouverneurs,

Ter kennisgeving aan :

- de colleges van burgemeester en schepenen,
- de voorzitters van de raad voor maatschappelijk welzijn,
- de voorzitters van de districtscolleges,
- de deputaties,
- de raden van bestuur van de autonome gemeente- en provinciebedrijven,
- de raden van beheer van de OCMW-verenigingen van publiek recht.

Zoals ik in omzendbrief 2013/4 al onderstreepte, worden de regels van de Beleids- en Beheerscyclus vanaf financieel boekjaar 2014 ook van toepassing op de OCMW-verenigingen van publiek recht (titel VIII, hoofdstuk I van het OCMW-decreet), behalve die verenigingen die een ziekenhuis beheren.

In de passage 5.2.4 van die omzendbrief, die de toezichtsprocedure kort beschrijft die van toepassing is op de beleidsrapporten van de OCMW-verenigingen van publiek recht, is echter een onzorgvuldigheid geslopen, die ik hierbij zou willen rechtzetten.

Ik schreef daar dat voor het meerjarenplan en het budget van de OCMW-vereniging ook het voorafgaande advies van het college van burgemeester en schepenen vereist was. Artikel 228, § 1, eerste lid, van het OCMW-decreet, bepaalt echter enkel dat de OCMW-verenigingen van publiek recht onderworpen zijn aan dezelfde controle en hetzelfde toezicht als het OCMW zelf. Het voorafgaande advies van het college staat in het decreet in het hoofdstuk "samenwerking". Daarom moet dit advies niet beschouwd worden als een onderdeel van de toezichtsprocedure, maar veeleer als een vorm van overleg (wat ook aansluit bij de totstandkoming van die adviesprocedure, ter vervanging van het overlegcomité).

Aangezien dat voorafgaand advies geen vorm van toezicht is, is die verplichting niet van toepassing op de OCMW-verenigingen van publiek recht, in tegenstelling tot wat ik schreef in omzendbrief 2013/4.

Wat de eigenlijke toezichtsprocedures betreft, zijn de OCMW-verenigingen van publiek recht onderworpen aan dezelfde controle en hetzelfde toezicht als het OCMW zelf.

Concreet houdt dat in dat de gemeenteraad (of gemeenteraden, als de OCMW-vereniging een samenwerkingsverband is tussen meerdere OCMW's) het meerjarenplan van de vereniging moet(en) goedkeuren. De raad voor maatschappelijk welzijn heeft daarbij geen formele rol te vervullen volgens de decretale bepalingen.

Ook het budget van de vereniging moet worden voorgelegd aan de gemeenteraad (of -raden). Die neemt daar kennis van, als het past binnen het goedgekeurde meerjarenplan. Als het budget niet past binnen het meerjarenplan, dan kan de gemeenteraad dat budget goedkeuren, of aanpassen aan het meerjarenplan.

Ik verzoek de provinciegouverneurs de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op te nemen in het bestuursmemoriaal. Ik stuur alle besturen rechtstreeks een afschrift van deze omzendbrief. Deze omzendbrief kan ook worden geraadpleegd op het volgende internetadres :

<http://binnenland.vlaanderen.be>

G. BOURGEOIS,

Vlaams minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Universiteit Gent

Vacatures

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Bio-Ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

BW02

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Plantaardige Productie (info : prof. Marie-Christine Van Labeke - mariechristine.vanlabeke@ugent.be - 09 264 60 71) – salaris à 100 % : min. € 23.468,58 - max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de Bio-ingenieurswetenschappen;

gedegen kennis van plantenfysiologie en plantaardige productie;

bereid zijn tot actieve deelname aan het onderwijs, onderzoek en dienstverlening binnen de vakgroep;

over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken;

bereid zijn tot verblijven in het buitenland voor doctoraal onderzoekswerk;

uitstekende kennis van Engels strekt tot de aanbeveling;

laatstejaarsstudenten kunnen ook kandideren mits ze geslaagd zijn in eerste zitting van huidige academiejaar.

Inhoud van de functie

uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied van plantaardige productie ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 60 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

bijstand verlenen aan het onderwijs van de vakgroep (voorbereiden, begeleiden en evalueren van praktische en theoretische oefeningen);

begeleiden van scripties en bachelorprojecten;

medewerking verlenen aan onderzoeksprojecten;

dienstverlening aan de vakgroep.

Indiensttreding : ten vroegste 1 september 2013

Sollicitaties dienen uiterlijk op 29 juli 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, CV, een kopie van het vereiste diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

<https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/AAP>)
(80556)

Ruimtelijke Ordening

Stad Lommel

Bekendmaking openbaar onderzoek

Overeenkomstig artikel 2.2.14, § 2 van de Vlaamse Codex, d.d. 27 maart 2009, in voege d.d. 1 september 2009 en latere wijzigingen, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Adelbergpark-Dorp Oost” (begrensd door Dorp (vanaf huisnummer 8)– Adelbergpark en Lepelstraat) opgemaakt overeenkomstig de wettelijke en decretale bepalingen en voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 25 juni 2013, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van zestig dagen, te starten vanaf 15 juli 2013 tot en met 12 september 2013.

Opmerkingen en bezwaren moeten uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek schriftelijk en aangetekend toegezonden worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden aan GECORO van de stad Lommel p/a Hertog Janplein 1, 3920 Lommel.

Lommel, 15 juli 2013.

(23595)

Gemeente Berlare

Aankondiging openbaar onderzoek

Op 26 juni 2013 heeft de gemeenteraad van Berlare besluit genomen waarin ze het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Galgenberg voorlopig heeft vastgesteld.

In uitvoering van het gemeenteraadsbesluit en overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, in casu de artikelen 2.2.14. en 2.4.4., onderwerpt het college van burgemeester en schepenen dit ontwerp RUP aan een openbaar onderzoek dat loopt van 12 juli tot en met 10 september 2013.

Het ruimtelijk uitvoeringsplan ligt gedurende deze periode ter inzage van de bevolking, op de technische dienst van Berlare tijdens de normale openingsuren. Het dossier kan ook geraadpleegd worden op de gemeentelijke website www.berlare.be

Bezwaren of opmerkingen bij het plan worden bij aangetekend schrijven toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), Dorp 22, 9290 Berlare, of kunnen tegen ontvangstbewijs worden afgegeven op het gemeentehuis, technische dienst, Dorp 22, 9290 Berlare, uiterlijk op 10 september.

(23596)

Gemeente Zemst

Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig het artikel 2.2.14., § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 1 september 2009, ter kennis van de bevolking dat volgend ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) ter inzage ligt: RUP21 Pater Van Beverweg. Het dossier bestaat uit een plan feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan, de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, een toelichtingsnota en de relatie met het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan. Het werd voorlopig aanvaard door de gemeenteraad op 20 juni 2013. Het dossier ligt voor iedereen ter inzage vanaf 15 juli 2013 tot en met 12 september 2013 op de dienst Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw van het gemeentehuis, De Griet 1, te 1980 Zemst, iedere werkdag van 9 tot 12 uur, dinsdagavond van 16 tot 19 uur en woensdagnamiddag van 13 u. 30 m. tot 16 uur. Bezwaren en opmerkingen moeten uiterlijk op de laatste dag van het openbaar onderzoek schriftelijk worden ingediend bij de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, De Griet 1, 1980 Zemst, per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs.

(23653)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

Invesco Funds

société d'investissement à capital variable

Vertigo Building, rue Eugène Ruppert 2-4, L-2453 Luxembourg

Registre de commerce et des Sociétés du Luxembourg : Section B 34457

Par les présentes, vous êtes avisé(e) que l'Assemblée générale annuelle des actionnaires d'Invesco Funds, se tiendra aux rue Eugène Ruppert 2-4, L-2453 Luxembourg, le 17 juillet 2013, à 11 h 30 m, pour statuer sur l'ordre du jour suivant :

1. Présentation du Rapport du Conseil d'administration;
2. Présentation du Rapport des Réviseurs d'entreprises agréés pour la période close le 28 février 2013;
3. Approbation des états financiers/de l'état de l'actif et du passif et du compte de résultat pour la période close le 28 février 2013;
4. Approbation de l'affectation du résultat net;
5. Remise du quitus au Conseil d'administration et aux Réviseurs d'entreprises agréés pour l'exécution de leurs obligations pour la période close le 28 février 2013;
6. Nomination de M. Douglas Sharp et reconduction des mandats de M. Brian Collins, Mme Karen Dunn Kelley, M. Cormac O'Sullivan, Mme Leslie Schmidt et M. John Rowland aux fonctions d'Administrateurs de la Société jusqu'à la prochaine Assemblée générale annuelle des actionnaires qui délibérera sur les états financiers de la période close le 28 février 2014;

7. Reconduction du mandat de PricewaterhouseCoopers S.à r.l. en qualité de Réviseur d'entreprises agréé de la Société jusqu'à la prochaine Assemblée générale annuelle des actionnaires qui délibérera sur les états financiers de la période close le 28 février 2014;

8. Tout autre sujet qui pourrait être porté devant l'assemblée.

Conformément à de récents amendements législatifs promulgués au Luxembourg, le Conseil d'administration a décidé de ne pas envoyer par courrier le Rapport du Conseil d'administration, le Rapport des Réviseurs d'entreprises agréés et les états financiers/l'état de l'actif et du passif de la Société aux actionnaires, à l'exception de Hong-Kong, de Singapour, de Macao et de Taïwan, où il demeure obligatoire d'envoyer les états financiers révisés de la Société aux actionnaires. Tous les actionnaires peuvent consulter ces documents gratuitement pendant les heures normales de bureau chaque jour ouvrable bancaire au siège social d'Invesco Funds (rue Eugène Ruppert 2-4, L-2453 Luxembourg) ou auprès du service financier en Belgique (RBC Investor Services Belgium). Ces documents peuvent également être envoyés aux actionnaires sur demande.

Les actionnaires sont informés qu'aucun quorum n'est requis pour les questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle et que les décisions seront prises à la majorité simple des actionnaires présents ou représentés à l'assemblée.

Les détenteurs d'actions au porteur qui souhaitent assister à cette assemblée sont invités à bloquer leurs actions auprès du dépositaire 10 jours avant l'assemblée générale et à fournir au siège social de la Société ou auprès du service financier en Belgique les certificats y afférents attestant que ces actions resteront bloquées jusqu'à la fin de l'Assemblée générale annuelle.

Pour des raisons d'organisation, il est demandé aux actionnaires qui veulent assister en personne à l'assemblée de s'inscrire auprès d'Invesco Funds, rue Eugène Ruppert 2-4, L-2453 Luxembourg, à l'attention de Yann Foll, télécopie (+352) 24 524 204 ou auprès du service financier en Belgique, le 8 juillet 2013 au plus tard.

Pour les Actionnaires belges, le Prospectus (en anglais), les Documents d'information clé pour l'investisseur (en français), le dernier rapport semestriel et le dernier rapport annuel (en anglais) des Familles de Compartiments sont également disponibles gratuitement auprès de l'établissement chargé du service financier en Belgique (RBC Investor Services Belgium, place Rogier 11, 1210 Bruxelles). Par ailleurs, les valeurs nettes d'inventaire (VNI) des compartiments commercialisés en Belgique sont publiées dans l'Echo, De Tijd et sur le site www.beama.be

Le conseil d'administration.

(23597)

KBC PARTICIPATION

Naamloze vennootschap

Openbare Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel

Ondernemingsnummer : 0877.703.807

(de "Vennootschap")

Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden te Havenlaan 2, 1080 Brussel, op 22 juli 2013, om 10 uur.

Om te beraadslagen over de volgende dagorde :

Dagorde

1. Goedkeuring van de jaarrekening van de Vennootschap over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2013 en van het voorstel tot winstbestemming per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist de jaarrekening van het boekjaar dat eindigde op 30 april 2013 en het voorstel tot winstbestemming per compartiment goed te keuren.

2. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris van de Vennootschap per compartiment over het boekjaar dat eindigde op 30 april 2013.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris van de Vennootschap per compartiment.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment voor de uitoefening van hun respectieve mandaten tijdens het boekjaar dat eindigde op 30 april 2013.

4. Ontslag van Koen Schoors en Erik Gillis als bestuurder van de Vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de heer Koen Schoors als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 6 november 2012 en aanvaardt het ontslag van de heer Erik Gillis als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 27 juni 2013.

5. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van Luc Vanderhaegen als bestuurder van de Vennootschap onder voorbehoud van goedkeuring van de FSMA.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van Erik Gillis als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 27 juni 2013 en beslist om de coöptatie van Luc Vanderhaegen als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 27 juni 2013 tot de jaarvergadering van 2013 te bekrachtigen en hem te herbenoemen als bestuurder van de Vennootschap tot en met de jaarvergadering van 2016.

6. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van Jean-Louis Claessens tot bestuurder onder voorbehoud van goedkeuring van de FSMA.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering aanvaardt het ontslag van Koen Schoors als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 6 november 2012 en beslist om de coöptatie van Jean-Louis Claessens als bestuurder van de Vennootschap met ingang van 27 juni 2013 tot de jaarvergadering van 2013 te bekrachtigen en hem te herbenoemen als bestuurder van de Vennootschap tot en met de jaarvergadering van 2016.

De raad van bestuur zal vanaf heden bijgevolg als volgt zijn samengesteld : Luc Vanderhaegen, Wouter Vanden Eynde, Kristien Meykens, Olivier Morel, Theo Peeters en Jean-Louis Claessens.

7. Sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en schrapping van deze compartimenten uit de statuten

Voorstel van besluit : De algemene vergadering beslist tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten die het afgelopen boekjaar op eindvervaldag kwamen en beslist volmacht te verlenen aan de raad van bestuur om deze compartimenten uit te statuten te schrappen.

8. Varia

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen.

Ingevolge artikel 19 van de statuten moet elke aandeelhouder, om toe gelaten te worden tot de gewone algemene vergadering, zijn aandelen aan toonder vóór 16 juli 2013, ten laatste om 17 uur, neerleggen in één van de kantoren van KBC Bank NV of CBC Banque NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen dienen de raad van bestuur van de Vennootschap tenminste vóór 16 juli 2013, ten laatste om 17 uur, in te lichten over hun voornemen om aan de gewone algemene vergadering deel te nemen, met opgave van het aantal aandelen.

De aandeelhouder die niet persoonlijk aanwezig kan zijn, kan zich laten vertegenwoordigen. Deze vertegenwoordiger dient in het bezit te zijn van een schriftelijke volmacht door de aandeelhouder ondertekend.

Het prospectus, de essentiële beleggersinformatie en de laatste periodieke verslagen zijn gratis beschikbaar bij de financiële dienstverleners : KBC Bank NV en CBC Banque NV.

De raad van bestuur van de Vennootschap. (23598)

“Credimo Holding NV”, naamloze vennootschap,
Weversstraat 6-10, 1730 Asse

Ondernemingsnummer : 0459.322.021

Bekendmaking van uitbetaling van een dividend

De algemene vergadering van 13 juni 2013 heeft beslist om over het boekjaar 2012 een dividend uit te keren van EUR 1,30 bruto (EUR 0,975 netto) per aandeel, tegen afgifte van coupon nr. 10.

De coupons zijn betaalbaar vanaf 15/07/2013 op de maatschappelijke zetel van de NV Credimo Holding.

De Raad van Bestuur. (23599)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

AZ Sint-Jan Brugge

Openverklaring selectieprocedure voor de functie van
hoofdgeneesheer - directeur (A10a – A10b)

Functie :

U staat in voor de organisatie en coördinatie van de medische en paramedische activiteiten in het ziekenhuis.

U staat samen met de algemeen directeur in voor het medisch strategisch beleid van het ziekenhuis.

Aanwervingsvoorwaarden :

Erkend zijn als geneesheer-specialist met een bijkomende opleiding in management.

9 jaar relevante en aantoonbare ervaring of 5 jaar relevante en aantoonbare ervaring in een leidinggevende functie kunnen aantonen.

Aanbod :

Voltijdse indiensttreding.

Alle relevante en aantoonbare ervaring wordt overgenomen.

Selectie :

De selectieprocedure bestaat uit 3 onderdelen :

het opmaken van een beleidsnota, een assessment en een mondelinge proef.

Geprikkeld? :

Richt uw motivatiebrief, cv en een kopie van het vereiste diploma en attest van uw bijkomende opleiding aan de personeelsdienst, t.a.v. cel werving en selectie, Ruddershove 4, 8000 Brugge of stuur een e-mail naar vacature@azsintjan.be

Extra info :

Omtrent de functie-inhoud : Dr. H. Rigauts, algemeen directeur, tel. 050-45 22 52 of via mail hans.rigauts@azsintjan.be

Voor alle andere vragen kan je terecht bij de personeelsdienst op het nummer 050-32 75 10.

Inschrijven kan tot en met 24 juli 2013.

(23795)

UZ Gent

Het UZ GENT zoekt momenteel (m/v) :

Adjunct-hoofdverpleegkundige dienst tand-, mond- en kaakziekten

Uiterste inschrijvingsdatum : woensdag 14 augustus 2013

Interesse?

Alle informatie (een uitgebreide functiebeschrijving, de bijkomende voorwaarden, contactpersonen voor meer informatie en de mogelijkheid tot inschrijving) vind je terug op jobs.uzgent.be.

(23796)

Administrateurs provisoire Code civil - article 488*bis*

Voorlopig bewindvoerders Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 14.05.2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 04-06-2013, le nommé VAN CRAENENBROECK, Jacques, né le 11 juin 1940, résidant actuellement dans sa voiture avenue Général de Ceuninck en face du 23, à 1020 Laeken, sans domicile ni résidence connue, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : OLIVIERS, Gilles, avocat, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69286)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à l'inscription d'office du 12.06.2013, par ordonnance du juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 12-06-2013, le nommé KETEKLE, Kofi né à Lome le 24 août 1973, résidant actuellement au CHU-Brugmann Serv. Psy., place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de la Plume 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : OLIVIERS, Gilles, avocat, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69287)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à l'inscription d'office du 29.05.2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 29-05-2013, le nommé SCHENK, Friedrich, né à Manderfeld le 12 mars 1958, résidant actuellement au CHU-Brugmann Serv.Psy., place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domicilié à 1020 Laeken boulevard Emile Bockstael 5/b019, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DEMEULENAERE, Olivier, avocat, domicilié à 1020 Laeken, avenue Houba de Strooper 777c.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69288)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 05.06.2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 12-06-2013, le nommé VAN DE VYVRE, Xavier, né à Bruxelles le 12 novembre 1959, résidant actuellement au CHU-Brugmann Serv.Psy., place Van Gehuchten 4, 1120 Laeken, domicilié à 1020 Laeken, Cité Modèle 9/201C, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : GAILLARD, Martine, avocat, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69289)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 23.05.2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 05-06-2013, la nommée BOGAERTS, Paula, née le 14 mars 1933, résidant actuellement au CHU Brugmann U83, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domiciliée à 1090 Jette, avenue Odon Warland 45/2D/R, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DE RIDDER, Thierry, avocat, domicilié à 1090 Jette, rue F. Lenoir 76.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69290)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 05-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 12-06-2013, la nommée HAMBROUCK, Joëlle, née le 31 décembre 1959, résidant actuellement au CHU-Brugmann Serv.Psy., place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domiciliée à 1390 Grez-Doiceau, allée du Bois des Roux 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : REYNDERS, Alexandre, avocat, domicilié à 1020 Laeken, avenue Jean de Bologne 5/2.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69291)

**Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney**

Suite à la requête déposée le 05-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de CINEY, rendue le 18-06-2013, CULOT, Rose Marie Irène Victor Ghislaine, née à Namur, le 10-06-1953, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Commerce 98/B000, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. John LECOQ, domicilié à 5377 Netinne, rue de la Corne 9.

Le greffier, (signé) Marie-Ange Haquenne.

(69292)

**Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney**

Suite à la requête déposée le 22-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de ROCHEFORT, rendue le 19-06-2013, BAYET, Danielle Irma Paule Ghislaine, née à Rochefort le 04-09-1946, résidant/domiciliée à 5580 Rochefort, place Roi Albert I^{er} 20/A011, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Guy BERTHOT, son époux, domicilié à 5580 Rochefort, place Albert I^{er} 20/A011.

Le greffier en chef, (signé) André de Ville de Goyet.

(69293)

**Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort,
siège de Ciney**

Suite à la requête déposée le 27-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de CINEY-ROCHEFORT, siège de ROCHEFORT, rendue le 19-06-2013, PEETERS, François, né à Woluwe-Saint-Lambert, le 28-07-1987, résidant/domicilié à 5580 Rochefort, rue Jacquet 59, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Valérie PIRSON, avocat, rue du Vélodrome 4/2, à 5580 Rochefort.

Le greffier en chef, (signé) André de Ville de Goyet.

(69294)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 12-06-2013, M. Jean OLEFFE, né le 30 novembre 1927, domicilié à 6560 Erquelines, rue Joseph Wauters 67, et résidant au Home « Les Foyers Saint-Joseph », Grand Route 26, à 7040 Quévy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. René MORONVAL, domicilié à 6560 Erquelines, rue Joseph Wauters 124.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(69295)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 12-06-2013, Mme Mariana KOZMIN, née le 1^{er} février 1928, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue Bal 31, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Annette BRIDOUX, ayant son cabinet sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(69296)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 12-06-2013, Mme Fernande DEHON, née le 14 septembre 1924, domiciliée à 7011 Mons, rue de Mons 161, et résidant au Home « Le P'tit Quévy », rue de Frameries 37, à 7040 Quévy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Liliane DUFRASNE, domiciliée à 7000 Mons, rue des Arquebusiers 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(69297)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Etterbeek, rendue le 05-06-2013, M. PELGROM, Henri, né à Anderlecht le 26 mars 1932, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue du Duc 49, mais résidant à La Résidence « Les Fleurs », à 1040 Etterbeek, avenue Le Marinel 146, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme GAILLARD, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Kreemers.

(69298)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 14 juin 2013, sur requête déposée le 28 mai 2013, Mme Emilia HUGON, née le 17 juillet 1928 à Torre-Pellice (Italie), domiciliée à 1190 Forest, rue Pieter 47/0001, mais résidant à 1190 FOREST, rue Marconi 142, à l'Hôpital MOLIERE-LONGCHAMP, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : DECOURRIERE, André, avocat à 1050 Ixelles, rue Dautzenberg 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick De Clercq.

(69299)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée

Suite à la requête déposée le 07-06-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLoux-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, la nommée Mme Ariette JUDAS, née le 15-10-1937 à Namur, veuve de M. Camil CLEMENT, domiciliée à 5030 Gembloux, Home La Charmille, rue Chapelle Marion 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Christine REMIENNE, avocate, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, rue de Fleurus 120A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.

(69300)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux**

Suite à la requête déposée le 04-06-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLoux-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, le nommé M. Geoffrey WINAND, né le 02-09-1992 à Charleroi, domicilié à 5140 Sombreffe, chaussée de Nivelles 3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marie-Eve CLOSSEN, avocate, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.

(69301)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux**

Suite à la requête déposée le 06-06-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, la nommée Mme Georgette Renée Ghislaine DELLIGNE, née le 20-01-1948 à Moustier-sur-Sambre, divorcée de M. POULET, Jacques, domiciliée à 5190 Moustier-sur-Sambre (Jemeppe-sur-Sambre), rue du Bois 92, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Didier D'HARVENG, avocat dont le cabinet est établi à 5100 Wépion (Namur), chaussée de Dinant 776.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil. (69302)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux**

Suite à la requête déposée le 06-06-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, la nommée Mme Nicole Albertine Marie Ghislaine JEANDRAIN, née le 30-06-1939 à Gembloux, séparée de corps le 10 juin 1993 de M. JANE ALUJA, Luis, domiciliée à 5140 Sombreffe, rue Encombrie 5, résidant à « La Chanterelle », avenue des Combattants 94, à 5030 GEMBLOUX, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Karl STEINIER, avocat, dont les bureaux sont établis à 5004 Bouge (Namur), rue des Faucons 61.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil. (69303)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux**

Suite à la requête déposée le 29-05-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, le nommé M. Paul DEBEUR, né le 03-05-1929 à Châtelet, veuf de Mme Elisabeth ROBERT, domicilié à 5070 Le Roux (Fosses-la-Ville), rue Grande 22, résidant à L'Etrier d'Argent, rue Ardenne 35, à 5140 SOMBREFFE, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anny LEJOUR, avocate, dont les bureaux sont établis à 6200 Châtelet, rue du Rempart 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil. (69304)

**Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux**

Suite à la requête déposée le 04-06-2013, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 20 juin 2013, le nommé M. Jordy LESSIRE, né le 29-05-1995 à Beœil, domicilié à 7800 Ath, rue de l'Indépendance 9, résidant S.R.J « Kegeljan », rue Vandervelde 32, à 5190 HAM-SUR-SAMBRE (JEMEPPE-SUR-SAMBRE), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Baudhuin GERARD, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 114/A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil. (69305)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 04-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'HAMOIR rendue le 20 juin 2013, THOMAS, Angeline, née le 24 avril 1922 à BARVAUX-EN-CONDROZ, domiciliée à 1160 BRUXELLES, avenue des Ablettes 22, résidant à 4550 NANDRIN, à la Senorie de Nandrin, rue Haie Monseu 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GENNERET, Roland, retraité, domicilié à 5370 HAVE-LANGE, chemin de la Foulerie 8b.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon. (69306)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 07-06-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 19-06-2013, M. Ante MILIN, né à Tribung le 9 juillet 1929, domicilié à « L'Estérel », à 4540 Amay, chaussée Roosevelt 83, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Murielle PAQUOT, avocat, dont le cabinet est établi à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine. (69307)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de HUY II-HANNUT, siège de HUY, rendue le 18.06.2013, Maître Raphaël WEIJENBERG, avocat à 4540 Amay, rue Joseph Wauters 19, a été désigné en qualité d'ADMINISTRATEUR PROVISOIRE DES BIENS de Mme Julia NICOLAERS, née à Sluse le 31 décembre 1940, domiciliée à 4540 Amay, allée du Rivage 21-3, résidant rue de Huy 114, à 4530 Villers-le-Bouillet, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naômé, Christine. (69308)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, en date du 06.06.2013 suite à la requête déposée le 22.05.2013, la nommée FESTRE, Josephina, née le 25.09.1921, domiciliée à 1082 BERCHEM-SAINT-AGATHE, rue Kasterlinden 44, résidant à 1090 JETTE, UZB, avenue de Laarbeek 101, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : PERNEEL, Stéphane, domicilié à 3300 TIENEN, Konijnenbergstraat 109.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich. (69309)

**Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,
section de Perwez**

Suite à la requête déposée le 30-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 19 juin 2013.

CONSTATONS que la première partie sub-nommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS la deuxième partie sub-nommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil.

Les parties sont :

M. Frédéric LEGRAND, né le 23 décembre 1956, domicilié à 1360 Perwez, chaussée de Charleroi 17, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne DELEU, domiciliée à 1360 Perwez, chaussée de Charleroi 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.
(69310)

**Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,
section de Perwez**

Suite à la requête déposée le 21-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 19 juin 2013.

CONSTATONS que la première partie sub-nommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS le deuxième partie sub-nommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil.

Les parties sont :

M. Orlando LERRO, né le 17 août 1939, domicilié à 1367 Ramillies, rue Joseph Guillaume 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Muriel PAQUOT, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.
(69311)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 mai 2013, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 19 juin 2013, Mme BECKER, Francine, née à Charleroi le 1^{er} novembre 1981, domiciliée à 4020 Liège, rue des Sarts 154 a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. BECKER, René, né à Eugies le 3 mai 1954, domicilié à 4020 Liège, rue des Sarts 156.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.
(69312)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 mai 2013, par décision du Juge de Paix du troisième canton de Liège, rendue le 18 juin 2013, Mme Elisabeth HOSDIN, née le 14 mai 1932, domiciliée à 4000 Liège, rue Hubert Goffin 312, Résidence Claire de Vie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Robert DECORTIS, né le 20 août 1959, avocat, domicilié à 4400 Flémalle, rue des Awirs 303.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(69313)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 mai 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 18 juin 2013, M. Lucien CARLIEZ, né à Bruxelles le 3 mars 1957, domicilié à 4000 Liège, rue Fond Pirette 122/001, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4A, AGORA, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sophie THIRY, avocat dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(69314)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 03-05-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 10 juin 2013, M. SANTIAGO ALVAREZ, Pedro Cruz, né à MONTÉGNEE le 10 octobre 1970, domicilié à 4020 Liège, rue Léon Frédéricq 34, 1^{er} étage, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître GIROUARD, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile.
(69315)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 10-05-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 10 juin 2013, M. BOLOMBO, Mikulu, né à Kinshasa (Rép. dém. du Zaïre) le 23 mai 1992, domicilié à 4030 Liège, avenue J. Hans 90, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. BOLOMBO, Esabe, domicilié à 4030 Liège, avenue J. Hans 90.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile.
(69316)

**Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,
siège de Marche-en-Famenne**

Suite à la requête déposée le 28-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de MARCHE-EN-FAMENNE-DURBUY, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 13-06-2013, SARTON, Christine, née à Elisabethville le 30 juin 1956, domiciliée à 6900 MARLOIE (MARCHE-EN-FAMENNE), rue de l'Image 91, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de CHAPELLE, Amandine, dont les bureaux sont sis à 6990 HOTTON, Petite Rue de la Vallée 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.
(69317)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 juin 2013, Mme CROMPVOETS, Christiane, née à Forest le 4 octobre 1932, domiciliée à 1083 GANSHOREN, avenue Marie de Hongrie 97/262768, résidant Résidence Scheutbos, rue de la Vieillesse Heureuse 1, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : M. Jean DE PROOST, domicilié à 1780 WEMMEL, Windberg 263.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris DENAYER.
(69318)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 19 juin 2013 (RP n° 3790/2013), ELOIN, Gilles, né à Namur, le 15 novembre 1984, domicilié à 5100 Jambes (Namur), rue de Dave 278/0011, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Alain MOREELS, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue de Dave 459.

Namur, le 20/06/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy. (69319)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 11.06.2013 wurde der Herr Oswald MERTES, wohnhaft in 4770 AMEL, Halenfeld, Zum Hütel 41, zum vorläufigen Verwalter der Frau Maria MERTES, geboren am 06-05-1956 in Bütgenbach, wohnhaft in 4770 Amel, Zum Hütel, Halenfeld 41A, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass die vorgenannte Frau Maria MERTES außer Stande ist, ihre Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Brigitte Wiesemes, Chefgreffier. (69320)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 19 juin 2013, suite à la requête déposée au greffe le 6 mai 2013, la nommée, Mme VAN CAILLIE, Marie José, née à Bruges le 26 mai 1916, résidant et domiciliée à 1030 SCHAERBEEK, rue Colonel Bourg 74-78, au SENIOR'S FLATEL, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Monsieur BORREMANS, Regi, né à Tielt-Winge le 21.07.1944, domicilié à 1950 Kraainem, avenue Pré Fleuri 1, lien de parenté : beau-fils, et désignons comme personne de confiance : Madame DE HOVRE, Michel, née à Bruges le 05.11.1945, domiciliée à 3078 Kortenberg, Steenbergstraat 50, lien de parenté : fille.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marc Davin. (69321)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du onze juin deux mille treize, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Me DUBUISSON, Brigitte, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur ALGERI, Vincenzo, né à Saint-Vaast le seize septembre mille neuf cent quarante-neuf, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, domicilié à 7100 La Louvière, rue du Hocquet 11, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin. (69322)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du onze juin deux mille treize, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Me AUTHELET, Pascal, avocat dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur HUART,

Steve, né à Mons le trois novembre mille neuf cent septante-huit, résidant à 7170 Manage, Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin. (69323)

Justice de paix du deuxième canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 18 juin 2013, ZEZNIAK, Taras, né à BOUSSU le 29 juillet 1956, domicilié à 7500 Tournai, rue des Sœurs de Charité 231C000, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de LEMAITRE, Elise, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur. (69324)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 17 juin 2013, MAES, Marie-Paule, née à Hérinnes le 24 mars 1943, domiciliée à 7730 Bailleul (Estaimpuis), Les Heures Claires 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DEJAEGERE, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi 7700 Mouscron, rue Henri Debavay 10.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne Hélin. (69325)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 12 juin 2013, RIVIERE, Stéphane, né à Tournai le 26 juin 1971, domicilié à 7742 Hérinnes-lez-Pecq (Pecq), rue de Marvis 305, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de SCOUFLAIRE, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin. (69326)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 17 juin 2013, VANDEN BOGAERDE, Michel, né à Pecq le 8 août 1950, domicilié à 7740 Pecq, rue de Saint-Léger 75, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de VANDEN BOGAERDE, Gilberte, domiciliée à 7540 Kain (Tournai), clos de l'Epinette 50.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique Hanselin. (69327)

Justice de paix du second de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 17 juin 2013, DERUEZ DUEZ, Vastie, née à Velaines le 13 avril 1933, domiciliée à 7760 Velaines (Celles), rue de la Cure 9, mais résidant au CHwapi - site Dorcas, serv. revalidation neuro locomotrice, ch. 314, à 7500 TOURNAI, boulevard du Roi Albert 1, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de JANSSENS, Luc, notaire, dont l'étude est établie à 7760 Velaines (Celles), rue du Bas-Hameau 11.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne Hélin.
(69328)

Justice de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée au greffe le 12 avril 2013, au dossier de renvoi de la Justice de Paix du canton d'Hamoir reçu au greffe le 23 mai 2013 et par jugement du Juge de Paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendu le 13 juin 2013, M. LEMAIRE, Léon, né le 11 octobre 1920, domicilié à 6690 Vielsalm, rue du Village Ville du Bois 138, résidant à la MRS Saint-Gengoux, rue de la Clinique 15, à 6690 Vielsalm, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme COLARD, Danielle, domiciliée à 4130 Tilff (Esneux), place du Saucy 15/22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devalte, Christian.
(69329)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 23 mai 2013 par ordonnance du Juge de Paix du canton de VIRTON-ETALLE-FLORENVILLE, siège de Florenville, rendue le 11 juin 2013, Mme Rose-Marie LANOTTE, née à Les Bulles le 26 juin 1926, domiciliée à 6811 Les Bulles (Chiny), rue du Moulin 21, résidant Home Saint Jean-Baptiste, à 6823 Villers-devant-Orval (Florenville), rue de Margny 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Geneviève ADAM, avocate, dont le cabinet est sis à 6760 Virton, Faubourg d'Arival 72.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) TOUSSAINT, MIREILLE.
(69330)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 31 mai 2013, par décision du Juge de Paix du canton de WAREMME, rendue le 18 juin 2013, M. MARTIN, Valéry, né à Saint-Georges-sur-Meuse le 17 décembre 1945, domicilié à 4537 VERLAINE, rue Bodegnée Village 57, résidant à 4300 WAREMME, rue de Sélys Longchamps 47, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître VANDERWECKENE, Albert, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 LIEGE, avenue Rogier 24/12.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne.
(69331)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 15 mai 2013, par décision du Juge de Paix du canton de WAREMME, rendue le 11 juin 2013, M. SADET, Cédric, né à Liège le 9 mai 1988, domicilié à 4300 WAREMME, rue Saint-Eloi 38, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître LAMBERT, Catherine, avocat à 4300 WAREMME, rue du Fond d'Or 2/A02.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Delvaux, Stefan.
(69332)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 17-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 12-06-2013, Mme LANNOYE, Catherine, née le 17-09-1963 à IXELLES, domiciliée à 1140 EVERE, rue du Kent 33, résidant à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Centre neurologique William Lennox, allée de Clerlande 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître REY, Quentin, avocat à 1050 IXELLES, avenue Louise 490/23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(69333)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 11 juin 2013, rep. 3663/2013 par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Maria DE JESUS LEAL, née le 8 août 1935, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, boulevard Brand Whitlock 1/3, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant M. Francis PERNET, domicilié à 1150 Bruxelles, boulevard Brand Whitlock 1/3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle STEELS.
(69334)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 20 juin 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 février 2013, par le Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles (numéro du rôle 13 A 204 - numéro de rép. 1014/2013), et publiée au *Moniteur belge* du 26 mars 2013, à l'égard de Lisette MESSENS, née à Luluabourg (Congo) le 19 décembre 1929, de son vivant domiciliée à 1120 Bruxelles, rue Saints-Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le 7 juin 2013, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, Melick Marie-José, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, chaussée d'Alsemberg 276, a pris fin.

Le 21 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.
(69335)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 04-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 17-06-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12.11.2012, à l'égard de Monsieur TOUAL, Mustapha, né le 12.09.1965, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Renaud de BIOURGE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Basslé 13.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(69336)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 13-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'HAMOIR S/O, rendue le 31-05-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 avril 2006, et publiée au *Moniteur belge* du 4 mai 2006, à l'égard de SECRETIN, Marie-Christine, née le 28 mars 1988 à Saint-Nicolas, domiciliée à 4920 HARZE (AYWAILLE), route des Ardennes 105, cette

personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : RASKIN, Ludovic, né le 15 mars 1991 à Liège, domicilié à 4920 HARZE (AYWAILLE), route des Ardennes 105.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse, Simon.
(69337)

Justice de paix du premier canton de Huy

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 06-05-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 19-06-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 8 avril 2008, publié au *Moniteur belge* du 22 avril 2008, à l'égard de Monsieur GALERE, Grégory Paul Henri, de nationalité belge, né à Huy le 30 janvier 1973, célibataire, domicilié à 4500 HUY, rue Oscar Lelarge 9/0023, résidant à 4500 HUY, chaussée des Forges 18/11, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire de biens, à savoir : Maître MONTLUC, Marie, avocat, dont l'étude est établie à 4500 HUY, avenue Louis Chainaye 10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.
(69338)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 23-05-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 19 juin 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21.03.2012, à l'égard de Monsieur Ahmed JELLOULI, né le 16 janvier 1964, domicilié à 1360 Perwez, rue Saint-Roch 31, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame Nouria BARBACH, domiciliée à 1360 Perwez, rue Saint-Roch 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.
(69339)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 27 octobre 2011, le nommé TROLIN, Florimondus, né à Meldert le 12 septembre 1923, domicilié à 1370 JODOIGNE, chaussée de Tirlemont 58 au home « Le Clair Séjour », et résidant à la même adresse, avait été déclaré incapable de gérer ses biens et avait été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : PITSAER, Hubert, avocat à 1370 JODOIGNE, avenue des Combattants 4.

Cette mesure a été levée par ordonnance du 19 juin 2013, suite au décès de Monsieur TROLIN, le 5 juin 2013.

Fait à Jodoigne, le 20/06/2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) V. Vandenplas.
(69340)

Justice de paix du premier canton de Liège

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à l'ordonnance rendue le 19 juin 2013, par Monsieur le Juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin à la mesure de protection prise par décision du 18 mai 2006 (M.B. 18/06/2006 - page 28788), à l'égard de Monsieur Andres POZO, personne protégée préqualifiée, de nationalité belge, né à Genk le 4 mars 1964, célibataire,

domicilié à 4020 Liège, chaussée des Prés 22/1. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la désignation de son administrateur provisoire, Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Le 19 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.
(69341)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de paix du troisième canton de Liège du 18 juin 2013, A ETE LEVEE la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 mai 2012, à l'égard de Monsieur Mohamed MEDJABRA, né le 22 janvier 1950, de résidence à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Maître Jacques DE BOECK, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, clos Chanmurly 1 A 033.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine.
(69342)

Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Malmédy

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de MALMEDY, rendue le 20 juin 2013, il a été mis fin à la date du 1^{er} juillet 2013, à la mission d'administrateur provisoire de Maître Philippe MOLITOR, avocat, dont le cabinet est sis à 4960 MALMEDY, rue Derrière la Vaulx 38, désigné en cette qualité pour la gestion des biens de Monsieur François WAGENER, né le 4 novembre 1961 à Malmédy, domicilié rue Clément Scheuren 15, à 4960 MALMEDY, et ce, par ordonnance du 27 novembre 2009 (RG09A461), rendue par Monsieur le Juge de Paix du canton de MALMEDY-SPA-STAVELOT, siège de Malmédy, et publié au *Moniteur belge*, en date du 14 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Parthoens, Carmen.
(69343)

Avis rectificatif

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Mainlevée d'administration provisoire

L'ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode du 22 mai 2013, publiée au *Moniteur belge* le 12 juin 2013, contenant des erreurs matérielles.

Il faut en effet lire :

« Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 22 mai 2013, mettons fin à la mission de GAILLARD, Martine, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 7, administrateur provisoire des biens de WAUTERS, Francisca Joanna, née à Ruisbroek le 19 août 1923, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, avenue du Frioul 20, et résidant en dernier lieu à Evere, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 4 mai 2013 ».

en lieu et place de :

« Par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 22 mai 2013, mettons fin à la mission de GAILLARD, Martine, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 7, administrateur provisoire des biens de

WAUTERS, Françoise, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, rue de Genève 113/51, et résidant en dernier lieu à Evere, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 4 mai 2013 ».

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(69344)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 15 avril 2013, et à la lettre déposée le 4 juin 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Verviers 1-HERVE, siège de Verviers 1, rendue le 20 juin 2013, a été levée la mesure protectionnelle d'administration provisoire des biens de SCHMETZ, Mireille, née à Verviers le 17 mars 1970, domiciliée à 4800 Lambermont (Verviers), Sur les Joncs 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HEINRICHS, Chantal.

(69345)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de WAVRE, rendue le 20 juin 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 septembre 2010, à l'égard de Madame Francine VERRYCKEN, née à Nethen le 30 octobre 1933, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée des Cerises 22, décédée à Ottignies le 18 juillet 2012.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame Françoise GODDE, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée des Cerises 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(69346)

Justice de paix du second canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre rendue le 19 juin 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 octobre 2011, a pris fin suite au décès de Monsieur DEPAEPE, Michel, né le 15-09-1961 à IXELLES, domicilié en son vivant à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, rue de l'Invasion 117/1, décédé à Ottignies Louvain-la-Neuve le 20 juin 2012.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Maître Virginie ROOS.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.

(69347)

Justice de paix du second canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre rendue le 21 juin 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 septembre 2008, a pris fin suite au décès de Madame COLLET, Marie, née le 16-12-1922 à FONTAINE-L'EVEQUE, domiciliée à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, avenue des Chevaliers 15, résidant à la Résidence « Les Sittelles », 1450 CHASTRE, route Provinciale 121, décédée à CHASTRE le 18 mai 2013.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Madame HOUZE, Ginette, domiciliée à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, avenue des Chevaliers 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Muraille.

(69348)

Justice de paix du second canton de Wavre

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre rendue le 14 juin 2013, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 juin 2009, a pris fin suite au décès de Madame SMETS, Monique, née le 15-12-1926 à DIEGEM, domiciliée à 1341 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, « Résidence du Colvert », rue Chapelle Notre-Dame 10, décédée à OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE le 8 juin 2013.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Maître TOLLENAERE, Valérie, avocate à 1300 WAVRE, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Muraille.

(69349)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du juge de Paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 04-06-2013, il a été mis fin au mandat de LECLERC, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39, en sa qualité d'administrateur provisoire de IDE, Sabri, né à Beytussebap le 3 septembre 1983, résidant actuellement au « CHU BRUGMANN », serv. « psy », place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domicilié à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 28.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : OLIVIER, Gilles, avocat, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Père Eudore Devroye 47.

Le greffier délégué, (signé) Virginie Michel.

(69350)

Justice de paix du canton de Huy

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 02-05-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 19-06-2013, il a été donné décharge à Madame DEBONI, Isabelle, née à Saint-Mard le 28.11.1967, domiciliée à 4500 HUY, rue de la Couronne 11a, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Thierry Roger Georges DEBONI, né à Saint-Mard le 09.09.1966, célibataire, domicilié à 4500 Huy, rue de la Motte 1, et Maître Pierre MACHIELS, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, rue des Croisiers 15, a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MARIE-CHRISTINE, Duchaine.

(69351)

Justice de paix du canton de Huy

Remplacement d'administrateur provisoire

Par jugement rendu le 19 juin 2013, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire des biens de Madame Marie-Thérèse Emma Ghislaine Paule Joseph de SAN, née à Jadotville le 1^{er} juin 1935, domiciliée à la « Seniorie du Parc », à 4540 Jehay, rue du Parc 11/A, de Maître Mary LACROIX, avocat, dont l'étude est sise à 4500 Huy, place Jules Bolland 5, désignée à ces fins par jugement rendu le 20 mars 2006,

publié au *Moniteur belge* du 3 avril 2006, et Maître David LEFEVRE, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Joseph Lebeau 1, a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MARIE-CHRISTINE Duchaine.

(69352)

Justice de paix du premier canton de Liège

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 21 mai 2013, par ordonnance du Juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 19 juin 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur SKOULATOS, Manolis, de nationalité grecque, né à Liège le 6 janvier 1964, célibataire, domicilié à 4020 Liège, rue de Visé 255/0007, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur SKOULATOS, Constantin Hubert Marios, de nationalité belge, né à Liège le 16 octobre 1993, célibataire, domicilié à 4020 Liège, rue de Visé 255/007, résidant à 4000 Liège, rue Charles Gothier 78.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître VAN LANGE-NACKER, Christian, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Agimont 3.

Le 19 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise.

(69353)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 13-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SAINT-HUBERT-BOUILLON-PALISEUL, siège de Saint-Hubert, rendue le 20.06.2013, Monsieur Henri BERNARD, né le 06-03-1954 à Arlon, domicilié à 6920 Wellin, « Val des Seniors », rue des Chenays 121, déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 25.03.2005, MB du 14.04.2005, rendue par Monsieur le Juge de Paix de Bastogne, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Emeline HUELLE, avocate, domiciliée à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B, en remplacement de Maître CAN, Yasemine, avocate à 6600 Bastogne, rue de Neufchâteau 37.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT.

(69354)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 13-1494), passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le vingt et un juin deux mille treize.

Par Madame KUCUMAL, Efsavia, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 134,

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 13/06/2013 et donnée par :

1. Monsieur MAGHIELS, Hugo Emile H. domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 134,

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Madame DE BROYER, Irène Marie, née à Sint-Pieters-Leeuw le 11 janvier 1934, de son vivant domiciliée à ANDERLECHT, rue Frans Hals 90, et décédée le 23 février 2013 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me MEERSMAN, JAN, notaire à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Hendrik Consciencestraat 31.

Bruxelles, le 21 juin 2013.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(23600)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 13-1409, au Greffe du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, le 12.6.2013.

Me Christiane DEFAYS, à 1190 Bruxelles, rue Henri Maubel 2, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Saïd YAAGOUBI, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Sobieski 30.

Désignée à ces fonctions par ordonnance de Madame le Juge de Paix d'Uccle, le 10.12.2012.

Déclare accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Madame Mimount CORAICHI, née en 1940, de son vivant domiciliée à 1000 Bruxelles, place Anneesens 5, et décédée le 16.2.2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion au notaire Hilde KNOPS, notaire à 1120 Bruxelles, rue François Vekemans 218.

Bruxelles, le 14 juin 2013.

(Signé) Christiane Defays, l'administration provisoire.

(23601)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 13-1230, au Greffe du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, le 28.5.2013, Me Christiane DEFAYS, à 1190 Bruxelles, rue Henri Maubel 2, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Vincent HAYON, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Mozart 84.

Désignée à ces fonctions par ordonnance de Madame le Juge de Paix du deuxième canton de Schaerbeek, le 29.7.2005.

Déclare accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Madame BODGER, Marie-Louise, née le 24.9.1933, de son vivant domiciliée à 1080 Bruxelles, rue Korenberg 108, et décédée le 29.10.2012.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion au notaire DE RUYDTS, Edouard, notaire à 1190 Bruxelles, avenue Van Volxem 333.

Bruxelles, le 21 juin 2013.

(Signé) Christiane Defays, administrateur provisoire.

(23602)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 25 juin 2013,

Aujourd'hui le vingt-cinq juin deux mille treize, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Tamara KANIA, greffier Monsieur LIBAN, Benoit Jules J., né à Rocourt le 27/09/1966, domicilié à 4680 Oupeye, rue de Fexhe Slins 140, agissant en son personnel et en sa qualité de mandataire spécial de :

LIBAN, Serge, domicilié à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue du Flot 19;

LIBAN, Danièle, domiciliée à 4040 Herstal, clos de Kilmarnock 16, et ce, en vertu de procurations légalisées à Herstal le 17/06/2013

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de LIBAN, Michel Josué, né le 20 février 1937 à Redu, de son vivant domicilié à GOSSELIES, rue de l'Observatoire 111 et décédé le 9 juin 2012 à Charleroi (Gosselies).

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me François MESSIAEN, notaire de résidence à 4000 Liège, place de Bronckart 17.

Charleroi, le 25 juin 2013.

Le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(23603)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 24 juin 2013,

Aujourd'hui le vingt-quatre juin deux mille treize, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, DEMARTEAU, Jacqueline, greffier, Me Tramasure, Sébastien, dont le cabinet est établi à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Dejonghe, Bernadette, née le 26/07/1955 à Charleroi, domiciliée à 6140 Fontaine-l'Evêque, Grand-Rue 30, résidant à la Résidence Le Mallory, chaussée de Charleroi 59, à 6150 Anderlues.

A ce dûment autorisé par une Ordonnance rendue le 17/06/2013 par le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Evêque

A ce dûment désigné par une Ordonnance rendue le 22/05/2013 par le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Evêque

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BABETTE, Jean-Marie Emile, né le 25 novembre 1943 à Fontaine-l'Evêque, de son vivant domicilié à FONTAINE-L'EVEQUE, Grand-Rue 30, et décédé le 23 janvier 2013 à Lobbes.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lambin, Emmanuel, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue de Forchies 8.

Charleroi, le 24 juin 2013.

Pour le greffier-chef de service, (signé) Demartea, Jacqueline.

(23604)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 24 juin 2013,

Aujourd'hui le vingt-quatre juin deux mille treize, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Roziers Andréa, greffier, Signorelli, Patricia, née le 14/12/1977 à La Louvière, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue des Ateliers 61, agissant en qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs :

Clinet, Tiana, née à La Louvière le 26 janvier 2006

Clinet, Tiago, né à La Louvière le 29 juin 2008

Domiciliés avec leur mère

A ce dûment autorisée par une Ordonnance rendue le 18/06/2013, à Binche.

laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de Clinet, Quentin, né le 4 juin 1981 à La Louvière, de son vivant domicilié à Morlanwelz, rue des Ateliers 34, et décédé le 6 novembre 2012 à Morlanwelz.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Droulez, Virginie, notaire de résidence à La Louvière, rue de la Loi 7, bte 1.

Charleroi, le 24 juin 2013.

Pour le greffier-chef de service, (signé) Roziers, Andréa.

(23605)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le vingt-cinq juin, au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU Monsieur LAMBERT, Alain, né à Philippeville le 22.04.1955, domicilié à 5600 Philippeville, rue des Religieuses 62, fils de la défunte, agissant en son nom personnel et comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Couvin le 11.06.2013 et qui restera annexée au présent acte, de Monsieur LAMBERT, Marc, né à Philippeville le 10.05.1959, domicilié à 5600 Philippeville, rue de la Calamine 3, fils de la défunte.

Monsieur LAMBERT, Thierry, né à Philippeville le 15.06.1961, domicilié à 5600 Philippeville Merlemont, chemin du Poncia 1, fils de la défunte,

lequel comparant a déclaré: ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE PIERARD, Gisèle Rosa Ghislaine, née à Philippeville le 11 août 1931, de son vivant domiciliée à PHILIPPEVILLE, rue des Religieuses 34 et décédée le 1^{er} mars 2013 à Gerginnes.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Philippe LAMBINET, notaire à 5660 Couvin, rue de la Falaise 79.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(23606)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le vingt-quatre juin, au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, A COMPARU BODART, Arnaud, domicilié à Ciney, rue Montaisse 24, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 30/01/2009 et avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Ciney en date du 24/05/2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de GRAIDE, Jeanine, née le 11/04/1958 à Serinchamps, domiciliée à Ciney, rue Tienne à la Justice 24, fille du défunt, lequel comparant a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GRAIDE, Désiré Ghislain, né à Serinchamps le 2 juillet 1931, de son vivant domicilié à CINEY, rue Pachis Jacques-Haid 68 et décédé le 1^{er} avril 2013 à Aye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de DE WASSEIGE, Philippe, notaire à Rochefort, Devant Sauvenière 12.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(23607)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-quatre juin, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU MAGUIN, NATHALIE, née le 13 mars 1977 à Liège, agissant en sa qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge : JOSSA, JASON, né le 29 septembre 2001 à Liège, tous deux domiciliés rue de la Chatqueue 144, à Seraing, et à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 6 juin 2013, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré es qualités : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE JOSSA, Guy Eugène Nicolas, né à Seraing le 6 décembre 1945, de son vivant domicilié à SERAING, rue de la République Française 19, et décédé le 4 janvier 2013 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Robert Meunier, notaire, rue de la Province 15, à 4100 Seraing.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(23608)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le douze juin, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU Me Pascale DELVOIE, avocate à 4020 Liège, quai Gloesner 4/0001, agissant en qualité d'administrateur provisoire de PETERS, Jeanne, née à Herstal le 06/10/1918, domiciliée à 4040 Herstal, rue Jean Joseph Maclot 35, résidant à 4040 Herstal, rue de l'Abbaye 99, désignée à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du canton d'Herstal, rendue en date du 12/02/2013, et à ce autorisée par ordonnance de la même justice de paix du 07/06/2013, ordonnances produites en copie, et qui resteront annexées au présent acte,

laquelle comparante a déclaré es qualités : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE THIERNAGANT, François, né à Wandre le 4 mars 1921, de son vivant domicilié à HERSTAL, rue Jean Joseph Maclot 35, et décédé le 3 décembre 2012 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son cabinet à 4020 Liège, Quai Gloesner 4/0001.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(23609)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-cinq juin, par-devant Nous, Claudine Verscheiden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut, A COMPARU Me Isabelle SCOUFLAIRE, avocate à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56, agissant en qualité d'administrateur provisoire de SCHELDEMAN, JEAN-MARIE, né à Tournai le 5 août 1956, domicilié à 7730 Estaimbourg, cité des Heures Claires 18 et de SCHELDEMAN PASCAL, né à Tournai le 17 mai 1960, domicilié à 7730 Estaimbourg, cité des Heures Claires 18.

Désignée à cette fonction par ordonnances du 30 juin 2011 et autorisée par ordonnances du 25 avril 2013 prononcées par Monsieur le Juge de Paix du second canton de Tournai,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE VERPOORT, Anna Juliette, née à Templeuve le 22 janvier 1920, en son vivant domiciliée à TOURNAI, rue aux Pois 7 et décédée le 1^{er} février 2013 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Edouard JACMIN, notaire de résidence à 7522 Marquain, rue Grande Couture 2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) VERSCHULDEN, Claudine.

(23610)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 6 mai 2013, par le Tribunal de Première Instance de Nivelles, affaires civiles, Me Annie LAGAST, avocat-juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Monsieur Alfred Camille Vital Ghislain TISSOT, décédé à Genappe le 15 avril 2013, de son vivant domicilié à Genappe, rue Couture Mathy 7, avec la mission de liquider la succession de Monsieur Alfred Camille Vital Ghislain TISSOT, précité, avec les pouvoirs les plus étendus de gestion de ladite succession, en ce compris d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser, si nécessaire, les effets dépendant de la succession du défunt et d'assurer le paiement au requérant des sommes qui lui sont dues;

Enjoignons à tout organisme bancaire détenteur de fonds dépendant de la succession de libérer ceux-ci au profit de l'administrateur désigné et ce, indépendamment de la remise d'acte de notoriété ou de preuve d'absence de notification de dettes sociales et fiscales tant dans le chef du défunt que dans le chef des héritiers ou légataires.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Annie Lagast, avocat.

(23611)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 14 mai 2013, au Tribunal de Première Instance de Nivelles, affaires civiles, Me Annie LAGAST, avocat juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Monsieur Guy MOENS, décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 11 octobre 2011, de son vivant domicilié à 1495 Villers-la-Ville, drève du Tumulus 21, avec la mission de liquider la succession de Monsieur Guy MOENS, précité, avec les pouvoirs les plus étendus de gestion de ladite succession, en ce compris d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser, si nécessaire, les effets dépendant de la succession du défunt et d'assurer le paiement à la requérante des sommes qui lui sont dues;

Enjoignons à tout organisme bancaire détenteur de fonds dépendant de la succession de libérer ceux-ci au profit de l'administrateur désigné et ce, indépendamment de la remise d'acte de notoriété ou de preuve d'absence de notification de dettes sociales et fiscales tant dans le chef du défunt que dans le chef des héritiers ou légataires;

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Annie Lagast, avocat.

(23612)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Blijkens akte opgemaakt door de griffier van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen op 25 juni 2013 onder nr. 13-924, hebben :

Mevr. MAES, Maryvonne Hermance, geboren te Hautrage op 20 september 1945, wonende te 1450 Chastre, rue Try Marsin 5, echt-gescheiden;

de heer CANTRAINE, Nicolas Bernard, geboren te Brussel op 14 mei 1973, wonende te 7021 Mons (Havré), rue Allende 76, onge-huwd;

Mevr. CANTRAINE, Anaïs Hélène, geboren te Vilvoorde op 13 augustus 1974, wonende te 7070 Le Rœulx (Mignault), rue Nestor Vandercamme 7B, ongehuwd;

Mevr. MAES, Magda Augusta, geboren te Hautrage op 26 februari 1955, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Bisschoppen-hoflaan 449, bus 6, echtgescheiden;

Mevr. MAES, Annick Françoise, geboren te Hautrage op 31 augustus 1961, wonende te 7320 Bernissart, rue des Iguanodons 213,

de nalatenschap van wijlen Mevr. MAES, Mathildis Magdalena, geboren te Herentals op 28 september 1930, ingeschreven in het rijks-register onder nummer 30.09.28-246.92, in leven laatst wonende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Turnhoutsebaan 457, bus 46, overleden te Antwerpen (Borgerhout) op 14 februari 2013, aanvaard onder voor-recht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notarissen Dick Van Laere en Ann Van Laere te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijs-wijklaan 162, bus 2.

Voor de verzoeker, Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.

(23613)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op negentien juni tweeduizend dertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

VAN HOVE, An, geboren te Herentals op 19 mei 1977, wonende te 2243 Zandhoven, Verbindingsstraat 1;

- handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

* PIROT, Jens, geboren te Duffel op 25 mei 2005;

* PIROT, Arwen, geboren te Duffel op 4 december 2008;

* PIROT, Alexander, geboren te Duffel op 22 december 2011,

allen wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanig-heid, de nalatenschap van wijlen PIROT, Kurt Alexander Alfons, geboren te Antwerpen op 8 december 1971, in leven laatst wonende te 2243 ZANDHOVEN (PULLE), Verbindingsstraat 1, en overleden te Zandhoven op 23 mei 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notariskantoor Goos-sens, Verwerft en Goossens, geassocieerde notarissen, kantoorhou-dende te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 17 juni 2013 voor waarbij zij hiertoe gemach-tigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) A. Van Hove; B. Vanchaze.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) B. Vanchaze.

(23614)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op achttien juni tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Voor ons, Lodewijk Langelet, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Weyts, Hans, advocaat te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Dampoortstraat 5, bij de ons vertoonde beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge van 12 februari 2010 aangesteld als voorlopige bewind-voerder over :

MESSELIER, Samuel, geboren te Snellegem op 8 februari 1930, wonende te 8730 Beernem, Kerkhofdreef 1.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanig-heid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MESSELIER, Hilarius, geboren te Snellegem op 5 april 1923, in leven laatst wonende te 8730 Beernem, Kerkhofdreef 1, en overleden te Beernem op 23 april 2013.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 5 juni 2013, waarbij hij gemachtigd wordt om in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen MESSELIER, Hilarius, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn voormeld kantoor, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) H. Weyts; L. Langelet.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) L. Langelet.

(23615)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Op achttien juni tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Voor ons, Lodewijk Langelet, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen : Mr. Peter Vandaele, advocaat, met kantoor te 8820 Torhout, Bruggestraat 140, handelend in zijn hoedanigheid van voogd ad hoc over DENOO, DIDIER MEDARD, geboren te Varsenare op 16 juli 1965, wonende te 8210 Zedelgem, Boudewijn Hapkenstraat 34, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van 14 november 1989.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DENOO, Roger Andreas Edmond Hendrik, geboren te Veldegem op 26 april 1932, in leven laatst wonende te 8210 Zedelgem, Boudewijn Hapkenstraat 34, en overleden te Torhout op 22 maart 2013.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 14 mei 2013, waarbij hij als voogd ad hoc over Denoo, Didier, wordt aangesteld en tevens gemachtigd wordt om in die voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen DENOO, Roger, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn voormeld kantoor, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) P. VANDAELE; L. LANGELET.

(23616)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vijftieng juni tweeduizend dertien, heeft :

1. VAN HECKE, GHISLENA ALFONSINA, geboren te Aalst op 09.12.1926, wonende te 9300 Aalst, Keizersplein 41/0005, handelend in eigen naam,

2. VAN HECKE, JOSÉE LOUISE, geboren te Aalst op 09.01.1934, wonende te 8420 De Haan, Kardinaal Mercierlaan 30/A204, handelend in eigen naam,

3. HERREZEEL, MIREILLE MARIE, geboren te Aalst op 19.10.1952, wonende te 9400 Ninove, Leopoldlaan 42, handelend in eigen naam,

4. VAN HECKE, MARTINE DELPHINE, geboren te Aalst op 25.10.1952, wonende te 9300 Aalst, Parklaan 31/0002, handelend in eigen naam,

5. HERREZEEL, PHILIPPE ARMAND, geboren te Aalst op 28.09.1956, wonende te 9300 Aalst, Dr. André Sierensstraat 6/0035, handelend in eigen naam,

6. VEREECKEN, CARINE BETTY, geboren te Aalst op 16.09.1958, wonende te 9300 Aalst, Heerlijkheidstraat 32,

handelend als gevolmachtigde van :

VAN GEERT, FRANÇOIS REMI, geboren te Aalst op 09.04.1954, wonende te 9300 Aalst, Heerlijkheidstraat 32, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN HECKE, Yvonna Josephina Rosalia, geboren te Aalst op 13 maart 1931, in leven laatst wonende te 9300 AALST, Dokter André Goffartstraat 67, en overleden te Aalst op 12 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Yves De Ruyver, 1770 Liedekerke, Stationsstraat 323.

Dendermonde, 25 juni 2013.

De griffier, (get.) E. Van den Broeck.

(23617)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Op vijftien februari tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, K. Degeest, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Van Houdt, Bert, geboren te Herentals op 16 juni 1975, wonende te 2500 Lier, Frankenweg 12/b2.

Handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Lier bij beschikking de dato 4 februari 2013, als drager van het ouderlijke gezag over zijn minderjarig inwonend kind te weten :

Van Houdt, Free, geboren te Herentals op 15 juni 2005.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, en ingevolge voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MERTENS, Els Marita Jozef, geboren te Herentals op 17 december 1980, in leven laatst wonende te 2440 GEEL, Laar 105, en overleden te Geel op 24 december 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een kopie van de voormelde beschikking overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant na gedane lezing, met ons, de griffier, heeft ondertekend.

De eventuele schuldeisers worden verzocht hun vorderingen ter kennis te brengen aan de geassocieerde notarissen Goossens en Verwerf, te Grobbendonk, Wijngaardstraat 40, binnen de 3 maanden.

(Get.) K. Degeest; B. Van Houdt.

(23618)

Op dertien mei tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, K. Van Den Kieboom, Hoofdgriffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

JANSSEN, Barry Rene Marina, geboren te Geel op 17 oktober 1976, wonende te 2440 Geel, Laar 105;

handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Geel op 19 februari 2013, handelend als drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarig kind, te weten :

* JANSSEN, Noor, geboren te Geel op 21 augustus 2012, wonende te 2440 Geel, Gasthuisblok 15.

De comparant verklaart ons, handelend ingevolge de voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te AANVAARDEN van wijlen : MERTENS, Els Marita Jozef, geboren te Herentals op 17 december 1980, in leven laatst wonende te 2440 GEEL, Laar 105, en overleden te Geel op 24 december 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een kopie van de voormelde beschikking overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, de Hoofdgriffier, heeft ondertekend.

De eventuele schuldeisers worden verzocht hun vorderingen ter kennis te brengen aan de geassocieerde notarissen Goossens en Verwerf te Grobbendonk, Wijngaardstraat 40, binnen de 3 maanden.

(Get.) K. Van Den Kieboom; B. Jansen.

(23619)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce d'Arlon**

Par jugement du 27/06/2013, le Tribunal de Commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite SA HOME MUST CONFORT, dont le siège social est établi à 6600 BASTOGNE, route d'Arlon 78, inscrite au registre de la B.C.E sous le n° 0453.897.345.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur M. Jean-Marie HAUTREGARD, domicilié à L-9544 WILTZ (GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG), rue Hannelast 2/11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) C. CREMER.

(23620)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 27/06/2013, le Tribunal de Commerce d'ARLON a déclaré en faillite sur aveu la SPRL L'ARTISAN CARRELEUR, dont le siège social est établi à 6700 ARLON, chemin de Guirsch, Bonnert 33, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0809.802.421, pour l'activité commerciale de construction (carrelages,...).

Le curateur est Maître Séraphine CHARLIER, avocat, à 6717 THIAUMONT, rue de l'Etang 469.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce Tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, place Schalbert, à 6700 ARLON, avant le 27/07/2013.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de ce siège par le curateur le 23/08/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole CREMER.

(23621)

Tribunal de commerce de Huy

Faillite : MATHOT, Daniel François J., né à Liège le 8/05/1963, Belge, domicilié et ayant son établissement à 4480 ENGIS, Sart Robiet 52, ayant pour activité l'exploitation forestière et aménagement parcs et jardins, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0809.727.789.

Par jugement du 19/6/2013, le Tribunal de Commerce de Huy : FIXE la date de cessation de paiement au 6/08/2012.

Le greffier, (signé) G. MOTTET.

(23622)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la Société en commandite simple T.C. NAPPES PIRA, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0449.687.941, ayant son siège social à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue Solvay 14, ayant comme activité un commerce de détail de textiles d'habillement et de chaussures sur éventaires et marchés.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. HIMMER, JEAN-FRANCOIS, Juge consulaire.

CURATEUR : Me DE CALLATAY-PAQUOT, BRIGITTE, RUE PERE CAMBIER 6, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant. (23623)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur citation la faillite de la SPRL LABEL SECURITY, dont le siège social est établi à 5030 Sambreville, section Auvelais, rue Lieutenant Lemerrier 24, ayant des activités de fabrication de matériel de distribution et de commande électrique, travaux d'installation électrotechnique de bâtiment, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0810.020.472.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. AJVAZOV, NADIA, Juge consulaire.

CURATEUR : Me CASSART, BENOIT, AVENUE DE MARLAGNE 59, 5000 NAMUR.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant. (23624)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL LA GOURMANDINE MOSANE, dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 27, exploitant une boulangerie pâtisserie, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0818.058.903.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. BRISBOIS, PAUL-ANDRE, Juge consulaire.

CURATEUR : Me CHAUVAUX, FRANCOISE, route de Gembloux 12, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(23625)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL KLI 6, dont le siège social est sis à 5004 Bouge, place Baudouin I^{er} 4, dont les activités sont le montage vidéo et photo, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0479.190.391.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE: M. BRISBOIS, PAUL-ANDRE, Juge consulaire.

CURATEUR: Me CHAUVAUX, FRANCOISE, route de Gembloux 12, 5002 SAINT-SERVAIS.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(23626)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SCRL CHALET-CLUB, dont le siège social se situe à 5190 Onoz, route d'Eghezée 321, ayant comme activité la gestion d'une discothèque, dancing, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0847.626.184.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE: M. DANAUX, BERNARD, Juge consulaire.

CURATEUR: Me RASE, BAUDHUIN, BOULEVARD DE LA MEUSE 25, 5100 JAMBES (NAMUR).

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(23627)

Tribunal de commerce de Namur

PAR JUGEMENT DU 20/06/2013, le Tribunal de Commerce de Namur a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL MAI 27, dont le siège social est situé à 5060 Auvelais, rue du Centre 8, exploitant à cette même adresse un commerce de détail en vêtements, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0889.109.324.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20/06/2013 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE: M. THIBAUT DE MAISIERES, FRANCOIS, Juge consulaire.

CURATEUR: Me RASE, BAUDHUIN, BOULEVARD DE LA MEUSE 25, 5100 JAMBES (NAMUR).

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du Tribunal de Commerce de Namur le 30/07/2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme: le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(23628)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du lundi 17 juin 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée starter Q-BUSINESS, dont le siège social est établi anciennement à 4802 VERVIERS (HEUSY), avenue de Thiervaux 11, en instance d'inscription à 4800 ENSIVAL, rue de Pepinster 51, 1^{er} étage (non publiée au *Moniteur belge*), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0846.305.994, pour une activité de courtage/intermédiaire de crédit exercée au siège social.

Curateur: Maître François FREDERICK, avocat à 4800 VERVIERS, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances: le 19 août 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(23629)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 24/06/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van DUMON, DIMITRI, geboren te Brugge op 02/08/1971, wonende te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 120, doch volgens eigen verklaring verblijvende te 8000 Brugge, Klaverstraat 33 (als vennoot van JEDI VOF).

Datum van staking van betalingen: 24/06/2013.

Curator: Mr. DE RESE, ULRICHE, advocaat te 8380 BRUGGE, DUDZEELSE STEENWEG 495.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 24/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 05/08/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (23630)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 24/06/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van Mevr. JESSICA DUMON, geboren te Brugge op 06/08/1978, wonende te 8490 Varsenare, Kerkebeekstraat 56 (als vennoot JEDI VOF).

Datum van staking van betalingen: 24/06/2013.

Curator: Mr. DE RESE, ULRICHE, advocaat te 8380 DUDZELE, DUDZEELSE STEENWEG 495.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 24/07/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 05/08/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (23631)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 25.06.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DECDEV BVBA, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Koningsstraat 23, bus 17, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0899.618.184, hebbende als handelsactiviteiten: overige niet-gespecialiseerde kleinhandel in winkels in overwegend voedings- en genotmiddelen, handeldrijvend onder de handelsbenaming «GB EXPRESS».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 25/06/2013.

Tot curatoren werden aangesteld: Mr. FRANK BATSLEER en Mr. JEAN LAMMENS, advocaten te 8400 OOSTENDE, Kemmelbergstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 26.07.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 05/08/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Crombez.

(Pro deo) (23632)

Hof van beroep te Gent

Het Hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, heeft bij arrest d.d. 24 juni 2013, de (vervroegde) verschoonbaarheid toegekend aan Matthys, Tom, teler van pit- en steenvruchten, wonende te 9900 Eeklo, Kraaiweg 4, ingeschreven met K.B.O.-nummer 0711.555.079.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.

(23633)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: ISO GROUP BVBA, schrijnwerk, met maatschappelijke zetel voorheen te 9000 GENT, KARTUIZERLAAN 121, en thans te 9000 GENT, ROOIGEMLAAN 10, hebbende als ondernemingsnummer 0839.062.272.

Rechter-commissaris: de heer CLAERHOUT, GEERT.

Datum staking der betalingen: 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 06/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} Faill.W.).

De curator: Meester KEMPINAIRE, SYLVIE, advocaat, kantoorhoudende te 9051 SINT-DENIJS-WESTREM, PUTKAPELSTRAAT 105, en bij vonnis d.d. 24 juni 2013 vervangen door Meester HUYGHE, PIETER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SAVAANSTRAAT 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23634)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: ALL@NCE NV, groothandel in overig textiel, met maatschappelijke zetel te 9870 ZULTE, STAATSBAAN 107, hebbende als ondernemingsnummer 0471.369.322.

Rechter-commissaris: de heer VAN HOUTTE, PAUL.

Datum staking der betalingen: 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 05/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} Faill.W.).

De curator: Meester DEWEPPE, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSESESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23635)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : L'AVENUE BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 EEKLO, GENTSESTEENWEG 58, hebbende als ondernemingsnummer 0823.389.448.

Rechter-commissaris : de heer VAN HOECKE, HUGO.

Datum staking der betalingen : 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 04/09/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester SYLVIE KEMPINAIRE, advocaat, kantoorhoudende te 9051 SINT-DENIJS-WESTREM, PUTKAPELSTRAAT 105, en bij vonnis d.d. 24 juni 2013 vervangen door Meester HUYGHE, PIETER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, SAVAANSTRAAT 72.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23636)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : QUANTUM Q BVBA, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, SLACHTHUISSTRAAT 35/L, hebbende als ondernemingsnummer 0466.569.901.

Rechter-commissaris : de heer BRACKE, DANNY.

Datum staking der betalingen : 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 03/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester JOSEPH, RONNY, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, ONDERBERGEN 57.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23637)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : SENA TRANSPORT BVBA, goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven, met maatschappelijke zetel te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELSESTEENWEG 502, hebbende als ondernemingsnummer 0892.410.193.

Rechter-commissaris : de heer D'HAENZE, STEFAAN.

Datum staking der betalingen : 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester LEAERTS, JEROEN, advocaat, kantoorhoudende te 9052 ZWIJNAARDE, HUTSEPOTSTRAAT 16.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23638)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 21/06/2013, BIJ DAGVAARDING, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : ARMATOMA BVBA, oppervlaktebehandeling van metalen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9820 MERELBEKE, HUNDELGEMSESTEENWEG 575, hebbende als ondernemingsnummer 0811.523.081.

Rechter-commissaris : de heer FRANÇOIS, MARC.

Datum staking der betalingen : 21/06/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 19/07/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 02/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester MAENHOUT, PETER, advocaat, kantoorhoudende te 9990 MALDEGEM, PARKLAAN 8.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(23639)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt op datum van 20 juni 2013.

In zake : A/13/134

Dossiernr. 7804

XMF NV, met zetel te 3580 Beringen, Beverlo-Dorp 14;

KBO : 0438.218.680, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank d.d. 25 oktober 2012 met als curator meester Engelen.

OM DEZE REDENEN, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak;

Verklaart de eis van aanlegger qq ontvankelijk en gegrond;

Zegt dat de datum van staking van betaling, zoals bepaald in het faillissementsvonnis van 25 oktober 2012 wordt vervroegd tot 25 april 2012;

Beveelt, in uitvoering van art. 38 Faill. W., dat huidig vonnis bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de dagbladen « Het Belang van Limburg » en « Het Nieuwsblad - editie Limburg »;

Veroordeelt de gefailleerde tot de kosten die bij voorrecht van het actief kunnen worden voorafgenomen en die in hoofde van de curator begroot zijn op 251,02 euro kosten dagvaarding.

Hasselt, 20 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(23640)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van MONTANA BAR BVBA, LUIKERSTEENWEG 421, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 826.636.176, dossiernummer : 7828, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Dimitrova Natliya.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23641)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van VELKENEERS, ELIEN JEANNINE LEONA, LUIKERSTEENWEG 500, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 811.947.804, dossiernummer : 7787, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar (art. 73 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23642)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van BASAK 2 BVBA, KOOLMIJNLAAN 135, te 3530 HOUTHALEN, ondernemingsnummer 833.778.148, dossiernummer : 7759, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Parlak, Hasan; Dogan, Tamer.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23643)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van P.R.-INVESTMENTS BVBA, ZESTIEN-BUNDERSSTRAAT 49, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 479.222.956, dossiernummer : 7761, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Reuten, Peter.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23644)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van GASAMBYA BVBA, WEG NAAR ZWARTBERG 36, te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, ondernemingsnummer 882.386.630, dossiernummer : 7758, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Gielen, Greta.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23645)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van EURO INTERNATIONAL BVBA, HEUVENSTRAAT 94/1, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 834.933.042, dossiernummer : 7826, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Neel, Steven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23646)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van ARI BVBA, GEELSEBAAN 42, te 3980 TESSENDERLO, ondernemingsnummer 882.971.501, dossiernummer : 7823, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Neel, Steven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23647)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van EXAD BVBA, SENATOR, A. JEURISSENLAAN 1156, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 832.855.460, dossiernummer : 7782, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Maximus, Mark.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23648)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van INTERDISC NV, KEMPISCHE STEENWEG 173/4, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 416.768.121, dossiernummer : 7496, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vanderheyden, Johnny.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23649)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20/06/2013, het faillissement op naam van S&P ISOLATIE BVBA, KIEWITSTRAAT 179, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 821.377.687, dossiernummer : 7120, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Schouteden, Nathalie.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (23650)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 21/06/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DAVLIS BVBA, IEPERESTRAAT 485, te 8800 ROESELARE, handelsbenaming : « BILLY JEAN », ondernemingsnummer : 0807.321.201, café.

Rechter-commissaris : DESMET, FILIP.

Curator : Mr. VAN EECKHOUTTE, MICHIEL, ZUIDSTRAAT 6, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 21/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 17/07/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 14/08/2013, te 12.15 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen.

(23651)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 24/06/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : PORTAELS, PETER, DRIEKONINGENSTRAAT 3, te 8710 SINT-BAAFS-VIJVE, geboren op 16/09/1968, ondernemingsnummer : 0648.458.064, koerierdienst.

Curator : Mr. ARSLIJDER, Wim, ZULTSEWEG 21, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 24/06/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 24/07/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 21/08/2013 te 9 u. 45, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen.

(23652)